

张宪文 主编

58

南京大屠杀 史料集

⑤8 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

王卫星 编 何慈毅 李斌 等译

中国出版集团
人民出版社



南京大屠杀 史料集

⑤⑧《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

王卫星 编

何慈毅、李斌 等译

南京大屠杀史料集

名 誉 顾 问 李源潮 梁保华

顾 问 孙志军 洪银兴

学术指导委员会 (以姓氏笔画为序)

尹玉兰 叶 皓 朱步楼 刘健屏
孙宅巍 杨永建 李恩涵 步 平
吴 源 张异宾 张伯兴 张海鹏
周世康 荣维木 章开沅 笠原十九司[日本]
蒋晓星 谭汝谦

编 纂 委 员 会

主 编 张宪文

副 主 编 (以姓氏笔画为序)

马振犊 王 正 王 崑 王卫星
杨夏鸣 张 生 张连红 陈沈张

编 委 (以姓氏笔画为序)

王 菡 杨 斌 吴 斌 吴 静
余 翔 张建宁 陈宝珠 陈谦平
林伯耀 松冈环 彼萨洛夫[俄国]

周 红 孟国祥 经盛鸿 胡菊蓉
 姜良芹 段月萍 夏 蓓 高晓星
 郭必强 曹大臣 曹必宏
 萨马拉尼[意大利] 潘 涛

翻 译 委 员 会 (以姓氏笔画为序)

叶 琳 刘 军 吴世民 吴立新
 何慈毅 谷肖梅 陈世华 罗萃萃
 郑寿康 侯 锐 秦文华 雷国山

主 要 编 译 者

张宪文 南京大学教授
 吴世民 南京大学教授
 叶 琳 南京大学教授
 张 生 南京大学教授
 陈谦平 南京大学教授
 刘金源 南京大学教授
 何慈毅 南京大学教授
 郑寿康 南京大学教授
 姜良芹 南京大学副教授
 曹大臣 南京大学副教授
 雷国山 南京大学副教授
 舒建中 南京大学副教授
 郑安光 南京大学副教授
 龚洪烈 南京大学副教授
 张 红 南京大学副教授
 李茉莉 南京大学副教授
 王弈红 南京大学副教授

- | | |
|-----|----------------|
| 汪 平 | 南京大学副教授 |
| 李 斌 | 南京大学讲师 |
| 汪丽影 | 南京大学讲师 |
| 仇蓓玲 | 南京大学讲师 |
| 朱 适 | 南京大学讲师 |
| 沈 琳 | 南京大学讲师 |
| 吕 斌 | 南京大学讲师 |
| 朱圆圆 | 南京大学讲师 |
| 庄 倩 | 南京大学讲师 |
| 吕 晶 | 南京大学讲师 |
| 张连红 | 南京师范大学教授 |
| 经盛鸿 | 南京师范大学教授 |
| 秦文华 | 南京师范大学副教授 |
| 季爱琴 | 南京师范大学副教授 |
| 刘 灿 | 南京师范大学讲师 |
| 罗 锋 | 南京师范大学讲师 |
| 马振捷 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 胡菊蓉 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 曹必宏 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 郭必强 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 杨 斌 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 张开森 | 中国第二历史档案馆研究馆员 |
| 林宇梅 | 中国第二历史档案馆副研究馆员 |
| 陈宝珠 | 中国第二历史档案馆副研究馆员 |
| 文俊雄 | 中国第二历史档案馆副研究馆员 |
| 王 正 | 中国社会科学院中日历史研究中 |

心研究员

- 孙宅巍 江苏省社会科学院研究员
 王卫星 江苏省社会科学院研究员
 崔巍 江苏省社会科学院助理研究员
 杨夏鸣 江苏省行政学院教授
 章开沅 华中师范大学教授
 萨马拉尼 意大利威尼斯大学教授
 彼萨洛夫 俄罗斯莫斯科国立大学教授
 张建宁 南京市档案馆副研究馆员
 夏蓓 南京市档案馆副研究馆员
 周红 南京市档案馆副研究馆员
 高晓星 南京海军指挥学院教授
 王述坤 东南大学教授
 谷肖梅 东南大学副教授
 罗萃萃 南京航空航天大学副教授
 王鹏飞 南京航空航天大学副教授
 魏高修 南京航空航天大学讲师
 侯锐 南京信息工程大学副教授
 孙继强 南京信息工程大学副教授
 吴立新 南京工业大学教授
 陈世华 南京工业大学副教授
 刘军 上海海洋大学副教授
 李红 南京农业大学副教授
 严楨 南京农业大学讲师
 朱敏 南京农业大学讲师
 丁晓伟 南京工程学院讲师

- 潘秋风 南京财经大学副教授
- 沈 俊 三江学院讲师
- 钱彩琴 南京工业职业技术学院副教授
- 费仲兴 解放军炮兵学院南京分院教授
- 罗文文 连云港市图书馆副研究馆员
- 张志刚 江苏亚欧区域经济研究所研究员
- 谈礼英 爱德基金会前秘书长助理
- 戴袁支 《中国青年报》主任记者

总 论

张宪文

—

1931年9月18日,日本军国主义者在中国东北沈阳地区挑起事变,发动了对中国的侵略战争。这场战争由局部地区蔓延到全国,先后经历了14年。中国人民虽然经过艰苦卓绝的武装反抗斗争,取得了战争的最后胜利,但是战争给中国人民带来了沉重的灾难。它不仅对中国国民经济造成了严重破坏,延缓了中国现代化的历史进程,也给广大中国人民的生命财产造成了难以弥补的重大损失。日本侵略者在中国各地制造了许多大规模暴行,其中以南京大屠杀最为严重、最为残酷,它与奥斯威辛集中营的法西斯大屠杀、广岛原子弹爆炸,同为世界近代历史上著名的三大惨案。

1937年11月12日,日本侵略军在攻占中国上海之后,迅速沿京沪铁路、京杭公路,向中国首都南京推进,并计划绕行高淳、芜湖一线,以截断南京守军退路。中国军队由于沪战新败,在苏南地区未能组织有效抵抗,故南京保卫战处于军事上极端不利的地位,未能给日本侵略军以沉重打击。12月13日,南京沦陷。日军在南京进行了大规模的屠杀活动。在差不多六个星期的时间中,古城南京遭受了一场空前的浩劫。主要表现在:

说明:2007年10月,《南京大屠杀史料集》第29—55册出版时,“总论”内容作了部分修改。2010年11月,第56—72册出版时,再次作了订正。

第一,日军大量屠杀南京的和平居民及放下武器的或被俘的中国军人。他们采取集体屠杀和分散屠杀的形式,在南京城区和近郊制造了许多大规模屠杀活动。其中,最惨烈的有燕子矶、草鞋峡、煤炭港、鱼雷营和宝塔桥、中山码头、江东门、凤台乡、花神庙、汉中门等处的屠杀。这些屠杀行动,多者杀害数万人,少者也有两三千人。更多的是到处滥杀无辜。屠杀的对象,不仅有青壮年,连老人、学生、儿童、妇女,也不放过。屠杀的方式也是形形色色,有枪杀、砍杀、刺杀、活埋、焚烧、溺水等,甚至进行杀人比赛、杀人取乐。当时,南京的许多慈善机构留下了大量的埋尸记录。日军官兵的日记和西方媒体,都有大量记载和报道。

第二,日本侵略者采用各种方式奸淫中国妇女。被其强暴的中国妇女,不仅数量多,而且连古稀妇女、未成年的少女和孕妇,也惨遭污辱。日军还在南京设立多处慰安所,强征中国妇女,供其蹂躏。

第三,对南京城市的破坏和财产的抢劫。日军占领南京后,到处焚烧、掠夺,市民的房屋、家具、粮食、牲畜等财产,受到重大的损失。全城满目断壁残垣、瓦砾废墟,一片凄惨景象。

日本侵略军在南京制造的这一大规模屠杀事件,给南京人民造成了长期的心灵创伤,受到中国人民、世界爱好和平的人民,也包括日本人民的强烈谴责。

二

世界反法西斯战争和中国的抗日战争胜利后,中国、苏联、美国、英国、法国、荷兰、加拿大、澳大利亚、新西兰、印度、菲律宾等 11 个国家,在东京组织了远东国际军事法庭,对日本东条英机等重要战犯进行了审理。同时,在南京也组织了中国国防部审判战犯军事法庭,对日本战犯谷寿夫等人进行了审讯。这些审判是第二次世界大战后重大的国际事件,具有重要的历史意义和深远的政治影响。这些审判都以大量的、确凿无疑的犯罪事实为依据,对日本战争罪犯作出了正义的判决。如东京审判,自 1946 年 5 月 3 日至 1948 年 11 月 12 日,历时两年半。开庭 818 次,419 名证人出庭作证,779 人作了书面证言,受理证据 4336 件,英文审判记录共 48412 页,判决书长达 1213 页。

东京和南京两个法庭,严格地依照国际法,对日本战犯的战争罪及违反人道罪作出了正义的判决,受到了世界各国政府和人民的热烈称赞。日本政府作为战争挑起者,理应深刻地反省战争罪行,总结教训,以史为鉴,与曾被其侵略践踏过的国家开创新的国家关系,共同面向未来,维护世界尤其是东亚地区的和平。

可是,战后六十多年来,日本政府在对待战争性质和战争责任问题上,基本采取暧昧或含糊其词或躲躲闪闪的态度,助长了右翼势力的发展。他们否认自19世纪以来侵略中国的历史,否认对华战争的侵略性质,美化侵略战争,美化殖民统治,散布歪曲南京大屠杀的言论,把南京大屠杀说成是中国人“虚构”的,是“谎言”、“捏造”。他们对战争不反省,对被侵略国家不道歉。每年的8月15日,都有许多官员包括内阁大臣等,去靖国神社参拜。前任首相小泉纯一郎,更是连续几年坚持参拜活动,而那里除了供奉着一般战死者的亡灵外,还供奉着东条英机等战争罪犯的亡灵,这无疑严重地伤害了亚洲被侵害国家人民的感情。1996年8月,日本公开出版了《大东亚战争的总结》这部书。说什么要对“大东亚战争”进行总结,实际上是对侵略战争包括南京大屠杀全面翻案。该书是日本自民党及与靖国神社有关的三个协议会(“回报英灵的议员协议会”、“遗族议员协议会”、“大家都来参拜靖国神社国会议员协议会”)组织的“历史研究委员会”,对国会议员所作的20次报告的记录。出席报告会的议员达到1116人次。这些报告对日本发动侵略战争的历史全面翻案。

日本右翼的活动越来越频繁。2005年5月,日本厚生劳动省政务官森冈正宏更进一步妄称“甲级战犯在日本国内已经不是罪人”,远东国际军事法庭是“任意以反和平罪和反人道罪进行单方面审判的”。这种为战争罪犯正名,否定东京审判的目的,不仅是为了美化侵略战争,更是为日本政府官员继续坚持参拜靖国神社制造根据。日方一连串的翻案言行,导致中日关系、日本与亚洲各国的关系日趋紧张。

为什么战后日本某些人始终坚持侵略史观,我们认为有极其复杂的历史原因和现实原因。

第一,第二次世界大战之后,由于美国执行新的远东政策,导致日本

一些人不能正确对待战争责任,更不肯承认战争罪行。

战后,美国的主要目标是对付前苏联和共产主义。美国从远东及太平洋地区的战略格局出发,极力扶植日本,企图利用日本的力量对付共产主义,为此采取独占日本的政策,不认真清算日本军国主义的罪行。侵华战争的重要罪犯冈村宁次,逃脱了法律的制裁;1950年11月,在美国操纵下,重光葵刑期未滿即被非法释放,并再次担任了日本外相。美国更错误地赦免了侵略战争的主要责任者天皇裕仁的罪行,不仅未给予批判,而且使天皇制度继续保存下来。这是导致日本不能深刻反省的重要国际因素。

第二,日本不能正确对待亚洲各国尤其是中国政府和人民对日本军国主义者所犯罪行的宽容政策。

14年的日本侵华战争,使中国人民蒙受惨重灾难,中国人民完全有权利、有理由向日本讨回战争损失。中国政府和人民为了中日两国人民世代友好下去,以无比宽大的胸怀,主动放弃了日本对华的战争赔偿。可是,日本的某些人却“以怨报德”,不能正确认识战争给中国人民造成的沉重灾难,反而将自己打扮成战争的受害者。民意调查显示,相当多的日本普通民众认为日本是战争的受害者。一年一度的广岛原子弹爆炸事件纪念活动也给日本民众造成了错觉。同时,中国海峡两岸国共两党早年对抗日战争的认识差异和对日本政策的分歧,也增加了日本政府认罪的难度。当今,台湾民进党执政当局,试图利用日本牵制中国,也使中日关系增加了变数。

第三,被日本传统文化扭曲的道德观念,成为日本不能承认侵略罪行的精神枷锁。

明治维新之后,日本宪法规定天皇是日本帝国的最高统治者,是创造日本国家的天照大神之子孙,是神权之化身。日本人民长期受皇道主义、国家主义教育,培养了一种盲目服从的观念意识。日本广泛鼓吹武士道精神,主张献身。20世纪20年代以后,这种精神与法西斯主义结合,成为日本军国主义者发动对外侵略战争并誓死效忠天皇的精神支柱。在这种观念的诱导下,许多年轻的日本军人以能为军国主义牺牲生命、入靖国神社成为“护国神”而感到无比骄傲和自豪。那些曾因发动侵

略战争而被远东国际军事法庭判决处死的战争罪犯，都被美化为“护国神”，并在战后被某些人视为民族英雄。基于这种认识，日本右翼势力不肯承认战争罪行，亦不可能批判军国主义的危害。

日本历史上甚少与外界沟通和往来，形成了单一的大和民族结构，存在着狭隘的民族观念，他们不能以宽大的胸怀面对世界，面对各国人民。日本国土狭小，资源匮乏，人口众多，因而一些人认为，要生存就必须向海外扩张，并把发动对外战争视为国家发展的关键。日本根深蒂固的扩张主义观念，是其不愿意承认侵略战争的思想根源。

第四，日本不愿采取明确、深刻的认罪态度，还有复杂的现实原因。

日本是世界经济大国，虽然近十年来经济不景气，但其经济实力仍居世界第二位。日本不仅要以经济大国身份，影响亚洲乃至世界经济，而且在积极谋求成为世界军事大国、政治大国，并想获取联合国常任理事国的席位。日本的兵力不足，但有强大的军事装备。它通过提升军事自卫队的地位，谋求向海外发展军事力量。日本担心中国的发展和强大，对中国的军事潜力极为忧虑，认为中国在未来是它的最大的竞争对手。在对华政策上，日本政界存在明显分歧，有人友好，有人敌视，也有人怀疑。在对华贷款问题上，日本政界有人提出不能再给中国以支持，否则将使中国“如虎添翼”。在对台湾问题上，日本为了遏制中国的发展，不仅将日美安保条约的范围扩大到台湾，而且把对台湾关系的表态，限定在1972年中日建交声明的框架内，不明确表示不支持或反对台独。

从以上分析可以看出中日关系的复杂性。同日本右翼的分歧在短期内是难以逆转的，要日本右翼和某些官方人士转变侵略史观也几乎是不可能的。

三

由于日本政府的政策误导和不恰当宣传，使日本一些群众特别是年轻一代对中日历史问题漠然无知，甚至有人对日方曾经有过的反省也采取不理解的态度，对历史问题的解决产生抵触情绪。故加强中日关系史的宣传和密切两国友好往来，使广大日本人民了解历史真相，正确认识历史，理解受害者中国和亚洲人民的感情是十分重要的。

战后,许多中西方人士开始关注南京大屠杀这一残暴的历史惨案。20世纪五六十年代,中国和日本的历史学者已经开始从事南京大屠杀的研究。他们从大量的历史事实出发,坚持正义立场,写出了一批有说服力的著作。一些当年曾参加南京战役并直接屠杀南京人民的日本老兵,在多年后公布了他们的日记或回顾了那段惨痛的历史,如《东史郎日记》等。许多欧美传教士、新闻记者、学者、医生,曾亲眼目睹日军在南京的各种残暴行为,他们写下了许多有价值的日记、新闻报道,如《拉贝日记》、《魏特琳日记》等。但是,更多的南京大屠杀史料散落在海内外各地的档案馆、图书馆及一些文化部门,也还有些材料保存在私人手中。为了加强南京大屠杀历史的研究,严正驳斥日本右翼否定或歪曲南京大屠杀的谬论,把大量的有关史料搜集、整理、汇集起来,是一项有重要学术价值和现实意义的工作。为此,中国社会科学院中日历史研究中心提出课题,建议并支持南京地区历史学界的专家、教授,联合海内外的学者、朋友,合作编辑一部《南京大屠杀史料集》。十年来,本课题编委会成员曾分赴美国、日本、德国、英国、意大利、俄罗斯及台湾等地档案馆、图书馆和有关史料保存机构,获取了大量有价值的档案和各种历史文献。中国第二历史档案馆、南京市档案馆和设在台北县新店市的国史馆,都提供了一批未曾公布过的史料。我们先后从海内外搜集到近四千万字的原始材料。如此浩繁的史料将为历史研究工作提供更多的科学根据,也强有力地印证南京大屠杀是一个否认不了的历史大惨案和人类悲剧。日本右翼千方百计地抹煞它的存在终将是徒劳的。正义的、爱好和平的日本人民完全可以从做出正确的判断。

《南京大屠杀史料集》分若干专题,汇集了来自各方面的史料。

本史料集收集了日军连续不断轰炸南京和中国军队为保卫首都南京与来犯日军进行顽强作战的档案材料。其中,包括中方有关作战计划、战斗方案、作战命令及执行情况,蒋介石与南京战役指挥官唐生智等人的往来文电,各参战部队的战斗详报、战况报告、战斗序列,中方参战部队的撤退与损失情况报告、战役总结,以及参战人员的回忆资料等。

本史料集收集了日军南京大屠杀遇难者尸体掩埋情况的大批资料。其中,集中了迄今为止最为完整的中国、日本及西方国家有关南京大屠

杀中尸体掩埋和处理的原始档案和回忆资料；集中了各慈善团体、市民团体、安全区国际委员会、伪政权掩埋尸体的资料，以及日军处理遇难者尸体的材料。我们还发现了一些新的慈善团体和伪政权机构埋尸的原始档案。埋尸记录材料是日军实施南京大屠杀最有力的证据。

本史料集收集了大量的侵华日军官兵的日记、书信、回忆和证言。作为加害者，日军华中方面军所属部队的官兵是南京攻击战和南京大屠杀的直接参与者和见证人。战争期间，他们中间的一些官兵曾将自己在战场上的亲身经历、所作所为、内心感受以及某些见闻，以日记形式记载下来，或在书信中较多地流露出来。战后，这些日记、书信陆续被披露或出版。它是日军在南京实施暴行的真实记录。

本史料集收集了一大批西方人士和美英德外交机构及驻华使领馆关于南京大屠杀的文字史料。众所周知，日军攻陷南京后，一批英、美、德等国的新闻记者、传教士、教师、医生、企业机构和使领馆人员，以其中立的身份，得以留在南京。他们是日军在南京实施各种暴行和破坏活动的目睹者，亲历了古城南京的这场浩劫。新闻记者以其良知真实地报道了南京屠城的情景，众多的报道发表在美国《芝加哥每日新闻报》、《纽约时报》、《华盛顿邮报》及前苏联、意大利、中国等国的报刊上。在南京的外国传教士、教师等，在积极建立国际安全区救助受难南京市民的同时，写下了许多日记、书信和各种文字材料，详尽、真实地记载了南京人民的那段苦难历程。大批第三者的亲历史料是日本右翼无法推翻的铁证。

本史料集收集了一批南京大屠杀幸存者的证言。其中，重要的如原金陵女子文理学院难民所负责人程瑞芳女士的日记，她逐日记载了日军的暴行。也还有幸存者在南京事件后撰写的大量回忆，如《陷京血泪录》、《陷京三月记》等。本史料集还收录了一批幸存官兵、幸存难民的回忆等。这些材料都具有重要的史料价值。

本史料集收集了远东国际军事法庭和中国国防部审判战犯军事法庭的史料。其中选录了东京审判的相关法律文件。在有关南京大屠杀起诉证据方面，首次翻译出版了大量经法庭确认的有关证据，如审问松井石根记录、审问武藤章记录及证人的书面证词等。也完整地介绍了东京审判的过程，介绍了控辩双方对证人的质证等，读者阅后完全可以对

日军的罪行作出正确的判断。1953年,中国曾翻译出版了《远东国际军事法庭判决书》。《南京大屠杀史料集》再次就英文原件作了新的翻译,希望译文更准确、更符合原意。本史料集还介绍了中国国防部审判战犯军事法庭有关审判战犯的国际法、中国刑法等法律依据,介绍了法庭的组成、审判条例、量刑标准及审判的全过程。

本史料集收集了战后国民政府所做的大量有关南京大屠杀的调查统计材料。国民政府还都后,从1945年底到1947年初,首都警察厅、南京敌人罪行调查委员会、南京市抗战损失调查委员会、南京大屠杀案敌人罪行调查委员会和国防部审判战犯军事法庭,先后分别从不同的角度对南京大屠杀案进行过较为深入的社会调查。前期调查内容的重点为战争损失和民众受害情形,后期重点则为日军在南京大屠杀中的暴行事实。其中由南京市临时参议会所主持的南京大屠杀案敌人罪行调查委员会,是为了远东国际军事法庭的审判而成立的,其调查表对被害人、证人和调查者均有较为详细的记录,调查方法具有相当的专业性质。其调查程序、表格设计、证人证词等均具有法律意义。1946年11月9日,国民政府内政部抗战损失调查委员会改称行政院赔偿委员会。本史料集主要收录其存档中大批关于南京沦陷初期的人口伤亡与财产损失的统计材料。这些都是有关南京大屠杀的珍贵史料。

本史料集还编纂了南京大屠杀遇难者的名录,这是一项困难细致的工作。经过努力,我们从大量原始档案中,并通过向幸存者调查,搜集到大批遇难者名单及其受害简况。这批名单,均注明资料来源和原始出处,它为研究者提供科学依据。

《南京大屠杀史料集》是一项大型学术工程,史料的搜集、整理及英、日、德、意、俄等文献的翻译和编辑出版,是十分复杂艰巨的工作,因而只能分批陆续出版。相近的史料内容,安排在不同卷次先后出版,也是迫不得已的,敬请读者原谅。我们希望这套史料集能为海内外广大的历史研究者和众多读者提供尽可能多的、内容丰富全面的历史资料。但是,由于材料来源广泛,有加害方、受害方、第三方的亲身经历、亲见亲闻材料,也有回忆材料、各种档案文献材料、报刊材料等,其对南京大屠杀的记述有不一致的地方,甚至受记述者立场、观察角度或认识上的局限,记

述有矛盾之处,也有一些错误的或不正确的观点,这并不奇怪。对这么一件震惊世界的大惨案,声音不可能完全一致。保存史料原貌,是历史工作者应具有的职业道德和学术规范。因此,我们对史料均照原样收录,不加任何更动,提供给历史研究者,由他们在使用时加以考辨、解析,得出符合历史事实的科学结论。

前事不忘,后事之师。南京大屠杀这段惨痛的历史已经过去 70 余年,我们期盼正义的日本人民与中国人民一道,深刻地总结历史教训,为维护东亚和世界和平,为两国人民世代代的友好而共同奋斗。

《南京大屠杀史料集》续编 第 56—72 册说明

南京大学中华民国史研究中心张宪文教授主编的《南京大屠杀史料集》第 1—55 册，于 2005 年至 2007 年先后由江苏人民出版社和凤凰出版社顺利出版。

《南京大屠杀史料集》第 1—55 册，共约 3000 万字。它的资料，来源于国内外档案馆、图书馆和有关史料机构。它涵盖着加害方日本、受害方中国和第三方欧美国家的大批重要历史文献、亲历者的原始记录和口述回忆等；绝大部分是原始文本、第一手的历史资料，在海内外首次公开出版或第一次译成中文出版。它具有重要的史料价值，在学术上是一项重要的文化工程。

《南京大屠杀史料集》所收录的史料，从不同的角度厘清了历史事实，揭示了历史真相，最详细、最全面地鉴证了南京大屠杀是日本军国主义制造的反人类文明和基本道义的惨剧，使日本右翼散布的种种谬论和谎言不攻自破。它对于教育广大青少年，促进人类的理性反思，实现和坚持中日友好，维护世界和平，具有重要的现实意义，因而它也是一项重要的政治工程。

《南京大屠杀史料集》出版后，受到了海内外各方面的关注，引起了广泛的社会反响。国内外各类媒体做了大量报道，反响强烈。

鉴于仍有一些南京大屠杀的原始材料散落在海内外有关部门，近几年编委会成员再次赴海外深入搜集资料。除英文、日文等方面史料外，还在意大利、俄罗斯学者的帮助下，获得了当年日军南京大屠杀在意大利、前苏联一些重要报刊上的报道材料，从而进一步佐证了日军在南京

的大屠杀罪行。

我们将这批新获得的英文、日文、俄文、意大利文的原始资料，经过认真的整理、翻译、检阅，编辑成《南京大屠杀史料集》第56—72册，继续交付江苏人民出版社出版。

这批史料，有美国政府外交文件、耶律大学收藏的欧美在华传教士日记和书信、日本侵华军军事文献、日军军官日记及回忆录、日本媒体报道、东京审判检方和辩护方资料，以及一批中方档案如南京市民向伪政府的呈文和当年中方出版物对日军暴行的报道等。这些材料都进一步佐证了南京大屠杀是日军制造的惨无人道的大惨案。

《南京大屠杀史料集》第56—72册的编撰工作，仍由南京大学中华民国史研究中心、南京大屠杀史研究所主持。参加这项工作的有南京师范大学、江苏省社会科学院、江苏省行政学院、中国第二历史档案馆、南京市档案馆等单位的学者。南京大学历史系、南京大学外国语学院及南京师范大学、东南大学、南京航空航天大学、南京财经大学、南京农业大学、南京工业大学、南京信息工程大学、上海海洋大学、南京三江学院以及台湾淡江大学的学者，承担了日语、英语、俄语、意大利语的翻译和校阅工作。

这批史料的搜集、编纂、出版等工作，得到了有关方面、海内外朋友及江苏人民出版社的大力支持，在此表示深切敬意及感谢。

出版凡例

一、本史料集按不同专题分册出版,一般情况下,一个专题一册,亦有少数为两个或三个专题一册,或一个专题因内容太多而分成数册。

二、史料集所选中文资料,个别行文中有人名、地名、别字、错字及用词不规范者,为尊重历史、保存原貌,均原文照录。但在别字、错字后面注明正字。原文文字不清之处,以“□”表示。其中内容重复或与主题无关部分,编者则略加删节。史料集所编译外文史料中原有对中国人民的污蔑之词和对日本侵华的溢美之词,不作改动。

三、所选史料一般以一件为一题,凡同属一事彼此间又有直接联系的成组材料,以一事为一题。

四、所选史料一般不作注解。如确有需要时,则在页下作注。

五、所选史料均在文后注明史料来源。如外文史料属首次翻译刊出,则注明译校者。

六、由于收录的资料形成时间不一,因此,不同时期所涉及的人名翻译差异较大,有的外国人的译名甚至多达五六种,为了保持史料的完整性,我们一般未作改动,而是在相关册里附加外国人名(包括简称、别名、中国名等)译名对照表。

本 册 说 明

1937年卢沟桥事变爆发后,日本的主要报社纷纷派遣随军记者(即特派员)前往中国进行战况报道。当1937年11月初日军占领上海并开始向南京进击时,许多日本随军记者跟随日军各部队一路直达南京,他们目睹了日军所谓“南京追击战”及“南京攻略战”,并进行了大量报道。虽然日军当局对日本的新闻报道进行了严格审查和控制,但人们仍可以通过这些报道,详细了解日军“南京追击战”、“南京攻略战”的整个过程。

2008年夏,王卫星、李斌等再度前往日本,在日本著名学者笠原十九司教授的大力帮助下,收集到了当年日本主要报纸的有关报道,这些报道从日本的立场记述了南京攻略战和日军占领南京后的情形。

本册是《南京大屠杀史料集》之《东京日日新闻》、《大阪每日新闻》报道册,收录了当时日本最主要的两份报纸的相关报道。由于当时日本记者对中国的地名和人名并不十分了解,所以在报道中难免出现地名、人名等错误。在翻译和编辑过程中,为了忠实于原文,所有的报道均未作修改,以保持原貌。对报道中明显的错误在翻译时予以订正;对一些原意不清的内容,则保持原文,以注释的方式加以说明。对一些与主题无关的内容则采取省略的方式处理,并注明“中略”、“下略”等字样。由于当时日军当局对日本媒体的报道进行了严格控制,一些消息必须由军方统一发布,或援引日本同盟社的新闻稿,因此,不同的报纸往往援引同一个消息来源,这就造成了不同报纸的部分报道相同或相似的状况。为了保持本史料的权威性与完整性,也便于读者阅读、研究、考证,以及对相关报道内容的查找与比较,本册保留了不同报纸间某些相同或相似的报道,以保持史料的原貌。

2 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

南京大学日语系主任叶琳教授组织南京各主要高校的日语教师,认真翻译、校对了日文史料。在此,对他们表示衷心的感谢。

在编译过程中,尽管编译者在忠实原文的基础上尽可能地做到尽善尽美,但错误、疏漏仍在所难免。另外,对史料中一些日军的军事术语,编者虽进行了大量的考证和注释,仍难免存在遗漏和差错,希望专家学者予以指正。

本 册 编 者:王卫星

译 者:李 斌、何慈毅、王卫星、叶 琳、王 莉、庄 倩

中文稿审阅者:孙宅巍

目 录

本册说明	1
------------	---

一、《东京日日新闻》报道

(一) 1937 年 11 月 13 日	1
----------------------------	---

皇军跃进 逼近昆山 一气突破南翔、安亭镇 早已占领夏 驾桥镇	1
---	---

(二) 1937 年 11 月 14 日	3
----------------------------	---

1. 我夹击夺取坚固阵地 嘉定不堪一击陷落 敌后方部队向 苏州溃退	3
2. 不给敌人构筑阵地的机会 向昆山、太仓一线迅猛进击.....	5

(三) 1937 年 11 月 15 日	7
----------------------------	---

1. 向常熟、苏州奋勇挺进 在我包围猛攻之下 十万敌兵总崩 溃 空中大编队也实施轰炸	7
2. 扬子江登陆部队神速挺进 距常熟仅 1.5 公里	8
3. 强大兵团登陆敌后.....	10

(四) 1937 年 11 月 16 日	12
----------------------------	----

1. 昆山平原的大歼灭战 败敌狼狈逃窜 我军勇猛追击.....	12
---------------------------------	----

2 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

2. 摧毁昆山敌要害线 一举占领常熟 从三面向苏州逼近…… 13

(五) 1937年11月17日 …… 15

1. 战败的支那最终放弃南京…… 15
2. 歼灭败敌于阳澄湖 向苏州勇猛进击…… 16
3. 强有力兵团扬子江敌前登陆 冲破江雾 奋勇前进 迅速
压制江岸 “舟艇机动作战”大获成功…… 17

(六) 1937年11月18日 …… 20

1. 蒋介石行将下野? 军权交给白崇禧 首都将迁往某处…… 20
2. 发布新大本营令 真正开始膺惩暴支…… 22
3. 国民政府如同平氏家族一样趋于没落 联合英国的香港中心
主义也已绝望 基本战斗力已有致命伤 复原无望只有不断
没落…… 23
4. 距苏州还有六里 各部队踏着泥泞进击…… 25
5. 南京哗然 怯于流言 实施特别警戒…… 26
6. 美、德侨民撤离 南京大使馆的动静 …… 27
7. 松井指挥官谈笑诙谐——访问英国提督理特鲁…… 28

(七) 1937年11月19日 …… 29

1. 片冈部队占领嘉兴…… 29
2. 敌人终于放弃苏州 慑于我军包围 敌军陆续退却…… 30

(八) 1937年11月20日 …… 31

1. 我军完全占领虞山、常熟 苏州孤立 陷落指日可待 …… 31
2. 迅速夺取南浔镇(太湖南岸)…… 32
3. 在句容设抵抗线…… 32
4. 南京成为废都 唐生智出任卫戍司令…… 33
5. 敌人是隐藏在背后的魔影 为来日的“圣战”起誓 意大使
与松井司令官会谈…… 34

6. 苏州陷落近在眼前 不畏险道奋勇挺进 突破唯亭镇的坚固阵地 先头部队到达距苏州四里处·····	35
7. 日支调停方案出台了吗? 哈利法克斯议长与纽莱特外交部长举行重要会谈·····	36
8. 今日进抵苏州城外 上海战线敌军伤亡三十余万·····	37
9. 猛追嘉兴败敌 杭州湾方面向海岸压缩·····	38
(九) 1937 年 11 月 21 日 ·····	39
1. 宫中设立大本营·····	39
2. 江阴、无锡防线如同螳臂挡车 南京极其混乱·····	40
3. 距无锡仅三里 敌如乌合之众早已逃走·····	41
4. 太湖以东战果辉煌·····	41
5. 开始迁都重庆·····	42
6. 陆海军当局今日公布大本营有关事宜·····	42
7. 杀开攻陷昆山的路 突破被弹雨和火焰包围的桥梁·····	43
8. 皇军占领苏州 富士井部队为光荣的先头部队·····	44
9. 我军身披雨衣 敌军误认为友军·····	45
10. 占领双阳镇·····	45
11. 南京迁都宣言今明两日内将正式发表·····	46
12. 苏州陷落战报导致南京市内大混乱·····	47
(十) 1937 年 11 月 22 日 ·····	48
1. 我军三面进击 今日将占领无锡·····	48
2. 陆战队占领福山镇 第一线部队猛追败敌·····	49
3. 赶走沿途居民 断绝给皇军的援助 江南抗日战线顽固不化·····	49
4. 苏州城内一览 名刹古迹也遭兵祸 随处可见暴虐痕迹·····	50
5. 晨雾中被大火包围的常熟 从虞山山麓射击百发百中 城墙上激动的日章旗·····	51

(十一) 1937 年 11 月 23 日 53

1. 告战败的蒋介石 南乡大尉向缩头的南京投下劝降书..... 53
2. 在我猛追之下败敌陷入混乱..... 54
3. 劝告蒋介石投降..... 55
4. 空袭下火光熊熊的首都 外国记者的见闻..... 55
5. 苏州城内安民布告..... 57
6. 枫泾镇附近残兵出没 部队长遭到狙击..... 57
7. 粉碎敌军太湖作战计划 皇军占领无锡..... 58
8. 逼近镇江至句容防线..... 58
9. 南京防御告急 再次封锁镇江下游段长江..... 59
10. 苏联大使馆迁往汉口 59

(十二) 1937 年 11 月 24 日 61

1. 南京中立地带案 向日支双方提出建议..... 61
2. 无休止的败退 团结民心之策技穷 国民政府对内堪忧..... 61
3. 我军逼近江阴炮台 陆空呼应 迅猛进击..... 62
4. 高速度的敌机 从苏联购入加入战斗..... 63

(十三) 1937 年 11 月 25 日 64

1. 南京陷落前的大戏 蒋策划假和平..... 64
2. 又击落敌机三架 无敌的海军航空部队猛烈轰炸南京..... 65
3. 完全占领湖州..... 65
4. 世界之谜的 E-16 战斗机也十分脆弱 被我苍鹰击落 66
5. 冒着敌人的枪林弹雨 沿江南运河逆流而上..... 67
6. 通往南京的道路即将被截断..... 68
7. 占领金盖山(湖州以南) 上海战线的首场山岳战..... 69
8. 猛追败敌..... 69
9. 苏联确实给予援助..... 70

(十四) 1937 年 11 月 26 日	71
1. 在无锡残敌的乱射下 两同事死在眼前	71
2. 威风凛凛进入无锡城	72
3. 长兴即将陷落	73
(十五) 1937 年 11 月 27 日	75
1. 用士兵的枪一枪完美射杀敌兵 无锡攻略战中肋坂部队长 捻须指挥豪气冲天	75
2. 水陆两路迅猛进击 河喜多部队歼敌行	76
3. 长兴城内日章旗飘扬 南京防卫据点崩溃	77
4. 无锡的败残兵仍在抵抗	78
(十六) 1937 年 11 月 28 日	79
1. 江南战线的大跃进	79
2. 粉碎敌军的重要据点 陆海军航空队勇猛轰炸	80
3. 湖州攻略战之华章 活跃的藤田战车队	81
4. 全市被掠夺 一片狼藉 用军饷引诱逃兵	82
5. 南京快速防备	83
6. 疾风席卷太湖西岸 向宜兴、广德迅猛进击	84
7. 江南战线的一大跃进	85
(十七) 1937 年 11 月 29 日	86
1. 突入常州城 展开巷战 一部迂回攻击敌军背后	86
2. 江阴、常州要塞阵地溃灭 进抵置南京于死地一线	86
3. 向江阴城墙发起突击	87
4. 南北夹击宜兴	88
5. 占领下泗安	88
6. 横渡太湖 敌前登陆 成功逼近常州	89

(十八) 1937 年 11 月 30 日	90
1. 完全占领江阴	90
2. 在无锡火拼 展开巷战 难民信中描述的战败狼狈相	90
3. 距南京 21 里 突破常州乘势追击	92
4. 轰炸太湖西北方地区	93
5. 迅猛进击中粮食供给落后 士兵以物易物	94
6. “百人斩”竞赛! 两少尉已超过 80 人	95
7. 突入江阴城内 展开壮烈的巷战	96
8. 完全占领常州 包围太湖 完全掌握制水权	96
(十九) 1937 年 12 月 1 日	98
1. 攻击南京的态势已形成	98
2. 完全占领广德 敌空军的活动据点覆灭	98
3. 已封杀江阴巨炮 确保扬子江制水权	99
4. 我舰队即将溯江而上	100
5. 三方集中向南京进军 突入广德市街	101
(二十) 1937 年 12 月 2 日	102
1. 一周战况:皇军三面快速推进 围攻南京之势形成	102
2. 突破守卫南京的第二线阵地 占领丹阳城一角	103
3. 确保江阴一带——扫荡战一瞥	104
4. 今晨占领溧阳 山本部队突击奏效	105
5. 即将攻占丹阳	105
(二十一) 1937 年 12 月 3 日	106
1. 完全占领金坛、丹阳 正向句容进击	106
2. 南京已近在咫尺 不能满足于攻占首都 摧毁蒋介石政权的关键	107

3. 苏联飞机及飞行员到达南京待命 将与我战鹰在空中作战?	109
4. 皇军进抵金坛城 与城内之敌展开激战	110
5. 与丹阳残敌展开巷战	110
6. 占领长乐铺	110
7. 全力防御芜湖一带 防备我军进攻	111
(二十二) 1937 年 12 月 4 日	112
1. 急速跃进 “百人斩”竞赛的经过	112
2. 击落挑战的八架敌机 陆军战机南京空袭建殊功	113
3. 丹阳攻略战 吃生米、匍匐突击 弹雨中用支那酒庆祝.....	113
4. 夺取白兔镇一角 夺取郎溪后迅猛进击	114
(二十三) 1937 年 12 月 5 日	116
1. 帝国重大决定 取消对国民政府的承认 南京陷落的同时 发表声明	116
2. 占领溧水和句容一角 我军完成包围态势	117
3. 南京升起自行灭亡的火焰	118
4. 敌军要害的中央崩溃	118
5. 在山岳阵地决战?	119
6. 决死参加南京大空战(本社记者搭乘陆军飞机)	120
7. 南京防线大动摇 句容今天陷落	122
(二十四) 1937 年 12 月 6 日	123
1. “百人斩”竞赛难分胜负 勇壮! 向井、野田两少尉 89 : 78	123
2. 南京攻略的态势形成 将在一周内陷落	123
3. 战线流行语:离南京还有几里? 高兴啊 元旦的年糕汤要 在南京庆祝!	125
4. 突入汤山 占领蒋的别墅	126

8 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

5. 与天生港炮台激战 突破江阴封锁线溯航 126
6. 今晨完全占领句容 先头部队夺取戒冈头 127
7. 突入乌山镇 127
8. 南京拼命防备 砍伐中山陵、明孝陵的树林 128
9. 皇军攻至中山陵 一部到达高桥门 128

(二十五) 1937 年 12 月 7 日 130

1. 夺取紫金山麓阵地 杀到城门前 一部占领大校场机场 ... 130
2. 海军飞机果敢猛烈轰炸 131
3. 要员陆续逃逸 131
4. 城内发生火灾 132
5. 临近历史性的入城 胡须长、衣衫破 将士斗志昂扬 133
6. 各城门同时关闭 外国人撤离完毕 133
7. 今日内阁会议决定 否认蒋介石政权 134
8. 南京宛如死都 市民仅剩数千 武器弹药全部缺乏 “战
败支那”挣扎的惨状 135
9. 如今距南京只剩五里 陷落近在眼前 戒严之下全市立刻
大混乱 敌军开始向对岸移动 136
10. 突入宣城 137
11. 蒋狼狈的军事会议 137
12. 距离芜湖十公里 137
13. 猛烈轰炸败敌 138
14. 已能遥望紫金山 距离已进入射程 138
15. 南京城事实上已陷落 毫无敌踪 在城外待机入城 139

(二十六) 1937 年 12 月 8 日 140

1. 南京入城 尽显武士道精华 攻占首都 暂时犹豫 动情
的对敌劝降书 若不屈服则一举占领 140
2. 占领军校和兵营(城外日章旗林立) 140
3. 敌机逃往内地 在军事要地自行放火 141

4. 猛烈轰炸败敌	142
5. 暴徒大掠夺	142
6. 距芜湖八里 四部队勇猛挺进	143
7. 无敌皇军战果辉煌 面对不法挑战 我军正义回击 迅猛 摧毁敌坚固阵地	143
8. 80 万人大游行 府市庆祝游行规划	145
9. 城郭附近东奔西走的敌兵 啊！皇军的大进军 空中俯瞰 即将陷落的南京	146
10. 南京破灭的呻吟 空陆呼应勇猛进击 战史上未曾有过 大战线.....	147
11. 狭路跃进.....	148
12. 支那军的狼狈相——美联社记者报道.....	149
13. 南京事实上已陷落 敌军溃败 停止攻击 在城外悠然待机 入城 今晨包围攻击中止.....	149
14. 占领宣城 截断退路.....	150
15. 中山路全变废墟.....	151
16. 夺取秣陵关.....	151
17. 从背后压迫聚集在芜湖的敌军.....	152
18. 陆海军航空队轰炸南京.....	152
(二十七) 1937 年 12 月 9 日	153
1. 排除进入南京的障碍 歼灭城墙外的残敌	153
2. 逼近距中山门一里处	154
3. 今明两日空投劝降书	154
4. 陆海军航空队猛烈轰炸	155
5. 南京加强警备	155
6. 正式发布避难命令	156
7. 杭州湾登陆部队到达东善桥	156
8. 占领淳化镇	157
9. 突袭南京腹背	157

10 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

10. 攻占靖江、天生港炮台 确保长江航行安全	158
11. 大使馆发言人声明 不承认安全区	158
12. 洗刷百日来的征尘 等待入城的士兵整装待发 身着夏装 可悲的敌兵尸体	159
13. “看到紫金山了!”将士们容光焕发	160
14. 南京的挽歌 四周的敌阵地全都崩溃 忙于掩护主力撤退 丑陋——军官不断逃跑	161
15. 百鬼夜行 如潮的逃难民众	162
16. 诺斯罗普飞机的根据地 如今为我军的露营地	163
17. 我后续部队陆续集结 与据守城墙之敌对峙 威风凛凛待 机入城	163
18. 占领镇江城	166
19. 登陆江阴对岸 杀入靖江敌主阵地	166
20. 在围攻南京的最前线 中岛中将负伤	167
21. 我战机追踪蒋介石座机 遗憾!长蛇逃逸	167
22. 占领南京城一角 建立奇功的胁坂、大野部队	168
23. 劝告唐生智投降	168

(二十八) 1937年12月10日

1. 南京城外南部战线 战车奇袭碉堡	170
2. 今天决定南京城的命运 我军持续攻击 全线收紧大包围圈	171
3. 松井指挥官的开城劝告 要求今日中午前答复	171
4. 城外大激战	172
5. 突入芜湖城内	173
6. 政府机关尽成废墟 南京宛如一座幽灵之城	174
7. “只是轻伤罢了!” 阵前勇猛的矢ヶ崎部队长 决死攻击方 山要塞	175
8. 今晨开始最后的总攻击 我军向城门突击 外郭要地悉数归 我手中	175

9. 调整严整的人城阵形	177
10. 破坏城墙一角(空军猛炸).....	177
11. 逼近当涂 以截断南京南方的陆路.....	178
12. 夺取牛首山附近的敌阵地.....	178
13. 蒋介石抵达南昌.....	179
14. 各国大使馆人员避难.....	179
15. 占领大校场机场.....	179
16. 芜湖今日陷落.....	180
17. 占领南京城太平门 向敌背后下关迅猛进击.....	180
18. 东南面城门悉数被占领 皇军突入南京市区.....	181
19. 展开激烈的巷战.....	181
 (二十九) 1937 年 12 月 11 日	183
1. 南京最后的日子! 从上海一路行驶而来 斜阳下之所见 麒麟门外听“丧钟”	183
2. 迎接入城式的装扮:记沧波镇的光头××部队长.....	184
3. 敌首都城头历史性的日章旗 确保各城门 扫荡残敌 展 开激烈的巷战	185
4. 我军进击浦口	186
5. 肋坂部队率先入城功勋卓著	187
6. 荡涤抗日的炮火 敌阵瞬间大混乱——俯瞰即将陷落的南京	187
7. 完全占领镇江	188
8. 南京:开城投降还是被我攻陷? 今日正午将决定命运.....	188
9. 攻占将军山阵地 今晨开始扫荡战	189
10. 朝香宫殿下参加南京攻略战.....	189
11. 不回应我劝降书 一举攻占南京 下午 1 时 30 分终于拉 开战幕.....	190
12. 城内之敌十万人.....	191
13. 轰塌光华门.....	191

12 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

14. 大本营发布·····	191
15. 占领紫金山·····	192
16. 占领当涂县城·····	192
(三十) 1937 年 12 月 12 日 ·····	193
1. 南京城之敌完全成为袋中之鼠 趁夜渡过扬子江 突袭占领 乌江镇 迂回截断敌人退路 ·····	193
2. 战友遗骨挂在胸前 光华门上挥泪呼万岁 ·····	193
3. 中央广播电台昨晚落入我手 ·····	195
4. 唐生智强辩 只承认光华门陷落 ·····	195
5. 完成扫荡还需一周? ·····	196
6. 发布占领芜湖的消息 ·····	196
7. 今日帝都一片欢腾 看! 南京陷落了 皇城前庆祝的人群 ·····	196
8. 追击在山间逃窜的敌兵 宛如在富士的大狩猎 ·····	197
9. 南京陷落 皇军辉煌的胜利 蒋总统美梦破灭 抗日政权 失去中枢 ·····	198
10. 美国军舰与南京城内的联系中断·····	199
11. 南京残敌反复反击 我军击退敌人 继续扫荡 卑鄙! 竟 施放毒气·····	200
(三十一) 1937 年 12 月 13 日 ·····	202
1. 敲响南京丧钟的炮火 从紫金山见证猛烈的攻击 燃烧的 抗日之都 炮火下进击的日章旗 ·····	202
2. 攻占中山门的华章 军刀折断 握紧刺刀的刹那间 田代 大尉壮烈牺牲 ·····	203
3. 高射炮平射 空中无斩获 奇袭城门 ·····	204
4. 南京城内之敌总崩溃 ·····	204
5. 南侧城墙全被占领 扫荡残敌极为凄厉 皇军不断扩大战果 ·····	205

6. 中山陵前的战斗 激战四昼夜	206
7. 败残兵接连投降	206
8. 整个紫金山化为火海	207
9. 海军航空队再袭南昌 击落炸毁敌机十余架	208
10. 炸沉满载败敌的轮船四艘 约千人葬身扬子江.....	208
11. 登陆扬子江北岸部队截断敌人退路.....	209
12. 炸毁浦口火车站.....	210
13. 从江上率先逼近南京.....	210
14. 百发百中 快哉! 弹道划过长空.....	210
15. 致胁坂部队的贺电.....	212
16. “百人斩”超纪录 向井:106——野田:105 两少尉进行延长战	212
17. 同乘战车迅猛进击 充分体验移动要塞的无敌心境 敌军 猛射也无济于事 踏破安德门 南京展现在眼前.....	213
18. 占领江浦城 逼近浦口.....	215
19. 射向南京城内据点的巨弹 击退敌人的顽强反击并勇猛挺进 完全占领中华门.....	215
20. 炸毁政府建筑 摧毁军官学校.....	216
21. 山崎大尉身负重伤.....	217
(三十二) 1937 年 12 月 14 日	218
1. 圣上嘉奖神速攻占南京	218
2. 攻占首都后再进一步 消灭整个支那抗日的关键 英、苏在 暗中活动 对蒋的没落不可掉以轻心	218
3. 完全占领南京城 入城式将在两三日内举行	220
4. 海军主力也已抵达	221
5. 俘虏不断出现 敌军尸体堆积如山	222
6. 掌控南京的总清算 将士渴望入城 想象世纪凯歌的大画卷	222

14 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

7. 碉堡内脂粉飘香 南京城外垂死的丑态 奏响挽歌的麻将牌	224
8. 即将完全占领南京 今晨突破中山门 扫荡城内大半残敌 向心脏部位迅猛进击	225
9. 今天是完全占领南京之日 皇军大部队从东西南各城门奋 勇突入 包围之下展开大歼灭战	226
10. 猛击下关 截断退路.....	227
11. 最先登上中山门.....	227
12. 我空军轰炸败敌 美舰遭遇横祸 长谷川长官研究对策	228
13. 充满感激遥拜东方 胁坂部队从光华门进发.....	228
14. 完全占领浦口.....	229
15. 突然在镇江对岸登陆.....	229
16. 占领天文台.....	230
(三十三) 1937 年 12 月 15 日	231
1. 蒋介石官邸内 宋美龄的香水瓶 书架上堆满了《论语》...	231
2. 战斗后次日早晨街头素描	232
3. 陛下对南京陷落感到满意 对参战的陆海军将士赐予深切 关怀的话语	233
(三十四) 1937 年 12 月 16 日	235
1. 空袭下的南京生活 采访金陵大学美籍教授	235
2. 明天举行辉煌的南京入城式 后天举行阵亡将士慰灵祭 ...	237
3. 第一线战功显赫的部队昨天率先举行入城式	237
4. 敌人尸体有六七万	238
5. 陆战队登陆南京实施警备	239
6. 占领两炮台	239
7. 清除南京的败残兵 轻松的将士准备入城仪式	239
8. 占领扬州城一角 夺取乌龙山、幕府山炮台.....	240

(三十五) 1937 年 12 月 17 日 242

今天是历史性的南京入城式 将在国民政府正殿看到盛典

全市清一色的咔叽色 242

(三十六) 1937 年 12 月 18 日 244

1. 完全掌握整个支那的制空权 空袭南京五十余次 244

2. 参加入城式的部队接受新任务 袭击溧水城内的残敌 245

3. 载入史册的入城式 战功卓著的各部队参加 彰显皇军的
威严 国民政府飘扬日章旗 245

4. 名垂青史的灿烂的南京入城式 战功卓著的各部队严整列队
松井大将威风凛凛地阅兵 空中地面展开壮丽的画卷 246

5. 朝香宫殿下英姿飒爽 战功卓著的海军也参加入城式 247

6. 在敌首都高奏《君之代》 高高飘扬的日章旗 全体将士瞬
间流下了激动的热泪 249

7. 空中分列式 250

(三十七) 1937 年 12 月 19 日 251

1. 紫金山悲怆的祭场 松井大将含泪默哀 英灵安息 南京的
慰灵祭 251

2. 松井指挥官发表讲话 暂缓时日 再次促使支那军民反省
在此期间充实我军战力 251

3. 敌遗弃尸体八九万(南京攻略战的战果) 253

(三十八) 1937 年 12 月 20 日 254

1. 南京痛苦战栗的一个月(一个外国人的日志) 由于我军的
氢气球 炮弹射向心脏 准确炮击下敌将茫然 笼罩街巷
的血腥与火药味 254

(三十九) 1937 年 12 月 23 日	257
“帕奈”号事件真相 大本营陆军部发布 挥舞日章旗阻止 轰炸 我军不顾死伤奔走救护 误认为是“支那船”?	257
(四十) 1937 年 12 月 24 日	259
江南新政权的基石 南京成立自治委员会	259
(四十一) 1937 年 12 月 29 日	261
期待中支新政权 不介意第三国的态度 松井最高指挥官 发表讲话	261
(四十二) 1938 年 1 月 3 日	263
1. 探访战地的新年 首先参观激战的遗迹 悼念阵亡的战友 街上燃放爆竹的脆响	263
2. 南京自治委员会元旦举行盛大成立仪式	264
3. 苏联驻南京大使馆发生怪火	264
(四十三) 1938 年 1 月 14 日	266
南京陷落一个月 承蒙皇军的恩泽 大地业已复苏	266

二、《大阪每日新闻》报道

(一) 1937 年 11 月 13 日	268
1. 急追败敌 向嘉定猛进 今明两日将陷落?	268
2. 今晨终于占领南翔 进一步迅猛追击溃退之敌 晨风中飘扬 的日章旗	269
3. 败退的敌兵达五万人	270
4. 长驱直入 逼近昆山 新登陆的部队占领了夏驾桥(昆山东	

南方 15 公里)	270
(二) 1937 年 11 月 14 日	271
1. 寒冷的雨中我军猛追向第三线溃退之敌 “敌人就在昆山和太仓”	271
2. 一举突入城内 猛追败敌	271
3. 奋勇逼近太仓 敌军开始向苏州退却	272
4. 皇军新锐兵团一举向远处的敌军背后突进 占领支塘镇 正迅猛追击	272
5. 腹背受到重压 昆山敌军大乱	273
6. 今晨太仓的坚固阵地崩溃	273
7. 在昆山附近展开包围歼灭战 陈头村陷落	274
(三) 1937 年 11 月 15 日	275
1. 约十万残败敌军逃往苏州、常熟一线 昆山陷落只是时间问题	275
2. 昆山平原已完全落入我军手中 相继占领昆山、常熟	276
(四) 1937 年 11 月 16 日	277
1. 苏州已陷入我军包围 南京如今也极其动摇 嘉定即将陷落	277
2. 顶着强风猛烈轰炸苏州 吴江城(苏州与嘉兴之间)不见敌军踪影	278
(五) 1937 年 11 月 17 日	279
1. 不愧是支那兵 逃跑神速 我军迅猛的追击战	279
2. 嘉兴方面的敌人开始退却	280
3. 向苏州迅猛追击	280
4. 阻挡皇军锐利的进攻 准备三日内逃跑 先逃往汉口或重庆?	281

18 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

5. 各军事机关留在南京	282
6. 占领扬子江岸的要冲福山要塞 军舰也从江上猛烈炮击 ...	283
7. 逼近苏州城墙	283
8. 根据新军令决定设置大本营 今明两天内接受天皇批准 ...	284
(六) 1937 年 11 月 18 日	285
1. 敌人依托最后的生命线 苏州陷落就在今明两天 在皇军的 猛攻下敌人丧失了斗志	285
2. 战战兢兢的南京 惊慌的市民东逃西窜	286
3. 交通部率先撤离 南京政府开始出逃 蒋介石政权没落的 第一幕	286
4. 解雇八成职员	287
5. 非常时期迁往重庆、成都 政府撤离首都 民心离叛.....	287
6. 今晨以来持续攻击苏州 一支部队逼近嘉兴城墙	288
(七) 1937 年 11 月 19 日	289
1. 占领嘉兴一角 一支部队突破了唯亭	289
2. 苏州之敌开始退却 精锐部队进抵王家楼	290
3. 政府工作人员、市民都逃难 南京上下一片混乱 拥向巴士、 轮船的惨状 新部队“示威游行”	290
4. 要地被陆续占领	291
5. 猛攻嘉兴城 泥泞的原野 凄惨的战场	292
6. 南京、重庆加强防备.....	292
7. 占领真义镇(昆山、苏州间的要地).....	293
(八) 1937 年 11 月 20 日	294
1. 苏州完全孤立	294
2. 暴雨中的激战! 完全占领常熟、嘉兴.....	294
3. 无锡发生兵变 败残兵抢劫三家银行	295
4. 在句容一线进行最后的抵抗	296

5. 突破敌阵地迅猛进击 将敌人向海岸压迫	296
6. 敌军 12 个师 25 万人守卫形同尸骸的南京 总指挥意外地由 唐生智出任	297
(九) 1937 年 11 月 21 日	298
1. 昨日国民政府宣布“正在迁都重庆”	298
2. 本月 7 日以后至苏州陷落前的会战称为“湖会战”	298
3. 皇军正踏着泥泞向南京进击 无锡之敌大举溃退	299
4. 截断苏州至无锡的道路	300
5. 进入常熟的各部队戏剧性地握手	300
6. 接着是江阴、无锡一线	300
7. 敌实际伤亡达 70 万 我阵亡仅 16 000 人	301
8. 四天攻陷敌人最坚固的阵地苏州 富士井部队长堂堂入城	302
9. 大获全胜 占领苏州 将进攻的皇军误认为是“自己人”而打 开城门	302
10. 设立大本营	303
11. 占领苏州公报	303
(十) 1937 年 11 月 22 日	305
皇军一齐迅猛追击 迅速逼近无锡 江阴至湖州战线长达 两百余公里	305
(十一) 1937 年 11 月 23 日	307
1. 扼住南京的咽喉 决定性的战果——无锡陷落	307
2. 在无锡以西痛炸败敌	307
3. 我海军飞机飞抵南京 投下了致蒋介石的劝降书	308
4. 即将迎来最后一战 敌人在镇江、丹阳一线赶筑阵地	309
5. 穿着军服的苦力 仅此而已 新调来守卫南京的敌军	310
6. 占领无锡 到达南京最近约三十里 敌方第二防御线崩溃	

.....	310
(十二) 1937 年 11 月 24 日	312
1. 驰骋于初雪的江南原野 击溃败敌	312
2. 委员会提出并申请南京部分地区中立化方案	312
3. 在我攻占南京之前 美大使提议南京中立化	313
4. 拔除敌人最后的据点(镇江、句容一线)即可直取南京 敌人 将无从抵抗	314
5. 已逼近江阴炮台	314
6. 敌机全为俄国进口飞机 南京上空的空战 成功击落其中 三架飞机	315
(十三) 1937 年 11 月 25 日	316
1. 我国产飞机发挥威力 在南京上空击落俄国新锐飞机	316
2. 敌军即将全面撤退 壮烈的无锡歼灭战	317
3. 湖州城内激烈的巷战 在南方展开江南战线初次山地战 ...	317
4. 痛炸常州、江阴的敌军主阵地.....	318
(十四) 1937 年 11 月 26 日	319
1. 再度猛烈轰炸南京	319
2. 皇军不断加紧追击 狼狈的南京出现反蒋动向	319
3. 无锡城内的扫荡战 乱战中我各部队入城	320
4. 彻底扫荡无锡城内 向常州方向急追敌军 逼近至距江阴 九公里处	321
5. 南京陷落前通过外国开展和平运动 蒋酝酿东山再起的阴谋	322
(十五) 1937 年 11 月 27 日	324
1. 太湖西南岸的要冲长兴今晨陷落 南京即将面临同样命运	324

2. 轰炸广德	325
3. 常州之敌军已经动摇	325
4. 占领长兴的我部队兵分两路迅猛追击 太湖以北的战况也 十分有利	325
(十六) 1937 年 11 月 28 日	327
1. 部队长头扎旭日头巾 骑马威风凛凛地入城 街道上到处 都是敌兵的尸体 巷战结束 勇士们露出愉快的笑脸	327
2. 突破浙江省境内 疾风般进入安徽省 成功封锁江阴要塞	328
3. 十八里亭已陷落	329
4. 在太湖南北两岸迅猛追击 逼近常州、广德.....	330
5. 猛将也挠头 寝室竟是新婚夫妇的洞房 无锡城内满是皇军	331
6. 进击湖西 势如破竹	332
7. 片桐、大野、野田、助川各部队的奋战 敌军精锐晕头转向 占 领无锡的辉煌战绩	332
(十七) 1937 年 11 月 29 日	334
1. 占领常州城一角 展开激烈的巷战 进抵要塞江阴城墙边	334
2. 夹击宜兴城 敌军阵地陷入混乱	335
3. 南京加强背后的防御	335
4. 轰炸广德、镇江.....	336
(十八) 1937 年 11 月 30 日	337
1. 我军占领江阴炮台 敌军向句容一线撤退	337
2. 常州入城记 从无锡出发三天来不吃不喝地猛攻 大野、片 桐各部队士气高昂 将士们关心通往南京之路	337
3. 占领常州、宜兴、江阴 目标直指南京 日章旗飘扬在江南大地	

.....	339
4. 广德之敌开始动摇	340
5. 从南北登陆的两部队会师	340
6. 我军掌控太湖制水权	340
(十九) 1937 年 12 月 1 日	342
1. 痛快!“百人斩”竞赛 片桐部队两少尉 “关之孙六”斩杀 56 人 家传宝刀斩杀 25 人	342
2. 夜间继续攻击 占领要地广德 摧毁了敌人第一道防线 ...	343
3. 苏州恢复了治安	344
4. 南京米加上难闻的支那烟 攻占江阴以来 17 天的追击战 我将士苦不堪言	345
5. 在战车内壮烈自杀 在矢口部队攻占无锡时牺牲 福田战 车队在敌军包围中鼾睡	346
6. 击溃顽强抵抗的敌军 皇军进抵广德城墙下 战车队已突 入城区	347
7. 各部队斗志昂扬继续进击 将败敌向西压迫	347
8. 各部队陆续进入常州	348
(二十) 1937 年 12 月 2 日	349
1. 占领丹阳城一角 功勋卓著的片桐、大野部队	349
2. 扫荡江阴城内 歼灭躲藏的残敌	349
3. 轰炸江阴对岸的天生港要塞	350
4. 沿着通往南京的道路猛进 占领溧阳 丹阳即将陷落	350
5. 捕获悬挂外国国旗的支那政府船只	351
(二十一) 1937 年 12 月 3 日	353
1. 进抵金坛城 展开激烈大战 大野、助川各部队英勇奋战	353
2. 丹阳的巷战	353

3. 占领长乐铺	353
4. 击落敌机 13 架 南京上空的空战	354
5. 丹阳、金坛完全陷落 距离南京仅 18 里	355
6. 开始向句容方面挺进	355
7. 完成对江阴城的扫荡	356
8. 松井指挥官授予杭州湾登陆部队奖状	356
(二十二) 1937 年 12 月 4 日	358
1. 部队长态度从容 “真想尽快吃下南京!” 大野、片桐两 部队以破竹之势进击	358
2. 从空中最先进入南京 压制尾追的敌机 在死都上空翱翔 侦察	359
3. 南京最后的防御线镇江、句容、溧水陷落在即 皇军势如破 竹迅猛追击	361
4. 击落敌机八架 我空军在南京上空大显身手	361
5. “百人斩”竞赛 日后的美谈 86 对 65 斩杀大比拼! 痛快! 片桐部队的向井、野田两少尉阿修罗般的大奋战	362
6. 形成包围南京之势 敌我主力大战在即	363
7. 我军占领白兔镇、郎溪等要地 逼近到距离南京仅 15 里处	363
(二十三) 1937 年 12 月 5 日	365
1. 帝国近日将对外表明 取消对国民政府的“承认”	365
2. 句容、镇江一线崩溃 30 万敌军开始撤退 距离南京仅 11 里!	366
3. 敌人毫无战意	367
4. 虽未提出条件 但已表明愿意调停的意向 德国大使与蒋会 谈(支那方面公布)	367
5. 根据空中侦察 敌人在南京、镇江放火	368
6. 占领溧水、水阳镇 皇军向敌背后迅猛进击	368

7. 南京四周的桥梁被炸 全市的建筑被烧毁 支那采取自暴自弃的作战方针	369
8. 南京之敌军向南移动	369
9. 德国大使正在庐山调停 依然盛传调停说	370
10. 国际委员会加紧设立南京安全区	370
11. 迅猛进击 占领句容一角 经过壮烈的山地战 常山也已陷落	371
(二十四) 1937 年 12 月 6 日	372
1. 南京陷落迫在眉睫 距离南京仅七里 皇军以决堤之势进击 接连攻占句容等要地	372
2. 占领汤山的蒋介石别墅 已形成总攻击之态势	373
3. 我军舰不顾空中的敌机 威风凛凛地向南京挺进 开始在江阴炮台附近进行扫雷作业 搭乘×舰沿扬子江溯江而上	374
(二十五) 1937 年 12 月 7 日	376
1. 我军杀到南京城外 占领紫金山麓的敌阵地 先头部队到达中山陵前	376
2. 全部城门紧闭	377
3. 终于发布戒严令 逃兵进城引起大混乱	377
4. 不断缩小对南京的包围圈 距离首都城门仅五里 皇军如潮水般进击 敌军向芜湖方面溃退	378
5. 看! 紫金山! 将士们斗志昂扬	379
6. 目前距离敌军背后仅八里	380
7. 击沉敌船两艘	380
8. 逃亡的士兵大肆掠夺	380
9. 进抵南京城墙 事实上已占领南京 两三天内将举行入城式	381

(二十六) 1937 年 12 月 8 日 382

1. 敌人丧失斗志开始溃退 我军的猛烈攻击奏效 382
2. 万里晴空下全线飘扬着日章旗 382
3. 突然传出蒋介石投降之说 德国调停奏效? (今晨德国驻日大使会见我外相)..... 383
4. 对南京第 115 次轰炸 383
5. 蒋夫妇出逃 与顾问乘船溯江而上 384
6. 对挂在脖子上的战友遗骨说:“喂,南京就要到啦!” 带着白木盒子一起光荣入城 片桐部队的将士眼含激动的泪水 ... 384
7. 致敌军司令官的劝降书 迫其签订城下之盟 385
8. 蒋介石如果屈服 仍然视其为谈判对手 如果仍然毫不反省 我将不承认国民政府 385
9. 各部队主力已连成一体 387
10. 占领步兵学校等..... 388
11. 骑兵、机械化部队也到达南京郊外 388
12. 陆海军战机大显身手 炸弹雨点般投向各地..... 389
13. 给予国民政府以致命打击 促进新政权的建立 攻占南京的历史意义..... 389
14. 落魄的蒋介石如今唯有投降..... 390
15. 三民主义的失败 排外与容共的破绽..... 391

(二十七) 1937 年 12 月 9 日 392

1. 敌将顽固不化不愿投降 392
2. 逼近芜湖、当涂..... 392
3. 占领淳化镇 向西追击败退之敌 393
4. 南京军事当局正式发布避难命令 393
5. 掸去军装上的战尘 保持良好军容 皇军以最佳状态等待入城 394
6. 包围南京城的皇军开始扫荡 助川、大野部队的奋战..... 395

7. 我后续部队陆续集结 南北两兵团紧密相连	396
8. 残兵在城内放火 实施“烧光”暴行	396
9. 南京交战地区布告	397
10. 逼近芜湖南方	397
11. 中岛中将负伤	398
12. 陆军横渡扬子江 奇袭江阴对岸的靖江之敌	398
13. 向敌军猛烈炮击 在城外整装待命 南京的气数已尽	399
(二十八) 1937 年 12 月 10 日	400
1. 劝告敌军以今日正午为限打开城门	400
2. 福井秘书将进入南京	400
3. 突入芜湖城内	401
4. 完全占领镇江	401
5. 皇军击溃败残之敌 如不投降将一举攻城 先头部队已 逼近城墙	402
6. 城外的扫荡基本结束 现在就等待入城了 集结的皇军注 视着城门	403
7. 正与紫金山主阵地的敌军激战	404
8. 城内敌军主力开始撤退	404
9. 攻占孔山 在山麓放火 追击敌军并歼灭之	405
10. 占领步兵学校	405
11. 突破淳化镇	406
12. 南京上空我“鹏翼编队”任意翱翔	407
(二十九) 1937 年 12 月 11 日	408
1. 展开壮烈的巷战	408
2. 占领太平门车站	408
3. 南京总攻击观战记 空中、地面的猛烈攻击 首都如今已到 最后时刻! 爆炸声轰鸣 城内一片混乱	409
4. 傍晚占领各城门 扫荡垂死挣扎的残敌 灿烂的日章旗	

高高飘扬!.....	410
5. 今天正午敌人拒不答复我军的“劝降” 反而突然发起反击 日章旗环绕着南京城墙	411
6. 今天下午 1 时 30 分 我军发起总攻击.....	412
7. 城内残敌约十万人	412
8. 南京城如同完全陷落	413
9. 朝香宫、闲院宫两殿下活跃在南北两条战线.....	413
10. 阵中的朝香宫殿下.....	413
11. 中山陵、明孝陵等都在皇军的保护之下	414
12. 城南坚固堡垒被我全部占领 杭州湾登陆部队勇猛无比	415
13. 完全占领工兵学校.....	415
14. 轰炸象山炮台.....	416
15. 占领当涂.....	416
16. 南京陷落就在今明两天(陆军大臣说明).....	417
17. 南京陷落后帝国将发表声明 做好长期作战的准备 坚决 压制南京政府 坚决否定蒋介石政权.....	417
18. 击退反复夜袭的敌军 飞行队也遥相呼应 正在进行轰炸	418
19. 敌军使用毒气.....	418
20. 来自南京城扫荡残敌最前线的消息 水井已被投毒 皇军 将士准备了两天口粮.....	419
(三十) 1937 年 12 月 12 日	421
1. 成千上万的少年国民 一下子成了日章旗的海洋 敌都 陷落! 万万岁! 大阪全市沉浸在喜庆之中	421
2. 山田、长野两部队进军神速 挺进扬子江北岸 南京的残敌 无路可逃	422
3. 朝香宫殿下的凛然雄姿出现在敌弹爆炸的山顶 在总攻击 中亲自督战	422

4. 英国武官来到南京	423
5. 支那将领开始动摇	423
6. 包围圈明显缩小 南京扫荡战正酣 皇军主力一起进逼	424
7. 猛烈攻击溃退之敌	425
8. 炸毁富贵山炮台	426
9. 完成扫荡尚需六七天	426
10. 下达一举粉碎顽强抵抗的敌军的命令 野田、大野、片桐、助 川、长野各部队迅速夺取了两城门	427
11. 爆破城墙的敢死队	427
12. 炸弹雨点般落入敌阵地	728
13. 踏着地雷阵突进 敌军忽然溃退	428
14. 我军向城内进击 敌人沿中山路向下关方向总溃退	429
15. 成功占领中华门(南京城南面) 陆续竖起日章旗	429
16. 清晨开始进行入城作业	430
17. 战车引导工兵接近城墙	431
18. 我炮兵准确无比 猛烈炮击市中心的敌阵地	432
19. 完成对芜湖残敌的扫荡 北上部队继续前进	432
20. 渡江部队向浦口附近进击 从扬子江北岸睥睨南京	433
21. 消灭败退的敌军船队	433
22. 在我军勇猛果敢的攻击下 敌人首都趋于崩溃 在被破坏的 观察所 胁坂部队长亲自督战	434
23. 工兵队继续爆破 敢死队突入城内 雨花台血战详记	436
24. 亲眼看到飘扬的日章旗 仍然命部下确认 勇猛的部队长 考虑周全	437
25. “国民政府”被炸得面目全非 敌军唯一的退路也被截断	437

(三十一) 1937 年 12 月 13 日 439

1. 在炮火中同时突击 南京城南侧城墙全部被我占领 中华路
一带尽在我军掌控之中 439
2. 即将击溃城内的残敌 立体攻击的战果不断扩大 440
3. 火攻紫金山的残敌 整个山都在燃烧 凄惨至极 440
4. 从扬子江上进击 扬子江北岸登陆部队逼近浦口火车站 ... 441

(三十二) 1937 年 12 月 14 日 442

1. 南京城内所见令人震惊 国民政府成了野战医院 满是
跪地的败残兵 442
2. 完全占领南京 夕阳映照着日章旗 皇军的威容压倒紫金山
..... 443
3. 相继占领重要机关 444
4. 败敌五千余人 悉数被俘虏、歼灭..... 445
5. 我军舰抵达南京 猛击下关的败敌 445
6. 皇军确保我大使馆 凄惨的掠夺痕迹 446
7. 今日拂晓的激烈战斗 446
8. 展开巷战 447
9. 大野部队建奇功 率先占领中山门 447
10. 只剩下北部地区..... 448
11. 城内的顽敌趋于总崩溃..... 448
12. 敌退路被完全截断 我军占领对岸浦口..... 449
13. 飞舞的日章旗 皇军堂堂入城 国民政府走向没落..... 449

(三十三) 1937 年 12 月 15 日 451

1. 南京城内已无敌军踪影 缴获品堆积如山 皇军勇士宿营
时隔四个月我大使馆再度开馆 451
2. 陆军飞机在大校场着陆 452
3. 松井最高指挥官对南京市民发出安民布告 452

4. 逃难民众返回 派兵保护名胜古迹 市内治安井井有条 …	452
5. 扫荡残敌完毕 南京城内十分平静 占领敌人唯一的退路 下关 ……………	453
6. 近卫首相声明 帝国对支新方针 南京陷落仅为序幕 做 好真正持久战的精神准备! “国民政府”已名存实亡 ……	454
(三十四) 1937 年 12 月 16 日 ……………	456
1. 在南京俘虏、歼灭敌军至少六七万人……………	456
2. 抗日大本营的奇观 悠然的南京难民 日章旗下划定的区域 细述战败的背后 ……………	456
3. 硝烟未尽的街道 井然有序的外国公馆 感慨环视废都南京 ……………	457
4. 指挥官率先进入京城 英勇的各部队入城 威风凛凛地沿 中山路行进 ……………	459
5. 我陆战队登陆南京 ……………	460
6. 凄惨的焚烧遗迹 “水葬”败残兵的木筏群 海军进入南京江面 ……………	460
7. 已确保扬子江口至芜湖 400 公里的航行权 占领北岸的要 冲扬州 ……………	461
(三十五) 1937 年 12 月 17 日 ……………	463
俘虏敌军两万人 大迂回的两角部队建奇功 ……………	463
(三十六) 1937 年 12 月 18 日 ……………	464
1. 击溃败残兵 后续部队进入南京 ……………	464
2. 历史性的感动 万岁声铿锵有力 老将军风采不减 这一 天松井最高指挥官英姿飒爽 南京入城式当夜仍听到枪声 ……………	464
3. 在敌人首都中心高唱《君之代》 我有史以来盛况空前的仪式 ……………	466

4. 我驻南京大使馆开馆 时隔五个月重新挂牌	467
5. 南京攻略战中 敌人横尸八九万 败残兵破坏“中山陵”等	467
6. 商都再现灯海 装扮南京入城式的夜晚 欢呼雀跃的灯笼 队伍!	468
(三十七) 1937 年 12 月 19 日	469
1. 现在如不反省 就继续膺惩 松井最高指挥官表明了皇 军的态度	469
2. 没有拭去眼泪 松井将军肃立三分钟 阵中慰灵祭的感动 景象	470
(三十八) 1937 年 12 月 21 日	471
皇军对留下的敌伤兵施以仁慈的治疗 残忍无情 敌方见死 不救	471
(三十九) 1937 年 12 月 24 日	472
南京设立自治会 中支那新政权的基础	472
(四十) 1937 年 12 月 25 日	473
南京入城部队又开始进发	473
(四十一) 1937 年 12 月 28 日	474
南京战线敌人遗弃的尸体达 53 800 具 诉说我军的大胜	474
(四十二) 1937 年 12 月 30 日	476
我方牺牲只有敌方 1%以下 南京攻略战的战果	476

(四十三) 1937 年 1 月 3 日	478
南京自治委员会 1 日举行盛大成立典礼	478
(四十四) 1937 年 1 月 8 日	479
1. 重新站起来的良民 令人欣慰的仁慈踩像 父子重逢当场落 泪 盘查见闻	479
2. “我们错了” 被丢弃的支那伤病员 流着热泪感激我军亲 切的救治	480
(四十五) 1938 年 1 月 18 日	481
皇军入城一个月 充满希望和朝气 “南京银座”即将诞生 大街上尽是阔步的支那女子 罕见的情景——理发店的 顾客络绎不绝	481

一、《东京日日新闻》报道

(一) 1937 年 11 月 13 日

皇军跃进 逼近昆山 一气突破南翔、
安亭镇 早已占领夏驾桥镇

【上海 12 日同盟社发】占领安亭镇的精锐的××登陆部队 12 日晨继续挺进,于中午 12 时许占领了昆山东南方的夏驾桥镇。这里距昆山仅剩 15 公里。

【上海本社特电】(12 日发)上海军上午 11 时发布:一、××部队至 11 日继续对敌阵地进行攻击,安达部队①完全占领了南翔镇,浅间②、和知部队③也攻占了其北方的阵地,并继续迅猛追击败逃之敌。二、越过苏州河北进的××部队,于 11 日傍晚占领了苏州河以北的安亭镇及其附近地区,并彻夜向北面压制败退之敌。遗弃于安亭附近的敌军尸体达 2000 具以上。三、南市扫荡部队入夜后仍继续攻击,至半夜已基本完成了对敌阵地的扫荡。

① 日军第十一师团步兵第十二联队,联队长为安达二十三大佐。

② 日军第十一师团步兵第四十三联队,联队长为浅间义雄大佐。

③ 日军第十一师团步兵第四十四联队,联队长为和知鹰二大佐。

2 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

【上海 12 日同盟社发】败退之敌被我精锐之××部队截断了逃往昆山的退路，仓皇失措，纷纷向北退却。通往南翔、昆山的道路及四周全是敌军的尸体，约有三千余具，宛如中央军之坟场。

【上海 12 日同盟社发】面对从南翔向北溃逃之敌，我地面部队迅猛追击。与之相呼应，陆军飞行部队川村部队及××部队对敌军密集部队实施了轰炸，给予敌人以沉重打击。目前，在南翔、嘉定、太仓间的旷野上，正展开壮烈的追击战。

敌向嘉定、太仓第三线败退

【南翔 12 日本社特派员阿部发】夺取了敌第一线阵地大场镇的皇军，以安达、田边^①、浅间、和知部队对敌形成夹击之势。此间连绵的阴雨对进攻造成了极大的阻碍。作为敌军死守南翔的重要据点江桥镇陷落之后，敌军逐渐动摇，明显丧失了斗志。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 13 日(星期六)夕刊]

(潘霞 王卫星 译)

① 日军第十一师团骑兵第十一联队，联队长为田边勇中佐。

(二) 1937 年 11 月 14 日

1. 我夹击夺取坚固阵地 嘉定不堪一击陷落 敌后方部队向苏州溃退

【上海本社特电】(13 日发)上海军 13 日下午 4 时发布:12 日以来,经南翔以东地区向北推进的饭塚①、津田②、谷川③、福井④等各部队相继击退敌军在马陆镇及其南北一线阵地的抵抗,然后迅猛追击,自 13 日清晨以来向嘉定城发动猛攻,至上午 11 时完全占领了嘉定,日章旗⑤在城头高高飘扬。接着,我军向北方压制败逃之敌。一、片冈⑥、小堺⑦等各部队自昨天清晨以来,继续对嘉善附近的敌军阵地实施攻击,并于上午 10 时完全占领了该地,接着向西追击溃逃之敌。二、占领吴港镇并向北推进的冈本⑧、长谷川⑨、神田等各部队,今晨在天福庵镇附近截断了京沪铁路⑩,并向昆山方向压制敌军。

【上海 13 日同盟社发】我××部队在嘉定以南逐渐向敌军阵地发动猛攻。另一方面,在罗店镇以北的××部队,自 12 日以来,从浏河镇南侧实施攻击,至 13 日,第一线已挺进至浏河镇以南四公里处的白家宅。

-
- ① 日军第一〇一师团步兵第一〇一联队,联队长为饭塚国五郎大佐。
 - ② 日军第一〇一师团步兵第一四九联队,联队长为津田辰参大佐。
 - ③ 日军第一〇一师团步兵第一〇三联队,联队长为谷川幸造大佐。
 - ④ 日军第一〇一师团步兵第一五七联队,联队长为福井浩太郎大佐。
 - ⑤ 日本国旗。
 - ⑥ 日军第十八师团步兵第一一四联队,联队长为片冈角次中佐。
 - ⑦ 日军第十八师团步兵第一二四联队,联队长为小堺芳松中佐。
 - ⑧ 日军第六师团步兵第十三联队,联队长为冈本保之大佐。
 - ⑨ 日军第六师团步兵第四十七联队,联队长为长谷川正宪大佐。
 - ⑩ 南京至上海的铁路。因南京当时为首都,故称京沪铁路。

4 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

至此,已形成对嘉定城的南北夹击之势。敌军完全丧失了斗志,几乎没有进行抵抗就抛弃城池,向太仓方向溃退。至此,以固若金汤而闻名的嘉定城不堪一击,完全陷落了。我军牺牲极少,士气更加高涨。其先头部队已转进至嘉定西面的杨家角以西一线。

【上海 13 日同盟社发】迅猛追击嘉定县城以南溃逃之敌的浅间、安达两部队,于 13 日正午占领了太仓县城东南方三里^①处的外冈镇,并继续勇猛推进。

【上海 13 日同盟社发】太仓、昆山的敌后方部队自 13 日正午起,乘帆船或由陆路开始向苏州败退。昆山发生火灾,街道被大火笼罩。

【金山 13 日本社特派员安养寺发】13 日清晨,××部队对乍浦要塞实施炮击,隆隆炮声震撼了金山。

【松江 13 日同盟社发】从松江以西向青浦挺进的新锐登陆部队冈本、长谷川、竹下^②等各部队,于 11 日攻占青浦,12 日下午逼近苏州河南岸的赵中桥一线。在我军的猛攻之下,敌十几万败残之军已成瓮中之鳖。

【××12 日本社特派员安池、福岛发】从金山向苏州方向溃逃之敌不计其数,我海军航空队与地面陆军部队协同,于 13 日夜间打开照明灯,对地面实行扫射,给予敌人以毁灭性的打击。这是我海军航空队首次实施夜间对地扫射。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 14 日(星期日)]

(潘霞 王卫星 译)

① 日本长度单位,1 里等于 3.924 公里。

② 日军第六师团步兵第四十五联队,联队长为竹下义晴大佐。

2. 不给敌人构筑阵地的机会 向昆山、太仓一线迅猛进击

【南翔 12 日本社特派员阿部发】在浅间、安达、和知、田边各部队漂亮的协同作战,以及与山内(章)①、山内(保)②、细见部队的步、工、炮、战车的统一行动和紧密配合下,皇军攻陷了江南战线最重要的据点南翔镇,不留遗憾地发挥了无敌皇军的真正武威。自 12 日上午开始,皇军冒着大雨迅猛追击。浅间部队沿京沪铁路追击,并占领了杨家村,和知、田边、安达部队乘攻占南翔之势勇猛追击,敌军慌乱溃逃,甚至无暇构筑阵地。敌人在各处遗弃了大量武器弹药,向第三线抵抗阵地昆山、太仓一线仓皇溃退。××部队一边说“我们的敌人在昆山、太仓”,一边迅猛追击。

【松江 12 日同盟社发】在杭州湾登陆的精锐的山田部队 9 日占领了松江,山泽部队则于 11 日正午占领了松江东北方的上海县(北桥镇)。上海、松江间的陆路及黄浦江的水上联系,至 12 日正午已完全掌握在我军手中。

攻至嘉兴

【松江 13 日同盟社发】夺取枫泾镇的杭州湾战线的精锐部队于 12 日拂晓击溃了嘉善之敌,并一举突破该县城,接着继续追击败退之敌,已进抵嘉兴。

挺进赵中桥

【松江 13 日同盟社发】从松江以西向青浦发动猛攻的精锐登陆部队冈本、长谷川、竹下各部于 11 日攻占了青浦,12 日午后向苏州河南岸的

① 日军第十一师团工兵第十一联队,联队长为山内章大佐。

② 日军第十一师团山炮兵第十一联队,联队长为山内保大佐。

6 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

赵中桥一线逼近。在我军猛烈攻击之下,十几万敌之残兵败将已成瓮中之鳖。

[《东京日日新闻》1937年11月14日(星期日)夕刊]

(潘霞 译)

(三) 1937 年 11 月 15 日

1. 向常熟、苏州奋勇挺进 在我包围猛攻之下 十万敌兵总崩溃 空中大编队也实施轰炸

【上海本社特电】(14 日发)敌军除据守苏州、常熟一线之外已无计可施,全线崩溃。

在白茆口实施敌前登陆的我××部队,与攻占太仓的和知、安达各部队,以及向太仓以北挺进的田代①、两角②、仓林③、添田④、横尾⑤等各部队密切配合,歼灭了在太仓、昆山、嘉定间未来得及逃跑的四万败敌。此外,正在昆山与敌军肉搏激战的冈本(保)、长谷川、竹下各部队,以及正由太仓以北地区向苏州进击的冈本(镇)部队⑥也在迅猛追击败退之敌。现在,在太仓、昆山、苏州一带聚集的十万之敌,或抄近路,或渡运河,大举败退。我飞行队以××架战机之大编队对其进行了密集轰炸和猛烈扫射,彻底歼灭了溃逃之敌,因此,占领昆山只是时间问题。我军的迅猛推进已对苏州造成了威胁。由此,我军之包围作战、上海战线的进展,以及杭州湾登陆部队与白茆口登陆部队的进攻均获得成功。在苏州平原的大包围歼灭战取得了可与世界大战时的歼灭战相媲美的辉煌战果,各国武官也对我军作战之神速惊叹不已。

① 日军第十三师团步兵第一〇四联队,联队长为田代元俊大佐。

② 日军第十三师团步兵第六十五联队,联队长为两角业作大佐。

③ 日军第十三师团步兵第五十八联队,联队长为仓林公任大佐。

④ 日军第十三师团步兵第一一六联队,联队长为添田孚大佐。

⑤ 日军第十三师团山炮兵第十九联队,联队长为横尾阔中佐。

⑥ 日军第六师团步兵第二十三联队,联队长为冈本镇臣大佐。

【上海 14 日同盟社发】海军航空队协助无敌陆军实施追击战,14 日夜,利用月光投下照明弹,对从昆山经苏州沿京沪铁路溃退之敌,以及在昆山至常熟的道路上仓皇逃窜的敌人断然实施了猛烈的夜间轰炸。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)]

(潘霞 王卫星 译)

2. 扬子江登陆部队神速挺进 距常熟仅 1.5 公里

【梅李镇 14 日同盟社发】13 日凌晨,我军在晨雾中在扬子江岸白茆口实施敌前登陆,通过可与杭州湾登陆相媲美的奇袭作战,面对敌人的抵抗,陆、海、空一体作战,一举突破江岸的敌人阵地。敌军无暇恋战,四散溃逃。我军在这里高奏敌前登陆成功的凯歌。第一线的高桥^①、佐藤^②两部队追击败逃之敌,迅速挺进,一部于当日夺取了梅李镇,另一部于 14 日清晨占领了支塘镇,接着,于下午 2 时逼近常熟以东约 1.5 公里处。常熟之敌以第四十师、第七十六师为主力,再加上其他部队,凭借相当坚固的既设阵地进行防御。然而,由于我军的突然袭击,以及昆山、苏州方面敌军的动摇,这里也弥漫着不安的气氛。另外,在 13 日的登陆作战中,敌军遗弃了约 400 具尸体,并被我俘虏将校以下 250 人以上,而我军的损失包括阵亡的栗本少佐在内,伤亡约 30 人左右。

攻占浏河镇等

【上海本社特电】(14 日发)上海军 14 日下午 1 时 15 分发布:在罗店

① 日军重藤支队所属之台湾步兵第二联队,联队长为高桥良大佐。

② 日军重藤支队所属之台湾步兵第一联队,联队长为佐藤要大佐。

镇以西担任牵制敌优势兵力的田代、两角、添田，仓林、横尾各部队，自 12 日以来在北面采取攻势，13 日攻占百家宅、新镇、浏河镇等，策应南面对嘉定城的攻击，从背后威胁敌军，并迅猛追击败逃之敌，于 13 日傍晚占领了太仓以东约四公里的陆渡桥，入夜仍继续攻击，并于 14 日晨进抵太仓以北地区。

从太仓城墙破坏口入城 火光中齐呼万岁

【太仓城一角 14 日本社特派员若梅、阿部、渡边发】浅间、和知两部队与××部队及××部队密切配合，逼近了太仓城。和知、两角、小野部队利用帆船及××，果敢实施敌前强行渡河，渡过了环绕太仓城的二十多米宽的护城河，于 14 日下午逼近了高约七米的城墙，并从空中轰炸和炮击造成的城墙破坏口进入城内，日章旗高高飘扬在城头。敌大军正向苏州方向溃逃，××部队的富永×官说：“他们真是不堪一击啊！”并忙碌着准备庆祝胜利。万岁的欢呼声响彻了硝烟弥漫的太仓城。接下来就只剩下扫荡残敌了。

投降者超过一万

【××14 日同盟社发】杭州湾登陆部队之一部在上海至松江一线和黄浦江的拐弯所形成的三角地带内扫荡残敌。山田部队挺进北桥镇，另一部从闵行出发向上海推进，散于此三角地带内的敌人被截断了退路，精神沮丧，斗志全无，纷纷投降，其人数 12 日为千余人，13 日达 3 000 人之多，并不断有投降者出现，预计将会达到一万人以上。

逼近昆山外围

【上海本社特电】(14 日发)13 日夜以来渡过青阳西侧河流，将败退之敌向昆山方向压迫的冈本、长谷川、神田等各部队，14 日早晨已进抵昆山以南约两公里的地方，并继续猛攻。这样，在攻陷太仓的同时，占领昆山也只是时间问题了。

【安亭 14 日同盟社发】从杭州湾登陆的冈本、长谷川、神田各部队自今日拂晓以来，举全力继续对昆山实施攻击，并于 14 日正午前后逼近昆

山城,正在市镇的外围进行激战。

[《东京日日新闻》1937年11月15日(星期一)]

(潘霞 王卫星 译)

3. 强大兵团登陆敌后

在昆山附近包围敌人 展开大歼灭战

【上海本社特电】(14日发)上海军14日正午发布:我强大兵团于13日在海军的密切配合下绕至敌军背后,在白茆口附近实施了敌前登陆,取得了极大成功,并开始迅速向西南方进攻,击退了敌军的抵抗,于今晨占领了支塘镇。接着继续迅猛追击败退之敌。

【上海14日同盟社发】从扬子江登陆之精锐部队在成功实施敌前登陆后,逐步扩大战果,并追击至敌后。因此,昆山、太仓之敌腹背受压,陷入混乱。

【上海本社特电】(14日发)上海军14日中午12时10分发布:攻占南翔后开始向西及西北方挺进的我军击退了敌人的抵抗,迅猛直追,至13日清晨攻陷嘉定。各兵团第一线继续向浏河镇、杨家角及其西面的外冈镇、京沪线上的天福庵附近及以西地区挺进,并向太仓、昆山方向追击当面之敌。同时,13日清晨于敌后常熟东北方的白茆口附近登陆的强有力兵团逐渐向南扩大战果,南北呼应,在昆山附近围捕敌军,形成包围态势。

【上海本社特电】(14日发)舰队报道部14日正午发布:我海军××战队掩护陆军兵团,于11月13日凌晨绕至扬子江口上游敌军背后,并全力掩护陆军部队登陆,达到了预期的目的。

突然挺进苏嘉线 逼近苏州城

【上海14日同盟社发】杭州湾登陆之冈本部队果敢实施艰难的渡河作战,14日清晨突然出现在苏州以南的平望镇,并向苏州方向挺进,于上

午 10 时 30 分到达金家港,对败逃之敌实施猛攻。作为上海战之重要据点的苏州城外已然陷入混乱。

【上海 14 日同盟社发】自杭州湾登陆的新锐部队以惊人之势挺进,我冈本部队于 14 日占领了苏嘉铁路的要地平望镇,并立即向北逼近苏州城。平望镇位于太湖东岸附近,是连接京沪、沪杭两铁路的苏嘉铁路线上苏州至嘉兴之间的一站,对该地的占领将完全截断江南战线上两大据点苏州、嘉兴间的军事联系。

今晨占领太仓

【上海本社特电】(14 日发)上海军 14 日下午 1 时发布:占领南翔后向北推进的安达、和知等各部队于 13 日早晨攻陷了外冈镇,并迅猛追击,逼近太仓。接着,一鼓作气,于 14 日凌晨 5 时 30 分攻占了太仓,正将溃逃之敌向西北方压迫。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 15 日(星期一)夕刊]

(潘霞 王卫星 译)

（四）1937 年 11 月 16 日

1. 昆山平原的大歼灭战 败敌狼狈逃窜 我军勇猛追击

【上海本社特电】(15 日发)昆山平原是上海战开始以来敌军最大,也是最后的抵抗阵地,敌军企图据此死守,与我军展开要塞战。然而,在皇军勇猛果敢的作战之下,昆山轻易落入我手。此前的战况从整体上来说大致可分为上海周边的机动战和以昆山为中心的机动战。据此,上海方面的第二期作战已经结束,战线迅速扩大,即将进入第三期作战。与激战三个月,从罗店镇方面向西压迫溃逃之敌的我军相呼应,在杭州湾突袭登陆的部队长驱 130 公里,突破了敌战线,突袭了京沪线上的安亭镇,并越过了南翔的废墟。至此,上海战线的形势骤然改变。大场镇被突破之后,敌军凭借嘉定、南翔和苏州河一线以确保上海以南地区。然而,我军突袭作战,攻击其背后,浦东之敌首先溃退,接着,苏州河南岸的敌人也相继撤退。至此,敌军不得不完全放弃上海。在我军占领江桥镇的同时,南翔的坚固阵地也被突破,浏河镇、嘉定、太仓等阵地也随之瓦解。另一方面,从白茆口登陆的佐藤、高桥、永津等各部队从背后截断了溃逃之敌的退路,并于 14 日迅速挺进太仓、常熟间的支塘镇,15 日清晨攻陷了常熟。在昆山平原展开的大包围歼灭战给予败退之敌以毁灭性的打击。同时,苏州之敌无论是据守苏州或是退往后方重整旗鼓,都只能在我军的勇猛追击下狼狈逃窜了。昆山会战的辉煌战绩及战果的扩大,使敌军的企图化为泡影。以后,苏州方面的敌人将彻底在我军的威胁之下。

占领乍浦、广陈

【上海本社特电】(15日发)上海军下午6时35分发布：一、从金山卫方面东进的千叶部队①及矢ヶ崎部队②等突破了独山附近的敌军阵地，山田部队、山本部队占领了广陈镇、乍浦等地，并从15日清晨起对平湖附近的敌军进行猛烈攻击。二、占领嘉善的野副部队③、藤山部队④、小堺部队、片冈部队等，在炮兵、工兵的配合下，于15日清晨以来，对嘉兴的敌军阵地实施猛烈攻击。

突破永兴桥

【金山15日同盟社发】15日晨，完全占领嘉善的野副、藤山、小堺、片冈各部队立即转入追击，于上午9时20分突破了永兴桥(嘉兴以东十公里)，一举向嘉兴逼近。作为敌军事运输要地并严防死守的嘉兴城，其陷落已近在眼前，而且嘉兴的敌军阵地在我炮火的攻击下已被大火包围。

[《东京日日新闻》1937年11月16日(星期二)]

(潘霞 王卫星 译)

2. 摧毁昆山敌要害线 一举占领常熟 从三面向苏州逼近

【常熟15日同盟社发】从扬子江南岸登陆的我佐藤部队继续奋勇前进，于15日上午9时30分突入常熟城，并占领一角，升起了日章旗。永

① 日军第一一四师团步兵第一〇二联队，联队长为千叶小太郎大佐。

② 日军第一一四师团步兵第一一五联队，联队长为矢ヶ崎第三中佐。

③ 日军第十八师团步兵第五十五联队，联队长为野副昌德大佐。

④ 日军第十八师团步兵第五十六联队，联队长为藤山三郎大佐。

14 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

津、高桥两部队随后也突入市街，敌遗弃了大量武器弹药、粮食和尸体，分两路向西北及西南方溃逃。我军乘胜勇猛追击。

常熟是苏州防御的北部要冲。目前，我军已从北面的常熟、东面的昆山、南面的金家港对苏州完成了包围。苏州攻防战预计将在两三日内开始。

扫荡以上海为中心的 50 公里地区

【上海本社特电】(15 日发)军^①15 日上午 10 时 30 分发布：冈本、竹下、长谷川各部队在炮兵、工兵的配合下，14 日以来对昆山发动猛攻，入夜仍继续攻击，15 日晨 6 时已占领昆山，日章旗在城头高高飘扬。接着，我军向西迅猛追击败逃之敌。如此一来，国内外人士曾预计将有顽强抵抗的太仓、昆山这一重要战线在皇军的猛攻下不堪一击。至此，昆山平原已完全在我军掌握之中，以上海为中心的 50 公里范围内已完全没有了敌军的踪影。

【上海 15 日同盟社发】从昆山东南侧迂回，并以破竹之势渡过苏州河支流的精锐的杭州湾登陆的长谷川、冈本、竹下各部队，推进至昆山以南的火车站，击退了丧失斗志的敌人，于 15 日凌晨 5 时完全占领了火车站，并扫荡残余敌人，于凌晨 6 时完全占领了昆山，升起了日章旗。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 16 日(星期二)夕刊]

(潘霞 译)

① 即日军中支那方面军。

(五) 1937 年 11 月 17 日

1. 战败的支那最终放弃南京

政府机关分别迁移 首都临时迁往重庆

【上海本社特电】(16 日发)据可靠消息,国民政府在 16 日早晨的行政院紧急会议上最终决定首都迁移。16 日下达命令,政府各部要在三日内完成撤离南京的准备。行政院会议还确定了迁都的日期及方法等。下午,行政院会议继续举行,各部部长与白崇禧就迁移问题进行了长时间商议。

国民政府刚决定撤离南京,南京全市立即陷入极大的混乱,在南京的外国人及德国大使馆等各国大使馆纷纷召开关于撤离的紧急协商会议。伴随着政府各机关的迁移,政府职员及军人等也在忙乱地为迁移做准备。收容了约一万名伤兵的南京红十字医院(大概设于中央医院内),其混乱状况无以言表。伤兵在红十字医院总监管艾提卡博士的安排下,于 16 日清晨开始向汉口转运。然而,似乎迁都是在日本军占领苏州时决定的。关于这一点,合众社驻南京特派员报道说:“支那军^①在苏州几乎未进行抵抗就退至江阴、无锡一线。另外,沿太湖南岸及东岸布设防线,是要在阻止日军的同时进行南京迁都吧。”

【上海 16 日同盟社发】国民政府决定撤离南京,国民政府主席也将转移至重庆。确定重庆为国民政府临时首都。

【上海 16 日同盟社发】国民政府确定迁都的具体事项如下:一、主席林森及司法、立法、行政、考试、监察五院迁往重庆;二、外交、财政、内政三部迁往汉口;三、交通部迁往长沙;四、实业、教育、铁道三部迁往重

① 日本当时称中国为支那,支那军即中国军队。

庆;五、仅大本营的军事机关留在南京。

蒋誓言死守南京

【上海 16 日同盟社发】决定迁都的蒋介石再三声明,将进行长期抵抗,估计其大本营直到最后一刻都会留在南京。因此,支那仅仅迁移有名无实的国民政府机构,采取了临时性迁都的形式。这也是蒋介石及军政要人死守掌握军事政治中枢的大本营,为防止体制崩溃的最后努力。

【上海 16 日同盟社发】由于国民政府的迁都决定,南京市民顾不上其他,只携带贵重物品及随身行李拥至下关,市内陷入难以名状之混乱之中。

【纽约 16 日同盟社发】支那政府已决定迁都。16 日根据美联社从南京发往纽约的电报,蒋介石表达了将始终留在南京之意。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 17 日(星期三)]

(潘霞 译 李斌 校)

2. 歼灭败敌于阳澄湖 向苏州勇猛进击

【上海本社特电】(16 日发)军 16 日下午 1 时发布:占领昆山的竹下、长谷川、冈本部队及××部队入夜仍向西追击败退之敌,将其向阳澄湖压迫歼灭,并于 16 日晨开始进一步向苏州猛进。敌有力之部队据守苏州以东湖沼地带的坚固阵地,继续顽强抵抗我挺进部队。我飞机对该敌实施猛烈轰炸,给予敌人以沉重打击,有力地支援了我地面部队的进攻。

【上海 16 日同盟社发】14 日在白茆口登陆的我有力兵团之一部××部队,于 16 日下午 1 时占领了扬子江岸为数不多的军事要地福山要塞。

陆海空军①大显身手

【上海 16 日同盟社发】16 日清晨以来,在初冬细雨朦胧的江南旷野,我陆海军航空队不顾阴雨之恶劣天气,取得如下战果:

一、海军航空队千田部队一部飞抵苏州、吴江,对敌军各主要阵地实施猛烈轰炸,摧毁了苏州的敌高射炮阵地及苏州东部的碉堡阵地。

二、海军航空队岛村队××架战机在平湖附近对溃逃之敌实施了猛烈轰炸。

三、陆军航空队于 16 日清晨飞抵金山卫等地,协助我迅猛追击的地面部队,猛烈扫射各战线溃逃之敌。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 17 日(星期三)]

(潘霞 王卫星 译)

3. 强有力兵团扬子江敌前登陆 冲破江雾 奋勇前进 迅速压制江岸 “舟艇机动作战”大获成功

【常熟北岸 15 日本社特派员秋定发】为与各部队协同,一举包围歼灭自江南平原败逃之 70 万支那军队,担负着断敌退路任务的我强有力的新锐部队,于 13 日黎明前从常熟以北江岸的福山要塞向下游高浦口、白茆口间的七里浜实施舰队机动作战,并顺利实施敌前登陆,向常熟方面追击败退之敌。记者(秋定特派员)跟随此次敌前登陆部队,记录了此次艰苦的作战。

12 日下午黄昏时分,在××海面集结的××部队运输船××艘,以

① 日军并无空军军种,其航空部队分别隶属于海军和陆军。日军所谓的“空军”,指海军航空队和陆军航空队。

军舰××号为先头,两侧在××艘军舰的掩护下,向扬子江登陆地点溯江而行。此时,晚秋的冷雨打在船上,灰蒙蒙的天空中吹过的寒风,似乎在显示奔赴新战场的将士们的决心。

浓雾笼罩的天气对似乎有上天保佑的我军行动来说,是再理想不过了。

在名为长江、实则如大海般宽阔的扬子江中,我军舰肃穆前行,像是要震慑周围的黑暗。正在此时,划过夜空的信号弹,令船内的勇士们为数小时之后即将到来的战斗激动不已。他们钻进被窝享受这“最后的一觉”。在船上,随军的杂役正抓紧时间为明天做准备,他们为能作为令人钦佩的日本人参加此次光荣的出征而感到喜悦和激动,正为即将奔赴前线的将士们加紧进行准备工作。

溯江而上约三十海里,船平稳地停下了。我想是不是已经到达了登陆地点,于是看了一下表,此时正好是13日凌晨3时。这时,第一批登陆的将士们自不必说,连第二批登陆的将士们也已经起身了,像是要为敢死队送行。战友们为他们缠上“千人针”^①,戴上钢盔,就像是慈祥的母亲送儿子出征一般。战友们透过黑暗互相打量着对方,或许这就是最后一面。其间,舟艇从船舷被缓缓放下,30人、50人,将士们斗志昂扬地上了船。

本以为敢死队离开母船后会以纵队向陆地前进,可他们忽然开始向上游溯江而行。这么做是为了在敌人防御的缝隙间登陆。这就是所谓舟艇编队机动作战,也是事变中的首次尝试。许多舟艇载着决死的勇士分两列纵队破浪前进,放眼望去十分壮观。黑夜中响起的爆炸声,想必吓倒了敌军的警戒兵吧。不时响起“砰、砰”的枪声。随着向上游挺进,舟艇在驾驶人员的熟练操纵下,有时就像完全消失了声音一般。舟艇的航程已达十海里,并继续深入,敌人几乎没有发现。乘着尚未被敌人发现,舟艇猛然从侧面开上了一个狭长的浅滩,将士们迅速跳入水中。由于下雨而上涨的江水已经没过了胸口,在这本来就寒冷的黎明前,更让

^① 日本民间习俗,在一块布上由1000名属虎的女人用红线每人缝一针,赠给出征的人,缠在腰间,以祝平安。

人感到刺骨的寒冷。即使如此,将士们仍稳健地向敌人阵地前进。有的人举起军刀,有的人端起刺刀,向敌人阵地突击。

这时,江上犹如漂浮城市一般的威风凛凛的××艘军舰一起开始向岸边实施掩护性炮击。巨炮吐出红色的火舌,在滚滚黑烟升起的同时,传来震耳欲聋的炮声。

炮弹划破大陆秋日的天空,军舰在浑浊的扬子江中掀起了波浪。随着阵阵的炮击,炮弹准确地命中远方的敌人阵地,阵地上飞溅起阵阵尘土。

在敌兵畏缩之时,我军突入敌阵,江岸迅速被我压制。那些躲过了炮击的敌兵又遭到我××架轰炸机的猛烈轰炸。因此,在登陆作战中,我军几乎没有损失,在扬子江沿岸发动的历史性敌前登陆大获成功,早上6时许,在敌军阵地上升起了日章旗。

[《东京日日新闻》1937年11月17日(星期三)正午版]

(潘霞 王卫星 译)

(六) 1937 年 11 月 18 日

1. 蒋介石行将下野？

军权交给白崇禧 首都将迁往某处

政府迁移工作 业已准备结束

【上海本社特电】(17 日发)国民政府迁离南京一事经政府首脑多次商议,最终已通过内部决定,政府领导层都已完成撤离南京的准备,而且不少人业已离开南京。16 日的行政院会议,据说只是白崇禧以及滞留的少数政府首脑进行了撤离南京的最后磋商。作为军政最高首脑指挥支那抗战的蒋介石,一看到南京在皇军神速勇猛的攻势下形势危急,就将军事全权托付给白崇禧,并于数日前就已悄悄撤往某地。不少人认为,蒋介石此举暗示其即将下野。

内部问题严重 南京政权弱点暴露

固守南京的蒋介石政权显然已经无法立足,只有在南京才能发挥其作为中央政权的作用。与五年前相比,如今的南京政权内部关系已大不相同。五年前的上海事变^①时,南京政权即使迁往洛阳,也能保持其中央政府的地位。因为当时南京政府只要依靠蒋介石的军事力量,将政府人员迁移即能实现中央政府的迁移,然而在过去的五年间,政治、经济、财政、军事等各机构都迅速成熟、完善,其中枢已在南京扎根,即使仅将政府人员迁移到其他地方,因其机构的根基在以南京为中心的地区,因此,迁移到其他地方的机构难以立即发挥中央政府的作用。走投无路的蒋介石可能也在考虑将行政院等五院迁往其他地方,但那只会导致蒋介石

^① 1932 年爆发的一·二八事变。

石对国内控制力的下降,像如今这样大规模的军事作战将难以进行,最终将加深战败的程度,而且也将使国民更直接、更具体地了解到战败的事实,并且直接影响到蒋介石对军队的统帅问题。据本报上海特派员报道,蒋介石已将军队统帅权交给白崇禧,其本人已不知去向。若果真如此,这可能将是其下野的先兆,或是其内部发生了迫使其必须作出如此决策的严重事态吧,又或是其中有着秘密计划,试图通过蒋介石下野,使目前已身处困境的南京政权避免全面崩溃吧。

担心兵变暴动 滞留的外国人不日离去

【上海本社特电】(17日发)由于皇军的进攻日趋迅猛,国民政府也已决定放弃国都,南京已是一片混乱。国民政府内部的兵变暴动随时有可能发生,日军也随时有可能攻入南京,因此,滞留在南京的外国人决定于17日起撤离南京。

敌封锁扬子江 再次在四处沉船

【上海17日同盟社发】为了死守南京,阻止日本陆、海军利用扬子江进攻,除了之前的三处之外,敌军又计划在南京至江阴间的圖山炮台、都天庙炮台、乌龙山炮台、狮子山炮台等四处击沉船只,以封锁扬子江。由于其过度依赖粤汉铁路和南京上游的扬子江水运,以运送武器弹药,敌人似乎担心招致日本空军对粤汉线的轰炸,于是采取了以卡车夜间进行公路运输的方式运送物资。

[《东京日日新闻》1937年11月18日(星期四)夕刊]

(陈林俊 王卫星 译)

2. 发布新大本营令 真正开始膺惩暴支

大本营令于 17 日开始施行。陆军、海军当局已于同日完成了行使该军令的上奏手续,只要天皇一批准,陆海军就将以参谋本部和军令部为中心迅速实施该令。陆军进行动员,海军则实行战时体制,支那事变^①中划时代的大本营终于将于 19 日或 20 日成立了。因此,以陆军、海军两幕僚长官殿下为首的各幕僚齐聚的第一次会议将在大本营成立伊始召开,为了达到膺惩暴支的目的而开始行动。

大本营令(新军令)于 17 日由陆海军当局上奏天皇并得到批准,因此,现有的战时大本营体制被废除一事将于 18 日由政府公报正式公布,同时,该公报还将公布新大本营令。17 日晚,陆海军当局发布了如下大本营令(全文):

陆海军发布(17 日晚 6 时 50 分):战时大本营条例于明治 36 年^② 12 月 28 日以勅令第 293 号的形式公布,但是,现在的大本营在战时或事变之际可根据需要进行修订,修订后的“大本营令”将于 17 日以第一号军令的形式制定实行。

朕命令制定并施行之大本营令

御笔御玺

昭和 12 年^③ 11 月 17 日

海军大臣 陆军大臣

军令第一号:大本营令

① 日本将 1937 年中日全面战争爆发到太平洋战争爆发这一时期的中日战争称为支那事变。

② 1868 年为明治元年,明治 36 年即 1903 年。

③ 1925 年为昭和元年,昭和 12 年即 1937 年。

第一条 在天皇陛下的统辖下设置最高统帅部,称为大本营。

第二条 参谋总长、军令部总长作为其幕僚的首领,要运筹帷幄,策划作战,做到陆海两军能策应协同,以实现最终之目的。

第三条 大本营的编制及勤务等另行规定。

[《东京日日新闻》1937年11月18日(星期四)]

(孙继强 李斌 译)

3. 国民政府如同平氏家族一样趋于没落
联合英国的香港中心主义也已绝望
基本战斗力已有致命伤
复原无望只有不断没落

【上海 17 日本社特派员田中香苗、村上刚发】因我军的上海包围战而大惊失色的国民政府无计可施,在其惊慌失措之际,我军先头部队已即将突破苏州、常熟一线。该线一直被支那方面看成是南京防卫的坚固阵地,被称为“兴登堡防线”,这也就是说,南京最后的防波堤已濒临崩溃。于是,国民政府仓皇决定迁往内地。虽然他们仍在扬言“长期抗战才刚刚开始”,而且会坚持抗战到底,但是,政府已经迁移至内地,这从以下几点来看,其命运将与放弃瑞金的共产党一样。在日本继续展开更加勇猛的进攻之际,从大局来看,采取因长期抵抗而失败的共产党的战术,国民政府就如同平氏家族一样趋于没落,其命运大概只有衰亡一途了。

一、截至今日,在上海的支那军损失估计约三十五万人。从战场上遗弃的士兵尸体的穿着、装备来看,绝大部分为蒋介石的嫡系部队,其兵力损失之大出乎意料,支那方面基本部队的战斗力受到重创这一事实已十分明显。

二、支那军需物品的制造补给能力非常薄弱,库存分布在各处。原以为在我军占领南市之前,他们会将该地的大量库存运出,但是,南市的

军警各机关就不用说了,就连寺院、学校、银行等都存有大量的武器弹药及其他军需品,因此,我军占领南市使支那的军需品库存损失巨大。另外,由于我军在苏州、杭州湾两方面的攻击异常迅猛,所以这两方面的库存也没能起到作用,而且我军已截断京沪、沪杭甬、苏嘉这三条重要铁路,因此,敌人无法将库存军需品向广东、湖南南部、广西东南部一带转移。

三、上海附近的战斗沉重打击了“民族工业”,使其数年之内难以恢复。据说由“民族资本”出资的战时工厂 90% 都位于上海,而其中的近 80% 已毁于战火,也就是说,全上海的支那民族工业工厂数为 1 687 家,其中位于闸北、南市、浦东的 879 家已化为废墟,占其总数的近 52.1%,再加上公共租界内占总数 32% 的 557 家工厂中有六成位于杨树浦方面,这里也化为了废墟。特别是公共租界和法租界内的工厂占总数的 20%—25%,据估计,其继续生产已十分困难。不仅如此,从吴淞到闸北、南市、浦东一带的支那市街以及公共租界内的杨树浦、虹口一带,已经完全看不到支那人的身影。曾居住在这一带的 300 万支那人中估计有 70 万人左右早已逃亡,另有 50 余万人被动员上了战场或已死亡。剩下的 180 万良民则雪崩般拥入了公共租界及英租界、法租界内。因不付房租以及粮食短缺引起的暴动等事件层出不穷,对租界内支那人和外国人的财产造成了很大的威胁。所谓浙江财阀的财力估计约为 10 亿,据说其中一半左右的 5 亿乃至 6 亿多已经耗尽,也就是说化为了灰烬。而且一时间曾闹得沸沸扬扬的民族工业迁出上海的问题也看不到任何下文。这样,作为国民政府武装经费来源的浙江财阀对政府的支持力度也大大削弱了。

四、自事变爆发以来,相当数量的一般物资自上海运往香港和马尼拉,但是,由于我海军、空军全面截断了交通,现在已无法自由运出了,并且现在进入了需要冬天衣物的时期,民众的烦恼剧增。

五、国民政府期待的九国公约国会议暴露了其脆弱性,英、苏两国的行动充满了反日情绪,不过,遏制日本没收到什么效果。特别是上海被我军包围之后,各国的□□变得非常困难,英国在上海的态度也渐渐发生了变化,不得不避免与日本发生摩擦,工部局也开始对抗日分子在公共租界内的阴谋活动加以戒备。由于工部局的这种态度以及与国民政

府的联系被阻断,因此,上海的抗日团体、报纸等的活动逐渐受到限制,不得不转换方向。以上海为中心发生的这种重大变化,使处于南京政府镇压和统制下的支那人的反战情绪逐渐由下层向上层蔓延。但是,预计国民政府将会放弃上海和南京,而以其他方式继续与英国勾结,同时,依靠以汉口、九江、重庆等长江一带为中心地区的经济实力苟延残喘。而且,预计迁移后的国民政府将采取香港中心主义以替代上海,不过,在以浙江财阀为中心的支那经济中,中央集权政策已经根深蒂固的今日,想不依靠地方经济中心是极为困难的。而且,如今作为香港中心主义□□线的粤汉线在我军的猛攻下其价值正在减弱,可以说,国民政府和英国的企图真的是非常靠不住的。与此同时,即将崩溃的国民政府在迁移的同时,也以留在南京的军事机关来防备日本军向苏州方面的猛烈进攻。由此,此前由蒋介石嫡系构成的国民政府前线部队中,白崇禧的地位突然重要起来,这被看成是在最后关头,通过改头换面的方法来达到国民政府继续存在的目的的一种手段,让人感到了在真正的长期战争态势中的一些微妙的东西,这一点也是必须要注意的。

这样看来,国民政府迁移的重点在于前者,而不是后者,预计战局将会演变成一场真正的长期战争。不过,其综合实力已被削弱,而且失去了物资基地上海,蒋的铁腕统治力也必将减弱吧。

〔《东京日日新闻》1937年11月18日(星期四)〕

(孙继强 李斌 译)

4. 距苏州还有六里 各部队踏着泥泞进击

【昆山 17 日本社特派员铃木发】15 日,夺取昆山的伊佐^①、下枝、胁

① 日军第九师团步兵第七联队,联队长为伊佐一男大佐。

坂①、富士井②各部队在扫荡了败残兵后不久,就继续向敌人作为最后生命线的苏州挺进。在炮兵的猛轰和工兵的果敢行动下,富士井部队完全没有把雨后的泥泞放在眼里,在伊佐部队的协助下,沿着京沪铁路不断歼灭顽强抵抗的敌人,一路战果辉煌,并于17日完全占领了十五连,逼近距苏州仅六里的地方。苏州作为敌人的国防线,数年来一直被当作永久性阵地加以构筑,具有一线、二线、三线三道坚固的阵地,各处还构筑了几十座邻近墓地的碉堡,再加上北面有偶城湖、东湖、阳澄湖、西湖,东面有金鸡湖,本以为他们企图凭借天险进行最后的抵抗,不过面对皇军的迅猛进击,敌人失去了斗志,占领苏州也就在这一两天之内了。

[《东京日日新闻》1937年11月18日(星期四)]

(孙继强 李斌 译)

5. 南京哗然 怯于流言 实施特别警戒

【上海本社特电】(17日发)在决定放弃南京的同时,政府各机关、市政各机关、外国驻支机关等,从16日以来都开始准备迁移。南京全市被一片哗然的气氛所笼罩。最近刚从上海迁移到南京的国有四大银行等也将随政府迁移,现在正忙于运送重要文件。被收容在中央医院的近一万名伤员的运送也在进行中,市内到处都是运送伤兵的卡车,而且苏州战线还在接连不断地运送伤员过来,因此运输能力不足,市内显得混乱不堪。因为担心我军轰炸而去苏州方面逃难的约六千市民由于我军的进攻又再次拥回南京,这更加剧了混乱。以英、美为首的各国大使馆及少数侨民,大部分准备随政府迁移到汉口等地,但是,运输船只不足,迁移非常困难。去汉口的船票,从数日前就已被政府要人购买一空。

① 日军第九师团步兵第三十六联队,联队长为胁坂次郎大佐。

② 日军第九师团步兵第三十五联队,联队长为富士井末吉大佐。

【上海本社特电】(17日发)根据南京方面的消息,自15日以来,首都警察局进行了总动员,不分昼夜实施特别警戒。其原因是自16日以来,有传言说,有不少穿支那衣服的日本军间谍潜入南京城内,正在策划发动大暴动的计划。在市内,很多警察、宪兵一起巡逻,睁着布满血丝的眼睛在四处游荡,这在迁都的混乱中更显得紧张和不安。

[《东京日日新闻》1937年11月18日(星期四)]

(李斌 译)

6. 美、德侨民撤离 南京大使馆的动静

【纽约17日同盟社发】美联社发自南京的电讯,对南京政府决定迁都后各国使馆的动静进行了如下报道:

美国炮舰“吕宋”号和“奥阿福”号接到来自南京的美国大使馆的通告,让其立即带领所有的美国侨民撤离南京,因此,两舰急忙赶往南京。据说,英国大使馆以可以通过驻汉口及重庆的领事馆与国民政府取得联系,以及与外界的联系将会更方便等为由,正准备迁往上海。另一方面,德国大使对德国侨民发出警告,让他们乘坐在9月□□的轮船撤离南京。支那方面虽然扬言可以靠南京东部的防线来阻止日军的进攻,但以英国代理大使豪尔为首的第三国的消息则认为,虽然在陆地上也许可以进行防御,但是,如果日本军占领了江阴炮台,日本海军沿扬子江溯江而上的话就无计可施了。

[《东京日日新闻》1937年11月18日(星期四)]

(李斌 译)

7. 松井指挥官谈笑诙谐——访问英国提督理特鲁

【上海本社特电】(17日发)17日上午10时,松井最高指挥官率领幕僚乘坐海军调拨的小艇来到英国旗舰“肯帕兰德”号上,访问了英国提督理特鲁,双方相谈甚欢。虽然据说此次访问完全不带任何政治色彩,只是对11日该提督访问松井最高指挥官的回访,但在对英关系炒得沸沸扬扬之际,因访问在友好的气氛下进行而备受关注。船上的30名英国士兵着正装列队欢迎松井大将,然后,松井大将进行了阅兵,接着在会议室内,松井大将首先说:“对英国给日本军在苏州河逆流航行提供方便一事表示感谢。”然后,又谈了大意如下的话:

“我肩负着保证日本人生命财产安全的责任,为了执行这一任务,也许很多时候不得不触犯第三国的权益,但是,我一直努力尽量避免这样的事情发生。因此,如果英国的权益也受到了损害的话,还请原谅。”

听了这番话,理特鲁中将流露出不好意思的神情。

[《东京日日新闻》1937年11月18日(星期四)]

(李斌 译)

(七) 1937 年 11 月 19 日

1. 片冈部队占领嘉兴

【上海 18 日同盟社发】片冈部队 18 日下午 3 时占领沪杭甬铁路要塞嘉兴县城,并立即进入城内,完全占领了县政府、税务机关等,日章旗在城头高高飘扬。

【嘉兴 18 日同盟社发】被认为是杭州湾战线最主要抵抗阵地的嘉兴之敌,于 18 日清晨开始遭到我片冈、月野木^①、桥本^②各部队步、炮兵的猛攻,下午 3 时嘉兴陷落。蒋介石属下的抗日军将领的拼死抵抗也毫无意义,敌军大部队在西面的××及××地溃败逃散。

攻占唯亭 进击苏州

【昆山 18 日同盟社发】在苏州以东湖沼地带继续进攻的富士井部队,18 日傍晚突破了京沪铁路唯亭站的敌军阵地,在秋雨笼罩中以破竹之势一路向苏州进击。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)]

(杨波 译)

① 日军国崎支队独立山炮兵第三联队,联队长为月野木正雄大佐。

② 日军第十军直属野战重炮兵第十三联队,联队长为桥本欣五郎大佐。

2. 敌人终于放弃苏州 慑于我军包围 敌军陆续退却

【昆山 18 日同盟社发】据守苏州的中央军前敌总司令陈诚扬言要率二十余个师的大军,在湖沼地带阻止我日本军的进击,但是,慑于我皇军夺取昆山后急速猛进的威力,17 日据确切情报,陈诚已放弃苏州,撤退到太湖南岸的湖州。

【昆山 18 日同盟社发】陷入我军东、南、北三个方向包围的苏州之敌军心动摇,其一部已开始向北方退却。

【梅李镇 18 日同盟社发】白茆口登陆之新锐部队,于 17 日傍晚结束了对常熟残敌的扫荡,完成了向××进击的准备,并于 18 日清晨进抵常熟以南约五百米的王家楼,从北面向苏州逼近。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)夕刊]

(杨波 译)

(八) 1937 年 11 月 20 日

1. 我军完全占领虞山、常熟 苏州孤立 陷落指日可待

【上海本社特电】(19 日发)上海军 19 日下午 6 时发布：一、沿常熟北部河流突破敌军阵地的永津^①、佐藤、高桥各部队，至 18 日夜仍在暴雨中挺进，并于 19 日凌晨终于占领了常熟西侧的虞山，日章旗高高飘扬，苏州、无锡尽收眼底。二、花谷部队于 18 日趁着夜色利用小艇横渡昆承湖，于 19 日清晨在常熟南部的莫城镇附近登陆，并发动突袭，击退了敌军的抵抗，截断了常熟、苏州的联系，并进一步向西扩大战果，完全截断了敌军的退路。

敌军防线脆弱

【上海本社特电】(19 日发)上海军 19 日晚 8 时 30 分发布：野田部队^②、助川部队^③自 18 日以来，冒雨从正东方对常熟展开猛攻。19 日凌晨，随着永津、高桥、佐藤各部队挺进虞山，花谷部队横渡昆承湖进抵敌军左翼，我军终于占领了常熟，吴福阵地（苏州至福山间，苏州别名吴县）开始瓦解。

【上海本社特电】(19 日发)上海军 19 日晚 9 时 10 分发布：19 日，在我军猛攻之下，常熟、嘉兴诸城相继归我所有，敌军事根据地苏州已完全孤立，陷落指日可待。

① 日军第十一师团步兵第二十二联队，联队长为永津佐比重大佐。

② 日军第十六师团步兵第三十三联队，联队长为野田谦吾大佐。

③ 日军第十六师团步兵第三十八联队，联队长为助川静二大佐。

【常熟 19 日同盟社发】××部队 18 日下午 2 时在二富炮兵部队、小田工兵部队的配合下，突破了福山附近的河流，一举踏破号称坚固阵地的吴福阵地，并昼夜不停地继续攻击，终于在 19 日凌晨 0 时攻占了常熟西北面的虞山 288 高地，日章旗高高飘扬。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)]

(杨波 王卫星 译)

2. 迅速夺取南浔镇(太湖南岸)

【上海本社特电】(19 日发)上海军 19 日晚 9 时发布：片冈、野副、小堀、藤山各部队从北面，矢ヶ崎、山本、山田等部队从正东面，在暴雨中对嘉兴城展开猛攻，并于 19 日上午完全占领了嘉兴。片冈部队还占领了嘉兴西面约三十公里太湖南岸的南浔镇。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)]

(杨波 译)

3. 在句容设抵抗线

【上海 19 日同盟社发】据外国方面的情报，南京最高军事当局为避免在南京城内发生巷战，决定进抵句容一线，以阻击日本军的进攻。最近，中央正规军正陆续向句容一线输送兵力。据说，一旦句容防线被突破，就将放弃南京，向后方撤退。军政部及其他各部门都认为肯定是要放弃南京的，所以在两三天前纷纷开始烧毁重要文件。由于逃难的人群

混乱不堪，南京城的情景极其悲惨。

[《东京日日新闻》1937年11月20日(星期六)]

(杨波 译)

4. 南京成为废都 唐生智出任卫戍司令

【上海本社特电】(19日发)国民政府在三日以内结束迁都准备的命令正在执行，到19日早晨，南京已成为徒有空壳的首都。据外国方面报道，政府各机关及公共团体等都已完成撤退，近两三天撤退的普通市民达20万人。目前留在南京的只有与军事有关的人员、政府各部部长以及政府相关人员。据支那方面报道，他们在南京至少要待到下周。据说，普通人并不知道日本军进击情况，也不知道什么时间应该逃难。撤退到汉口的部队已经相当多了。

政府机构撤退了，取而代之的是部署于南京及其附近的新抵达的军队。据报道，18日以来陆续调到南京附近参加首都防卫的部队达到12个师25万人。其总指挥之职极其意外地交给了原湖南军阀骁将唐生智。但是，中央军主力知道日本军的实力，他们基本毫无斗志，仍寄希望于江阴、无锡防线和苏州、福山防线。一般认为，我军突破以上防线之后，战局必将对我军更为有利。

水路方面，敌军不仅在江阴附近实施封锁，而且在迁都完成之后，还将封锁扬子江上游水域。总之，已做好了阻挡日本军舰航行的准备。各国大使馆人员也完成了撤退准备，但还在等待国民政府的正式公告以最后决定。但是，在约百名各国侨民中，除数名美国医生、传教士留下之外，其他人基本上都乘小舟或小艇，带着简单行李在江上等待轮船，但很难乘得上。

【上海19日同盟社发】宣布迁都以来，已有20万非战斗人员撤离。大本营以及与军事机关相关的约十万人留在了南京，南京成为名副其实

的要塞城市。在确定了死守南京的新作战计划的同时,19日成立了南京卫戍司令部,并任命唐生智为司令官。

[《东京日日新闻》1937年11月20日(星期六)]

(杨波 王卫星 译)

5. 敌人是隐藏在背后的魔影

为来日的“圣战”起誓 意大使与松井司令官会谈

【上海19日同盟社发】意大利驻支^①大使柯利,于19日下午3时,在陆军武官室对松井司令官进行了非正式访问,两人促膝长谈约一小时。在硝烟尚未散尽的上海进行这样的会谈,对于以防共为共同目标的日、意两国的亲睦友好有着重要意义。

松井司令官:“自上海事变爆发以来,大使阁下及武官等对我帝国陆军表示善意,我对此深表感谢。”

柯利大使:“不必客气。我之前就想务必要亲自拜访阁下,但苦于事务繁忙,没有机会,今天终于有了这次私人会晤的机会。我在日本任职的两年间,从日本军队的传说中已久仰您的大名了。因此,此次您取得如此重大的胜利,我当然要立刻前来表达一下敬意。”

松井司令官:“过奖了,惭愧。以后的作战应该也会顺利进行吧。接下来是南京和汉口。”(哈哈大笑)

柯利大使:“阁下的预言世界都已经公认了,一定会应验的。这几天天气恶劣,妨碍了贵军的进攻,真是遗憾啊。”

松井司令官:“不,这样的天气对我军来说正是大好的休整时机,对支那来讲不也是很好的反省机会吗?”

柯利大使:“的确如此。尤其是为了南京的政治家们,如您所说,上

① “支”即支那,日本当时对中国的称谓。

海的支那人也在认真反省。”

松井司令官：“事实上，我也不希望再给支那人民当然也包括军队再增加苦难和损失了。我们的敌人决不是支那，我们必须和你们一起与隐藏在支那背后的敌人战斗。”

柯利大使：“阁下准备在支那军接下来的大动荡中使用支那军吗？”

松井司令官：“不，支那军不是我的部下，我不可能使用他们。但是，我想支那军队中一定有一部分人可以成为我们的伙伴。”

柯利大使：“当然，我们意大利也会考虑将来的防共策略，协助日本作战的。”

这里顺便提及的是，事变以来，即使各国驻支大使都留在南京，但是，柯利大使还是一个人离开南京，来到了上海。

[《东京日日新闻》1937年11月20日(星期六)]

(杨波 王卫星 译)

6. 苏州陷落近在眼前

不畏险道奋勇挺进 突破唯亭镇的坚固阵地
先头部队到达距苏州四里处

【苏州城前 18 日本社特派员若梅发】首都南京防御的要地——苏州的陷落终于近在眼前，就在今明两天。攻占昆山的杭州湾登陆之竹下、冈本(保)两精锐部队通过昆山，一鼓作气向苏州发起攻击。其后，竹下、冈本部队将前次上海事变中威名大震的××健儿置于第一线，在富士井、伊佐、下枝、胁坂各部队的协助下展开猛攻。京沪铁路经过苏州，右边有傀儡湖，左边有沙湖、金鸡湖等大大小小的湖泊，沙湖附近的陆地仅有一里宽，而且数年前构筑的碉堡有战壕、铁丝网围绕，在江南特有的河流上每 500 米就有一座桥梁，而且桥梁也都被烧毁，以阻挡皇军的进攻。再加上连日的暴雨使道路积水没膝，泥泞不堪。我皇军将士就在这种道

路上艰苦行军,对敌军发动猛攻。虽说如此艰辛,但苏州近在眼前,我皇军士气越发高涨。17日夜,从傀儡湖征用民船数十条,我若干敢死队员趁着夜色横渡阳澄湖发动进攻,突袭敌军背后,充分发挥聪明才智,攻击凭借天险的敌军坚固堡垒。如此顽强的敌军也在我军的攻击下溃败而逃,在十五连附近,敌军战死的尸体达数千具,我军战果累累。18日下午2时30分,我军突破沙湖北岸唯亭镇的坚固阵地,先头部队以破竹之势攻入距苏州城四里的地方,进入苏州近在眼前了。得知先头部队已进抵苏州附近的将士们,不论是在行军中还是在攻击中,都互相鼓励说:“明天就可以听到苏州城外寒山寺的钟声啦。”大家都因即将进入苏州城而充满喜悦,士气也为之大振。

[《东京日日新闻》1937年11月20日(星期六)正午版]

(杨波 王卫星 译)

7. 日支调停方案出台了吗?

哈利法克斯议长与纽莱特外交部长举行重要会谈

【柏林18日同盟社发】英国枢密院议长哈利法克斯,目前正在与以外交部长纽莱特为首的德国政府首脑就欧洲政局诸悬案进行会谈。会谈内容为绝密,与英国大使馆有密切关系的各国大使馆也对此毫无泄露。但是,情报专家根据德国对各种臆测的态度,推断出英德会谈的要点有以下两点。

一、德国各报纸完整地刊登了哈特伍德17日在英国下议院就殖民地问题发表的演讲。鉴于德国就英国要求德返还殖民地要求的合作态度,此次英德会谈必定谈到了殖民地问题。

二、另一方面,新的洛迦诺体制在捷克斯洛伐克的德国人自治问题,以及德国与奥地利合并等问题上反对德国,但是,未否定希特勒调停日支纷争,从这一点来看,希特勒向英国枢密院议长哈利法克斯出示了德

国在日支间居中调停的方案,难道不是为了寻求其谅解吗?

[《东京日日新闻》1937年11月20日(星期六)正午版]

(杨波 译)

8. 今日进抵苏州城外 上海战线敌军伤亡三十余万

杉山陆军大臣向内阁会议报告

在19日的内阁例会上,杉山陆军大臣就北支那、上海战线的战况作了以下报告:

上海战线,目前正按预定线路实施攻击。

苏州方面,从昆山方向向苏州逼近,估计今天(19日)即可进抵苏州城外。

上海总攻击以来,迄今,支那军队遗弃的尸体达8.1万具,估计其上海战线伤亡人数达30万以上。

北支那方面,支那自行炸毁了黄河铁桥。

【上海本社特电】(19日发)上海军正午发布:一、高桥、佐藤两部队对凭借常熟北部河流一线防守的敌军发动猛攻,18日下午突破了敌军阵地,并向西扩大战果,形成了对常熟之敌的极大威胁。二、伊佐、下枝、胁坂、富士井等各部队,以××部队为首,进一步突破了敌军的后方战线,于18日下午2时左右进抵唯亭镇(苏州以东15公里)南北一线,并继续向西逼近敌人。

[《东京日日新闻》1937年11月20日(星期六)夕刊]

(杨波 译)

9. 猛追嘉兴败敌 杭州湾方面向海岸压缩

【嘉兴19日同盟社发】在前卫根据地嘉兴一战中败退的支那中央军杭州湾方面军总指挥刘建绪于18日放弃了嘉兴，向杭州方面败退。

【嘉兴19日同盟社发】截至19日上午8时，以嘉兴为中心，在西南方完全截断沪杭甬铁路，在北方完全截断苏嘉铁路的××部队，已经将敌人逼入连接嘉兴海关的嘉兴大运河西南方一带。占据优势的桥本部队在炮火掩护下逐步越过沪杭甬铁路，向海岸地区压迫，逼近了××地，正向败退的敌军猛烈攻击。

[《东京日日新闻》1937年11月20日(星期六)夕刊]

(杨波 译)

(九) 1937 年 11 月 21 日

1. 宫中设立大本营

陆军省、海军省 20 日下午 4 时发布：本日即 11 月 20 日，大本营在宫中设立。

大本营陆海军部当局发表谈话

为应对此次支那事变设立了大本营。这是根据此次事变的进展，为做好长期作战的准备，真正行使武力，使统帅部进入战时状态。就这一点来说，大本营的设立是恰当的。大本营如设立大本营的命令所明示的那样，是国家之下的最高统帅机构。大本营由陆海军的统帅参谋以及各相关机关组成，从事参谋指挥要务，参与作战计划，协调陆海两军。陆海军大臣为处理军政事务也率领相关随从人员进驻大本营。也就是说，大本营的设立是以启动统帅大权为基础的，其主旨是要把原来统帅部、陆军省、海军省分别掌管的统帅事务置于统一的统帅机构中。其设置不会改变统帅和国务的职责范围，但是，外界往往把大本营推测为统帅和国务的统一机构，或是战时内阁的前身，这些不过是毫无依据的谣传。毫无疑问，这不是此次设立大本营的本意。不过，在当前形势下，为了使政治和军事协调统一，尤其需要大本营和内阁密切协作。所以，除了让陆海军大臣从事这一工作之外，大本营参谋总长和相关的阁僚等，也应该像遇有重要议案随时召开御前会议的先例那样，随时坦率地交换意见。皇军现在通过大本营的设立调整了最高统帅的阵容，在陆海两军紧密协作的态势下，期待其运转的卓越和统帅的完善，使全军将士再添生机，面向出师目标迈进。

海、陆军参谋总长宫殿下训示

大本营设立之际,海军参谋长伏见宫元帅殿下于20日下午1时15分,在海军省第一会议室,对大本营海军部幕僚和相关各机构人员作了重要训示。陆军参谋长闲院宫殿下于20日下午3时40分来到大本营陆军部,就大本营设立作了重要训示。

[《东京日日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(杨波 李斌 译)

2. 江阴、无锡防线如同螳臂挡车 南京极其混乱

支那军的长期抗战不过是昙花一现,从北支那到上海,皇军的进攻不断推进,支那军持续战败,国民政府终于撤离了南京,各政府机构不得不迁移到内地城市,并在南京设立了大本营,最后的支那军仍凭借江阴和无锡防线向我军的猛烈进攻挥舞螳臂。江南战线的皇军在19日终于摧毁了上海残敌的根据地,占领了苏州城。在北支那战线,沿津浦线南下的各部队逼近黄河北岸,山东省会济南的陷落就在眼前。北支那、上海两战线的战况都是日军的大捷,接下来应该就是南京的陷落和国民政府的没落了吧。皇军只是在为和平而战而已。

[《东京日日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(杨波 译)

3. 距无锡仅三里 敌如乌合之众早已逃走

【苏州 20 日本社特派员铃木、高桥、川口发】皇军各部队猛攻苏州城,19 日早上 7 时,岩隈、菅原两部队占领了苏州,日章旗高高插上了城头。富士井部队于 19 日上午 10 时 20 分进入苏州。苏州城作为敌军守卫南京的主要抵抗线,构筑了坚固的阵地,在各处全面构筑了铁丝网和碉堡,敌军自夸为坚不可摧的阵地。皇军连战连胜之势,经过 16 日以来仅四天的猛攻,就攻占了敌军坚固的阵地,敌军四处逃散,向西败退。扫荡苏州残敌之后,我部队继续向西面的江阴、无锡一线进攻。另一方面,野田、助川两部队也继续攻击,占领南京的防卫线江阴、无锡一线近在眼前,南京的前途穷尽。

【莫城镇 20 日同盟社发】20 日下午 4 时,××部队在暴雨和泥泞中一举逼近无锡,抵达无锡以南三里的新安附近,并截断了苏州至无锡的公路。另一方面,在白茆口登陆的部队从常熟方面西进,正在逼近太平桥、安镇一线。该方面的战机逐渐趋于成熟。

【上海本社特电】(20 日发)上海军 20 日下午 6 时发布:在无锡集结的敌军因前线败退而斗志尽失,其利用铁路、公路、河流向西及西南方撤退,河流上挤满了残兵败将乘坐的船只。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)]

(杨波 译)

4. 太湖以东战果辉煌

【大本营陆军部发布】(20 日下午 5 时 30 分)上海战线于 11 月 19 日相继攻陷了常熟、苏州、嘉兴,在太湖以东的会战达到了目的。经确切统

42 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

计,本次会战中,敌人遗弃尸体达5万具,俘虏不下1万人,敌军伤亡不下15万人。

[《东京日日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(杨波 译)

5. 开始迁都重庆

【南京本社特电】(20日发)国民政府20日发布“政府正在迁都重庆”的公告。

[《东京日日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(杨波 译)

6. 陆海军当局今日公布大本营有关事宜

20日下午4时,陆海军两当局就大本营发表以下消息:

设立报道部

随着大本营的设立,大本营陆军部与海军部分别设立了报道部,负责大本营的所有报道。陆军部报道部长由陆军省新闻班长原守大佐兼任,海军部报道部长内定由海军军事普及部委员长野田清少将担任。

[《东京日日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(杨波 译)

7. 杀开攻陷昆山的路 突破被弹雨和火焰包围的桥梁

【昆山 19 日本社特派员五岛发】自杭州湾敌前登陆以来，从安亭镇到渡过苏州河，再到昆山的激战，都是冈本（保）部队驰骋的战场。敌军在昆山前的三家里设置司令部，曾重重包围上海的敌军大部队在这里集结，并调整了部署、构筑了坚固的阵地，企图阻挡迅猛进击的皇军。所谓昆山攻击战就是与这些敌人展开的战斗。

12 日，冈本（保）部队，与从上海败退的以敌第一军司令部为首的十五六个师遭遇，我军下达了“冈本（保）部队截断敌军的退路，并迅速捕捉、歼灭敌军”的命令。但是，昆山前面的敌军构筑了连飞机都很难发现的巧妙的坚固碉堡，并破坏了天然屏障即苏州河西北岸附近的桥梁，顽强地阻止我军渡河。机关枪、迫击炮的猛烈射击也有效地阻挡了我军的进攻。因此，冈本（保）部队最终决定组织敢死队，以一举突破敌阵。14 日午夜，敢死队在昆山对面的朝浦村南面发现了唯一的突击道路——一座长达 60 米的桥梁。但是，敌军也早就注意到了这里，在桥上浇上汽油开始焚烧。不夺取敌军阵地并保住这座桥梁以便主力渡河，就无法攻占昆山。敢死队冒着弹雨，用铁桶提水灭火，并在火焰中开辟了突击通道，突入了敌军阵地，踏着战友的尸体，一个、两个、三个，敢死队员一个个地突入了敌军阵地。敌人从掩体内用机关枪以交叉火力扫射，到 15 日凌晨 0 时，××名战士突入了敌军阵地，但由于敌人火力太猛，无法靠近。我军派出军犬 A 号传令，却被打穿了后腿，弓着腰掉进了河里。敌人的火力越来越猛，敢死队在清晨 6 时左右终于逐渐突击到了对岸，果敢地夺取了敌人阵地。于是，我军主力得以渡河，向昆山的敌人阵地进击。经过十余个小时的激战，16 日凌晨，我军终于完全占领了昆山。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 21 日（星期日）正午版]

（杨波 王卫星 译）

8. 皇军占领苏州 富士井部队为光荣的先头部队

【上海本社特电】(20日发)我军于19日早上7时终于占领了苏州城。

【苏州20日同盟社发】记者随攻击苏州的先头部队富士井部队,于19日清晨在秋雨中最先进入苏州。富士井部队于18日占领了约千名有力之敌军盘踞的孙家浜后,于同日晚10时左右开始进攻,击退了所在地的敌人,其先头部队于19日黎明前从苏州城东面入城。连日的阴雨和乌云的低垂,城内的报恩寺高塔在云雨中模糊不清。城内的敌人有第十五师、第五十三师两个师约四万人,在我军的进攻下刹那间乱作一团,向西面的无锡方向逃窜。这样,19日早上6时30分,岩隈、菅原两部队并驾齐驱,从西北方威风凛凛地进入城内。我军毫不费劲就俘获了在城内逃窜的残兵约两千人,并彻底扫荡了城内。约五百余名留在城内的居民每户都挂出了日章旗,欢迎皇军入城。接着,上午10时20分,富士井部队长从北门入城,全体人员齐呼万岁,举行了入城仪式。帝国领事馆以及报恩寺等各处都悬挂起高高飘扬的日章旗,万岁的欢呼声在江南大地回荡,响彻云霄。列队进入城内的将士们眼含泪花,记者们也早已是眼角湿润了。苏州终于归我军所有了。在富士井部队之后,下枝、胁坂两部队也进入了城内。

【上海本社特电】(20日发)上海军下午2时公布:突破南水港南北一线敌军阵地的××部队,以富士井部队为先头,于19日早上6时占领了苏州一角,并逐步扩大战果,于同日占领了整座城市。20日上午9时,××部队长率部下威风凛凛地进入苏州城。占领苏州城的××部队正在继续扫荡向无锡败退的敌军。

[《东京日日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(杨波 译)

9. 我军身披雨衣 敌军误认为友军

【苏州 20 日同盟社发】冒着清晨就开始下起的暴雨，皇军极其迅速地进入苏州城。由于我军沿京沪铁路和通往苏州的公路向苏州的前进速度太快，守城的支那军把身披雨衣的皇军部队误认为是败退的支那军，并随我军队伍一起行进，当然，他们全都成为了我军的俘虏。最先进入苏州城的是岩隈、菅原两部队的将校侦察队^①。守城的支那军做梦都没想到这是两支日本军队，开门迎接我们，我侦察队迅速推开城门，顺利进入城内。

哨兵正在旁边的小屋内打鼾酣睡，由于风雨，黎明来得较晚，街道上万籁俱寂。我将校侦察队自豪地行进在石板路上，并登上苏州第一大寺报恩寺的九重塔顶，插上了日章旗。在支那军毫无察觉的情况下我军就占领了苏州。富士井部队看到日章旗后，一起从城门拥入，并抓住了惊慌失措、揉着眼睛从门后探出头来的守兵，抵抗者立即被射杀，并很快结束了占领苏州城的战斗。敌军战死者超过 1 000 人，而我军未损一兵一卒。将士们从未经历过如此有趣的战斗，大家都非常兴奋。

〔《东京日日新闻》1937 年 11 月 21 日（星期日）夕刊〕

（杨波 王卫星 译）

10. 占领双阳镇

【嘉兴 20 日同盟社发】如入无人之境，几乎未遇到任何抵抗的国崎部队、山田（铁）部队，以藤田部队勇猛挺进的战车为先头，于 20 日拂晓

① 日军以将校为领队，率领必要的士兵以侦察敌情和地形等的部队。

占领了双阳镇的坚固阵地,并穿越太湖南岸的狭窄道路,将战果扩大至南部,将败退之敌向震泽镇压迫。根据战况来看,今日傍晚时分,震泽镇就将完全落入我军之手。

[《东京日日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(杨波 译)

11. 南京迁都宣言今明两日内将正式发表

【上海20日同盟社发】南京政府迁都宣言已经起草完毕,将于今明两日内正式发表。该宣言的要点是通过反复强调政府长期对日抗战的一贯方针,阐述支那的立场和决心,以获得国内民众的支持和各国的同情。其要点如下:

政府此次迁都不过是执行既定方针而已,这不会给中国一贯的抗战方针带来任何影响,反而表明了长期抗战的坚定决心。侵略者一天不停止其侵略性军事行动,中国的抗战就一天不会停止。迫不得已迁都重庆并不意味着直接放弃南京,而是政府为举国一致保卫领土主权而奋战到最后的宣誓。我们殷切期盼,凡是尊重公约的神圣性,主张公道的各国,尤其是签订九国公约以及非战公约的各国,都能充分理解中国为寻求和平,保持公约的尊严而始终坚持抗战到底这一点,并且在给予中国精神和物质上援助的同时,停止对侵略国的一切援助。中国军民必须切实认清时局,在政府的领导下为抗战到底而努力,要确信我们最终必将取得胜利!

[《东京日日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(杨波 译)

12. 苏州陷落战报导致南京市内大混乱

【上海本社特电】(20日发)苏州陷落的战报虽是预期的结果,但还是给南京带来了巨大冲击,政府迁移更加混乱,南京市内也更为混乱不堪。忙于政府财产整理和转移的政府职员们对苏州陷落目瞪口呆,不知所措,不断有人因担心皇军马上就会攻入南京而胆战心惊,早早就逃跑了。

曾扬言下周都留在南京的各部部长们听说苏州陷落也吓得面色苍白,迁移准备工作也草草了事,纷纷逃往汉口。20日正午,政府发表迁都重庆的公告。虽然普通市民已经基本撤退完毕,但是,这一系列报道在新进入南京的军队中传播开来,使军队日益丧失斗志,军心进一步动摇,可以看出不稳定的迹象。

此外,从20日开始,南京各报纸只有《中央日报》继续出版,英、美、德、苏等国大使馆也只留下一两名馆员,其他人员全部转移到了汉口。

[《东京日日新闻》1937年11月21日(星期日)号外]

(杨波 译)

(十) 1937 年 11 月 22 日

1. 我军三面进击 今日将占领无锡

【上海本社特电】(21 日发)由于从扬子江南岸昆山方面、京沪铁路,以及常熟至无锡公路三个方向向无锡、江阴进击的我花谷、和知、野田、助川各部队进展神速,无锡最迟将于 22 日内被我军占领。另一方面,正在太湖南岸进击的冈本、竹下、长谷川等部队,19 日已开始向南浔镇进击,并于 21 日下午占领了吴兴(湖州)。另外,正沿沪杭甬铁路南进的××部队也向杭州湾方面发起了大规模进攻。敌军从根本上失去了统制权,陷入混乱之中。如果无锡陷落的话,上海至南京间距上海 40 里范围内的大片地区均归我军所有,之后就是对敌军最后的防卫阵地南京的攻略战了。在踏平了无锡、江阴间的敌阵地后,敌人只剩下镇江至句容间的山地阵地了,除此之外,直至南京就没有其他抵抗阵地了。到那时,我军就会穷追猛打,纵横疾驰在中支那平原了吧。据来自南京的情报,在北支那及上海战线遭受我军重创的支那军已经完全无法抵抗我军的进攻了,军事委员会从湖南、江西、湖北、安徽、四川五省各征招了 5 万士兵,总计征招了 25 万士兵,补充到中央嫡系军中。但是,由于国民政府迁都重庆,导致支那军的斗志日益丧失,在我军继续向南京勇猛进击下,不出 20 天,就可以看到历史性的南京攻略战了。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 22 日(星期一)]

(杨波 王卫星 译)

2. 陆战队占领福山镇 第一线部队猛追败敌

【上海本社特电】(21日发)舰队报道部21日上午9时58分发布:正从江面协助陆军的××战队,于20日派遣××名陆战队员登陆,占领了吴福阵地(苏州、福山之间)西北端的福山镇,并竖起了军舰旗。福山镇附近的敌军在我连日的猛烈攻击下已经败退,目前,该地附近已无敌军。

大本营陆军部发布(21日下午1时):一、构筑有许多混凝土碉堡的吴福阵地已在湖东会战中被我军突破。我第一线部队于20日早晨大体从福山、常熟、苏州一线出发,向西迅猛追击败退之敌。二、太湖以南地区的我军在占领南浔镇后继续向西压迫敌军。三、上海战场直到昨天即20日仍降雨不止,一片泥泞。

[《东京日日新闻》1937年11月22日(星期一)夕刊]

(蔡艳辉 译)

3. 赶走沿途居民 断绝给皇军的援助

江南抗日战线顽固不化

【上海21日本社特派员渡边发】借鉴了苏联的碉堡战术,在上海顽强抵抗了九十余天的蒋介石嫡系中央军终于总崩溃了,而且放弃了准备在“太湖会战”中作为防御线的太仓、昆山、常熟、苏州,进一步向后方溃退。目前,皇军正向被称为南京生命线的江阴、无锡进击。敌人即使是在撤退,但其受共产国际指导的红色战法仍然显露无遗,即赶走其撤退地区的全部居民,使我军无法在占领地区进行宣抚、组织自治的治安维持会,同时在军事上也断绝了支那民众对日本军之援助,使我后方联络补给疲于奔命。这就是当年抵抗拿破仑入侵俄国进击莫斯科时战术的

翻版。在北支那战场,我军占领一地后立即组织治安维持会,当地即安居乐业,成为乐土。与此相反,在上海战线,居民抗日意志之坚强简直令人难以置信。在蜿蜒数十里的后方联络线上,踏着泥泞运送军需物资的后方辎重队的勇士,其艰苦程度是难以想象的。

[《东京日日新闻》1937年11月22日(星期一)夕刊]

(蔡艳辉 王卫星 译)

4. 苏州城内一览

名刹古迹也遭兵祸 随处可见暴虐痕迹

【苏州 19 日本社特派员山本、若梅、高柳、铃木发】在××部队随军,共同度过了艰苦的数十日后,记者等随同先头部队的富士井部队威风凛凛地进入苏州城。在这些日日夜夜,一边连续勇猛攻击敌军,一边扫荡铁路沿线的残敌,并向西进击的我富士井部队,于 19 日早上 7 时占领了大火四起的苏州城。为了查明城内的情况,该部队派遣了丸山准尉率领的将校侦察队。随后,我军从北侧正门雪崩般突入城内,负隅顽抗的残敌或被斩杀,或被刺杀,数千名投降的敌人被解除了武装。上午 11 时 50 分,我军完全扫荡了城门附近。我们作为新闻记者,随同先头部队一同威风凛凛地进入城内。最先入城的记者得以观察我军在城中迅速扫荡残敌的情形。越过环绕城墙的运河,在正面就能看到建于清康熙年间高约十米的古城墙,然而,现在已经被我军的炮弹炸开了一个大洞,并部分坍塌,足见战斗之惨烈。我们一边仰望着城头高高飘扬的日章旗,心中涌出无限的感慨,一边进入城门。一进城即可看到鳞次栉比的建筑,这里果然是控制南京和上海间的要地。然而,在我军的炮击和轰炸之后,现在家家户户还处在一片硝烟之中,似乎正诉说着 19 日上午之前支那军死守城池的凄惨的故事。沿贯通南北的大路向南行进,就看见不知何时已有老老少少数十个支那人手持日章旗在路边呆呆地欢迎我们。燃

烧殆尽的电线杆等散落一地，简直无法立足。道路上到处垒着沙袋，由此可见支那军是一直死守奋战到最后的。大路两旁的人家都贴着写有“军用”的标志。向屋内看去，武器弹药、锅碗瓢盆散落一地，表明之前支那兵在此驻扎过。家中堆积的沙袋说明支那军把全城都征为军用了，所有建筑物都贴满了激烈的抗日标语。留在城内的数百名当地居民都是些老人和孩子，而彻底接受过国民政府抗日教育的年轻人都不见了踪影。城内被支那败残兵彻底掠夺放火之后，原以为会像是浅草一样繁华的大街，然而现在都被破坏，已不复存在了。到处都是扫荡残敌的皇军士兵，各处都能看到被解除武装的败残兵凄惨的身影。不久，正午前后，富士井部队长堂堂地进入城内。作为抗日大学的有名的东吴大学等高大的建筑物，以及□楼、寺院等，到处都挂着日章旗。孔子庙、白居易曾游览过的南禅寺等地都惨遭兵火。为了看到城外的景象，来到了北门，并登上了一座九层宝塔，在这里可以一览城内外的景象。城外的西面是苏东坡的诗中写到的笼罩在蒙蒙细雨中的著名的寒山寺。向寒山寺的北面望去，是如同在江苏平原上扣了一只碗的虎丘，那里也飘扬着日章旗。向南面望去，是无数河流注入的太湖，太湖铺展在江浙平原上，湖中有无数岛屿。当我们看到这一壮丽的景象时，我们的眼眶自然就湿润了，并高呼万岁。

[《东京日日新闻》1937年11月22日(星期一)夕刊]

(蔡艳辉 李斌 译)

5. 晨雾中被大火包围的常熟 从虞山山麓射击百发百中 城墙上激动的日章旗

【常熟 20 日特派员浅海发】战败的支那军赖以进行最后抵抗的坚固城市之一常熟在 19 日终于陷落了。自 13 日在扬子江岸敌前登陆以来，

饱受艰辛的××部队的努力终于获得了回报。19日拂晓,从两三天来的降雨而积水没膝的战壕中一跃而起,各部队一起转入进攻,以蜿蜒十余公里包围常熟的阵势发起了总攻击。在震耳欲聋的枪炮声中,佐藤、高桥、永津各部队从常熟东北方以背后的名山虞山为目标发动突袭,迅猛追击四处逃窜的敌军,不给敌人以喘息之机就夺取了常熟城北部一角,并登上虞山山麓,高高竖起了日章旗。接着,我军毅然将奋战中的×炮撤回,极其猛烈地向在雨中燃烧的常熟城炮击,城内的支那军东跑西窜,乱作一团,到处都燃起了大火,如此一座名城似乎也在苟延残喘。城墙西边友军××部队的勇士们高举日章旗蜂拥而来。从这里看去,后方炮兵的掩护性射击百发百中,支那军最后的抵抗线顷刻崩溃了。××部队的第一线如潮水一般不断向前挺进。早上7时30分,可以看见第一面日章旗插上了城头,接着,第二面、第三面日章旗也向城内深处突入。我××部队的勇士们看到第一面日章旗时大声高呼“万岁”。放眼望去,城南的昆承湖、虞山西面的尚湖都笼罩在晨雾中。常熟城在大火中完全落入我军手中,从山上到城内,“万岁”的呼喊声震撼天地。

[《东京日日新闻》1937年11月22日(星期一)号外]

(杨波 译)

(十一) 1937 年 11 月 23 日

1. 告战败的蒋介石 南乡大尉向缩头的南京投下劝降书

【××22 日特派员林发】22 日正午前后,时隔 11 天后,又出现了冬日的晴天。时隔十多天后,警报声再次响彻南京上空。“躲避空袭!”蒋介石和陈诚都扔下手中的军务躲进了地下室。我军涂着旭日标志的××架××战机飞抵南京上空。

盘旋、盘旋……飞机如同搜寻猎物的苍鹰,在大校场机场、国民党中央党部上空盘旋。敌军地面防空兵以为我军飞机将实施轰炸,便缩着头开了几炮。此时,自由飞翔的苍鹰中的一架开始下降,并在一瞬间投下了一个奇妙的东西。不同于以往投下的炸弹,这次投下的是悬挂着五六尺长的红色和蓝色飘带的白色圆筒。圆筒如箭一般向国民党中央党部落下。和其他告示一样,这是松井最高指挥官投给战败的蒋介石的劝降书。饱含武士仁慈的“告蒋介石书”装在通信筒内。

劝降书以居高临下之势写道:“失去了上海,置苏州于不顾,又放弃了无锡的蒋介石啊,不要再作无谓的抵抗了,现在连你美丽的首都也将化为灰烬。我以大日本帝国天皇陛下的名义奉劝蒋将军……”完成这一重大使命的南乡义彰大尉是××海军航空队真正的战鹰,是他把劝降书从蔚蓝的天空中投到了蒋介石的头上。南乡的飞机现在仍在南京上空翱翔,只有今天一枚炸弹都没有投下,敌人也在通信筒投下时停止了射击,只是张着嘴惊讶地仰望着天空中与往常不同的日本飞机。南乡大尉说:“他现在应该在读劝降书了吧。今天真是前所未有的空袭,如同在万

里无云的晴空翱翔一般。”

[《东京日日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(杨波 译)

2. 在我猛追之下败敌陷入混乱

【上海本社特电】(22日发)上海军22日晚上9时15分发布：一、从无锡附近败退的敌人一度企图在常州附近重整态势，但由于我战机的空中轰炸，再加上道路的险恶，目前，在常州西面已陷入大混乱。二、由于我军从各个方向的进击，尤其是湖上机动部队的迅猛追击，在湖州附近的数千敌军已成瓮中之鳖，混乱至极。三、在太湖以北作战的我部队，由于连日降雨，道路泥泞不堪，补给十分困难，尽管如此，仍然排除万难，果敢地迅猛追击敌军。我陆军飞行队于22日，数次对该部实施了前所未有的空中粮食、弹药的大补给。四、我陆军飞行队于22日，对迁往广德(杭州西北部)、溧阳(广德北部)的敌军高级别司令部实施了猛烈的轰炸。

【无锡22日本社特派员若梅、山本发】19日早晨，攻陷苏州的下枝部队沿太湖边的京沪铁路地带进击，另外，攻占常熟的××部队沿常熟至无锡的道路南下，从两翼对无锡实施猛烈攻击。22日，恰好天气晴朗，我陆海军的飞机实施了猛烈轰炸，取得了全歼敌军的战果。最终，两部队的先遣队于22日下午4时相继进入了无锡城，城头高高竖起了日章旗。恰好我皇军飞机在大陆夕阳的映衬下正在空中翱翔，这更为地面部队的入城增添了光彩。全线崩溃的敌军大部队向常州方向溃退。我陆空部队再次遥相呼应，对败退之敌实施了毁灭性的打击。我军的攻击如风驰电掣般迅猛，敌军仓皇失措，城内到处都是人数众多的败残兵。无锡不愧是上海与南京间的头号产业都市，高大的建筑林立，但是在我军战机的轰炸下破坏殆尽，已成为一座死城。攻陷无锡之后，国都南京就已被

我军扼住了喉咙。

[《东京日日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(潘霞 王卫星 译)

3. 劝告蒋介石投降

【上海本社特电】(22日发)舰队报道部下午6时发布：一、22日，海军航空队千田、三木两部队对从无锡向西溃退的敌人实施猛烈轰炸，给予其歼灭性的打击。另外，还对湖州、宜兴的敌军阵地以及向西逃跑的敌军实施了轰炸，取得了很大的成果。二、南乡大尉、小川中尉指挥的海军航空队××架战机远飞南京，投下了致军事委员会委员长蒋介石的劝降书。返航途中，我飞机在板桥镇附近发现了敌炮舰，并对其实施了轰炸，将其击沉。

[《东京日日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(潘霞 译)

4. 空袭下火光熊熊的首都 外国记者的见闻

【上海22日本社特派员金子、安池发】支那事变以来，南京暴露在我海军航空队果敢的轰炸之下。南京的状况如何？这不仅是日本国民，也是世界关注的问题。某外国通讯社记者U氏在此期间试图进入死都南京，11月初他从上海出发，经宁波、杭州，历经艰险，于11月11日进入南京，详细观察了决定迁都时的情景，并于20日将见闻交给了记者(本社特派员金子、安池)，以上就是他难得的体验记录：

途中十分辛苦,但我终于满身是泥地来到了中山门。从杭州出发,我花了八个半小时,坐在巴士里一路颠簸而来。但是下了车后,车啊什么的交通工具一辆也没有。因为日本军的轰炸,车辆全都被支那军征用了。

我给了巴士司机一些小费,在黄昏时分死气沉沉的南京街道上四处行驶,最后在一个旅馆前下了车。此时已经是半夜12时50分了,准确地说是11日凌晨0时50分。从中央党部传来的警报声回荡在大街小巷。

我立即明白这是日本飞机来空袭了。没想到在南京的第一夜就要体验空袭的惊险。我陷入一种莫名的恐惧之中,想到了很多事情,这确实是不寒而栗的瞬间。很快,我就冲到了外面。

市民从所有的房子、商店里成群地跑到深夜的街道上,然后就像动物似地钻进大楼的地下室,或是钻进防空洞内。过了5到7分钟,路上一个人也没有了,几乎成了一条死街。

过了一会儿,隐约传来了蜜蜂般的嗡嗡声。来了,我再次体验到了惊险。不久,一架飞机出现在灰色的云层中,接着,出现了第二架、第三架。三架苍鹰在南京寂静的街道上空飞翔。

南京全市各处的高射炮和高射机枪一起开火,目标直指这些不受欢迎的客人。伴随着轰轰的可怕的爆炸声,战斗开始了。三架飞机中的两架向云层爬升,天空中满是高射炮弹爆炸后的白烟。三架飞机全都飞到了云层之上,然而高射炮还在继续射击。

一瞬间,射击声停止了。突然,先头的一架飞机漂亮地俯冲下来,支那军见状慌忙瞄准,猛烈射击,飞机冒着弹雨急速下降,向目标政府大楼投下了巨大的炸弹。不久,第二架、第三架也跟着俯冲下来,漂亮地钻过弹幕,投下了巨大的炸弹。三架飞机都划出弧线向远方的天空飞去。各处的高射炮怒吼着喷出火舌,然而却都没有效果。南京的街道在飞机的轰炸下,如同天地翻转般受到很大的震动,同时,大楼冒出了火焰,熊熊燃烧。

(下略)

[《东京日日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(潘霞 王卫星 译)

5. 苏州城内安民布告

【苏州 21 日本社特派员山本发】19 日,在富士井部队进入苏州城的同时,该部队下达了在扫荡残敌之外还要尽力保护一般民众和败残兵的命令。××部队更在 21 日,面向基本恢复治安的苏州良民发布并在市内张贴了以下布告:

- 一、日军对良民将加以保护,请安心生活。
- 二、日军将彻底扫荡抵抗者。
- 三、夜间危险,禁止通行。

[《东京日日新闻》1937年11月23日(星期二)正午版]

(杨波 译)

6. 枫泾镇附近残兵出没 部队长遭到狙击

【上海 21 日本社特派员伊藤(清)发】18 日下午 1 时 30 分左右,××部队渡过枫泾镇以南四公里处的河流,准备继续前进的时候,××部队长××××遭到来自左侧 50 米处竹林中的狙击。幸运的是,敌人的子弹只不过擦到了战马的耳朵。

[《东京日日新闻》1937年11月23日(星期二)正午版]

(杨波 译)

7. 粉碎敌军太湖作战计划 皇军占领无锡

【苏州 22 日同盟社发】我××部队的前卫部队已于 22 日上午 11 时 30 分占领了无锡。

【上海 22 日同盟社发】自 21 日以来,逼近无锡城下的我军××、××两部队于 22 日清晨遥相呼应,从南北两个方向同时发起进攻。历经数小时激战,左翼的××部队于上午 10 时突入无锡南门火车站,并一举扩大战果,于 11 时 30 分奏响凯歌,占领了无锡。敌军大部队沿铁路、公路向常州(武进)方向溃逃,我海、陆两军航空队正对其实施猛烈轰炸。

【上海 22 日同盟社发】沿太湖南北两岸向西追击敌军的我军××、××两部队分别占领了太湖南岸的湖州和太湖北岸的无锡。至此,敌军赖以防御的太湖沿岸大半尽归我军所有,敌军的太湖作战计划已完全破产。

【上海 22 日同盟社发】由于无锡的陷落,敌军自江阴要塞至太湖的南京防御的第二道防线面临崩溃,江阴炮台也危在旦夕。

【上海 22 日同盟社发】占领无锡的我××部队以一部扫荡城内的残敌,另一部迅速沿京沪铁路追击败退之敌。上海至南京间长达 300 公里铁路的一半已归我军控制。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)夕刊]

(杨波 译)

8. 逼近镇江至句容防线

【上海 22 日同盟社发】随着无锡的陷落,江阴炮台也失去了战略意

义,因此,敌军不得不退至南京防御的最后阵地——镇江至句容防线。皇军不给敌人以喘息之机,乘胜追击,迅速将战线推进到敌军赖以进行最后抵抗的第三道防御线——镇江至句容防线。至此,真正攻占南京的战机成熟了。

[《东京日日新闻》1937年11月23日(星期二)夕刊]

(杨波 译)

9. 南京防御告急 再次封锁镇江下游段长江

【上海22日同盟社发】继敌人放弃苏州、常熟后,在我军的迅猛攻击下,无锡随之陷落,江阴的陷落也近在眼前。支那军在镇江、丹阳一线紧急构筑了最后的阵地,同时,在镇江下游再次封锁长江。在野战方面已无法重整旗鼓的支那军,试图利用南京、镇江之间的所有水路和要塞,以及包括南京、句容、丹阳、镇江诸要地的山地及丘陵地带,作为守卫南京的最后防御线。一方面在该地区收容从前线败退的各部队以集结力量,另一方面还在南京近郊集结了12个师、七八万新兵。

[《东京日日新闻》1937年11月23日(星期二)夕刊]

(杨波 译)

10. 苏联大使馆迁往汉口

【莫斯科21日同盟社发】据塔斯社南京21日电讯,支那政府迁都宣言发表后,苏联驻南京大使馆及塔斯社分社决定前往汉口。大使馆人员

60 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

和塔斯社通讯员等于 21 日上午从南京出发,前往汉口。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)夕刊]

(杨波 译)

(十二) 1937 年 11 月 24 日

1. 南京中立地带案 向日支双方提出建议

【上海 23 日同盟社发】关于将南京市内部分区域作为中立地带远离战火的方案,各国在当地的当局此前就已讨论过,这次终于成立了由英、美、德及丹麦等国 15 人组成的南京中立地区委员会^①。23 日傍晚,由美国驻上海领事馆总领事向我上海总领事提出了中立地区案。根据该方案,中立地区定为东至上海路,北至中山北路及山西路,西至西康路,南至汉中路的区域,该区域位于南京城内西北部一带。支那方面不得在该区域构筑军事设施,不得建立交通机关,不得有军队通行或驻扎。同时,日本方面在此区域内必须避免一切攻击行动。另外,该方案已经提交支那方面,目前正在讨论之中。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)]

(李庆年 译)

2. 无休止的败退 团结民心之策技穷 国民政府对内堪忧

【上海 22 日本社特派员秋定发】作为支那军南京防御的第二道防

^① 即南京安全区国际委员会。

线,构筑了坚固阵地的江阴、无锡防线也因 22 日其重要据点无锡的陷落而变得毫无价值。由此,敌军全面向西溃退。此种状况对于我军来说也属意料之外。因为该线被看作是南京防御的主要防线,预计会遭到相当顽强的抵抗,甚至还预先计划了在特定情况下采取迂回至江阴要塞后方作战的方案。然而,已经丧失斗志的敌军却毫不吝惜地放弃了这个坚固的阵地。从这里暴露出来的敌军状况判断,今后直至南京的战斗将会以破竹之势向前推进。据飞机的实地侦察,败退之敌部队在常州至丹阳一线蜿蜒行进。从此种败退状况来看,似乎敌军尚未计划将以何处为据点进行抵抗。然而,正如蒋介石再三扬言誓死守卫镇江、句容一线一样,估计在该防线会有一些抵抗。可面对我军迅猛的进击,难以推测敌军将进行何种程度的防御。如此死守的战线若被我突破的话,南京则近在咫尺,垂手可得了,而残留在南京的军事机关也不可能再留在南京了。国民政府一直以来将败退称为战略性后退,并以此迷惑对长期抵抗抱有不安的普通民众。然而,究竟此前的退败是否是战略性的,取决于此次坚守战能否抵抗得住,这一点将在民众面前得以证明,而且该抵抗线必将随着时间的推移而后退,如此一来,国民政府今后将以何种名目面对民众来进行战争呢?这一点令人好奇。不过,已察觉此形势的敌人迅速迁移了政府,今后,若一国之都已被武力占领的话,向民众宣扬的长期抵抗,其效果也必将大打折扣吧。

〔《东京日日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)正午版〕

(潘霞 李斌 译)

3. 我军逼近江阴炮台 陆空呼应 迅猛进击

【上海本社特电】(23 日发)在占领无锡的同时,我××部队开始向江阴方面迅猛进击,22 日已逼近江阴以东十公里处。炮兵部队猛烈的掩护

性炮击与空中的轰炸相呼应,于23日早晨对江阴实施了猛烈攻击,逐步逼近江阴炮台附近。

[《东京日日新闻》1937年11月24日(星期三)夕刊]

(夏小珍 译)

4. 高速度的敌机 从苏联购入加入战斗

【上海23日同盟社发】22日,我海军航空队在空袭南京时,有六架敌战斗机前来应战,其中三架很快就被我勇猛的战机所击落,还发现了从未见过的高速度的精巧的飞机,甚感惊讶。根据外国方面的调查,这种战斗机是从苏联进口的,加入到与日本军的战斗当中。该机是仿造波音公司的战机和霍伯鲁斯基机型制造的,时速高达450公里以上。另外,在空袭周家口机场时,前来应战的敌机,经确认也是这种苏联战斗机。苏联向支那供给武器这一事实已经确定。

[《东京日日新闻》1937年11月24日(星期三)夕刊]

(夏小珍 译)

(十三) 1937 年 11 月 25 日

1. 南京陷落前的大戏 蒋策划假和平

委任何应钦而自己退场？

【上海本社特电】(24 日发)我军的迅猛追击使支那军的败势逐渐明朗化。我军在北起江阴以东,南经湖州至嘉兴的广大战线打击敌人,南京也将在我军的掌控之中。面对这种形势,如今的国民政府将采取什么样的态度?这引起了各方面的密切关注。然而,已经放弃南京逃往汉口、重庆的国民政府,虽然在内地继续打着长期抗战的旗帜欺瞒民众,但是事实上,他们对当前的局势也非常忧虑。对于蒋介石的态度,综合所掌握的情报和外国方面的观察,估计蒋介石应该会在很短的时间内开展某种和平运动,而且至少应该是在日本军攻占南京之前。南京是首都,哪怕仅仅是名义上的,也要由支那方面掌控,以避免背上首都陷落的罪名。如果日本不接受的话,那就将进行长期抵抗。日本军若继续追击的话,那么至少在明年春天之前是看不到解决日支局势的希望。蒋的和平运动最终能否实现,另外,其如此含糊的态度日方是否应该容忍,这暂且不说,如今处在命运十字路口的蒋介石,正在努力寻找解决的办法来谋求东山再起,这应该是事实吧。尽管表面上标榜长期抗战,但是,如果局势仍旧如此发展下去,蒋政权的没落就只是时间早晚的问题了。为谋求蒋政权的东山再起,只有趁这次机会借助外国势力创造出一个停战的机会才行。似乎蒋介石有自己下野而将以后的事情托付给手下何应钦的意图。然而,这仅仅是为了维护蒋介石政权以及国民政府的国威而采取的一种手段而已。对于现在的日支局势,蒋并没有采取什么根本性的解决办法,日本不能被这一奸计所蒙骗,应该果断地进行南京

攻略战。

[《东京日日新闻》1937年11月25日(星期四)]

(李庆年 王卫星 译)

2. 又击落敌机三架

无敌的海军航空部队猛烈轰炸南京

【上海本社特电】(24日发)舰队报道部24日下午6时发布：一、中野少佐指挥的海军航空部队于24日下午3时左右对南京进行了空袭，轰炸了飞机场及其他军事要地，摧毁了飞机场上的大多数飞机。另外，在空战中击落了敌机三架。二、千田、三木指挥官指挥的航空部队配合陆军部队对江阴要塞、常州、长兴等地的敌军阵地实施轰炸，给敌军造成了巨大的损害。

【上海24日同盟社发】海军航空队千田、三木两部队的天谷少佐和江草、川口、藤原三位大尉指挥的××战机，从24日清晨直至傍晚，与陆军的追击战相呼应，对常州、常州以西，以及江阴的敌军阵地反复实施了猛烈的轰炸。特别是天谷少佐指挥的××战机，从常州向西追击败退的敌军，歼灭敌军五百多人。

[《东京日日新闻》1937年11月25日(星期四)]

(李庆年 王卫星 译)

3. 完全占领湖州

【嘉兴24日同盟社发】攻入湖州(吴兴)城内的冈本、长野、山田各部

队与城内的残敌展开了壮烈的巷战,并将其全部歼灭后,于 24 日下午 1 时完全占领了湖州。

【嘉兴 24 日同盟社发】从金盖山山地战凯旋的××部队,与山田部队占领湖州(吴兴)相呼应,一举迂回到湖州以西,给予败退之敌以毁灭性的打击。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 25 日(星期四)]

(李庆年 译)

4. 世界之谜的 E-16 战斗机也十分脆弱 被我苍鹰击落

苏联送来的世界最快战机

南京大空战中的伟大功勋

【上海 24 日特派员林发】24 日下午 3 时 40 分,由××海军航空队中野少佐任总指挥,池田中尉、古贺一等航空军曹指挥的××战机在轰炸南京时,在大校场机场附近上空发现七架敌战斗机从下方千米的空中飞来,并立即与之交战。敌机中的三架战斗机在我 22 日空袭南京时就出现过,是从未见过的单引擎飞机,其他的四架飞机是熟悉的霍克战斗机。这三架飞机以极快的速度向我机扑来。“那家伙好可疑”,指挥官池田中尉一边说着,一边不顾一切地向敌指挥机扑了过去。敌机慌忙盘旋、急速下降逃走了。虽说让其逃跑了,但几秒钟后,我精锐的××机轻而易举地追上了它,但在池田机的背后,敌二号机正在逼近,在其身后,又有我二号机紧追不舍。敌二号机向我战机猛烈射击。就这样,敌我战机一边在南京上空混战,一边急速下降。池田机被夹在敌机中间,穿梭在敌弹中。他突然翻转,想要冲出队列,这时,位于第四位的我二号机追到了池田机后面的敌机背后,并将其击落。不可思议的是,当时能清晰地看到那架坠落下去的敌机机身尾部写有俄国文字。这架飞机在 22 日的空

战中是被我军作为“南京有待解决的问题”而残留下来的。这种战斗机是被称为世界之谜的 E-16 战斗机,是苏联支援支那的。该飞机经由陕西被运来。在这场空战中,我苍鹰击落了两架 E-16 战斗机、一架霍克战斗机,而自己没有任何损失,悠然地返回了××。

多年来,苏联将 E-16 战斗机作为终极秘密,回避世界的关注,该机如猛虎般威武,是最先进的战机,其巨大的单引擎螺旋桨极为精巧,据说装备有两挺以上机枪,甚至还装备了机关炮,其速度堪称世界第一。然而,从它被我××战机追上并击落来看,现在可以说,我国产的××战机才是世界王牌。

从此次空战中返回的我战机飞行员摩拳擦掌地说:“并非如其声音那样威风,要知道自从上次第一次见到它以来,它就一直是我军有待解决的问题。”

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 25 日(星期四)]

(李庆年 王卫星 译)

5. 冒着敌人的枪林弹雨 沿江南运河逆流而上

【无锡城外 24 日特派员铃木发】23 日,××、××各两艘共四艘船首次成功地出现在从苏州到无锡蜿蜒九里多的大运河上,这是担任向前线运输粮食、弹药重大任务的仲部队。记者(铃木、佐藤振、山上特派员)被批准搭便船与高石少尉等××名军人同行。早上 9 时,船队从苏州出发,沿岸不时有残败的敌军出没。

在刺骨的寒风中,我们蜷缩着身子沿河逆流前进。想必是到了常说的报恩寺附近了,因为在右方的远处看见了古塔。船队来到了广阔的原野,眼前看到的是两岸草丛中四散乱逃的败残兵,耳中听到的是船舶发动机高亢的轰鸣声。岸上生长着松树、杉树和桧树等,如同国内的田园

风光展现在眼前。此时天空乌云密布,竟然下起了小雨夹雪,看来战场上的冬天越来越近了。天很快就黑了下来,我们不时地环顾四周,默不作声,仅凭地图摸黑寻找目的地。记者们紧张到了极点,有时将擦身而过的友军乘坐的民船误认为是敌人而吓得心惊胆战。晚上8时,夜色渐浓,不久,附近响起了枪炮声,但还不能判断这就是目的地。晚上9时,领头的船进抵敌军阵地附近,只见夜色中敌弹射入水中,“噗、噗”地溅起水花。不知谁叫了一声:“危险!”

由于任务重大,运输物资也不能损失,所以要避开枪弹。高石少尉一脸悲壮,决定先自保,并等待天亮,今晚先到附近的民家休息。我们也都松了口气,在这里睡了一觉。在距离无锡一里处,耳边不时传来枪炮声。

这次×××的指挥官仲部队的高石喜一郎少尉是东京深川东川小学的训导员。

[《东京日日新闻》1937年11月25日(星期四)]

(李庆年 译)

6. 通往南京的道路即将被截断

【上海24日同盟社发】随着皇军向南京不断进击,上海至南京的道路每天都在缩短,如今只剩下唯一一条经由南通(通州)的通路,即乘坐外国船从上海经过福山要塞对岸的南通,然后乘汽车前往南京这样一条线路了。然而,江阴陷落已近在眼前,如今南通一带已经在帝国海军的控制范围内。这样一来,最后一条线路估计两三日内也将被截断。

[《东京日日新闻》1937年11月25日(星期四)夕刊]

(李庆年 译)

7. 占领金盖山(湖州以南) 上海战线的首场山岳战

【嘉兴 27 日同盟社发】长野、山田两部队以山炮和重机枪，从湖州(吴兴)南面的金盖山向据守南京至杭州道路的敌军发动了上海战线首次山岳战，并一举攻占了该地。24 日清晨，山顶上高高飘扬起日章旗。

扫荡湖州残敌

【嘉兴 27 日同盟社发】长野、山田两部队之一部，于 24 日上午 11 时，与据守在湖州(吴兴)城内民居中继续顽抗的约三千敌军展开了激烈的巷战。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 25 日(星期四)夕刊]

(李庆年 译)

8. 猛追败敌

【苏州 24 日同盟社发】正在恶劣天气和湖沼地带中艰难西进的添田部队，于 23 日傍晚经过了无锡市区，将败逃的敌军向西压迫，不给败退的敌军以喘息之机。在皇军的迅猛追击下，敌人已极度疲惫，昨天袭来的寒潮和降雨使敌军中不断出现逃亡者。

【上海 24 日同盟社发】陆军航空队的川村、神崎、野中各部队于 24 日早晨开始与地面部队的追击战相呼应，猛烈轰炸和扫射了从常州、江阴附近败退的敌军。另外，由大沼、西冈、绵横大尉指挥的××战机，于 24 日上午 10 时左右对向湖州(吴兴)以西败退的敌军实施了空袭，给予

敌人以沉重打击。

[《东京日日新闻》1937年11月25日(星期四)夕刊]

(李庆年 王卫星 译)

9. 苏联确实给予援助

【上海24日同盟社发】据23日从西安飞往南京的一位外国人报告，苏联的确在援助支那，事实已经很明了了，这引起了世界的关注。为了尽快培养支那飞行员，在西安建立了飞行学校，许多苏联人担任约两百名学生的专业教官。另外，从苏联经由新疆空运来的各种飞机已达上百架，这都是确凿的事实。如今西安已经成为支那首屈一指的空军基地了。

[《东京日日新闻》1937年11月25日(星期四)夕刊]

(李庆年 译)

(十四) 1937 年 11 月 26 日

1. 在无锡残敌的乱射下 两同事死在眼前

朝日新闻和读卖新闻两社特派员殉职

【无锡 25 日特派员若梅、高柳、山本、铃木发】无锡终于陷落了。这场发生在 25 日的战斗是近日来不曾有过的最激烈的战斗。对支那方面来说,无锡如同南京的咽喉,正因为如此,敌人才不顾一切地拼死抵抗,简直就像是疯狗。即使现在(晚上 7 时),记者撰写这篇通讯稿所处的无锡城内仍然是流弹横飞。

城内外频频响起机关枪的射击声。败残兵少则五六人,多则近百人,扛着捷克式机枪或重机枪,潜入住宅的二楼肆意狙击,情况十分危险。最先突入无锡是在何处?对此进行了调查,然而始终未能得知正确的地点,只知道入城时间为上午 8 时左右,各部队间隔百米进入城内。在这场激战中,东京朝日新闻社委托的电影班的前田恒(30 岁)、读卖新闻社特派员渡边峰雄(28 岁)被敌弹击中,壮烈牺牲。这一天,前田和渡边两人与我们一起跟随胁坂部队长率领的一支部队逼近无锡南门,为躲避残敌的射击,大家分别进入民宅,然后继续前进。

敌人凭借河对岸的民宅,用捷克式机枪胡乱扫射,我们在狭窄的小巷内躲避了一会儿。这时,电影班的前田正跟身边的本社特派员高桥一边笑一边很有精神地说:“危险,危险,不会再飞来炮弹了吧。”然而,敌军猛烈的射击又开始了,我们这些记者都看见河对岸的白墙被击中,墙和瓦片等都被炮弹炸飞的可怕场面,不由得压低了身子。这时,一颗子弹击中了前田的右前额,前田一句话也没说就倒下壮烈牺牲了。我们跑到跟前,只能含着眼泪迅速将其抬到旁边的民房内。读卖新闻社的特派员渡边也紧闭嘴唇默哀,从心里对其表示哀悼。25 日下

午1时30分,心情无比悲痛的我们不断互相提醒着又向前行进了约三百米,再次遇到了一个十米见方的低洼地。读卖新闻社特派员渡边和本社摄影班的佐佐木正准备一起跑出去,就在这一瞬间,渡边被敌人的狙击手击中了胸部。

紧随其后的部队长大吃一惊,站住大喊:“危险!”可是已经来不及了,渡边已经仰身倒下了。部队长及以下官兵都趴在渡边特派员身后,一声不吭,直到敌军的射击暂时停止时,才将渡边的遗体抬回来。

[《东京日日新闻》1937年11月26日(星期五)]

(李庆年 王卫星 译)

2. 威风凛凛进入无锡城

【上海本社特电】(25日发)上海军下午1时20分发布:连日来,我军一直在攻击无锡附近的敌军阵地,24日傍晚,终于完全占领了无锡,并继续向西迅猛追击败退的敌军。

【无锡25日本社特派员若梅、山本、铃木、高柳、安田发】最先突入无锡城的功名当属沿铁路正面攻击的下枝、西岛两部队。25日上午9时,无锡南门的城墙上日章旗高高飘扬。××部队长在中午时分也威风凛凛地进入了无锡城,我们也是新闻记者中最幸运的。进入无锡城,看到由于我空军的猛烈轰炸,到处都是黑烟滚滚,大火四起。其他部队也都相继进入无锡城内。残败的敌军大多已隐藏起来,城内不时响起枪炮声。在空中,我飞机正在果敢地实施猛烈轰炸。耸立在太湖岸边的惠山脚下,大大小小的烟囱林立。城市四周被方圆两里、高两丈的城墙环绕着。无锡城内还保存有宋代的筑城,其不愧是江苏省富饶的中心地区,是一个有20万人口的富饶的都市。

无锡作为敌首都最后的防御阵地,其与江阴、常州形成一个三角地

带,无锡是三角形中的一角。由于攻占了无锡,就从背后置阻止我海军沿扬子江溯江而上的江阴于死地。江阴若陷落,事实上就意味着国都南京的陷落。因此,占领无锡这一重要据点,可以说是取得了预期的重大战果。如今,入城的友军士气大振,大有气吞南京之气概。

猛烈轰炸常州、江阴的敌军阵地

【上海 25 日同盟社发】25 日这一天晴空万里,是一个绝好的飞行日,在常州和江阴上空,我海军的飞机如同隼一般翱翔,敌军各阵地都笼罩在巨型炸弹的轰炸之下,令敌军胆战心惊。炸弹的爆炸声传遍了山野。常州市街转眼间就火灾四起,化为一片火海。

目前距江阴还有九公里

【上海 25 日同盟社发】为了攻占江阴,继续勇猛进击的××部队于 25 日上午 11 时许进抵江阴东南方的周庄镇,其先头已在江阴西面的定山麓插上了日章旗。从江阴到定山只有九公里。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 26 日(星期五)夕刊]

(李庆年 王卫星 译)

3. 长兴即将陷落

【大本营陆军部发布】(25 日中午 12 时 30 分)占领嘉兴后继续击破所在地敌军并北进的各部队,24 日包围并攻击了湖州(吴兴),并于下午 4 时 30 分左右占领了该地。敌军遗弃了累累尸体后溃退。

【上海 25 日同盟社发】继续向长兴猛攻的长野、冈本、山田各部队,于 25 日上午占领了□福□,其先头在长兴前方的吴山山顶插上了日章旗,并从吴山山腰向长兴实施炮击。海军、陆军航空队的××机也与之相呼应,对长兴实行猛烈轰炸,长兴笼罩在轰炸的黑烟之中。长兴陷落

74 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

只是时间早晚的问题。

[《东京日日新闻》1937年11月26日(星期五)夕刊]

(李庆年 译)

(十五) 1937 年 11 月 27 日

1. 用士兵的枪一枪完美射杀敌兵 无锡攻略战中胁坂部队长捻须指挥豪气冲天

射手部队长

【无锡 25 日本社特派员高桥发】在牺牲了两名前线报道人员的无锡攻略战中,胁坂部队长的英姿实在令人刮目相看。他不把敌人放在眼里,始终冲在全军的最前面激励着将士们,并一直追击敌军直到无锡城外,率先在城内的民居上竖起了日章旗。在此期间,他始终与冒着枪林弹雨冲在最前面并不停地挥舞日章旗而英勇战死的内下一等兵在一起。在雨点般射来的敌弹中,他轻捻着八字须,以压倒一切的气势悠然地一一指挥着不懂巷战的士兵。由于敌败残兵潜入居民家中进行抵抗,要将其扫荡干净十分困难,若噼里啪啦一阵乱射的话,敌军可能会逃跑。就在中午小憩的时候,发现前方 200 米处有两名败残兵跳入河中准备逃跑,我士兵马上瞄准射击,可连开几枪仅射倒了前面那个敌兵。见此情景,部队长大叫一声“靠后”,说着拿起士兵的枪,摆出一副完美的站立射击的姿势,一瞬间,“砰”地一声,他就射倒了另一个敌兵。站在旁边的士兵们情不自禁地欢呼起来。该部队长说:“最近敌人只是逃跑,好久不见在坚固的既设阵地中拼死抵抗的敌人了。而今天的巷战却打得十分艰苦,难以言表,战斗中不仅失去了好部下,也牺牲了两名活跃在报道战线,将士兵们英勇奋战的情形告诉故乡父老乡亲的随军记者,这确实很遗憾,想到这,连攻占无锡城的喜悦都没有了。此仇一定要报。”

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)]

(李庆年 译)

2. 水陆两路迅猛进击 河喜多部队歼敌行

【上海 26 日同盟社发】从杭州湾登陆的冈本部队以及河喜多部队，8 日从金山以北八公里的南库浜乘坐帆船展开了一场水路奇袭战，于 14 日突然出现在苏嘉铁路的要地平望镇，并将其占领，同时截断了该铁路，为我军攻击苏州和嘉兴立下了大功。不过恰在此时，连绵的大雨使道路泥泞不堪，河水暴涨，与后方的联系也彻底中断，直到 18 日，随着南浔镇被占领，通讯才得以恢复，河喜多部队的辉煌战绩才得以记录下来。据记录说，8 日下午，河喜多部队之一部乘黄浦江支流上的两艘帆船和三艘小船，与陆路部队配合，从水路和陆路两路一直向西挺进，于 11 日中午 12 时 30 分迅速占领了嘉善以北 12 公里处的西塘镇，从这里开始改道向西北方驻扎有千余敌人水上警察队、便衣队的汾湖东岸的芦墟镇挺进，并于 12 日晚上 9 时在敌军背后登陆，歼灭了 400 名仓皇逃窜的敌军，接着乘胜追击。当了解到敌军大部队在平望镇以东六公里处的黎里镇构筑了坚固的阵地后，他们就在湖沼间穿行，试图向北迂回，并于 13 日晚上 10 时到达了平望镇以北七公里的金家潭，在歼灭了尚未来得及逃跑的残敌后，终于成功地截断了敌军的军事大动脉苏嘉铁路及江南大运河，然后展开了更为迅猛的追击战。13 日晚，该部队又纵贯唐家湖、草荡湖，一举进抵平望镇以西敌军的背后，与从东面登陆的部队相配合，于 14 日早晨歼灭了 200 名敌人，并俘虏了 120 人，完全占领了该地。

势如破竹的河喜多部队于 17 日占领了震泽镇，19 日，通过大迂回的奇袭战攻占了南浔镇，由此打开了沿太湖南岸进击的道路。

〔《东京日日新闻》1937 年 11 月 27 日（星期六）夕刊〕

（李庆年 译）

3. 长兴城内日章旗飘扬 南京防卫据点崩溃

【吴兴 26 日同盟社发】从吴山山麓进击敌军据点长兴(太湖西南岸的要塞)的长野、山田、冈本各部队,与炮兵队的猛烈炮击相呼应,转入壮烈的拂晓攻击战,并终于在 26 日黎明占领了长兴,城头上高高竖起了日章旗,将士们三呼万岁,其高亢激昂的欢呼声震撼着江南大地。

空袭广德,燃起大火

【上海 26 日同盟社发】海军航空队千田、三木两部队的榊原、潮田两大尉,以及金子、野中、小仓、北岛各中尉指挥的××架战机,26 日黎明飞抵广德,对城内的军事设施及周围阵地轮番进行了猛烈轰炸。

【上海 26 日同盟社发】26 日上午 10 时许,广德城内大火四起,目前火势仍在蔓延。

我军展开独特的野战

【上海 26 日同盟社发】26 日拂晓落入我军之手的长兴与湖州(吴兴)同为太湖西南岸的重要市镇,被认为是通往敌军最后抵抗线句容道路上的重要据点,而且还通往南京以及广德机场,是对南京攻略战具有重大意义的敌军重要据点。利用太湖将敌军截为南北两线的我军,在长兴陷落以及京沪铁路沿线部队猛进的同时,逐渐将敌军向湖西的山岳地带压迫。上海战以来被湖沼地带的天险所困扰的我军渐渐开始转向独特的战线,敌军老巢南京的最后命运岌岌可危。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)夕刊]

(李庆年 译)

4. 无锡的败残兵仍在抵抗

【无锡 26 日本社特派员若梅发】攻击无锡的野田部队沿常熟通往无锡的道路进击,25 日早晨,继续对无锡实施猛烈攻击。另一方面,从苏州沿京沪铁路进击的胁坂、下枝、花谷、安达、和知各部队相继突入无锡城内。为避开无锡南门敌军的顽强抵抗,25 日夜没有正式入城。为了扫荡市内的败残兵,深夜,在各处展开了激烈的巷战。26 日,不知潜伏在何处的敌人频频向我军开炮,我军因此也陆续出现伤亡。另据我飞机的侦察,26 日清晨,敌军大部队开始撤退,估计敌军第一线部队恐怕也将于 26 日夜之前撤退。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)夕刊]

(李庆年 译)

(十六) 1937 年 11 月 28 日

1. 江南战线的大跃进

攻击常州腹背

【无锡 27 日本社特派员若梅发】在扫荡了无锡城内的残敌后,27 日,三支部队的主力进入城内。如上所述,无锡城内到处都是皇军。南翔、嘉定、昆山、太仓、常州、苏州和无锡均构筑有坚固的阵地,蒋介石凭借这些阵地,将其作为首都防御的重要据点。然而,短短半个月时间,这些据点就相继被我攻破。皇军神速果敢的行动是史上少见的伟大战果。以这种趋势发展下去,南京的陷落也只是时间问题。皇军以南京为目标,已经展开对江阴、常州的攻击。江阴炮台以坚固著称,就这一点来说,其被称为支那第一炮台。敌军凭借排列的炮台,顽强地阻止我海军溯江而上。常州与江阴是一个整体,迅速攻占常州,江阴就将面临陷落的命运。

安达、胁坂部队之先头利用太湖岸边的狭窄通道向常州进击,另以一部果敢地从太湖北面利用船只横渡太湖,并逼近常州,使常州之敌腹背受敌。由于敌军利用山岳地带构筑坚固的阵地以阻止我军的进攻,所以可以预料,首都南京的攻略战将从以往的平原战转变为山地战或利用太湖进行的水上战斗。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)]

(李庆年 译)

2. 粉碎敌军的重要据点 陆海军航空队勇猛轰炸

【××基地 27 日同盟社发】无锡已经陷落，江阴也即将陷落，但支那军仍据守在镇江、丹阳一线。对此，我海军航空队的森永、原田两大尉，以及严屋中尉指挥的精锐的××架战机，于 27 日下午 1 时长驱直入，历时两个小时飞抵丹阳上空，配合友军，对敌军的密集部队以及碉堡阵地进行轰炸和扫射，给予敌军以沉重打击，而我战机毫发无损，安然返回。

【上海 27 日同盟社发】海军航空队的千田、三木两主力部队，27 日下午，倾其全力协助陆军的战斗，对南京方向敌军背后的重要据点金坛、广德、丹阳、宁国的阵地勇猛地进行了二十余次连续轰炸，敌炮兵阵地及碉堡阵地都被炸得粉碎。另外，芜湖通往广德的敌军重要的军事交通线也遭到了破坏，还轰炸了六列满载增援部队的列车和数十辆卡车，给予敌后方的交通联络以猛烈的打击和严重的威胁。

【上海 27 日同盟社发】陆军航空队的河村、野中、泷、神崎各部队，从 27 日早上直至傍晚，都在全力协助地面第一线部队作战，果敢地多次轰炸了敌阵地。另外，该队以一部轰炸了连接宁国与溧阳的军用道路，有力地协助了地面部队的作战。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)]

(李庆年 译)

3. 湖州攻略战之华章 活跃的藤田战车队

【湖州 27 日特派员栗原发】如阿修罗^①般英勇奋战在湖州攻略战最前线的将士们，粉碎了敌军防御的第一线。由藤田实部队长率领的战车队大显身手，成功突破湖州东门，成为此次攻略战之花。被配属到××部队的藤田部队以畝本正巳大尉为先头，于 23 日下午 2 时配合××部队突入距湖州约两公里的饶家庄敌第一线阵地，并向敌军猛烈扫射。狼狈的敌军从各处向一号车猛烈射击。突然，该车乘员关口幸三上等兵（栃木市泉町人）的左脚被击中，鲜血直流，但他顾不上包扎伤口，大吼道：“杀死所有的畜生！”并用机枪扫射了约七个小时。当天夜里 12 时，顽固的敌军全被歼灭了。第二天即 24 日下午 2 时，我军开始向湖州东侧的城墙阵地实施炮击，并在敌前 50 米处展开了壮烈的肉搏战。前田义忠大尉战车里的勇士葛野孝次郎一等兵（东京市东小松川三之 1271）虽然左脚受了伤，却坚持果断地驾驶战车突入城门，立下了第一个突入城内的战功。战车队中的指挥车中弹三十余发，车身如同蜂窝一般。除了坐在驾驶座上的上等兵中尾耿左脚被击中之外，队长的左手指、背包以及军刀分别被子弹击中，然而令人惊叹的是，队长居然安然无恙。放在队长背包里的成田山的护身符被子弹打成了两半，藤田队长揣着护身符说：“没想到它居然成了我的替身。”

〔《东京日日新闻》1937 年 11 月 28 日（星期日）〕

（李庆年 译）

① 阿修罗为梵文音译，汉译佛经中还译为阿须罗、阿索罗、阿苏罗等。佛经中八种神道怪物之一，其性情执拗、刚烈，能力极大，凡与之接触，倘不蒙他喜悦，就必然遭殃。

4. 全市被掠夺 一片狼藉 用军饷引诱逃兵

【无锡 27 日特派员浅海、光本发】敌军虽顽强抵抗,但无锡最终还是于 26 日正午在我××部队的猛攻之下完全陷落了。我们目睹了××部队的入城。当天上午 8 时,我们(浅海、光本两特派员)与突破无锡东北方一里处东亭镇的碉堡阵地,最先果敢突入无锡的野田部队一起进入了无锡城。勇士们的钢盔上和军马的马鬃上都满是白霜。

拂去晨霜,于上午 8 时 30 分进行了最后一次炮击,空中飘着我军的气球。突然,炮声震撼大地,我军一起向前挺进。从常熟至无锡的汽车道路上挤满了我部队,如怒涛般从无锡东北方蜂拥而至。一进入无锡市区,到处都是刚刚战死的敌军尸体,街道上有被遗弃的机关枪、自动步枪、手榴弹等。街道的交叉路口两侧构筑了碉堡,似乎为了准备巷战,如今这些碉堡里堆满了敌兵的尸体。可以想象敌军连尸体都顾不上收容就仓皇逃跑的狼狈相。在我航空队的轰炸和炮兵的炮击下,没有一处街道是完好的,再加上支那军对民居的毁坏,到处都留有经历了大灾难之后的痕迹。居民们几乎都逃走了。主要街道上的房屋里都遗弃着敌军的军服、枪支弹药等,看来很多敌兵都是换上便衣逃跑的。

上午 11 时,在城内的街角处还抓到了尚未逃跑的敌兵。在无锡车站的调度室里,助川部队还抓到了懂日语的敌军将校。××部队的□田中佐审问后得知,原来他叫王张明(27 岁),毕业于日本士官学校。据他说,到 24 日,近三万人的军队从苏州、常熟逃到了这里,甚至逃到了常州。支那军中每天都有很多逃兵,同时,伤病员也很多,这无论在哪支部队中都达到半数以上。官兵中丧失斗志者都脱离了部队。在无锡,由于市民的暴动,以及逃进来的支那军大肆掠夺等,使无锡城内一片狼藉。

街道上空空荡荡,犹如一条死街。在街道的各个路口,到处都贴着敌军针对逃跑的干部和散处于城内士兵的布告。布告上写着:“××部队的落伍士兵到常州××集合,发放军饷。”这不过是以军饷为诱饵,将

逃跑的官兵引诱到常州罢了。

一到无锡车站，这里到处都被路障包围，候车室、站员室里都散落着步枪子弹和支那军的军服，椅子和桌子都被毁坏了，一片狼藉。下午3时，夕阳映照着湖畔的山峰，××部队长悠然地骑在马上，在钢盔上扎着画有旭日的头巾，威风凛凛地从东门进入城内。相继进入城内，前往车站广场的勇士们唱着军歌，军靴踏着石板路“咔咔”作响，连日来的苦战，满是战尘的脸也变得开朗了。

(下略)

[《东京日日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(李庆年 译)

5. 南京快速防备

【上海27日同盟社发】为了迅速增强南京周边的防御力量，蒋介石决定将其嫡系的中央军第八十七、第八十八、第八十六^①各师作为死守南京的中坚力量，配备在市区及城郭的部分地区。为了增强市内的兵力，连税警团及缉私队的精锐等都逐渐向南京集结。

粮食缺乏

【上海27日同盟社发】在完成政府各机关迁移的同时，南京如今俨然成为军事之都，当务之急是粮食补给问题。国民政府在南京市内大肆宣传，说是已经储备了几个月的粮食，不仅如此，而且还有滞留在南京的外国人的生活必需品如砂糖、咖啡、黄油、香烟等，但目前看来，也只剩下几天的量了。所以，万一无法用船运粮食的话，就将面临断粮的危险。

① 原文如此。南京卫戍军战斗序列中无第八十六师。

伤兵纷纷拥入南京

【上海 27 日同盟社发】无锡陷落以来，南京方面更为不安，每天都有两三千伤病员从无锡、常州、吴兴、长兴等地运送到南京。其中从太湖北岸最前线的无锡、常州送来的伤员，大部分是伤于炮火和轰炸的重伤员。然而，军事委员会军医署长刘瑞恒^①已经率领军医和护士撤往汉口，南京的医疗设备又十分缺乏，所以大部分伤员都死去了。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)夕刊]

(李庆年 译)

6. 疾风席卷太湖西岸 向宜兴、广德迅猛进击

【吴兴 27 日同盟社发】从湖州(吴兴)沿太湖西岸通往南京的道路向宜兴进击的××部队，先后占领了白溪村、苑家村等村落，并继续向北迅猛进击。宜兴的敌军早已动摇。

【吴兴 27 日同盟社发】占领吴兴的精锐的长野、山田两部队绕过三州山，继续歼灭各村落的敌军，以破竹之势，继续向广德进击，于 26 日晚占领了广德和长兴之间的敌军据点上泗安村落。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)夕刊]

(李庆年 译)

^① 刘瑞恒时任行政院卫生署署长。

7. 江南战线的一大跃进

迅速封锁江阴要塞，截断与无锡的联系

要求镇江的英国船撤退

【上海本社特电】(27日发)正从无锡方面进击的助川、野田、片桐^①、大野^②各部队，以及××部队，于27日正午前后经过了无锡与常州之间的横林镇，并于当天傍晚迅速逼近常州东侧，正迅猛地追击敌军。另一方面，从江阴方面继续压制敌军的仓林、田代、两角、添田等各部队，已经成功地封锁了江阴要塞。另外，佐藤、高桥、永津各部队在江阴与无锡间纵横驰骋，抵达从百丈湖通往江阴、无锡一线的道路，并将其截断。另一方面，在太湖南岸作战中占领长兴的部队进击极为迅猛，其先头部队从太湖以西北进，由浙江进入江苏省境内，以一部向广德进击，并于27日下午由浙江省突破了省界，进入了安徽省境内。至此，江南战线已扩展成跨越江苏、浙江和安徽三省的大战线。另外，根据海军航空部队的侦察，镇江附近的扬子江上集结了数千只帆船，由于支那军队的转移，造成了持续的大混乱。其间还夹杂着三艘飘扬着英国旗的大型轮船和三艘小型轮船。我军通过外务当局向英国提出在一定期限内撤退以上船只的要求，并向其通告，若拒不撤离，我军将断然采取轰炸等强硬措施。

【上海本社特电】(27日发)上海军27日下午6时发布：一、正在太湖北岸作战的部队继续驱逐当地的败敌，并迅猛追击。在京沪线上的常州、江阴方面，目前，我军正在攻击其东面及南面地区的敌军。二、太湖南岸的追击也十分迅猛，现已逼近广德，另有一部正继续沿湖西道路北进。

[《东京日日新闻》1937年11月28日(星期日)号外]

(李庆年 译)

① 日军第十六师团步兵第九联队，联队长为片桐护郎大佐。

② 日军第十六师团步兵第二十联队，联队长为大野宣明大佐。

(十七) 1937 年 11 月 29 日

1. 突入常州城 展开巷战 一部迂回攻击敌军背后

【无锡 28 日同盟社发】沿京沪铁路以及大运河向南京进击的片桐、大野、助川等部队,于 28 日下午 2 时进抵常州城墙前,经过激战,终于突入城内,并展开了激烈的巷战。

【无锡 28 日同盟社发】沿京沪铁路向常州追击的××部队的先头,继续尾随败退的敌军,于 28 日下午 6 时许终于突入常州城东南方的村落,并占领了常州一角。在一部突入城内的同时,另一部绕过城墙,迂回攻击敌军的背后,从而调整了沿京沪铁路及大运河进击的态势。据守在常州城内的敌军与从苏州、常熟和无锡败退之敌,以及刘湘的四川军,在城内的街道或沿河流进行最后的抵抗。敌军大部已开始动摇,完全占领常州城只是时间问题。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)]

(李庆年 王卫星 译)

2. 江阴、常州要塞阵地溃灭 进抵置南京于死地一线

迅猛追击败敌,近乎歼灭战

【张家宅(常州以东 12 公里)28 日本社特派员浅海、光本发】28 日上午 10 时,片桐、大野两部队已经逼近常州前方十公里处。紧接着,助川、

野田部队等陆续抵达无锡的各部队，沿铁路线两侧展开，继续进击，战线长达 20 公里。目前已占领了常州城一角，完全占领常州近在眼前，距目标南京也越来越近了。根据 28 日夜送达前线的可靠情报，常州的败敌在城内四处放火，造成很大的混乱。败退之敌排成纵队，沿铁路向丹阳撤退，可见皇军的进击越来越迅猛。

另外，从江阴败退的敌军大部已经被我军截断退路，并在焦山、新安一带遭到我军的沉重打击。作为南京防御生命线的丹阳、镇江约三万敌军将那里作为最后的抵抗线。我军期待着在这一带展开一场歼灭性的会战。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)]

(李庆年 王卫星 译)

3. 向江阴城墙发起突击

【无锡 28 日同盟社发】28 日傍晚，开始向江阴县城攻击的田代、两角等部队，毅然展开夜战，并逐渐粉碎了敌军的抵抗，其第一线部队于晚上 10 时左右终于进抵城墙附近，目前正与敌军展开激战。

【无锡 28 日同盟社发】田代、两角、添田、仓林等部队摆开阵势，威风凛凛地开始从南闸镇向江阴县城进击，并从正面逼近该县城。28 日下午 6 时，其前卫部队进抵县城以南一公里处，并随即发起了攻击。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)]

(李庆年 译)

4. 南北夹击宜兴

【吴兴 28 日同盟社发】28 日晨,杭州湾登陆的××部队继续向宜兴进击。中午 12 时 10 分左右,该部队进抵距宜兴五公里的地方。敌军凭借险峻的斗山试图抵抗,目前,正在交战之中。另外,运用奇袭战术横渡太湖,并于 28 日清晨突然在太湖北岸河塘港登陆的××部队,立即开始向西进击,于 28 日傍晚进抵能够威胁宜兴之处,遭到我军南北两面夹击的宜兴之敌陷入了一片混乱。

【吴兴 28 日同盟社发】千叶、山田各部队经过激战,攻克了险峻的斗山上的敌军阵地后,继续追击败逃之敌,于 28 日傍晚逼近宜兴,并隔着流经宜兴城南面的河流与敌交战到夜里。宜兴之敌已出现动摇迹象,占领宜兴指日可待。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)]

(李庆年 王卫星 译)

5. 占领下泗安

【上海本社特电】(28 日发)上海军 28 日下午 6 时发布:占领长兴后,以决堤之势向广德迅猛追击敌军的我第一线部队,本日白天又占领了下泗安(长兴以西约三里),并继续追击败退之敌,其先头正穿越安徽省境,继续向西挺进。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)]

(李庆年 译)

6. 横渡太湖 敌前登陆 成功逼近常州

敌军放弃山岳阵地溃逃

【常州前线 28 日本社特派员高柳发】随着苏州、无锡相继陷落，××部队继续向常州挺进，不给败逃之敌以喘息之机，以求尽早向南京进击。伊佐部队、富士井部队之一部，于 26 日晚从无锡西南方八里处的洞杭桥出发，分乘××艘帆船横渡太湖，于 27 日极其勇猛果敢地在敌前登陆，并大获成功。奋不顾身的将士们在民船的船头架起重机枪，在夜晚的太湖上航行了约五公里。27 日拂晓，真是老天保佑，天空乌云密布，天色很暗，我军从湖上发起猛烈攻击。在我军的突袭下，腹背受敌的敌军极度惊慌，疯狂地胡乱射击一阵后就开始四下奔逃。另一方面，胁坂部队和下枝部队之一部，于 28 日凌晨 3 时从无锡出发，与右翼的××部队主力及安达部队保持着密切联系，在通往太湖的道路上一路突击。在该部队的突击路线上有惠仙山、春歌山、□□山等，敌军在这些山上构筑了坚固的阵地，企图构成守卫南京的第二道防线。本以为上海战后第一次山岳战将在该群山中展开，然而，我军横渡太湖并敌前成功登陆，使敌军狼狈逃窜，盘踞在这些阵地的大部分敌军也开始放弃阵地，奔走逃命，我军正乘势一鼓作气，继续向这些阵地进击。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 29 日(星期一)夕刊]

(李庆年 王卫星 译)

(十八) 1937 年 11 月 30 日

1. 完全占领江阴

【上海本社特电】(29 日发)上海军 29 日下午 6 时发布:29 日早晨以来,我军相继夺取了常州、宜兴等要地。下午 2 时 30 分,田代、两角、仓林等各部队已经完全占领了扬子江岸边的坚固阵地江阴要塞,并一路向南京进击。

【上海 29 日同盟社发】28 日夜,突破了敌人警戒阵地并逼近江阴的田代、两角、添田、仓林各部队继续彻夜攻击,于 29 日早晨开始总攻击,粉碎了敌人依托城墙进行的抵抗,并逐步扩大战果,下午 2 时,在我强大炮兵的掩护下,从城墙破坏口一起突入城内,经过一番激战,终于在下午 3 时 20 分完全占领了江阴县城。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)]

(曲佰玲 王卫星 译)

2. 在无锡火拼 展开巷战 难民信中描述的战败狼狈相

【张家宅(常州以东三公里)本社特派员浅海、光本发】用“惨败”一词来形容最近支那军及支那民众是再贴切不过了吧。在距离常州四里处就能看到常州城内熊熊燃烧的大火。在持续追击的片桐、大野两部队第一线的面前,随处都能看到丢弃了枪支和钢盔并四处逃窜的支那兵,以

及背着大包袱的逃难民众。记者于28日下午在张家宅通往南京的道路上拣到一封信,该信大概是一位难民丢失的,尚未写完。收信人是河南开封新街路45号后院的孙兴先生,寄信人是无锡新德桥的吴德挺、宅□贞,信是26日写的。从信中支那人拙劣的钢笔笔迹来判断,写信者大概是个年轻人。让我们通过这封信来看看在常州和无锡支那方面的狼狈相吧:

孙先生:两个姐姐和一个妹妹承蒙您多方照顾,不胜感激。现在我已躲避至常州,请您放心。无锡从十天前开始,败残兵从南边撤退而来,为了阻止其败退,甚至发生了巷战。铁路在20天前就不通了,所以我于23日和其他难民一起,连夜沿着通往南京的道路来到了常州。常州同样到处都是军队和逃难的人群。军队住在民宅里,而我们睡在路边。食物已经断绝,真是难办。这里的铁路同样早就不通了。城内的银行也迁移到首都去了,交通完全断绝了。炮弹没日没夜地不断落到街道上,爆炸声终日不绝。飞机(日本军)每天都从天空飞过。中国军则躲藏在居民家中,未发一枪。从今天早晨开始城中燃起了大火,也许是汉奸放的火。难民们不断向南京拥去。我因为肚子饿得受不了,想趁现在日本军还未到来,去靠近无锡的一个熟悉的农民家要点吃的。(注:大概就是在此地把信弄丢了。)妹妹和姐姐提前到了先生那里,真是万幸。听说去河南的船已经满员了,乘不上,不知道有没有其他便船。我还担心王先生和冷先生

信仅写到这里,信封上贴着一枚四钱的邮票,邮票上盖着“暂作一钱”的红印。

[《东京日日新闻》1937年11月30日(星期二)]

(曲佰玲 李斌 译)

3. 距南京 21 里 突破常州乘势追击

【常州 29 日本社特派员光本、浅海发】常州于 29 日上午 11 时 30 分陷落,完全归我军所有。当天拂晓以来,经过数次反复迅猛的进攻,我军终于占领了该城东门(中山门)。最先突入城内的片桐、大野部队的将士们在××部队长的率领下,于正午前后意气风发地进入城内。当天,我空军对该城实施了彻底轰炸,其场面十分壮观。上午 11 时 10 分,片桐部队和远山部队占领了城墙一角,随后又迅速占领了山北面的火车站,同时,大野部队猛烈攻击东门,各部队如雪崩般迅速突入城内,敌军狼狈逃窜。片桐、大野两部队停止了攻击,迅速转入追击战,并占领了常州郊外的飞机场,接着向丹阳方向进击,一气挺进了八里。当天下午 6 时,片桐、大野两部队的第一线已经逼近丹阳以东三里的陵口车站。占领常州后,我军攻占南京的战线已经确立,离南京总攻击越来越近了。丹阳前方我第一线片桐部队距离南京只有 21 里了。

最后防线出现动摇

苏州、无锡相继陷落后,对于南京来说,常州、丹阳、镇江一线已经是南京的最后防线了。常州陷落后,该防线开始崩溃。我军已经非常接近南京了,而且南京南面、太湖以西的宜兴也被我军攻陷,南京以东的句容防线也岌岌可危。此外,自事变爆发以来,一直令我们牵挂的扬子江上的要塞——江阴的陷落,意味着敌人封锁扬子江的企图彻底破灭,由水路进击南京的通道已经被我军打开,南京的水路防线已经丧失。

常州距离上海 103.94 英里,距离南京 89.08 英里,是京沪线上的要地。平时从上海乘火车往南京方向,不到四个小时即可到达。该地东西长 18 町^①,南北宽 18 町,四周环绕有长约 1 里 24 町的城墙。常州附近物产丰富,所以这里是一个集散市场,市场也很兴隆。这里有县公署等

① 日本长度单位,1 町等于 109 米。

地方政治机关,人口约六七万。

宜兴位于太湖以西约六里处,最近,作为句容的前线据点成为军事要地。宜兴为运河所环绕,城墙长约一里有余,人口约两三万。这里为紫砂产地,为支那陶器业的重要市镇。

江阴位于扬子江右岸,距上海 98 海里,距南京 93 海里。这里最近已经成为一个相当现代化的军事要塞。江阴县城位于炮台背后,人口约两万。周围环绕有约三英里长的城墙,外部还环绕着宽阔的运河。江阴炮台位于江阴县城以北数英里处,在江阴与扬子江之间的君山、黄山、□山一带,黄山北侧是非常平坦的平原,这里有利用扬子江水而挖掘的 U 字形运河。在这一带设有兵营和其他军事机关。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)]

(曲佰玲 王卫星 译)

4. 轰炸太湖西北方地区

【上海本社特电】(29 日发)舰队报道部 29 日下午 6 时发布:29 日,海军航空队为协助陆军作战,对太湖西北方如下地点进行了轰炸。

- 一、常州以西及西北方的敌移动部队。
- 二、镇江、丹阳、金坛的敌移动部队及坦克等。
- 三、溧阳、溧水的敌集团部队。
- 四、广德以西及宁国道路上的敌集团部队。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)]

(曲佰玲 译)

5. 迅猛进击中粮食供给落后 士兵以物易物

【无锡 29 日特派员山本发】昨天和今天寒流来袭,官兵们经常从睡梦中被冻醒。然而,与此相比更令人苦恼的是,在不到十天的时间内,我军如疾风般迅猛进击,连续追击敌人三十余里,可是,粮食运输却未跟上。因此,迅猛向前进击的第一线部队在后方输送部队未到达之前,不得不以当地的南京米^①和支那豆酱度日,而且,物资基本上都被支那兵掠夺殆尽,我第一线官兵无法得到物资。官兵们已经习惯了吃干面包和砂糖,也逐渐习惯了用河里的水煮南京米吃。也有的部队用臼将稻谷捣成支那米后食用。不过各地的蔬菜还是很丰富的,猪、鸡等也多少可以弄到一些。官兵们围在野营的篝火旁,做起了猪肉料理,不知不觉间,烧猪肉的厨艺也有了进步。猪肉汤、炖鸡肉、烧鸡肉,能做出各种各样的料理来。

无论进入哪户支那人家,大都会听到:“我们欢迎日本兵,可是米和酱都被支那兵抢走了。”有时找到一头猪,刚要谈价格,其他部队的士兵插了进来,彼此都说自己是先来的,最后,大家只好各分一半。“我有很多砂糖,能否用它换那只鸡呢?”这样的以物易物交换也开始了。最令人头疼的是香烟。特别想吸烟的人从饭盒里拿出一片好不容易才弄到手的猪肉,一定要与对方交换香烟。“都十多天没抽到一支烟了,让我抽一口吧。”他这样恳求道。就这样,我军现在虽然很艰苦,但从未强行抢夺任何东西。士兵们和留下来的当地支那村民一起做饭,一起吃饭,并给予他们适当的报酬。

街道上张贴的抗日标语也都换成了“欢迎日本军”、“打倒蒋介石”之类,更有人认为有日本兵住宿会很安全,因此提出“请住在我家里”的请求。许多家庭虽然已经被支那兵掠夺一空,但还是愿意为皇军官兵提供床铺。

① 日本将江南糙米称为南京米。

苏州、无锡等地像日本国内的节日一样，都悬挂着日章旗。这种奇特的现象在皇军向南京进击的过程中以及上海战线，几乎是看不到的。越往西进，就会发现留下来的当地支那村民越多。这是因为日本军不攻击敌人重要的军事据点以外的目标，而且对非军人的良民不但不迫害，还加以保护的事实已逐渐被其彻底接受。在苏州和无锡，许多人从支那兵驻地逃出，听到日本军将要到达的消息，欢欣鼓舞，把自家已经用木板钉死的门窗打开，悬挂起日章旗，在自家开设了欢迎皇军的茶水招待所。

[《东京日日新闻》1937年11月30日(星期二)]

(曲佰玲 王卫星 译)

6. “百人斩”竞赛！ 两少尉已超过80人

【常州29日特派员浅海、光本、安田发】××部队曾用六天时间踏破常熟至无锡间的40公里路程，而突破相同距离的无锡至常州间仅用了三天时间，真是神速和迅猛。在第一线的片桐部队中有两位年轻将校展开了“百人斩”竞赛。据说从无锡出发后，一人很快就斩杀了56人，另一人斩杀了25人。一人是富山部队的向井敏明少尉(26岁)，山口县玖河郡神代村人，另一人是同一部队的野田毅少尉(25岁)，鹿儿岛县肝属郡田代村人。作为剑道三段的向井少尉腰间挂着一把“关之孙六”^①刀，而野田毅少尉的刀虽然无铭，却是祖上传下来的宝刀。

自无锡出发后，向井少尉沿铁路向二十六七公里的前方一线挺进，而野田少尉则沿着铁路前进，两人暂时分开了。出发后的第二天早上，在距离无锡八公里的无名村落，野田少尉冲向敌军的碉堡，斩杀了四个敌人，先扬威名。听到这一消息后，向井少尉奋然而起，当天夜里，他与部下一起突入横林镇的敌人阵地，斩杀了55个敌兵。

① 关之孙六为日本室町幕府后期美浓关地区的著名刀匠。

此后,野田少尉在横林镇斩杀了9人,在威关镇^①斩杀了6人,29日又在常州车站斩杀了6人,合计斩杀了25人。而向井少尉在常州车站附近斩杀了4人。记者赶到车站时,正好碰到两人在车站附近见面的情景。向井少尉说:“别说到南京了,在丹阳我大概就能杀满100人,这样的话你输了。我的刀砍了56人,也仅有一处卷刃而已。”野田少尉说:“我们两人都不杀逃跑的人,因为我身为×官,所以成绩上不去,但是,到丹阳前,我一定破个大纪录让你看看。”

[《东京日日新闻》1937年11月30日(星期二)]

(曲佰玲 王卫星 译)

7. 突入江阴城内 展开壮烈的巷战

【上海29日同盟社发】29日下午2时15分,田代、两角、添田、仓林各部队之一部终于攻破江阴城墙,突入城内,正展开壮烈的巷战。

[《东京日日新闻》1937年11月30日(星期二)夕刊]

(李庆年 译)

8. 完全占领常州 包围太湖 完全掌握制水权

【上海本社特电】(29日发)上海军29日下午1时30分发布:本月29

① 应为戚墅堰。

日正午前后,我大野、助川、野田、片桐、三国^①、今中^②等各部队占领了常州后,正继续向南京方面追击敌军。

【上海 29 日同盟社发】我沿京沪铁路进击的部队突入常州城内,而沿杭州至南京的道路进击的部队占领了宜兴,至此,我军已经完全包围了太湖地区。太湖与洞庭湖、鄱阳湖为长江流域的三大湖泊。太湖面积达到 1 000 平方英里,自古以来就是治水灌溉的要地,因此,一直被当作江南富饶的象征。如今太湖被我包围,由此,制水权也自然归我掌握,湖上的 2 000 艘船只也归我军统制。

宜兴城也已陷落

【上海本社特电】(29 日发)上海军 29 日中午 12 时 30 分发布:一、占领长兴后,继续沿太湖西侧向北猛追败敌,已进入江苏省境内的千叶、山田等部队,于 29 日上午 9 时完全占领了宜兴(长兴以北 40 公里),并正向南京方向乘胜追击败退之敌。二、占领苏州的部队于 27 日乘船横渡太湖,在其西岸的沙塘口登陆后,向南京挺进。

【上海 29 日同盟社发】隔河夜战的千叶、山田部队,29 日拂晓,在工兵奋不顾身架桥的协助下,突入宜兴南门,进入城内,经过三个多小时的巷战后,于上午 9 时左右完全占领了宜兴。

【上海 29 日同盟社发】29 日上午占领宜兴的千叶、山田两部队,在扫荡完城内残敌的同时,于正午前后继续追击败敌,进一步向溧阳攻击前进。敌军的据点宜兴被拔除后,29 日清晨以来,广德方面的敌军越来越显现动摇的迹象,似乎已经有一部开始后退了。

[《东京日日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)夕刊]

(李庆年 王卫星 译)

① 日军第十六师团野炮兵第二十二联队,联队长为三国直福大佐。

② 日军第十六师团工兵等十六联队,联队长为今中武义大佐。

(十九) 1937 年 12 月 1 日

1. 攻击南京的态势已形成

夺取陵口敌坚固阵地 丹阳攻击战斗打响

【丹阳附近 30 日本社特派员光本、浅海发】由于占领了常州,我军的战线从太湖以东转移到了太湖以北的大平原,至此,围攻南京的态势已逐渐形成。30 日早晨以来,天空晴朗,万里无云。我航空部队分别对太湖以西的宜兴、北面的金坛、丹阳以及扬子江岸的镇江之敌阵地实施了轰炸。××部队以片桐、大野两部队为先头,在细见、浅田两××部队的配合下,沿京沪铁路和上海至南京的汽车道路向丹阳进击,其第一线部队已夺取了位于丹阳前方三里的陵口镇的敌坚固阵地。30 日夜,野田、三国部队也相互配合,开始攻击丹阳。与之并行的××部队也以胁坂部队为先头向金坛突进,并于当日傍晚逼近金坛前方五里处。另外,右翼的××部队正在京沪铁路北侧向前推进。永津部队与大野部队的右翼相邻。敌人已经失去斗志,我后续各精锐部队自 30 日下午起陆续进抵丹阳一线。我军正网罗×××,攻击前进。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)]

(曲佰玲 王卫星 译)

2. 完全占领广德 敌空军的活动据点覆灭

【湖州 30 日本社特派员安养寺发】正迅猛进击的藤山部队,于 30

日上午 11 时完全占领了广德，日章旗高高飘扬。该部队在十八里亭附近击溃了增援之敌后，于 29 日夜从三州山西侧向广德挺进，并于 30 日突入城内，目前正在扫荡城内残敌。广德位于安徽省东南部，东通杭州，西通芜湖，北通南京，是交通要冲。支那军在这里投入巨资修建了大型空军基地，巨大的飞机库甚至带有地下室，因此，这里也是军事要地。我海军航空队果断实施了数十次空袭。占领该地对支那军来说是一个沉重的打击。支那空军失去了强有力的基地，现正向湖南、广东方向逃窜。广德人口约五万，是茶叶的产地，其距南京的直线距离为 30 里。

【上海本社特电】(30 日发)上海军 30 日下午 6 时发布：占领下泗安后进入安徽省境内的藤山部队、山田部队等各部队，自 29 日下午起，在藤村部队的炮击和藤田部队的果敢协助下，开始对广德发起猛攻，入夜后攻击也未停止，终于在当夜占领了广德，并于 30 日早晨进一步向西迅猛进击。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)]

(曲佰玲 王卫星 译)

3. 已封杀江阴巨炮 确保扬子江制水权

【月城 29 日本社特派员西野发】作为南京生命线的江阴是抗日的支那多年花费巨资构筑的坚固要塞，他们还引以为豪地将其称为“首都南京的铜墙铁壁”。从无锡大举追击的田代、两角部队分别攻陷了江阴附近左侧的鹅山和右侧的花山要塞，中间的要塞也漂亮地被我突破。29 日晚上 7 时 30 分，在击溃了敌人的顽强抵抗后，田代部队进抵距江阴城南门 1 000 米处，两角部队进抵距西门 2 000 米处。在战车队的配合下，我军果敢地发起了猛攻，随后突入县城。江阴虽然是四周围绕着约六公里城墙的小市镇，但是作为要塞，其城墙的外侧环绕着一条深河。另外，著

名的炮台位于城外北方两公里的扬子江岸。从 60 毫米小口径火炮到 300 毫米的巨炮共六十余门矗立在岸边,炮口直指扬子江面。炮台的陷落意味着敌人丧失了扬子江的防御,确保了我方的制水权,这对今后攻占南京是极为有利的。担任此次攻击的××部队官兵在后方粮食未运抵之前,一直靠空投的酱油和压缩饼干坚持着,其艰苦情形是无法用语言表达的。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)正午版]

(曲佰玲 王卫星 译)

4. 我舰队即将溯江而上

【上海本社特电】(29 日发)我军攻占南京的态势逐渐成熟。至 29 日为止,京沪线上的常州、扬子江岸的要塞江阴,以及南京至杭州道路上的要地宜兴,均被我军占领。我军正迅猛追击败退之敌,向南京挺进。占领常州的部队已于 29 日傍晚进抵距丹阳 3 里的地方,距南京仅 21 里。另外,沿南京至杭州道路进击并占领宜兴的部队也进抵距南京 30 里的地方。目前,我军已分别推进到江苏、浙江和安徽省了。随着我军的胜利,全军士气高昂。江阴要塞是上海事变后蒋介石花费数年时间构筑的,其与无锡、常州连成一线,是守卫南京的最后防线。他们曾扬言,要突破由数十万大军守卫的防线是不可能的。想要攻占南京只有□□□□□□□□,如此坚固的阵地就如此轻易地崩溃了,可以说,这是因为充分发挥了我皇军无比精锐的力量,并给予敌人以决定性打击的结果。江阴要塞的陷落,使以江阴为中心的扬子江封锁线失去了意义,我舰队可以与陆军的进击相呼应,由扬子江溯江而上,对敌人的后方造成重大威胁。另一方面,我们也可以利用京沪铁路,用列车运送部队。总之,敌人防御南京的重要据点已丧失殆尽,从军事作战上看,南京已完全陷入孤立。敌军只能在镇江、句容一线进行最后抵抗了。日章旗高高飘

扬在南京城头的日子也越来越近了。

[《东京日日新闻》1937年12月1日(星期三)正午版]

(曲佰玲 王卫星 译)

5. 三方集中向南京进军 突入广德市街

【长兴30日同盟社发】长野、山田等各部队在环境极为恶劣的山地与广德的强有力之敌人激战。29日,经终日激战,我军夺取了十里店之敌警戒阵地。接着,我军于30日拂晓同时展开攻击,战线得以进一步推进。上午8时左右,突破了敌人顽强的防御阵地,逼近广德城墙。由于这里是南京背后防线的重点,所以敌人的抵抗相当顽强。在与敌主力部队交战中,我××战车队之一部突破城门,并已突入市街一角,摧毁了敌人阵地。在湖西会战中剩下的江苏、浙江、安徽三省交界之要地广德,眼看就要完全陷落了。

扫荡败敌 迅猛追击 进抵吕城镇、西石桥

【上海30日同盟社发】至29日天黑前,占领了江阴、常州、宜兴三个重要据点,取得了重大战果的我第一线各部队迎来了30日的朝阳,官兵们士气高涨,以气吞南京之势,开始继续进击。在占领宜兴后继续追击的××部队,一边眺望着西泅湖,一边击退残敌,于30日早晨成功推进到距溧阳城很近的位置。另外,沿京沪铁路前进的××部队于拂晓时分到达了位于丹阳和常州之间的吕城镇。攻占江阴要塞并立下头功的××部队,30日早晨,已结束了对城内及炮台残敌的扫荡,其先头部队一部果敢地实施夜间追击,迅猛痛击沿通往镇江的道路溃退的败敌,于30日上午9时攻占了西石桥,并进一步向西压制敌人。

[《东京日日新闻》1937年12月1日(星期三)夕刊]

(曲佰玲 王卫星 译)

(二十) 1937 年 12 月 2 日

1. 一周战况：皇军三面快速推进 围攻南京之势形成

江南战线

皇军的进击日益加快，江阴至常州一线敌人坚固的防御阵地瞬间就落入我军之手。攻占该防线是从片桐、野田、大野、助川各部队 28 日突入常州开始的。翌日即 29 日上午，在完全占领常州的同时，田代、两角、添田、仓林各部队也攻占了江阴县城，并于同日下午夺取了南京的咽喉要地江阴要塞。江阴要塞的陷落，截断了敌人利用扬子江与南京以东地区的密切联系。攻占常州的部队继续西进，其先头部队已经占领了丹阳城一角。沿太湖南岸三州山西进的部队，于 28 日下午经过下泗安，并于同日进入安徽省境内。30 日拂晓，以长野、山田两部队为先头，突入广德城内，并于同日上午占领了该县城，确保这个设有飞机场等众多军事设施的据点完全由我军掌握。沿太湖西岸向北进击的部队再次进入江苏省境内，与利用舟船实施太湖奇袭作战，插入敌军阵地背后的富士井、伊佐两部队相呼应，千叶、山田两部队于 29 日攻陷了宜兴。在三州山以强行军突进的山本部队，于 30 日上午进入溧阳县城。至此，我军成功地从中央突破了丹阳、宣城（宁国）一线。30 日，胁坂部队进抵距金坛五里处，对金坛及丹阳之敌造成了极大威胁。继 29 日攻占江阴、常州、宜兴三大据点后，我军于 30 日又攻占了广德和溧阳。至此，我军在江南战线已经将太湖甩在了背后，并在其西北、西部一带展开，攻占南京的态势已完全形成。

为配合地面部队的进击，陆海军航空队加强了对各重要地点的轰炸，并在空中向地面空投粮食及弹药补给等。海军航空队还对安徽、广

东两省铁路上的货车实施轰炸,30日,还轰炸了杭州对岸的萧山,给予敌人后方的兵员补充基地以沉重的打击。12月1日,我军又果敢地对江阴要塞对岸的天生港炮台实施猛烈攻击。

(下略)

[《东京日日新闻》1937年12月2日(星期四)]

(曲佰玲 王卫星 译)

2. 突破守卫南京的第二线阵地 占领丹阳城一角

【丹阳以东陵口镇1日本社特派员光本、浅海、铃木发】正在猛攻南京防卫第二线阵地之要冲——丹阳以东一里处之敌人坚固掩体阵地的××部队之大野、片桐部队一部,于1日下午5时突破了该阵地,并于当晚8时30分占领了丹阳城墙一角,接着,开始追击土崩瓦解的敌溃退之大部队。

【常州1日同盟社发】攻占了京沪线上陵口镇的大野、片桐等部队迅猛追击败退之敌,于1日傍晚进抵距丹阳城六七百米处,并与城内敌人展开枪战。敌人通过城墙上的射击孔,用机枪猛烈扫射,并用迫击炮轰击,而我军逐渐从东、南两面实施包围。晚上8时左右,我军占领并确保了丹阳车站,战况逐渐对我有利,丹阳城的陷落就在眼前。

【常州1日同盟社发】由于丹阳车站被我军占据,京沪铁路300公里的2/3完全被我军掌握。丹阳距南京只有百余公里。

(注)丹阳县城连接着常州、金坛城的公路,是镇江至溧阳道路上的要冲。这里又是江南大运河和溧阳漕河的水路交汇点。自古以来就作为丝绸的产地而闻名于世。以丹阳为中心,南北分别是镇江和金坛城。这条战线是支那军殊死守卫南京的第二道防线。随着丹阳的陷落,意味

着南京的末日即将到来。

[《东京日日新闻》1937年12月2日(星期四)]

(曲佰玲 王卫星 译)

3. 确保江阴一带——扫荡战一瞥

【江阴××城1日本社特派员西野发】让我们在××城看看江阴最后的瞬间吧。12月1日下午2时,从城外××米高地上的××城俯瞰,江阴城尽收眼底,一览无余。作为防守扬子江的炮台,构筑于县城以北约一里的江岸。

市镇很小,房屋却很密集,甚至连每一扇窗户都清晰可见。在我军的猛烈炮击下,到处都遭到了破坏,如死街一般。

视线从城郭向北移,左侧是层峦叠嶂的青山,敌人的大炮从那里吐出红色的火舌。再向左边看,□□附近的江面上,白色□□的敌炮舰在我军的炮击下沉没了一半,一副可怜相。在右面远远望见黄山、肖山。肖山上构筑有坚固的高射炮阵地,该阵地的火炮曾猛烈地实施射击,但因我军炮火的压制,很快就沉默了。

透过黄山和肖山间小高地的间隙看到的扬子江水是紫色的。六十余门要塞炮林立在这些山上,炮口对着江面。自早晨以来,在我军的猛烈炮击下,这附近硝烟四起。在××城附近,敌人的子弹不时从记者身边呼啸而过。扬子江仅有1 000米宽,在此就能看到乘小船逃向对岸的敌兵的可怜相。

在这里能看到巨大的日章旗在城内高高飘扬,也能看到平部队的勇士们一起高举起手中的枪高呼“万岁”的情景。□□□□□□。就这样,在夺取了江阴城一部后,经过三天的扫荡战,江阴终于完全落入我军之手。

[《东京日日新闻》1937年12月2日(星期四)]

(曲佰玲 王卫星 译)

4. 今晨占领溧阳 山本部队突击奏效

【宜兴1日同盟社发】我山本部队向溧阳进击，30日深夜，出其不意发起攻击，并于1日早晨7时占领了溧阳，竖起了日章旗。

【广德1日同盟社发】占领广德的山田(铁)、藤田等各部队又以破竹之势继续向郎溪、宣城及溧阳迅猛进击。向郎溪进击的部队于1日上午9时许占领了合路口，并于同日11时进抵陆家铺，在穿越山间后，继续向郎溪迅猛进击。向宣城迅猛进击的部队于上午8时攻占了四殿铺，并于11时进抵花鼓塘。向溧阳进击的部队占领怀步镇后继续北进。我军正盯紧郎溪、宣城、溧阳，欲一举夺取之。

[《东京日日新闻》1937年12月2日(星期四)夕刊]

(曲佰玲 译)

5. 即将攻占丹阳

【常州1日同盟社发】正沿京沪铁路西进的××部队在吕城镇扫荡残敌结束后，于1日黎明继续挺进，当日11时30分进抵陵口镇，已开始与守备丹阳的敌第一线部队激战。我军即将攻占守卫南京的第二道防线的右翼坚固阵地——丹阳。

[《东京日日新闻》1937年12月2日(星期四)夕刊]

(曲佰玲 译)

(二十一) 1937 年 12 月 3 日

1. 完全占领金坛、丹阳 正向句容进击

【上海本社特电】(2 日发)军司令部下午 6 时发布：一、无敌皇军于 2 日上午 11 时 30 分完全占领了江阴要塞，从而为攻占南京打下了坚实的基础。我军陆地与空中密切配合，连日来，对作为南方防卫战线咽喉的该要塞实施了猛烈的攻击。上月 29 日占领花山、神农山主防御线的田代、两角、添田、仓林之第一线部队，在重炮队、战车队、骑兵等各部队的配合下，击溃了顽强抵抗的敌人，并在要塞中心地区实施扫荡，2 日上午 11 时 30 分，已经完全占领了该地区。要塞没有遭到破坏。我军缴获 320 毫米大炮 3 门、200 毫米大炮 2 门和高射炮 8 门，以及其他各种火炮数门。二、占领常州并继续西进的我部队于 2 日下午已经进入丹阳（江阴以南 20 里）、金坛城，正在与敌展开激战。

【上海本社特电】(2 日发)军司令部 2 日晚上 11 时 15 分发布：攻击溧阳的部队于 2 日正午前后占领了该地，并继续追击敌人。金坛城也于下午 4 时左右落入我军手中。至此，连接丹阳、金坛、溧阳的南京防御线上重要据点已被我军完全占领。

【丹阳 2 日本社特派员浅海、光本、铃木发】2 日下午 6 时，我军终于完全占领了丹阳，丹阳东门上日章旗高高飘扬。紧随大野、片桐两部队进入丹阳城的我军部队与在城内顽强抵抗的敌军展开了激烈的巷战。晚上 11 时左右扫荡结束。从丹阳城撤退的约四万敌军如雪崩般正向镇江方向溃退。助川、野田两部队猛追败敌，并于晚上 7 时进抵丹阳北面与镇江之间的地区，截断了丹阳、镇江间的联系。丹阳之敌失去了退路，陷入了极度混乱之中。片桐部队一部于 2 日晚上 7 时迂回至丹阳背后，并向句容挺进。现已到达距丹阳一里多，距离南京 18 里

的地方。

[《东京日日新闻》1937年12月3日(星期五)]

(曲佰玲 王卫星 译)

2. 南京已近在咫尺 不能满足于攻占首都 摧毁蒋介石政权的关键

【上海1日本社特派员田知花发】皇军在上海战线迅猛进击，在北面，夺取了京沪线上的丹阳之一角；在南面，突破了安徽的广德，首都南京已近在咫尺。转战三个多月，我身披战袍的勇士威风凛凛地入城，一想到这样的情景，就令人激动不已，具有历史意义的重大事业即将完成。一方面，这一伟大的战绩使得远东的复杂局势受到国际的瞩目，另一方面，也要求日本对此具有决定权。掌握远东实权的日本今后所采取的政策是奠定远东和平的基石，也是决定日本国际地位的关键。

日本的政策取决于蒋介石及国民政府今后的态度，因此必须首先从支那的动向考虑。蒋介石已将首都和政府机关分别迁至重庆、汉口和长沙，这是否如他所表明的那样，是长期抵抗的既定行动，这还是一个很大的问题，其理由是，日本军的迅猛进击，打乱了在各地顽强抵抗的支那军的作战部署，并给予其出乎意料的打击。由于日本军包围上海，敌人事实上已丧失了对金融的支配权，濒临失败。在军事上，其战力大部被歼灭的蒋介石嫡系军能否东山再起，还令人怀疑。在我空军的轰炸下，生产部门七成以上遭到了破坏，再加上其在各地相继战败，国民政府的威信扫地，最终不得不迁都。

曾扬言誓死守卫首都的国民政府，轻易地就从南京逃跑了，长期抵抗的既定政策恐怕也难以实现。因此，无论国民政府怎样在国内外装出一副长期抵抗的姿态，事实上可以说完全只是保持一种姿态，而实际上是回避战争，更何况将政府机关分散至各地，这给蒋政权的对内统制力

及国际信誉都带来了致命的影响。从这个意义上说,可以认为日本军占领南京是支那事变形势的一大转折点。然而,将南京城头飘扬的日章旗看成是事变解决的象征则是大错特错。进入南京的激动只不过是我们进一步坚定对支那政策的决心的一个阶段。其理由有二:一是虽然事实上国民政府受到了致命的打击,但是,我们不可能指望通过占领南京而使其屈服或反省,从而解决事变。现在的支那流露出这样一种意识,即在多少还有些残存力量的时候,始终摆出一副抵抗的姿态,凭借长期抵抗拖住日本。以蒋介石为首的政府最高首脑部门为了维持其政权,或许希望以某种形式来解决事变,然而,现在攻陷南京就在眼前,他们已经失去了这个机会。另外,蒋介石在过去十年一直以抗日政策作为统一国家的目标,事到如今,如果政府因军事失败而屈服于日本的话,在国内是不可能被允许的,无论政府以什么样的形式保留下来,对日屈服只能使得政府的命运更加凄惨。我们不应该忘记蒋的统治权的维持和对日屈服是完全对立的。当蒋的独裁存在于民众的舆论基础上时,蒋已经无法表达一些发自内心的话了。可以说,上述事实是引发事变的最大原因。

今天,同样的理由使得支那的态度更加傲慢。另外,由于蒋介石的统治权渐渐脱离民众,他失去了昔日的影响力也是事实。但是,此次事变中支那的败退并不会使支那迅速恢复到过去群雄割据的时代,因为支那民族已经觉醒,国家意识也在不断强化,从日本人的旧支那观来看,即使朝夕之间就会失去其国家形态是可能的话,那么在现实中这也是不可能的。地方实权派的反蒋运动不仅已失去了行动能力及借口,而且扩大其影响力也是十分危险的。在抗日观念下组织起来的支那即使是只有军队的残破政权,也不能认为其会排斥蒋,并迅速堕落为支离破碎的支那。在这里,蒋政权的继续存在是被认可的。蒋介石虽然被逼到了今天这样的残败窘境,但仍然高喊长期抵抗的原因就在于此。因此,一般认为,只要蒋介石不依靠外国势力的居中调停,他就不会轻易进行政治性交涉。

还有一点就是与事变有关的错综复杂的国际关系。随着事变的扩大,北支那问题需要解决这一点自不待言,在中支那也迫切需要巩固我政策的基础。为了和英国的远东政策继续抗衡,要借此机会打破任何国

际复杂形势,确立我们的南进政策,不然就不会有收获,事变的重要性也体现在这一点上。在上述重大的时局下,日本不应该满足于占领南京这一事实,而必须进一步坚定确立远东和平的决心。在这种情况下,注重现实胜过注重理论的政策才是绝对重要的,而且必须立即实施。

[《东京日日新闻》1937年12月3日(星期五)正午版]

(潘霞 李斌 译)

3. 苏联飞机及飞行员到达南京待命 将与我战鹰在空中作战?

【香港本社特电】(1日发)据可靠消息,苏联大使馆陆军武官德拉特文少将一行,乘坐由苏联先行空运至西安的多架飞机中的一架,于30日突然飞抵汉口,另外28架飞机分别搭乘着苏联飞行员。该少将指挥这一队飞机先行飞抵汉口,然后,该少将一行留在汉口,其余28架飞机和二十几名飞行员则全部到达南京。预计在扬子江上空,我军将与苏联空军首次展开壮烈的空中作战。

【香港本社特电】(1日发)30日,汉口上空出现了大型飞机,让挤满了正在避难的各国外交官、南京政府要人及许多难民的汉口震惊,以为是敌军飞机来袭而陷入混乱。原来飞机上是来自莫斯科的空中使者,即苏联驻支那大使馆武官陆军少将德拉特文和副官大校拉多夫、吉格雷斯等三人。据说他们一行来到汉口的使命,是对支那空军在扬子江一带的作战实施具体援助,目前正在和支那政府的要人进行商谈。

[《东京日日新闻》1937年12月3日(星期五)正午版]

(潘霞 李斌 译)

4. 皇军进抵金坛城 与城内之敌展开激战

【上海2日同盟社发】从中塘桥大举向金坛挺进的大野、助川等各部队，于2日中午12时30分进抵金坛城，并与城内之敌展开激战。

【常州2日同盟社发】沿天王寺的道路大举向金坛西进的××部队，于2日上午10时进抵金坛以东约五公里的中塘桥。

[《东京日日新闻》1937年12月3日(星期五)夕刊]

(曲佰玲 译)

5. 与丹阳残敌展开巷战

【上海2日同盟社发】占领丹阳车站的我××部队，从2日早晨起，与城内残敌展开了激烈的巷战。

[《东京日日新闻》1937年12月3日(星期五)夕刊]

(曲佰玲 译)

6. 占领长乐铺

【广德2日同盟社发】正从广德向郎溪迅猛进击的××部队，2日早晨以来，从陆家铺越过丘陵地区向西北方突进，并于上午10时占领了长

乐铺村落。

[《东京日日新闻》1937年12月3日(星期五)夕刊]

(曲佰玲 译)

7. 全力防御芜湖一带 防备我军进攻

【上海本社特电】(2日发)据来自汉口的报道,支那军在南京附近的防御日益坚固,特别是为防止南京的孤立,加大了在芜湖一带的防御。近两三天以来,敌人破坏了芜湖和广德间的桥梁,还在各条道路上埋设了地雷,以阻挡日本军机械化部队的进击。敌人还在芜湖至镇江间的水路设置了水雷。

另外,随国民政府一起迁移至汉口的英国代理大使豪尔决定于3日从汉口出发,经香港来上海,并在上海设立临时大使馆。他在汉口留下了少数大使馆人员,以便与国民政府保持密切联系。该大使的上海之行,主要是应对以租界问题为中心的上海的新局势,因此颇受关注。

[《东京日日新闻》1937年12月3日(星期五)夕刊]

(曲佰玲 王卫星 译)

(二十二) 1937 年 12 月 4 日

1. 急速跃进 “百人斩”竞赛的经过

【丹阳 3 日特派员浅海、光本发】战报。在向南京进击途中,已开始“百人斩”竞赛的××部队的先头片桐部队之富山部队青年将校向井敏明、野田毅两少尉,自常州出发以来,经过反复奋战,于 2 日傍晚 6 时进入丹阳之前,向井少尉已斩杀了 86 人,野田少尉则斩杀了 65 人,两人难分胜负。

在从常州到丹阳的十里路程中,向井斩杀了 30 个敌人,野田斩杀了 40 个敌人,两少尉如战神阿修罗般英勇奋战的精神无以言表。此次,两勇士沿京沪铁路在同一战线上突入奔牛镇、吕城镇、陵口镇(均位于丹阳北方)的敌人阵地。其间,向井少尉果敢地最先突入丹阳中正门,野田少尉的右手腕也负了轻伤,两少尉在“百人斩”竞赛中取得了赫赫战果。当记者等追上进入丹阳城后无暇休息乘胜追击的富山部队时,向井少尉在行进的队伍中笑着对记者说:“野田那家伙快追上来了,我不能掉以轻心。野田的伤势不重,所以不用担心。在陵口镇斩杀敌人时一个家伙的骨头把我的关孙六碰出一个豁口,不过我还能再斩杀一两百人。我要请东日①、大每②的记者给我当裁判哦。”

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 4 日(星期六)]

(曲佰玲 译)

① 即《东京日日新闻》。

② 即《大阪每日新闻》。

2. 击落挑战的八架敌机 陆军战机南京空袭建殊功

【上海本社特电】(3日发)上海军3日晚上8时发布:安部、野中两飞行部队于3日空袭了南京。下午1时50分,在南京上空与十余架敌机交战约一个小时,共击落敌机八架,另外对敌飞机场的地面飞机实施了轰炸。

[《东京日日新闻》1937年12月4日(星期六)]

(曲佰玲 译)

3. 丹阳攻略战 吃生米、匍匐突击 弹雨中用支那酒庆祝

【丹阳2日本社特派员光本发】现在越来越逼近南京了,以破竹之势向南京突进的我军战线,其第一线与南京最近(72公里)的是××部队。片桐、大野两部队在拿下常州后,官兵士气越发高昂。各部队将士自上月28日以来昼夜兼程,迅猛进击。他们吃生米、喝小河里的水,于2日终于占领了南京防御的重要据点丹阳。从常州到丹阳48公里的路程中仅有一条河,片桐、大野部队遭到在这条河两侧敌人的夹击。部队从距离丹阳数公里处开始匍匐前进,将士们无一人站起来,部队先后四次这样匍匐前进。在其后面是今中部队,还有冒着敌人的枪林弹雨在凛冽的寒风中涉水拉着大炮的三国部队。小林部队不等桥梁修好就制作了木筏,将火炮拖上木筏推到对岸。猛烈炮击丹阳城墙并将其摧毁的××部队长不骑马,手持竹杖向第一线强行军。丹阳之敌共五万人,正倾其全力实施突围,我军遭遇到自上海战以来最为顽强的抵抗。2日下午4时,

××部队长前进到距城墙一里处,这时,一枚迫击炮弹在脚下爆炸,他怒视着城墙吼道:“我来了,我来把你们杀光!”后来,他占领了火车站。紧随其后的大野部队从南面包围了城墙。大野部队、西崎部队突破了东门,突入城内。其间,野田、助川部队将欲趁夜逃跑的大股敌人歼灭。××部队长兴奋地说:“片桐部队也很快啊,干得漂亮。”水壶里还剩下一些在无锡弄到的支那酒,部队长亲自给将校们斟上酒。傍晚6时,敌人的子弹还不时呼啸而过,他们举杯,在小河边庆祝占领丹阳。“就这样吧,希望明天能顺利入城。”在平原上的小屋内坐下的部队长从昨夜开始就水米未沾了,忠实的值班兵樱井诚一一等兵提着饭盒进来说:“今天在进行途中,在田里摘了一个南瓜,我把它给部队长拿来了。”看到他手中提着的饭盒,××部队长莞尔一笑,“这个南瓜很好,可是我更想把南京吃掉。因为,如果不尽快吃掉它,它就会腐烂掉。”部队长意气风发,半开玩笑地说。我们终于占领了敌人负隅顽抗的丹阳,逼近了镇江之敌守卫的第一线阵地。该部队取得了莫大的功绩。夕阳映照着丹阳至金坛的山地,城内不时传来扫荡战的枪声。我军拟于3日进入丹阳城,接着就要将这些山地中坚固的阵地尽数摧毁。突破句容后,接下来就是南京了。

[《东京日日新闻》1937年12月4日(星期六)正午版]

(曲佰玲 王卫星 译)

4. 夺取白兔镇一角 夺取郎溪后迅猛进击

【丹阳3日本社特派员光本发】我皇军第一线部队正以南京为目标突进。另外,突进的××部队先头之大野、片桐部队已逼近于2日占领的丹阳和句容之间的白兔镇(丹阳以西五里)之敌。这里是环绕南京周围的大面积丘陵地带。敌人在白兔镇构筑了无数碉堡阵地。这里作为

南京防御的咽喉部位，敌人的抵抗十分顽强。大野部队以擅长的山地战给予敌人以痛击。3日上午9时，该部队已经占领了白兔镇一角。在该镇前方的丘陵地带，大野、片桐部队仍在与敌激战。占领白兔镇后，镇江之敌已如瓮中之鳖，彻底丧失了退路。

【上海3日同盟社发】攻占丹阳、金坛、溧阳、郎溪等敌第二道防线后，我军向连接镇江、句容、天王寺、溧水的南京防御线之敌压迫，包围南京的态势逐渐形成。由于战线正逐渐向南京攻防的主防御线推进，敌我两军主力的战斗即将展开。3日早晨以来，在杭州湾登陆的精锐部队一部沿曲折的羊肠山路，正向××方面进击。被誉为南京防御坚固堡垒的磨盘山已经充满了杀气，战机正一点点临近。

[《东京日日新闻》1937年12月4日(星期六)夕刊]

(曲佰玲 王卫星 译)

(二十三) 1937 年 12 月 5 日

1. 帝国重大决定
取消对国民政府的承认
南京陷落的同时发表声明

在即将攻占南京前,政府认为,蒋介石放弃首都后的国民政府,无论名义上或实际上都已经丧失了作为支那统一政府的地位,关于帝国政府取消对国民政府的承认问题,政府作出重大决定。关于以上问题,近卫首相一方面征求政府首脑部门及内阁参议的意见,同时,经过对各方面形势进行慎重考虑之后,于4日下午在首相官邸与风见书记官长进行了长时间反复协商,风见书记官长理解了首相之意后,将于5日会见杉山陆相,详谈取消对国民政府承认问题的时机和方法。在事变之初,帝国政府就膺惩容共抗日的支那曾多次发表声明,但直到皇军上海包围战后,支那方面的态度不仅没有丝毫反省之意,其一贯的以夷制夷政策日趋暴露。上月16日,其将首都迁往重庆,迁移了立法、司法、行政、监察、考试等五院,以及教育、实业、铁道等部,进而将外交、内政、财政等部迁往汉口,将交通部等迁往长沙,政府各机关分散到了各地,其态度就如同公然发表长期抗战声明一样。近卫首相及政府各部基本一致认为,蒋介石既然已放弃首都,分散逃亡内地,已沦为不具备支那统一的中央政府实力的地方政权。作为实际问题,与一个地方政权谈判也已毫无意义,于是一致同意在攻占南京之际,我方应向国内外严正表明,今后将不承认国民政府。帝国政府取消对国民政府的承认,我国在支那的公使馆立场的转变自不待言,与南京政府的一切外交交涉也当然要断绝。取消对国民政府的承认,是大本营设置后,日本通过真正行使武力来达成事变最

终目的的前提条件。帝国政府阐明这一果断的决策,对于北支那新政权的诞生也具有极其重大的意义。

[《东京日日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(陈林俊 译)

2. 占领溧水和句容一角 我军完成包围态势

【上海本社特电】(4日发)军4日下午6时30分发布:我军形成从太湖两侧地区攻击南京的态势。从杭州湾登陆的部队于12月4日上午终于占领了溧水(南京东南方15里)和水阳镇(芜湖以东10里)。至此,包围南京的战略态势已经形成。

【句容以东两里4日本社特派员浅海、铃木、光本发】3日以来,向句容以东一里之丘陵地带的敌人坚固阵地连续猛攻的我大野、片桐两部队及三国部队一部,于4日黎明前突破了该阵地。下午2时,与我空军的猛烈轰炸相呼应,大野、片桐部队终于占领了句容以东地区,目前正在攻击句容各兵营和飞机场。句容离南京仅11里。

句容位于南京以东约十一里处,是人口约一万的小城。自南京政府建立以来,这里作为军事要地迅速发展起来。句容作为南京的前卫,有公交巴士通往南京,与镇江、溧水一样,均为附近农村通往南京的中转地,也是交通的要冲。蒋介石在此建有飞机场,以守卫南京,但在我海军、陆军战鹰的攻击下,现遭到惨败。此外,除了炮兵学校和现代化军营等军事设施之外,在附近的山地建有无数的碉堡阵地,以句容为中心的防线被认为是南京附近最坚固的阵地。

【五里铺4日同盟社发】4日正午占领了镇江至句容道路上的要地王家边的我军继续压迫敌军,并逼近句容。当日下午5时30分,我军在句容以东700米处,隔着南北走向的河流与敌交战。飞机场方面则燃起大

火,黑烟冲天。

【上海4日同盟社发】正向××方面进军的××部队的先头于4日早晨占领了丹阳以及太湖东南方的据点水阳镇^①。由此,宣城方面的敌人受到了很大威胁。

[《东京日日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(陈林俊 译)

3. 南京升起自行灭亡的火焰

大本营陆军部发布(4日下午4时30分):一、上海战线各部队12月2日在攻占了江阴要塞、丹阳、金坛、溧阳等地后,3日从磨盘山越过郎溪(广德以西约四十公里)一线,继续西进。二、据空中侦察,敌军似在镇江、南京城内放火。

[《东京日日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(陈林俊 译)

4. 敌军要害的中央崩溃

【湖州4日本社特派员安养寺、栗原、村山发】在磨盘山麓的上兴埠度过了一夜后,矢ヶ崎、山本两部队,于4日早晨突袭了山地,继续追击已丧失斗志的败退之敌,终于在下午4时占领了南京防御第一线的溧水,并在城墙上高高竖起了日章旗,两部队威风凛凛地进入城

^① 原文如此,水阳镇位于太湖的西南方。

内，着手扫荡残敌。这里距离南京仅12里，皇军斗志越发昂扬。自杭州湾登陆以来仅一个月，其进攻速度之快令人惊讶，辉煌战绩名垂战史。

溧水位于首都南京东南方约十二里，为连接镇江、句容、溧水、芜湖的南京防卫线的中心，是军事上最为重要的地点。这里人口约一万，由砖砌成的城墙十分坚固，高达七米。城内东西走向的大街极为繁华。城外北部建有机场，公路四通八达，可通往南京、溧阳、郎溪等地。从石臼湖西北岸的丁家村，可由水路至南京，是物资的集散地。支那军放弃这一重要地点，这对我军今后的行动来说是极为有利的。

[《东京日日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(陈林俊 译)

5. 在山岳阵地决战？

【句容以东两里4日本社特派员浅海、铃木、光本发】我××部队之大野、片桐部队占领句容一角之后，助川、今中两部队从4日傍晚开始对该地区的敌军阵地发起猛烈攻击，预计明天将完全占领该阵地。敌军大部放弃镇江、句容一线阵地溃逃，一部聚集在南京、句容之间的山地，企图依靠山地阵地进行最后的抵抗。若××部队从句容一举夺取该阵地，那么下一个目标就是南京了。

[《东京日日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(陈林俊 译)

6. 决死参加南京大空战(本社记者搭乘陆军飞机)

单机冲入敌机编队 尽情耍弄 15 架飞机

【上海 3 日本社特派员志村发】我陆军飞机于 3 日对南京实施了大轰炸,并击落敌机十余架,取得了辉煌的战绩。记者(志村特派员)肩负重大使命,于 3 日搭乘飞往南京的××飞机,作为报社记者果敢地最先从空中进入南京。即将陷落的南京已经没有了四个月前的模样,在我军准确的轰炸下,各军政机关都破败不堪,呈现出国民政府瓦解的衰败相。

我们的××飞机于早晨 7 时在晨雾中从××飞行基地起飞,呼啸着一路向南京飞去。最近,南京的国民政府购入了多架精锐的战斗机作为最后的武器。我们想要单机冲入敌阵,只能出其不意完成使命。缜密又豪爽的藤森幸男大尉在即将飞抵江阴上空的时候,突然敦促年少气盛的飞行员远野保少尉左转飞过扬子江,保持着××××米的高度向西北方的南京飞去。

他一边利用云层掩护,一边渐渐飞近南京。他手握操纵杆,100 米、200 米、300 米、500 米,飞机由于云层的遮挡,视野受阻,但没过多久,面目全非的南京就展现在眼前。小蒸汽船热闹地往来于南京和浦口间的扬子江上,从日清轮船码头附近到中山码头附近是黑压压的人群。为了从南京逃往汉口或内地其他地方,只能从中山码头乘船。残败的国民失去了家园,对蒋政权充满了怨恨,十分可怜。向右边望去,看上去像是炮兵队的一支千余人的部队正在向西移动,估计是要去芜湖。

飞机大胆地降到了×××米的低空,城市的全貌看得非常清楚。敌人终于发现了我机,凄厉的警报声响起,同时,高射炮开始射击。紫金山、狮子山炮台、各城门,到处都是高射炮,甚至从我大使馆方向也有密集的高射炮弹射来。紫金山半山腰看上去纯白色的那一块就是中山陵。城市正中南北走向的中山路被打扫得干干净净,依然将城市一分为二,看不出任何荒凉的景象。不过,从下关电厂开始,沿中山北路排列的海军部,军政部,俄、美、英大使馆,以及附近的抗日总部中央党部,还有中

山东路上的国民政府、中央军官学校、军事委员会等政府各军政机关都已被我军空袭过,变得面目全非了。但是,从本社通讯部所在的同仁街附近到南京市南部的商业街则没有遭到轰炸,这就证实了南京市民因轰炸而死伤等只不过是国民政府信口雌黄的宣传。我们××机根本没把不断射来的高射炮弹当回事,从下关沿中山路自北向南在南京上空飞行,终于纵贯了整个城市。飞机从故宫飞机场飞至光华门上空。出了光华门便是支那空军的根据地——大校场机场。我眺望了一下敌机的情况,不由得气血上涌。看!那里停着不知什么时候运来的飞机,按理说,在昨天海陆军战机的空中轰炸中他们应该失去了一大半飞机,但是,还有飞机!还有!在阳光的照耀下闪着青黑色的光的是波音战斗机还是苏联闻名于世并引以为豪的E—16战斗机?这些战机三架一个编队,共五个编队,并且似乎马上就要起飞,螺旋桨在不停地旋转。另外,在靠东边的角落里有8架白色的重型轰炸机,总计有23架飞机。刚这么琢磨的时候,很快,15架敌战斗机编队看到我们只有1架飞机后,同时起飞并迅猛飞来,想要将我××机包围并击落。敌战斗机15架,我××机仅1架,且肩负着回去报告的使命。藤森大尉和远野少尉商量着什么,并微微一笑。眨眼间,我机大胆无畏地冲进了敌机群中,先发制人用机枪向敌机猛烈射击,随后迅速爬升,巧妙地利用云层隐蔽,耍弄着敌人。对我机的猛烈射击,敌人起初可能是吓破了胆,拥有15架飞机却窝窝囊囊地不敢靠近我机,而是从五六百米远的南面猛烈地射击。他们可能是想避免陷入我方的诱导之中,并没有离开南京上空。于是,我××机只好遗憾地渐渐远离敌机,于中午12时30分平安返回了××基地。在记者脑海中挥之不去的不是刚才的敌机,而是南京面目全非化为废墟的样子。从前的紫金山和一汪静水的玄武湖还深深地印在脑海中,而现在却是一派国破山河在的亡国景象。

[《东京日日新闻》1937年12月5日(星期日)正午版]

(王莉 李斌 译)

7. 南京防线大动摇 句容今天陷落

迅猛进击 逼近王家边

【丹阳4日同盟社发】自丹阳长驱西进的我××部队于3日夜到达白兔镇,4日早晨起击退了行乡镇、太平庄等村落敌人的抵抗,在逐一夺取了这些村落后,继续迅猛挺进,于正午前后逼近作为句容警戒阵地的王家边。这里距句容县城仅三公里多。作为南京至杭州道路的重要关口句容(距离南京45公里)的命运,恐怕在4日就要发生变化了。

【上海4日同盟社发】据某确切消息,3日以来,南京及附近的敌人开始向南方转移。芜湖的敌大部队也正在渡过扬子江前往北岸。随着我军的加速猛进,敌前线内部的动向也颇受人关注。

【溧阳4日同盟社发】开始从溧阳方面向南京挺进的××部队越过磨盘山的山谷,于3日攻占了上兴埠。敌人利用天险,不分昼夜地运用游击战袭击我军,我军在各处与敌人展开了山地战,并很快击溃了敌军。4日早晨,我军在常山竖起了日章旗。另外,其前卫部队于当日上午11时起,正在攻击白马塘。这里距离溧水约十二公里。

[《东京日日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(曲佰玲 译)

(二十四) 1937 年 12 月 6 日

1. “百人斩”竞赛难分胜负
勇壮！向井、野田两少尉 89：78

【句容 5 日特派员浅海、光本发】以南京为目标进行“百人斩”竞赛的两名青年将校，即片桐部队的向井敏明、野田毅两少尉，在突入句容城时都奋战在最前线。入城前的战绩是：向井少尉斩杀 78 人，野田少尉斩杀 89 人，难分胜负。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 6 日(星期一)]

(王莉 译)

2. 南京攻略的态势形成
将在一周内陷落

【上海 5 日本社特电】持续向首都南京猛进的我各部队从三个方向将南京完全包围。南京的敌人如今已完全成为袋中之鼠。与预料的相反，曾誓言死守首都的敌军在我军的神速进击下陷入大混乱。丧失斗志的敌军已经放弃了首都，向西方溃退。在这种形势下，预计南京快则五日，慢则一周就将陷落。我海军战舰轻易地沿扬子江一举溯江而上，长驱直入，完全截断了南京的退路，由于我军占据了镇江、句容、溧水、芜湖一线，因此，完成了对南京的围攻之势。5 日，根据我飞行队的侦察，在南京至芜湖间的水路上，有数万败残兵和数百艘船只首尾相连，正在溃退，

我飞行队予以猛烈轰炸。另外,根据海军航空队的侦察,南京故宫机场与以往不同,被我军轰炸后并未加以修整,呈现出一派狼狈之相。

【句容 5 日本社特派员光本、浅海发】南京陷落已近在眼前,以大野部队为先头的××部队从句容向西北方向挺进。此外,以胁坂部队为先头的××部队于 5 日傍晚进抵句容西南方一线。当晚,已经完全形成了围攻南京的态势。在南京至句容间主干道的两侧是起伏的丘陵地带,敌人在这里构筑了数道坚固的野战阵地和掩体战壕,企图在此进行最后的抵抗。

【湖州 5 日本社特派员安养寺、村上发】我军南京攻略战正迅猛推进。沿南京至芜湖的道路向北长驱直入并占领溧水的矢ヶ崎、山本等各部队,于 5 日上午 8 时已经越过溧水又前进了三里,该地距离南京仅八里路程。此外,从丹阳方面进击的片桐、大野、野田、助川各部队及××部队于 5 日黎明前攻击句容。另一方面,正沿京沪铁路进击的部队已逼近镇江,目前正对镇江实施猛烈的炮击。如此一来,敌人自夸为南京防卫最后阵地的“三根坚固的支柱”——镇江、句容、溧水一线阵地,随着句容、溧水的陷落而崩溃了。作为防卫据点的镇江也完全失去了价值。据航空队的侦察,敌人正在拆卸镇江炮台的大炮,并向后方搬运。另外,从广德方面西进的我藤山、野副两部队已逼近了宣城(宁国),估计 5 日即可占领该地。敌人集结于南京的部队被我军在芜湖方面从背后截断了退路,已成为袋中之鼠。目前,敌军正沿着南京至芜湖的京芜公路陆续向芜湖转移。总之,随着溧水、句容的陷落,我军事事实上已拉开了南京攻略战的帷幕。从首都卫戍司令唐生智指挥的南京防卫部队的转移情况来看,攻占南京几乎不成问题。在以最先登上南京城头为目标的我军猛追突袭之下,首都溃灭的日子越来越临近了,预计在本月 15 日前,南京将完全归我所有。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 6 日(星期一)]

(王莉 王卫星 译)

3. 战线流行语：离南京还有几里？ 高兴啊 元旦的年糕汤要在南京庆祝！

【江南战线丹阳 5 日本社特派员浅海发】在战场上日子过得特别快。在离上海很近的地方和敌人交战仿佛就是昨天的事，可现在已身在 50 里外的地方战斗了。对最近已明显减少的支那迫击炮的声音已经很熟悉了。12 月已经过去五天了，但白天的战场还像 10 月末那样温暖，河边的杨柳还是青青的，田埂上的野草也只是半枯。老天也许是在帮助皇军的进击，这一周一直是晴天，万里无云。

蓝天下，有一群身穿咔叽色服装的人正在占领的碉堡上晒太阳，以此来消除行军的疲劳，真是一幅如画的美景。可是入夜后温度陡降，士兵们在农家的灶前铺上稻草，盖上一条毯子便睡了。虽然因为白天的奔波已经很累了，但夜里还是要起来点燃篝火。如果说上海附近的战斗是阵地战的话，那如今则是连续的追击战，看似痛快，但实际上士兵们在夜以继日的行军生活中遭遇的艰辛是阵地战中所没有的。带着沉重的装备一边战斗一边前进的步兵，在谈不上是路的道路上拉着炮车的炮兵，艰难地运输武器、器材的工兵等，在广阔的战场上所有的道路都流淌着皇军的汗水。占领丹阳后，士兵们问随军记者最多的话便是“离南京还有几里？”当记者回答“还有二十多里”时，“啊？！都到这个位置啦。这样的话，庆祝元旦的年糕汤可以在南京做啦！”勇士们笑着说。他们整理了背上的行囊，似乎忘记了脚下的疲劳，又加入到行军的队伍中。伟大啊！皇军的精锐在这次追击战中毫发无损。向着南京！向着南京前进！这样的口号牢牢记在默默无语的勇士们的心上，从未忘记。比扬子江更宏大的“洪流”如今正向南京奔腾而去。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 6 日(星期一)]

(王莉 李斌 译)

4. 突入汤山 占领蒋的别墅

【句容 5 日本社特派员光本、浅海发】确保句容的我大野、片桐两部队,于 5 日正午占领了被敌人夸耀为最新设施的句容机场,接着一面击破通往南京道路上的敌人,一面攻击句容西北方三里的汤山阵地,并于下午 5 时占领了汤山蒋介石的第三别墅,接着,猛攻在附近丘陵地带顽强抵抗的敌人。该地为南京东郊的入口,离南京直线距离约七里。

注:汤山为南京要人周末的休养地,有与东京附近□□□□一样的温泉。这里有以蒋介石为首的支那要人的别墅,并以汤山会议而闻名于世。另外,蒋介石曾在南京政府成立后不久与广西派的斗争中,将李济深(1929 年)软禁于此,还由于制定约法问题将胡汉民(1931 年)软禁于此。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 6 日(星期一)]

(王莉 译)

5. 与天生港炮台激战 突破江阴封锁线溯航

【上海本社特电】(5 日发)舰队报道部 5 日上午 9 时发布:在扬子江上配合陆军作战的我第××舰队的一艘战舰,4 日,冒着对岸敌人猛烈的炮火,俘获了由于我军的轰炸而在八圩港附近搁浅的支那军“宁海”号军舰,并在其桅杆上高高地挂起了我军舰旗。

【上海 5 日同盟社发】上海战之后即被支那军封锁的江阴炮台下方的封锁线,于 4 日被我××战队突破了一角,我××炮舰自事变以来,首次成功突破该封锁线溯江而上,与江阴对岸的天生港炮台展开猛烈的炮战,并扫除了敌人铺设的水雷,在八圩港俘获了由于我空军轰炸而搁浅

的敌巡洋舰“宁海”号。

[《东京日日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王莉 王卫星 译)

6. 今晨完全占领句容 先头部队夺取戒冈头

【上海5日同盟社发】5日拂晓，我××部队完全占领了句容。

【五里铺5日同盟社发】4日夜11时，突入句容的我军一边反复实施夜袭，一边扫荡残敌，并从市街的西北侧进抵飞机场。5日日出时，将士们三呼万岁，并在市内的高楼和飞机场竖起了日章旗。

【五里铺5日同盟社发】5日晨，完全占领句容的我军以一部在市街警备，主力则向南京攻击前进，其先头部队更于上午8时左右进抵戒冈头。

[《东京日日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王莉 译)

7. 突入乌山镇

【溧阳5日同盟社发】占领溧水的我军于5日晨开始行动，一路向南京进击，其先头部队已突入乌山镇，距南京仅40公里。

[《东京日日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王莉 译)

8. 南京拼命防备 砍伐中山陵、明孝陵的树林

【纽约4日同盟社发】美联社4日发自南京的电报称，在皇军的进攻面前，南京已是命在旦夕。据报道，南京的情况如下：在南京尚有30名美国人。美国大使馆于4日对这些滞留在南京的美国人发出警告称，由于支那方面确认日本军已进击至距南京60英里处，提醒他们立刻撤离南京。他们中的大多数人准备于5日乘炮舰“帕奈”号撤离南京。南京东面和南面20英里范围内的村落，妇女和儿童都已全部逃难。另一方面，支那军进一步加强南京的防御。为扩大炮兵的视野，支那军砍掉了中山陵和明孝陵周围的树林，并在城墙上配备了精锐部队。但是，据说在派往城外阵地的军队中，大多为刚征招的新兵，而且武器装备也极其匮乏，仍然在使用□□□□。日本空军于4日轰炸了明故宫飞机场，投弹极为精准，储藏军需用品的建筑被摧毁，使其蒙受了巨大损失。

[《东京日日新闻》1937年12月6日(星期一)夕刊]

(王莉 王卫星 译)

9. 皇军攻至中山陵 一部到达高桥门

【汤山6日本社特派员光本、浅海发】我南京攻击军第一线的大野、助川部队之一部，由汤山从大华山北方迂回，并长驱直入，于6日晚上8时30分到达麒麟门，占领了紫金山东南山麓阵地，其尖兵部队进抵中山陵前。我部队已逼近南京城外，后续的××部队主力距中山陵仅两里。

【句容 6 日同盟社发】我军以强行军一路向南京挺进，并一举攻占了上方镇。6 日下午 1 时左右，我军先头已经进抵南京以东六公里的高桥门。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 6 日(星期一)号外]

(吕斌 译)

(二十五) 1937 年 12 月 7 日

1. 夺取紫金山麓阵地 杀到城门前 一部占领大校场机场

【汤山 6 日本社特派员浅海、光本发】我南京攻击军第一线的大野、助川部队之一部，由汤山长驱直入，从大华山北面迂回，于 6 日傍晚进抵麒麟门，并于傍晚 6 时占领了紫金山东南山麓阵地，其尖兵部队已进抵中山陵前。从该地到中山门城墙仅半里。另一支部队已逼近南京城外，其后续主力××部队已经进抵距离中山陵仅两里的地点。

【中山陵前 6 日本社特派员浅海、铃木、光本发】敌首都南京陷落之日即将来临。6 日早晨以来，皇军大野、助川部队如疾风般突破句容以西丘陵地带，对敌之最后抵抗不屑一顾，继续猛进。其先头部队于下午 6 时已到达南京郊外的中山陵。晚上 7 时至夜里，后续部队相继逼近中山陵，目前正穿越中山陵园，沿柏油汽车路向城门挺进。在皇军占领中山陵的同时，南京城内一片混乱，留在南京的政府人员相继到下关乘轮船向上游逃窜。市民也纷纷到下关寻找避难场所。曾扬言要死守南京的支那军，面对皇军的迅猛进击，完全失去了抵抗之策，只有紧闭城门，用步枪、机枪射击而已。号称南京防卫铜墙铁壁的紫金山、狮子山要塞也沉默无声。这样，日章旗于 7 日拂晓飘扬在南京城头已毫无悬念。

【上海 6 日同盟社发】南京已三面被围，即将陷落。左翼的千叶、山田等部队由溧水北进，6 日越过秣陵关，到达岔路口，并逼近雨花台。由句容沿南京至杭州的道路西进的右翼之助川、大野部队突破了麒麟门，沿紫金山麓进击。而由金坛长驱直入迅猛进击的中路胁坂、下枝

等部队将突破高桥门,并将占领大校场机场。现在,南京城墙已近在眼前。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(侯锐 译)

2. 海军飞机果敢猛烈轰炸

【××6日本社特派员林发】南京已被皇军团团包围。6日,××海军航空队之千田、三木两部队,在两部队长的亲自率领下,全部××架战机,冒着空中连汽油都可能结冻的严寒,向南京发起最后的空袭。当飞机飞抵南京上空时,只见日章旗的波浪正潮水般从四面八方涌向南京城。空中看不到一架敌机,大校场机场、明故宫机场千疮百孔,也没有以往敌军猛烈的对空射击,城门也紧紧关闭,仅能看到以紫金山附近的丘陵地带作为最后的抵抗线,企图阻止我军进击的敌兵。南京已经成为一座死都。飞抵南京的全部××架飞机果敢地实施了猛烈的轰炸。敌我战线相距仅有200米,轰炸难度不言而喻。那些可怜的敌兵,前面遭到我海军飞机的轰炸,后面是紧紧关闭的城门,完全没有了退路。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(侯锐 王卫星 译)

3. 要员陆续逃逸

【上海本社特电】(6日发)以破竹之势迅猛进击并逼近首都南京的我

勇猛的陆军部队,已于4日突破了敌人的战线,并完成了包围的态势,首都已完全陷于孤立状态。从5日夜间到6日早晨,我军经过猛攻,占领了句容及其附近山地,并向西疾风般进抵南京城外。以蒋介石为首的国民政府要员以及军事机关人员早已乘飞机逃跑了。^①

蒋嫡系部队也退往对岸

【上海6日同盟社发】在句容以及秣陵关一线付出了重大代价,溃败不堪的敌大部队,从东方及东南方向沿军用公路溃退,拥入南京城内。南京卫戍司令官发布了戒严令,才勉强维持了城内的治安。敌大部队已向对岸的浦口撤退。蒋介石的嫡系部队第三十六、第八十七、第八十八师之一部也于6日傍晚起趁夜向对岸撤退。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(侯锐 王卫星 译)

4. 城内发生火灾

【上海6日同盟社发】6日下午3时30分,据空中侦察,南京城内燃起大火,黑烟冲天,呈现一派凄惨的景象。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(侯锐 译)

^① 蒋介石于12月7日才飞离南京。

5. 临近历史性的入城

胡须长、衣衫破 将士斗志昂扬

【句容 6 日本社特派员若梅发】历史性的南京攻略战幸逢连日的好天气,进展迅速,预计“南京入城”将成为圣诞礼物。由于皇军的神速进击,历史性的入城近在眼前。首都南京的防卫战,其第一线北起镇江,南到磨盘山;第二线为句容、溧水一线;第三线为南京以东十公里的汤山、方山,最后,第四线为南京郊外的紫金山、□山。我军现已突破第二线和第三线,正逼近第四线。蒋介石声称真正的大部队已经展开,夸口要死守南京。蒋介石以所掌握的部队固守东西两门,并命令以南京卫戍司令唐生智为首,以及顾祝同、刘湘、薛岳、龙云等指挥的由四川和贵州部队组成的南京卫戍军,企图进行最后的抵抗。

我南京攻击军,在南京的前面是上海军精锐的××部队。从南方杭州湾登陆的部队长驱直入,南京的包围圈从南到北实际长达 150 公里,北面更有我海军待机突击。如今的南京如袋中之鼠,只待陷落。我皇军将士恶战苦斗四个月,虽胡须蓬乱、军装褴褛,但士气高昂,最先登上南京城头的激动使他们忘记了艰辛。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)]

(侯锐 译)

6. 各城门同时关闭

外国人撤离完毕

【上海 6 日同盟社发】南京卫戍司令官唐生智发布命令,南京四周所有城门于 6 日傍晚同时关闭。

【上海6日同盟社发】南京卫戍司令官唐生智于6日下午向滞留在南京的外国人发出通告称,由于日本军逼近南京,为以防万一,必须撤往城外。因此,除两三名外国记者外,大部分外国人决定撤往城外。6日下午1时左右,在南京的英美人士撤离了城内,各自登上停泊在扬子江上的本国军舰。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(侯锐 译)

7. 今日内阁会议决定 否认蒋介石政权

据说,南京在我皇军神速果敢的进击下,将于今日陷落。帝国政府一直坚持认为,南京政府一旦放弃首都南京,即被剥夺了中央政权之地位,堕落为一介地方政权,遂将对其予以否认。今天即7日,借召开定期内阁会议之机,将就帝国针对蒋介石政权的基本方针进行商讨,据认为,将作出予以否认的决定。内阁一旦作出决定,将与大本营召开联络会议,近卫首相、杉山陆相、米内海相、多田参谋次长、古贺军令部次长、风见内阁书记官长将开会进行密切联系后,上奏仰承御裁。国民政府抗日容共,扰乱东洋和平,是为非法。帝国将堂堂正正地向国内外声明,阐明帝国在世界范围内率先否认国民政府的正当理由。另据认为,北支新政权将与此同时产生。据消息说,近卫首相将在7日召开定期内阁会议之前,召集杉山陆相、米内海相、广田外相,在首相官邸召开有关四相会议,商讨此时帝国对南京政府的最高方针以及与大本营的联系方法等。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(侯锐 王卫星 译)

8. 南京宛如死都 市民仅剩数千 武器弹药全部缺乏 “战败支那”挣扎的惨状

【北京^①5日本社特派员关发】南京离陷落的命运已经很近了，可以说危在旦夕，到了最后的时刻。5日，根据从北京某官员处得到的情报，南京已失去了防御能力，呈现出一派凄凉、窘迫的景象。曾拥有百万人口的南京如今只剩下数千居民，其他大多是不得已而留下的军官和依附于军队的商人。市民们为便于随时搬运，把家财用品都堆放在一起，自己则为躲避空袭而躲进地窖。蒋介石和宋美龄目前还在南京，并扬言要指挥抗战直到最后一天，不过看起来并没有与南京城共存亡的打算，似乎有为长期抗战而逃往长江上游内地的准备。城内缺少粮食已有一周时间，不过供应外国人的粮食还是比较充足的，但近来普通支那人缺粮者却越来越多。至于武器弹药，库存也消耗殆尽，外来补给也因南京被我战略包围而变得毫无指望。曾以精锐著称的蒋介石嫡系军队的装备，如今也已损耗殆尽，完全看不出精锐所在。战败的支那形象真实地展现在人们面前。目前，有17名外国人仍留在南京，他们是新闻记者、摄影师、部分外交官、牧师。他们做好了前往正停靠在下关附近的两艘炮舰上避难的准备。在南京市内，夜间连一个行人也没有，即使白天，也仅仅是支那军在各处走动，其他人则不得通行，完全成了一座被阴森气氛笼罩的“死都”。市内各政府机关已经在飞机的轰炸下成为废墟，即便如此，仍用灰黑色油漆涂上了迷彩。然而，面对曾两三次投下炸弹的日本飞机来说，想要瞒过他们的眼睛终究只是徒劳。市内的电信、电话不通，市内的联络不畅，必然导致军事上与后方的联络也不畅通。如今，南京市民已自认国家失败的现实，不再相信政府当局拼命宣传的“战胜”、“预定的退却”等报道。今天或是明天，日本军就要逼近南京，市民们战战兢

① 原文如此，当时应称为北平。

兢,对此感到不安和焦虑,对国民政府强迫他们留下而感到不满。留下来的政府当局和军事当局也是一副茫然若失的模样。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)正午版]

(王莉 王卫星 译)

9. 如今距南京只剩五里 陷落近在眼前
戒严之下全市立刻大混乱
敌军开始向对岸移动

【上海本社特电】(6日发)由于皇军神速、迅猛的进击,已经从三个方向包围了南京,敌军向对岸的浦口溃退,或沿扬子江向芜湖溃逃。

(中略)

大本营陆军部6日正午发布:越过磨盘山一线向前挺进的各部队,于5日下午3时通过了句容北方地区及索墅镇(南京东南方约二十公里),正在追击败退之敌。我军对南京的包围圈越缩越小。

【上海6日同盟社发】6日早晨以来南京陷入大混乱,全市立即进入戒严状态。

【上海6日同盟社发】唐生智麾下的一支部队以加强扬子江北岸防备为由,6日开始从南京渡过扬子江向对岸移动。因为这一行动再加上下关一带逃难民众的渡江,场面异常混乱。

【溧阳6日同盟社发】从溧水向南京逼近的××部队突破了乌山镇的山道,连续急行军,于6日上午9时许突入吴家。从吴家到南京仅35公里。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)夕刊]

(王莉 译)

10. 突入宣城

【杨树□6日同盟社发急电】龙头山一战失败并受到重创的敌军，从6日早晨起陷入溃散状态。势如破竹展开追击的片冈、野副等各部队沿道路迅猛挺进，藤田部队的×辆战车于正午前后一举突入宣城，并扫荡正顽强抵抗的敌人。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)夕刊]

(王莉 译)

11. 蒋狼狈的军事会议

【上海6日同盟社发】蒋介石秘密召集京沪方面军总司令顾祝同、何健、唐生智、陈诚等军队将领，于5日傍晚至6日晨彻夜召开重要军事会议，决定了南京防卫的最后方针。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)夕刊]

(王莉 译)

12. 距离芜湖十公里

【十字铺6日同盟社发】神出鬼没的长野、山田两部队出现在丹阳湖南方的水阳镇，以其拿手的战法逼近敌人腹背。此外，6日晨，他们突然出现在丹阳湖通往芜湖的水路汇合处，在芜湖以东十公里处持续威胁芜

湖。芜湖的敌人正陆续渡过扬子江,向北岸撤退。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)夕刊]

(王莉 译)

13. 猛烈轰炸败敌

大本营陆军部发布(6日下午1时30分):败退的敌军在芜湖附近聚集,人数达数万。12月5日正午前后,在他们乘船向对岸转移的过程中,我军予以猛击的轰炸,击沉两艘千吨级的轮船。

【上海本社特电】(6日发)根据飞机侦察,不断进击的皇军攻占了敌人最后的据点句容,并继续前进,已经越过句容以西18公里的索墅镇,并进一步向西挺进。南京的敌人正在进行顽强的抵抗,但已无力挽回颓势,陆续由水路乘轮船向芜湖方向撤退。芜湖聚集了大量撤退的支那军。5日以来,我海军和陆军航空队猛烈轰炸败退中的支那军,芜湖附近的支那轮船燃起大火,呈现一副狼狈之相。

[《东京日日新闻》1937年12月7日(星期二)夕刊]

(王莉 王卫星 译)

14. 已能遥望紫金山 距离已进入射程

【句容6日本社特派员光本、浅海发】夺取了句容,并向汤山挺进的××部队之大野、片桐两部队,6日黎明前开始攻击位于句容至南京的汽车道路南侧的汤山之敌,并逐步向前挺进。昨夜以来,从后方强行军赶来的野田、助川两部队,于6日黎明前与突然出现在汽车道路北侧华山

山地一角的大野、片桐两部队相呼应,开始对山地中的敌军主力发起猛攻。两处山地都相当险峻,加上敌人的永久阵地设于要害处,双方持续激战。野田、助川两部队神速果敢,于上午 10 时 40 分沿山地进抵南京前方七里处,远远可以望见南京城外中山陵所在的海拔 470 米的紫金山峰,将士们斗志昂扬。我军的炮弹即将射到南京城内。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)夕刊]

(王莉 译)

15. 南京城事实上已陷落 毫无敌踪 在城外待机入城

【南京城外 7 日本社特派员发】经过连续奋勇进军,终于在 7 日早晨逼近南京城外的皇军,以蜿蜒的长蛇之阵逼近南京城墙,并等待着敌军最后的抵抗。由于丧失斗志的敌军没有尝试任何的抵抗就溃退了,因此,我军按捺住急切的心情,在城门外一公里的地方待机,暂时停止了攻击。将士们虽瞪着城内,可还是在入城的最后一刻停止了攻击,没有入城。我军虽然暂时中止了将被载入史册的南京攻略战,但事实上已经占领了南京。接下来在城内扫荡后,估计在两三天内将举行历史性的入城仪式。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)号外]

(孙继强 王卫星 译)

(二十六) 1937 年 12 月 8 日

1. 南京入城 尽显武士道精华 攻占首都 暂时犹豫 动情的对敌劝降书 若不屈服则一举占领

【上海 7 日本社特派员秋定、枝松发】敌都南京城至 7 日傍晚已处于我军的完全包围之中，其命运现在已完全在我军的掌控之中。包围南京的各部队摩拳擦掌、斗志昂扬，只待一声令下，便立刻杀入城内。南京虽为敌国首都，但是，大肆践踏也未免可惜，我军从武士道的立场出发，决定待我军各部队聚齐之后，以严整的军容，先向城内之敌散发劝降书。这在近代战争史上，除普法战争以外，尚无先例，然而，所谓城下之盟如今将切实再现。但是，据传敌将蒋介石已经逃跑，不在城内。敌方如果丝毫没有屈服的迹象，那时我们将作出最后决断，一气占领南京。所以现在我军不急于入城，只不过是隆重的入城式之前再预留一些时间罢了。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)]

(夏小珍 译)

2. 占领军校和兵营(城外日章旗林立)

【汤山镇^①东南方 7 日本社特派员志村发】国民政府的首都南京近在

^① 即南京东郊的汤山镇。

眼前,经过连日来的迅猛进击,皇军如今已进抵南京城外的扬子江岸,从山地逐渐对南京形成包围之势。从东面挺进的大野部队于6日凌晨踏着晨霜占领了南京郊外的步兵学校、炮兵学校和炮兵团兵营。步兵学校和炮兵学校都建在南京郊外的高地,其规模之宏大和组织之现代化一直都为蒋介石所称道。

【上海本社特电】(7日发)占领溧水的千叶、山田、矢ヶ崎、山本等各精锐部队为了完全截断敌人的退路,继续穷追不舍,一直追到方山西北方的细村。早就以神速著称的和田××部队、×××部队等尖兵将四处逃窜、继续抵抗的败敌一一击退,并逼近南京城外。南京城外的各处山头到处都飘扬着日章旗,其场面极其壮观。另一方面,从广德方面迅猛进击并占领宣城(宁国)的冈本、竹下各部队继续猛进,将敌压迫至芜湖以南的江岸,并与攻占水阳镇的良野、山田、长谷川、冈本各部队一起,一举截断由扬子江水路败退的敌大部队的退路。担心退路被截断的支那军陆续向芜湖方向转移,但完全丧失斗志的敌军早已溃不成军,动摇不定。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(夏小珍 译)

3. 敌机逃往内地 在军事要地自行放火

【上海7日同盟社发】蒋介石逃离南京前后,机场上的约二十架军用飞机于7日上午在皇军的空袭警报声中一起逃往内地。城内的支那军开始自行破坏弹药库、储油罐、兵工厂和修理中的飞机等,城内已发生三处火灾,火焰冲天,掠夺也已开始。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(夏小珍 译)

4. 猛烈轰炸败敌

【上海本社特电】(7日发)对南京的大包围态势已经形成,皇军入城之日就在眼前。此时成为袋中之鼠的敌军争先恐后地向浦口及扬子江上游溃逃。我陆军、海军航空部队为截断败退之敌大军的退路,断然实施猛烈轰炸。

【上海本社特电】(7日发)舰队报道部7日下午6时发布:一、海军航空队于7日下午2时左右长驱直入,对安徽省省会安庆实施空袭,轰炸了飞机场。二、以一部强行空袭芜湖,猛烈轰炸敌部队,以大部继续配合陆军作战,对南京城外企图进行最后顽抗的敌军实施猛烈的轰炸,给予敌人以沉重打击。三、另以一部轰炸了江阴对岸的敌炮台。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(夏小珍 译)

5. 暴徒大掠夺

【纽约7日同盟社发】美联社7日发自南京的电讯对南京城内的情況报道如下:

南京城外许多村落因溃逃的支那军纵火而发生火災,黑烟滚滚,遮盖了天空。在冲天的火焰中,各村落的居民只身陆续逃往城内的避难区^①。城内危险区域的居民也争相拥进避难区内,场面极其混乱。在城内,暴徒早已开始掠夺和破坏民宅,警察虽对这些暴徒加以惩治,并枪毙

① 即南京安全区国际委员会设立的安全区。

了六人,但对大部分掠夺行为都无能为力。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(夏小珍 译)

6. 距芜湖八里 四部队勇猛挺进

【广德7日同盟社发】于7日早晨占领宣城县城的藤山、野副、小堺、片冈等各部队为一举包围芜湖,继续马不停蹄地勇猛进击,先后攻占了长山头、双王庙等村落,并于下午5时突入芜湖与宣城中间的湾沚镇村落,该地距芜湖不过32公里,芜湖的陷落也指日可待。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(夏小珍 译)

7. 无敌皇军战果辉煌

面对不法挑战 我军正义回击

迅猛摧毁敌坚固阵地

大山事件发生以来,支那军很快就践踏了停战协议,在各地构筑坚固阵地的同时,逐渐形成了包围租界之态势。果然,8月13日,支那正规军和便衣队袭击了我陆战队,我军被迫应战。至此,江南战役打响了。特别是14日,支那十几架飞机袭击了我舰船和陆战队,我海军航空队迅速应战,冒着连日肆虐的暴风雨,轰炸了敌军各飞行根据地,令敌军心惊胆战。

另一方面,我陆战队以少量兵力抵御数万敌军,不分昼夜地抵抗敌人的进攻,丝毫不后退,经过浴血奋战,出色地保卫了我方阵地和在支那的日本侨民。接着,8月23日黎明前,我军断然实行敌前登陆。我陆军部队一登陆,战果就逐步扩大。我军渡过了一条条河流,粉碎了一个又一个拥有无数坚固碉堡的敌军阵地,28日占领了罗店镇,9月1日占领了狮子林和吴淞炮台,6日又占领了宝山城,战线不断向西南方扩展。16日,已经从罗店镇进抵苏宅、唐家浜、陆家桥、纪家浜、齐家宅到公共租界一线,30日,逼近了刘家行、顾家宅、杨行镇、江湾一线。此后,我军暂时调整战线,并于24日占领了复旦大学,25日,越过走马塘河继续进击,26日,一举拿下了大场镇、杨行镇和真如无线电台,敌军溃不成军,纷纷溃逃。第二天即27日,我军占领了江湾镇,与攻占闸北的海军陆战队会合。31日,陆军部队渡过苏州河及陆战队占领四行仓库为压轴戏,上海北面的战线遂告一段落。

11月5日,我精锐的陆军部队从杭州湾金山卫城方面穿越浓雾成功登陆,如秋风扫落叶般截断了沪杭甬铁路,9日进抵松江,11日进抵浦东。这样,整个上海都在我军掌控之中。然而皇军丝毫没有停下脚步,又继续西进。在京沪线北面,我军于13日占领了嘉定,14日占领了太仓,15日占领了昆山。在南面,我军于11日占领了青浦,12日占领了安亭,13日占领了嘉善。接着,我军于19日逼近苏州、嘉兴、南浔、常熟,20日逼近望亭,21日逼近湖州,22日逼近无锡。另外,在扬子江白茆口登陆的新锐部队很快攻克了福山镇要塞。与此相呼应,30日,我军占领了广德,12月1日攻陷了溧阳。此后,我军继续于2日占领了江阴要塞,4日占领了溧水、水阳镇和句容一角,5日,中路部队已经突破了距南京仅20公里的索墅镇。南方的部队也已逼近芜湖,这样,南京已成为袋中之鼠了。6日,我军已经发现逃往芜湖方向或逃往扬子江对岸的敌溃败部队。

在地面部队迅猛进击的同时,我航空部队继续对敌人的空军基地进行彻底轰炸,使敌机无法起飞,给予敌人以沉重打击。我海军也果敢地封锁了北支那沿海的海上航路,使军需品、粮食等无法输入。因此,支那军只能依靠广东方面和外蒙方面英、苏两国的支援。在我军的迅猛追击

下,敌军无法补给,完全丧失了斗志。蒋介石也不再坚持其“死守南京”的誓言,在拜谒了革命之父孙文的陵墓后,丢下南京城仓皇逃走了。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(夏小珍 王卫星 译)

8. 80 万人大游行 府市庆祝游行规划

东京市决定,就南京陷落举行一次举旗、提灯大游行庆祝活动。东京市方面于7日上午在教育局内举行了35区教育主任会议,决定了庆祝方案。在旗帜队伍方面,动员市内各小学和市立女子学校学生约八十万人,从下午1时开始在各区内游行。在此基础上,另让高年级学生在宫城前面三呼万岁。从傍晚6时开始,全市男子中等学校、青年团、青年学校、防护团、在乡军人会、国防妇人会、爱国妇人会等各团体五万人在神宫外苑、芝、上野、滨町各公园,以及靖国神社内等五处集合,各自在宫城前举行提灯欢呼的灯海大游行。另外,举旗、提灯游行的时间根据南京陷落的时间而定,若南京在上午8时前陷落,则游行在当天举行,若南京在上午8时以后陷落,则游行定在第二天举行。

东京府方面也于7日上午召开学务部会议,经过协商,下午1时就祝贺胜利的提灯游行作出如下决定:

若南京在明日陷落,则于9日举行庆祝游行。东京府下属女子中学5万名在校学生于9日上午10时在日比谷公园、芝公园、靖国神社、半藏门、明治神宫外苑、上野公园等七个地点集合,各自手执日章旗游行至宫城前。男子中等学校于下午1时起,四五年级的1.5万名学生扛枪,三年级及以下共5.5万名学生手持日章旗,在上述七个地点集合,游行至宫城前。

由于町内普通民众也有意愿参加游行,所以这将是东京市内未曾有

过的大规模游行,并将形成欢庆的洪流。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(王莉 王卫星 译)

9. 城郭附近东奔西走的敌兵

啊! 皇军的大进军

空中俯瞰即将陷落的南京

【××前线7日本社特派员林发】为了从空中观察即将陷落的南京,7日下午,海军航空队三木部队××机在南京上空悠然地转了20分钟,观察后安全返回了××某地。有人问我:“你要不要也来看看?”于是,我便成了勇猛的××机上的一员。他们嘲笑我说:“天气很冷,希望你到了南京鼻涕不要流下来。”飞机一起飞果然非常冷,感觉脊梁骨都冻僵了。

幸好赶上万里无云的好天气,我们与僚机一起先飞到了扬子江上空。今天,江水也依然悠悠地流淌着,完全不知道目前支那的命运。不经意一看,就能看到下面似乎是炮台,那是江阴炮台。曾困扰皇军数日的南京防御的要害,如今已成了“死去的炮台”。突然,僚机急速下降,开始轰炸扬子江对岸。记者(林特派员)搭乘的飞机并没有遭到地面炮火的攻击,不过僚机却遭到了微弱的反击。然而,已丧失斗志不断溃退的敌人的射击是不可能击中目标的。从空中观看轰炸总是非常壮观。从江阴经过约××分钟的飞行,眼前出现了宽阔的街道,是南京,南京到了。

置身皇军包围下的南京其景象十分凄惨。忘记了严寒,忘记了其他一切,为了不漏看任何一样东西,我打开了窗户。街上看不到一个人,也看不到一辆车,感觉像是一条死街,一派少见的宁静景象,□□□□□□□。只是今天没有敌军的射击,他们已经完全死心了吗?或是冷不防会从附近射来一弹?什么招呼也没有。飞机在空中悠然地

盘旋一圈后向郊外飞去。这里到处都是丘陵,在红色土壤的丘陵中,能看见一座纯白色的塔一样的建筑,这正是闻名遐迩的中山陵。在西面可以看见城墙一样的东西,那正是南京的城墙。能看见像是支那兵一样的人在东奔西跑,我想他们的命运也将于今天结束,这的确可怜。

飞机迅速爬升,沿着城墙在南京市上空盘旋。不久,准备向已完全在我军掌控之中的南京说再见并返航时,看见了正勇猛进军的皇军从不知名的这个丘陵到那个丘陵间穿行,他们为圣战拉开了最后的战幕。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(田绍美 译)

10. 南京破灭的呻吟 空陆呼应勇猛进击 战史上未曾有过的大战线

【汤山6日本社特派员浅海、铃木、光本发】6日,终于揭开了攻占敌首都南京的历史性大会战的战幕。作为南京的咽喉,句容以西的丘陵地带清晨结了霜冻。连日来,势如破竹向南京突进的皇军勇士们士气高昂,于黎明前开始挺进。覆盖在丘陵上雪白的霜冻转眼间便在军靴的蹂躏下消失了。在道路上,在山间,在田野里,我军勇猛突击,排列成行的刺刀在旭日下如银河般闪闪发光,最后消失在丘陵之中。上午9时,以大野部队为先头的我××部队从句容向北面的扬子江一线挺进,另外,以胁坂部队为先头的××部队在句容西南方展开。另一方面,从湖州长驱直入的××部队经过溧水,从西边进攻。如此,南京已完全被我军包围。该战线长达150公里,是我战史上未曾有过的大战线。

上午10时,我炮兵一齐开炮,炮声震撼了江南大地,如同天崩地裂一般。长蛇般的地面部队在硝烟中行进,将士们吹掉灰尘继续挺进。正午,天空万里无云,是一个晴朗暖和的日子,我空军十几架战机在空中飞舞,对

南京及其以东阵地实施猛烈轰炸,无论是地面还是空中都十分壮观。南京市内陷入最后的混乱,南京破灭的呻吟也在炮击的余响中微弱地回荡。当天,与从句容一举逼近汤山的大野、片桐各部队一起前进的××部队长自信地说:“那些家伙已经投降了,今晚在汤山温泉中泡个澡,明天就可以轻松入城了。”另外,随军的德川义亲也骑马来到第一线,并说:“虽然初次置身于弹雨中,还是感到有一些恐惧,但这场面是何等壮观啊。”

来到汤山镇已经是下午4时了,大野部队已经突破了汤山,全军士气高昂。将士们系紧钢盔,与三国部队并肩前进。在果敢的攻击中,部队长亲自用观测望远镜观察前方,指挥战斗。官兵们大喊:“部队长,危险!”试图阻止他,但是,××部队长说:“什么?我就在这里!”敌军的炮弹掠过炮车飞了过来。一颗流弹掠过了绪方中佐的钢盔。向遥远的西方望去,仍然看不见紫金山顶,山林部队长提议:“我们向紫金山开一炮试试吧。”以便测算射程。××部队长说:“慢,等一等!饶恕紫金山和中山陵吧。”同时命令集中炮火轰击汤山丘陵地带的敌阵地。每开一炮,士兵都齐呼“万岁!”“明天就是南京了!”部队义无反顾地实施突击,在太阳落山的同时,能看到燃烧的南京了。南京就像风中的残烛,已经奄奄一息了。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)正午版]

(孙继强 王卫星 译)

11. 狭路跃进

【汤山6日本社特派员浅海、光本发】夺取了南京以东六里汤山镇的我片桐部队,以及助川、野田、三国部队,于6日清晨继续向北面的大华山、南面的湖城山,以及汤山丘陵地带勇猛果敢地实施攻击,在占领了南北一线坚固的阵地后向西挺进,并巧妙地在两山之间的汤山,沿直通南京的道路,经过狭路激战,不断向前跃进。同时确保了南京以东的新住宅地——集中了支那要人别墅的汤山温泉地区。同日6时30分,以山

地战而威名远扬的大野部队占领了汤山头。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)正午版]

(孙继强 译)

12. 支那军的狼狈相 ——美联社记者报道

【纽约6日同盟社发】美联社南京特派员麦克·丹尼尔5日赶赴陷落前的句容,对在日本军的神速进击下支那军的狼狈相进行了如下报道:

句容的支那军拿走了日本军占领后可能对其有用的东西,或将这些东西破坏和烧毁。不久,支那军又放火烧毁了句容附近的十几个村落,村落里顿时浓烟滚滚。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)正午版]

(孙继强 王卫星 译)

13. 南京事实上已陷落 敌军溃败 停止攻击 在城外悠然待机入城 今晨包围攻击中止

【南京城外7日本社特派员发】经过连续奋勇进军,终于在7日早晨逼近南京城外的皇军,以蜿蜒的长蛇之阵逼近南京城墙,等待着敌军最后的抵抗。由于丧失斗志的敌军没有尝试任何的抵抗就溃退了,因此,我军按捺住急切的心情在城门外一公里的地方待机,暂时停止了攻击。

将士们虽瞪着城内,可还是在入城的最后一刻停止了攻击,没有入城。虽然暂时中止了将被载入史册的南京攻略战,但事实上已经占领了南京。接下来在城内扫荡后,估计两三天内将举行历史性的入城仪式。

【南京中山陵前 7 日本社特派员发】预计在 7 日黎明,我陆军部队将全线展开对南京最后的总攻击。6 日夜,已抵达中山陵的大野、助川两部队为最右翼,富士井、胁坂两部队与之并行,加上杭州湾登陆的部队从南面北进,我军已形成了对南京的完全包围态势,南京城在朝雾中若隐若现。势如破竹的皇军正一步步逼近中山门和光华门,即将夺取城门。在冬日湛蓝的天空下,皇军的斗志和激情在燃烧,数小时后便能看到难以用语言形容的壮观的攻击场面,以及飘扬在南京城头的日章旗。

【汤山本社特电】(7 日发)我助川、大野两部队的主力,于 7 日上午 10 时完全占领了位于紫金山东南山麓的马群,距离中山门还有一里半。

大本营陆军部 7 日正午发布:向南京进击的我第一线各部队,于 12 月 7 日晨占领了连接栖霞山(南京东北方约 18 公里)、青龙山(南京以东 8 公里)、方山(南京东南方 15 公里)之敌人主防御线,完成了攻占南京的态势。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)夕刊]

(王莉 译)

14. 占领宣城 截断退路

【广德 7 日同盟社发】藤山、野副、小堺、片冈各部队已经调整好在××地区歼灭向西溃退的五万敌军的态势,并逼近宣城。7 日拂晓,我军强行突破水阳江屏障,于早上 6 时从东南角突入并占领了宣城,从这里截断了南京之敌沿铁路和汽车路逃往后方的退路。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)夕刊]

(王莉 译)

15. 中山路全变废墟

【上海7日同盟社发】根据外国方面的情报，陷落前夜的南京城内已化为火焰之街。中山路两侧被夸耀为“年轻中国”之象征的主要建筑物，如今全部化为废墟，看不到一点灯光，到处都是铁丝网或散兵壕，几乎无立足之地。街道的十字路口宪兵实施戒严，不时有运载官兵的卡车全速驶过。在一片寂静中不时响起隆隆的炮声，远远还能听到狗的叫声，令人毛骨悚然。扬子江对岸的浦口燃起了大火，入夜后火势越发猛烈，火焰遮盖了月光，映照在扬子江的浊流中，其惨状无以言表。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)夕刊]

(王莉 王卫星 译)

16. 夺取秣陵关

【溧水以北7日本社特派员发】登陆杭州湾，从南方向南京挺进的我部队士气高昂，于6日傍晚逼近秣陵关，并与据守该地的敌军激战。乱了阵脚的敌军被皇军的威武所吓倒，开始溃退。当夜，我军威风凛凛地占领了该阵地。7日清晨，我军已进抵距离南京仅四五里的地方，并以南京为目标继续突进。

[《东京日日新闻》1937年12月8日(星期三)夕刊]

(王莉 王卫星 译)

17. 从背后压迫聚集在芜湖的敌军

【广德 7 日同盟社发】突破广德、郎溪山地的长谷川、竹下、冈本(保)、冈本(镇)部队,以及桥本、藤田各部队,陆续占领了郎溪以西丹阳湖南岸的各村落,并与长野、山田两部队相呼应,7 日早晨以来继续向西迅猛进击,从背后向聚集在芜湖的敌军逼近。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)夕刊]

(王莉 王卫星 译)

18. 陆海军航空队轰炸南京

【上海 7 日同盟社发】海军航空队于 7 日正午倾其全力飞抵南京、芜湖,向敌人阵地投下××公斤的巨型炸弹,给予敌人以沉重的打击。另外,陆军航空队的野中、泷、神崎、川村各部队的××架飞机,于 7 日上午 10 时出现在南京上空,勇猛地轰炸了敌人阵地,并与海军航空队相互配合,给予敌人以毁灭性的打击。另外,越洋飞行的精锐部队××架飞机飞越寒冷清澄的冬日长空,对南京市内外阵地实施猛烈轰炸。当天,南京上空被海军飞机和陆军飞机所遮盖,地面部队的猛烈攻击和空中的轰炸声交织在一起。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)夕刊]

(王莉 译)

(二十七) 1937 年 12 月 9 日

1. 排除进入南京的障碍 歼灭城墙外的残敌

【汤山 8 日本社特派员浅海、光本发】由于皇军神速果敢的进击,已完全形成对首都南京的包围,现在,最终的总攻击即将来临,南京即将落入我军手中。各部队早已于 7 日夜间将战线调整为突入城内的阵容和队形。但是,为了确保具有历史意义的辉煌的南京入城万无一失,7 日夜里,距南京城三里一线的先头部队受命向南京逼近。各部队从 8 日早晨以来,对南京城墙以外 20 公里范围内的剩余残敌发起大扫荡。因各部队第一线只顾向南京城门迅猛进击,使得该地区尚存有若干敌人阵地。由于这些敌人已经没有了退路,所以如同垂死的老鼠反咬猫一般进行垂死挣扎。因此,在该地区的扫荡战演变为各处激烈的阵地争夺战。向南京正面中山门附近逼近的××部队之野田、片桐、助川各部队,8 日上午 9 时,从京沪公路北侧的山地进抵下麒麟门,并与前一天占领麒麟门的大野、片桐两部队之一部会合,向紫金山东南山地一带的坚固阵地发起总攻击。另外,野田部队之一部,以及三国、今中各部队紧随上述占领麒麟门的部队之后挺进,向汤山山地阵地发起猛烈攻击,并在汤山镇至紫金山南麓一带进行大扫荡。城内之敌对我军来说早已不足挂齿。此次大扫荡一旦结束,光荣的全体皇军就将等待着威风凛凛、军容严整的世界战史上辉煌的人城式。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)]

(侯锐 王卫星 译)

2. 逼近距中山门一里处

【汤山 8 日本社特派员浅海、光本发】我片桐、助川部队之一部，于 8 日中午 12 时 30 分沿京沪主干道逼近中山陵东南方寺冈镇^①南京体育场附近，目前正在激战中。这里距离中山门只剩一里。

中央体育场附近为中山陵东南山麓的名胜之地，在这里可以看见掩映在紫金山红叶中的美丽的中山陵。在山麓郁郁葱葱的树林间，可以看到首任行政院长谭延闿的陵墓，以及上海事变阵亡将士纪念碑^②、中山文化馆等。隔着如画的玄武湖，可将南京城内的远景尽收眼底。皇军将士斗志昂扬，为一举攻陷南京，他们高举日章旗，行进在南京东郊距中山门约一里遍布自然风景和名胜的柏油道路上。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)]

(侯锐 译)

3. 今明两日空投劝降书

【上海本社特电】(8 日发)事实上已将南京掌控在手上的我军，至 8 日早晨，正等待后续主力部队的到来，并调整进入首都的态势。尽管敌军已败，但值此占领一国首都之际，我军基于武士道精神，不愿一举攻占，而是要先下劝降书，以结城下之盟。出于这一意图，定于今明两日用飞机向城内空投劝降书。如果敌方接受劝降以结城下之盟，不出一两日，则将举行以松井指挥官为首的具有历史意义的入城仪式。如

① 原文如此。似为南京中山门外孝卫街附近的四岗子。

② 原文如此。应为国民革命军阵亡将士纪念碑。

果敌方拒绝投降,则我待机的精锐部队将立即突入城内,一举歼灭敌人。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(侯锐 译)

4. 陆海军航空队猛烈轰炸

【上海8日同盟社发】8日,海军航空队千田、三木两部队主力以及陆军飞机,冒着寒风,对南京附近的敌主要阵地实施了猛烈轰炸,给予敌人以沉重打击,为地面部队的进攻提供了便利。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(侯锐 译)

5. 南京加强警备

【上海本社特电】(8日发)即将决定放弃南京的南京卫戍司令唐生智,唯恐市民趁机暴动,7日早晨以来,进一步加强了市内警备,但凡稍有可疑者立即枪毙。支那报纸报道称,被枪毙者已达百人。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(侯锐 译)

6. 正式发布避难命令

【上海本社特电】(8日发)据支那报纸报道,南京军事当局于8日早晨正式发布了避难命令。早在筹备之中的安全区国际委员会刚竖起了安全区的标志,已在等候的避难人群便蜂拥而至。转眼间马路上挤满了满载行李的汽车和人力车,拥挤不堪。寒天之中,路上全是老人、女童,据称其人数达8万。安全区国际委员会尽全力接收安全区内的建筑物、学校、俱乐部等,并制定了管理规则,优先收容贫困者,现已将6.5万人收容到室内。红十字会、红十字会正在尽全力做饭,以救济难民。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(侯锐 译)

7. 杭州湾登陆部队到达东善桥

【南京城外东善桥8日本社特派员安养寺、村上发】进攻南京的杭州湾登陆部队为攻占南京,日夜兼程,勇猛进击,其先头的山田(常)、千叶两部队从溧水向北追击敌人,7日击溃了在秣陵关用迫击炮进行抵抗的千余敌人,至8日早晨前已到达距南京城约三里半的东善桥。我后续部队陆续集结,并向南京城墙逼近。惊恐万状的敌兵慌忙溃逃。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(侯锐 译)

8. 占领淳化镇

【土桥镇 8 日同盟社发】8 日下午 2 时, 胁坂部队在炮兵以及航空队的掩护下, 向试图凭借碉堡阵地进行最后顽强抵抗的淳化镇方面约两个旅的敌人发起总攻击, 于下午 3 时占领了南京防卫阵地的中心——淳化镇, 并沿通往南京的道路勇猛进击, 追击败敌。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)]

(侯锐 译)

9. 突袭南京腹背

【上海 8 日同盟社发】从水阳镇进抵××后, 利用民船和机动船渡过丹阳湖, 并一举在当涂县城(别名太平, 位于南京至芜湖的扬子江岸)东南方登陆的我长野、山田部队之一部, 长驱直入, 已逼近距当涂仅 14 公里处。

【广德 8 日同盟社发】当涂县城是位于南京与芜湖之间扬子江南岸敌人的要地, 作为南京的腹地, 其重要性甚于芜湖。在我小堀部队逼近芜湖的同时, 长野、山田两部队突然以奇袭战术出现在当涂背后, 这如同悬在南京背后的一把利剑。

【宣城 8 日同盟社发】从宣城以破竹之势向芜湖挺进的片冈、小堀等各部队, 于 8 日傍晚 6 时进抵清水河一线。这里远远地可以看见芜湖, 距芜湖仅七公里。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)]

(侯锐 王卫星 译)

10. 攻占靖江、天生港炮台 确保长江航行安全

【江阴 8 日本社特派员田中发】占领江阴城及江阴炮台的××部队，6 日前集结于城内，并以一部守备炮台。8 日夜，××部队与添田、横尾两部队，趁着夜色展开了壮烈的敌前渡河战，渡过扬子江，在对岸登陆，开始对从江阴城及江阴炮台溃退至此的残敌进行彻底扫荡。自此，膺惩暴支的战线已从江南扩展到江北。8 日下午 4 时，我军如同决堤之洪水，迅速占领了靖江。

在此之前，我海、陆军航空队之精锐从 7 日正午开始，以×架战机及×架战机编队，数次飞经江阴炮台上空，断然对八圩港镇附近实施了彻底的轰炸。日落时分，二宫部队的×炮猛烈炮击敌军阵地，炮声震天动地。晚上 8 时，添田部队以佐伯队长指挥的×队为先头，乘数十艘机动船，从江面宽 1000 米的最窄处渡过了扬子江，未遭到大的抵抗。

【上海本社特电】（8 日发）上海军 8 日下午 6 时发布：8 日拂晓在江阴附近渡江，并在扬子江北岸登陆的添田、仓林等部队在海军、陆军航空队，以及舰炮的配合下，攻击顺利进展，其主力于下午 1 时许突入靖江，一部攻占了天生港附近的炮台。由此，确保了扬子江航行的安全。

〔《东京日日新闻》1937 年 12 月 9 日（星期四）〕

（侯锐 译）

11. 大使馆发言人声明 不承认安全区

【上海 8 日同盟社发】8 日，帝国大使馆发言人就所谓南京中立区乃至安全区问题发表如下声明：

最近外国通讯社报道了南京中立区委员^①的活动情况以及难民拥入的情况。但遗憾的是,正如众所周知,鉴于实际上异常之困难,日本当局无法对所谓安全区的设立给予任何保障。事实上,从南京的地势以及防卫状况来看,可以说南京构成了一个整体的大要塞,在这样的地区内设立所谓的安全区,不能不说这是观念上的矛盾。正如帝国军队早已多次声明的那样,对于外国人的生命财产自不待言,即使对普通支那民众也丝毫不愿意故意令其蒙受战争的惨祸。基于上述理由,对于南京的所谓安全区无法给予任何保障。所有在此避难的人应当了解自己可能遇到的危险处境。为此特明确声明,万一战斗波及到该地区,我方将不负任何责任。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(侯锐 王卫星 译)

12. 洗刷百日来的征尘 等待入城的士兵整装待发 身着夏装可悲的敌兵尸体

【汤山8日本社特派员浅海、铃木、光本发】现在的南京城已是我军的囊中之物,剩下的仅是扫荡城内外的败残兵和具有历史意义的人城式了。从今天开始将在城外方圆五六里的范围内对败残兵进行大扫荡战。与以往的追击战相比,“扫荡”这两个字更令官兵们兴奋。与此相反,战败的支那兵的惨状又如何呢?他们在早已逃跑的支那军官的煽动下,不知道南京城已在我军的包围中,并说什么“拼死抗日”。但是,看看自句容以来缴获的武器,就知道敌人武器的匮乏,从中也可以看出敌残兵的可怜相。自句容以来就很少听到支那军引以为豪的捷克式机枪的声音

^① 即南京安全区国际委员会。

了,取而代之的是回响在四处山谷的各种机关枪和自动枪的声音。在句容前面所缴获的机关枪都是法国的哈奇克斯老式的,还有不知多少年前的老掉牙了的美制、英制、苏制机枪,这些枪都是美国大街上的劫匪用来抢劫的玩意儿罢了。令人吃惊的是,直到丹阳,战死的敌人正规军都身穿深蓝色的冬季军装,而在这附近,满地的敌军尸体还穿着土黄色的夏季军装。这难道就是守卫一国首都的士兵么?难道不应该给这些为支那军干部出生入死的士兵最基本的装备么?总是指使别人去战斗,而自己却早已如中国古代三十六计走为上那样逃走了,这就是中国三千年来的将军之道吧,而剩下的只是那些可怜的败残兵而已。与此相反,我军士兵正士气高昂,充满希望。在后方,我部队一部已经清除了×炮上的征尘,步兵们也脱去上衣,将百日来的征尘洗净,并整理好装备,完全是一派勇士们为迎接入城而精心准备、容光焕发的景象。位于江南一角,被重重包围的南京内外,完全是悲喜两重天。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(蔡艳辉 李斌 译)

13. “看到紫金山了!”将士们容光焕发

【东善桥8日特派员安养寺、村上发】为了向被皇军整体包围的南京发出最后通牒,并与席卷常州、丹阳、句容的部队相呼应,在杭州湾敌前登陆且威名远扬的××部队,一路攻克了嘉兴、湖州、长兴,长驱直入,立下了赫赫战功。8日,该部队已抵达距南京仅一里半的地点。其间,××部队歼灭了将军山之敌,又在牛首山扫荡了顽强抵抗的残敌,斗志昂扬地向南京一路进军。紧随其后的后续部队也不甘落于友军之后,迅猛进击,力争尽早在南京的浴场洗去这十几日的战尘,其距离南京也仅为一两日的路程。沿途家家户户高悬日章旗,欢迎我军的情景比比皆是。进入南京的梦想即将成为现实的将士们会是一种什么样的心情啊。跟随

这支快速部队的记者也异常兴奋,即使已经过了东善桥,也希望部队一步不停,直捣南京。经过与友军的联络,得知友军又过了××处,现在已清楚地知道,南京已完全在我军的重重包围之中了。当“只有一里半路”的消息传来时,记者在将士们的脸上看到了此前数十日未曾见过的光彩。我们都大叫起来:“要到南京啦!”不知是否是心情使然,我们竟然隐隐约约地看到了远方的大城市。冬日的夕阳西下,今天是一个值得记忆的日子。“那不是紫金山么?”一个士兵叫道。“可能是吧。”另一个士兵回答。“那就是紫金山啊!”又一个士兵大声叫道。只差一点就到了!将士们在深夜也会因为辉煌的入城式而兴奋不已、难以入眠吧。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(蔡艳辉 译)

14. 南京的挽歌

四周的敌阵地全都崩溃
忙于掩护主力撤退
丑陋——军官不断逃跑

【上海本社特电】(7日发)看到敌人的首都就在眼前,我第一线部队官兵斗志昂扬。7日,各部队齐心协力,突破了敌军的主防御阵地。敌集中大军以期死守的南京附近的防御阵地就此崩溃了。现在的战斗仅仅是击退掩护敌军主力撤退的剩余兵力的抵抗罢了。穿越句容以北的狭路向西长驱直入、迅猛进击的片桐、大野、野田、助川各部队,于6日占领了龙潭镇、水阳镇^①,7日又一举夺取了敌军自夸为要塞的栖霞山,在这里,紫金山已一览无余。另外,突破了句容,猛攻淳化镇的伊佐、胁坂、富士井、人见、野中各部队,于6日夜攻占了淳化镇,7日又攻占了通往南京

^① 原文如此。应为汤山镇。

主干道上的方山,其战线与片桐、大野各部队紧密相连。

【上海本社特电】(7日发)由于皇军的迅猛进击,南京已被完全包围,我先头部队已逼近南京城墙,中山陵大有被我日章旗遮盖之势。如此一来,南京城内像被捅了的马蜂窝,一片混乱。逃难的市民如无头的苍蝇,四处乱撞。支那军队的军官也伪装成难民不断出逃,发现后被枪毙者也不在少数。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)正午版]

(蔡艳辉 译)

15. 百鬼夜行 如潮的逃难民众

【上海本社特电】(7日发)由于我军的包围攻击,在南京市民和留在南京的外国人中都出现了恐慌。根据合众社特派员报道,从6日晚上起,外国人陆续开始从南京向芜湖方向避难。大批支那难民也开始骚动,市内出现了大混乱。南京市内繁华的中山路由于我军连日的猛烈轰炸,大型建筑都化为废墟。在一片黑暗之中,人力车上堆满了行李物品,成群结队的难民如潮水般涌入。一直都很威武的宪兵,在一片混乱之中,也只能在北门边袖手旁观。下关火车站附近,逃难民众的行李堆积如山。距此不足百米,即是被杀的两名出逃未遂的军官。看来大多数逃跑的军官都摆脱不了被杀的命运。看到这一情景,人们更加惊慌,更要逃跑。指望率先报道南京陷落消息的外国记者也不堪继续留在南京,大有准备撤离的迹象。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)正午版]

(蔡艳辉 译)

16. 诺斯罗普飞机的根据地 如今为我军的露营地

【句容 7 日本社特派员若梅发】号称首都南京空中防卫的第一线，满是新设备的句容机场在句容陷落之后已归我军所有。记者（若梅特派员）在 7 日早上进军南京的途中去看了位于句容北部的该机场。30 万坪^①的大飞机场的确很宏伟，但飞机库已被我航空军炸毁，机场宿舍也被我航空军炸成废墟。往飞机库里看，还发现那里堆积了数十枚重达 100 公斤的炸弹。到跟前细看，发现是敌军训练用的炸弹。再往机库里走一点，就发现了敌军的一架诺斯罗普飞机横在那里，机身上写着“民众号”、“17 号”的字样。可以断定这是蒋介石榨干民脂民膏而配备的飞机。机场内每隔十米就挖有壕沟，还发现了十余枚地雷，其危险也不过如此。向南京进击的步兵部队在此露宿了一夜。在上海胡乱轰炸的诺斯罗普飞机的根据地大概就是这里了。将士们感慨良多地在机库中徘徊。

〔《东京日日新闻》1937 年 12 月 9 日（星期四）正午版〕

（蔡艳辉 译）

17. 我后续部队陆续集结 与据守城墙之敌对峙 威风凛凛待机入城

【王家桥 8 日本社特派员志村发】皇军先头部队奋勇挺进，深入敌阵，已与据守南京城墙之敌形成对峙之势。后续部队也不甘落后，他们

① 日本面积单位，1 坪等于 3.305 平方米。

填埋了战车壕、修好了被破坏的桥梁,陆续向南京集结。目前,我军正从上海方面以及杭州湾方面前进,南北协同包围南京。连日来,我航空部队也在南京上空与地面部队遥相呼应,监视敌方的一举一动。敌方若不签订城下之盟,我军当立即发起毁灭性的总攻击。可以与日露战争^①时的奉天^②大会战相媲美的攻城大战即将拉开帷幕。

周围十英里一片火海

【上海8日同盟社发】支那军7日在城外进行了蒋介石出逃后的首次战斗后,放火点燃了中山门外陵园(中山陵附近)一带所有的建筑物,南京外围十英里范围内几乎化为火海。

【上海本社特电】(8日发)由三路进击而来的皇军大部队一举逼近南京城外。7日早晨以来,南京城内陷入不可名状的大混乱之中,并准备放弃首都。看来由于皇军的进击如决堤的洪水般不可阻挡,敌人早已放弃了抵抗的念头,估计首都南京将在没有大的抵抗的情况下陷落。据支那报纸8日报道,7日,麒麟门方面炮声极为猛烈,隆隆炮声响彻南京城内。中山门外陵园一带国民政府主席林森气派的官邸、蒋介石与宋美龄夫妇的别墅、孔祥熙别墅、汪兆铭的豪宅,以及明孝陵等等,这些环绕于中山陵附近名胜地带的国民政府高官宅邸,7日午后,因支那方面放火而燃烧,紫金山上空满是悲壮的黑烟。尽管支那方面解释说这是为了拓宽炮兵的视野,但其实大概是不忍心让这些不凡的建筑落入日本人之手。另外,支那军还先后破坏了火药库、汽油库、飞机库及其组装厂等重要军事设施,无一幸免。完好的飞机于7日上午逃往内地的飞机场。

展开激烈的山地战

【上海8日同盟社发】8日拂晓前,我军穿过笼罩在晨雾中的南京外围的山地,开始从正面向南京城发起攻击。早晨以来的战况如下:

① 即1904年爆发的日俄战争。

② 今沈阳。

控制了通往南京的道路并迅猛进击的助川、大野各部队，攻击汤山附近的山坳及山顶之敌，并从山麓逐渐压制敌军，逼近山坳坚固的敌军阵地。突破了索墅镇的下枝、肋坂各部队，7日以来继续攻击扼守道路的普山要塞。另外，突破秣陵关天险继续北进的千叶、山田等各部队，进抵牛首山敌人主阵地的山脚下，并转入壮烈的山地战，将敌军向雨花台方面压迫。总之，各部队战斗进展顺利，炮声回荡在南京城外的山野，正午前后，战斗进入高潮。

【土桥镇8日同盟社发】一路向南京进击的肋坂部队，7日晚夺取了淳化镇东侧构筑有混凝土碉堡和机枪掩体的敌坚固阵地。富士井部队之一部击破了位于大沟附近的敌主力部队，确保了陆家村以北地区。另一方面，伊佐部队进抵富士井部队左翼，在空军的轰炸和炮兵部队猛烈炮击的掩护下，逐渐击退了企图拼死抵抗守卫南京的敌人，正与右翼部队齐头猛进，进抵南京南方16公里一线。

敌大部队退却

大本营陆军部8日下午2时发布：一、杭州湾登陆部队之一部，于昨天即7日早晨占领了宁国（芜湖东南方约五十公里，又称宣城^①），截断了敌军逃往杭州、徽州（芜湖以南150公里）方面的退路。二、敌军大部队正从南京沿扬子江右岸的道路向芜湖撤退，其一部正于该地渡江撤往扬子江左岸。芜湖至宁国之间挤满了乘火车、汽车以及徒步撤退的敌大部队。

〔《东京日日新闻》1937年12月9日（星期四）夕刊〕

（侯锐 王卫星 译）

① 根据民国时期出版的地图，宁国与宣城同处一地。

18. 占领镇江城

【常州 8 日同盟社发】如决堤洪水从丹阳向南京东部的要塞镇江挺进的花谷、安达两部队，由张官渡继续进击，昨天即 7 日夺取了新丰镇后，8 日一早便开始前进，在炮兵猛烈炮击的配合下，于上午 8 时左右终于进抵镇江城墙下。我军越过城墙突入城内，击退了残敌。上午 9 时左右，对敌军大部队的扫荡结束后，日章旗飘扬在城墙上。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)夕刊]

(侯锐 译)

19. 登陆江阴对岸 杀入靖江敌主阵地

【江阴 8 日同盟社发】虽然南京陷落指日可待，但江阴对岸的靖江之敌仍然垂死挣扎，顽强地阻止我军沿扬子江溯江而上。因此，添田、仓林等各部队于 8 日凌晨 5 时渡过扬子江，果敢地在对岸敌前登陆，在海空军的密切配合下，一举占领了敌人阵地，突袭大获成功。目前，我军追击败退之敌，并向靖江敌之主阵地逼近，即将占领靖江。渡过扬子江，在北岸作战，自上海战以来这还是第一次。

【上海本社特电】(8 日发)上海军 8 日中午 12 时 30 分发布：8 日拂晓，仓林、添田等部队，从江阴以西地区果敢地渡过扬子江，在扬子江北岸八圩港镇以东地区敌前登陆，现正向江阴对岸的天生港炮台以及靖江附近的敌军进攻。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)夕刊]

(侯锐 译)

20. 在围攻南京的最前线 中岛中将负伤

【大本营陆军部发布】(8日下午1时)陆军中将中岛今朝吾正在江南战线奋战。昨日即7日下午3时40分左右,在围攻南京的最前线指挥战斗时,其左腰部软组织受贯通枪伤。今晨,他仍奋战在我军江南战线之中。

中岛中将出生于大分县宇佐郡八幡村,今年56岁。明治37年毕业于陆军士官学校,为第15期学生,任炮兵少尉后长期派驻法国,历任旭川野炮兵第七联队长、陆军大学教官、舞鹤要塞司令官、陆军习志野学校校长等职,去年3月被任命为宪兵司令官,同年7月晋升为中将。此次事变他正在征战中。

在其位于魏町区富士见町的家中,有妻子悦子夫人(49岁)和长子知行君(20岁)、长女不二子小姐(24岁)等六男三女,真是多子多福。中岛人格高尚,既骁勇善战,又性情温和。作为有名的“猎天狗”,他擅长在山中狩猎。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(侯锐 译)

21. 我战机追踪蒋介石座机 遗憾! 长蛇逃逸

【伦敦7日同盟社发】南京路透社电,就蒋戏剧性逃脱进行了如下报道:

6日,蒋介石度过了无限懊恼与不安的一夜,7日晨,乘高速飞机逃离南京,飞往某地。然而该机起飞后不久即被日本军飞机发现,上演了

一幕如同电影中追击格斗的一幕。蒋介石的座机曾一度被日本飞机追上,在眼看就要被击落时,该机开足马力拼命逃窜,于千钧一发之际脱离了险境,日本军飞机最终停止了追踪。如果知道是蒋介石的座机,我机将会一追到底,决不罢休。

【上海8日同盟社发】根据蒋介石逃离南京的确切消息,7日早晨,蒋介石乘坐的由两名美国飞行员驾驶的专用波音战斗机飞往南昌。另外,事后判明,宋美龄夫人与外国顾问端纳乘希科尔斯基水上飞机随后从南京起飞,紧随蒋介石的座机而去。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(侯锐 译)

22. 占领南京城一角 建立奇功的胁坂、大野部队

【坟头9日本社特派员若梅、浅海、光本、铃木发】我大野部队于9日下午5时逼近南京中山门以东200米处,其中一部占领了城墙一角,目前正与城墙内外的敌人激战。另外,××部队之胁坂部队一部也已占领了光华门一角。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)号外]

(蔡艳辉 译)

23. 劝告唐生智投降

【上海9日同盟社发】9日正午,松井最高指挥官命令用飞机向南京

卫戍司令官唐生智空投了劝降书。

[《东京日日新闻》1937年12月9日(星期四)号外]

(蔡艳辉 译)

(二十八) 1937 年 12 月 10 日

1. 南京城外南部战线 战车奇袭碉堡

【南京城外东善桥 9 日特派员栗原发】8 日,在南京南部战线义州山要塞附近的战斗中,头师洋见习士官(东京市牛込区西五轩町 112 号)所率领的战车英勇奋战,深入通往南京道路右侧的支那军阵地内,如猛虎驰骋,终于击退了敌军,上演了现代战争史上漂亮的一幕。当天上午 9 时,弹药充足且火力猛烈的十多个敌军碉堡在顽强抵抗,我战车向敌军据守的山顶迂回前进,试图从敌人右侧突袭。在突进到距敌人碉堡 50 米时,处于先头的头师部队长的战车不幸垂直坠入山崖。岸光治军曹(东京府下府中町)的战车在敌人火力的集中射击下用绳子将头师的战车拖了上来。不久,敌人的射击更加猛烈,白木军曹的左颊下部被敌弹击伤,他只说了句:“这有什么?!”就驾驶着战车漂亮地攻下了一座碉堡。接着,另一辆战车的车长中野武雄伍长(静冈县引佐郡□玉村)也被流弹击中了右眼下方。虽然各战车都沾满了血,但仍在奋战,相反,敌人却军心动摇。接着,第一线步兵突破了敌阵,敌人溃败而逃。为了弹药补给,该部队下午在完成摧毁数十座碉堡的任务后才归队。对部队的英勇奋战,部队长从心底里表示衷心的感谢。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)]

(蔡艳辉 译)

2. 今天决定南京城的命运 我军持续攻击 全线收紧大包围圈

【南京城外 9 日本社特派员发】9 日早晨以来,由于我后续主力部队的进击,对南京的包围态势更加巩固。我攻击南京的各部队,以南京城为目标,继续逼近南京城。下午,右翼的助川、大野、野田各部队的主力,突破了南京东北方扬子江岸边的乌龙庙^①。与此相呼应,伊佐、富士井、胁坂等各部队也一齐展开攻击,突破了南京城以东一里处的孝陵卫、上方门。此外,千叶、矢ヶ崎、山田各部队主力也突破了南京城以南的西善桥,并与正从南京城西面迂回的冈本、长谷川、神田、猪木等左翼部队相连。由此,南京大包围圈逐渐收紧。我斗志昂扬的各部队之先头已一举逼近了城墙。一旦敌人不服从我最高指挥官的开城劝告,南京城注定将逃脱不了顷刻覆灭的命运。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)]

(王莉 译)

3. 松井指挥官的开城劝告 要求今日中午前答复

【上海本社特电】(9 日发)上海军 9 日晚 7 时发布:松井最高指挥官于本日正午用飞机向南京卫戍司令官空投了劝降书,要求在 10 日正午前作出答复。

【上海本社特电】(9 日发)肩负向南京卫戍司令官空投开城劝告书重

^① 乌龙庙位于乌龙山上,附近筑有炮台。

任的陆军航空队之松本雄孝曹长和粉川宗三伍长,于9日下午2时50分从××基地起飞,当日下午4时飞抵南京上空,分八处向地面试图进行最后抵抗的支那军投下了日文和支那文的劝降书,并于傍晚时分返航。松井最高指挥官的开城劝告文内容如下:

百万日军已席卷江南。南京城将陷入重围之中。观之战局大势,今后交战唯有百害而无一利。盖江宁之地乃中国故都,亦为民国之都城,明孝陵、中山陵等名胜古迹猬集。有宛若东亚文化精髓之感。日军将严厉处置抵抗者,不予宽恕,然对无辜民众及不怀敌意之中国军队,则宽以待之。乃至东亚文化亦有保护保全之热忱。然若贵军继续交战,南京势必难免战祸,千载之文化归于灰烬,十年之经营化为泡影。故本司令官代表日本军劝告贵军,立即和平开放南京城,然后按下文所记处置。

大日本陆军司令官 松井石根

对本劝告书之答复,应于12月10日正午,在中山门至句容道路之步哨线,由我军收领之。若贵军派遣司令官代表,应准备于答复收领处,与本司令官代表达成关于接收南京城之必要协定。若于指定之时间内未得到任何答复,日本军将不得不开始攻占南京。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王莉 王卫星 译)

4. 城外大激战

【南京南方第一线本社特派员安养寺、村上、五岛发】9日早晨以来,我××部队开始对牛首山一带的敌阵地发起猛攻,全线将敌军向南京城

边压迫。冈本(镇)、竹下两部队从牛首山西南方迂回,击破敌人的顽强抵抗,并突破了江南铁路南京至芜湖的中间地带,成功截断了敌军的退路。下午1时,我军在占领板桥镇的同时,继续猛追溃退之敌,下午5时,终于逼近光华门外三公里处。另外,冈本(保)、长谷川各部队于下午3时占领了牛首山东北方高地后,沿南京通往杭州的道路一路向南京进击。然而,敌人在通往杭州道路两侧的山上构筑了阵地,并埋设了地雷,以阻止我军前进,直到傍晚,激战仍在继续。

【淳化镇9日同盟社发】占领了大校场机场的胁坂、下枝各部队的先头于9日进抵距离光华门约五町的地方。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王莉 王卫星 译)

5. 突入芜湖城内

【宣城9日同盟社发】9日下午,片冈、小堺、野副、藤山各部队如决堤之洪水逼近芜湖,并于下午5时开始总攻击,突入芜湖城内。日落时分,城墙上飘扬起令人激动的日章旗。傍晚6时,我军仍在城内北侧扫荡残敌。

芜湖位于南京上游约52哩的扬子江右岸,距离上海水路265哩,距离武汉水路330哩。芜湖的北面多为丘陵地带,而南面则地势低洼。过去,这里沼泽甚多,到处都是荒凉的芦苇滩,芜湖由此而得名。芜湖的城墙长约2.5公里,城内较为清静,相反,城外却非常繁华。该地现在是安徽省唯一的开放港口,与南京相比,芜湖港更为优良。芜湖还是安徽米和各种输入产品的集散中心,商业十分发达,市场也非常活跃。现在,芜湖的人口约为13万—15万。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(王卫星 王莉 译)

6. 政府机关尽成废墟 南京宛如一座幽灵之城

【上海本社特电】(8日发)如今,如潮水般进击的皇军已经逼近了南京城门,南京已完全成为一座幽灵之都。据说,8日早晨,我日章旗已在能遥望中山陵的山岗上飘扬。滞留到最后的难民纷纷出逃。下关附近的郊外,从7日夜里到8日,难民出现了混乱的局面。自7日早晨以来,行政院、国民党党部、军政部等政府机关遭到我军八次空袭之后,已遭到彻底破坏。繁华的抗战之都也在最后的恐怖中战栗。

就连南京的军事当局也没有忽视出现在南京郊外的日章旗,于8日早晨向滞留的南京市民以及外国人正式发布了前往安全区避难的公告。

目前,负责守卫南京的唐生智麾下的部队共计14个师,约20万人,他们高喊着“为保卫南京流尽最后一滴血!”并拼命加强防卫。据支那报纸报道,8日早晨以来,进抵城外的日本军正陷入苦战之中。然而,外国报纸却报道说,支那士兵在连战连胜的日本军面前毫无抵抗之力,已经丧失了斗志,早就出现了逃跑的迹象。希望见证南京陷落最后时刻的少数外国记者已经断言,最早于今天,支那方面的抵抗将变得毫无意义。8日《泰晤士报》发自上海的报道即持这一观点。

由于支那在战争初期就高举长期抗战的大旗,所以才在南京展开了大激战,然而,现在敌主力部队却向南昌方向逃窜。蒋放弃南京之后,今后大概会采取游击战术和分散抵抗的策略。我们不得不反问,继续进行战争对支那方面来说是否是明智的策略?上海、南京,以及北支那五省的丧失,对支那来说是致命的打击。坦率地说,因为支那现政府统治区域的缩小,来自全国的补给也将变得困难了吧。在痛斥国民政府不思反省的同时,灿烂的日章旗在中山门城头高高飘扬的历史瞬间也即将来临。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)正午版]

(蔡艳辉 王卫星 译)

7. “只是轻伤罢了!” 阵前勇猛的矢ヶ崎部队长 决死攻击方山要塞

【南京城外9日本社特派员伊藤(清)发】从6日—9日拂晓,我军向南京东南方三里的方山要塞发起猛烈攻击。在此次攻击中,矢ヶ崎、山本两部队首先在6日夜间歼灭了3500余名敌军,奏响了凯歌。但同时,山本部队的吉泽□少尉和林友三郎曹长战死。紧接着,战斗进行到7日,战线逐渐移向方山要塞附近。下午3时许,由于遭到敌人四面交叉火力的集中射击,在突击过程中,内山龄中尉战死。矢ヶ崎部队长回头对记者说:“报仇雪恨的时候到了!”说罢拔出战刀冲到阵前。尖兵的一部冒着敌人雨点般的手榴弹发起突击,约30分钟后,夺取了敌人第一线碉堡阵地,奏响了凯歌。这时,矢ヶ崎部队长被迫击炮弹炸伤,右颊和大腿部都负了伤。试图劝说部队长后退的三宅少佐被部队长斥责道:“这只是轻伤罢了!”他扶着部下的肩膀继续前进。全体队员悲壮至极,立即组织敢死队,于当夜夺取了敌人第二线碉堡阵地。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(蔡艳辉 译)

8. 今晨开始最后的总攻击 我军向城门突击 外郭要地悉数归我手中

【淳化镇以西战线9日本社特派员五岛发】向南京日夜兼程迅猛进击的冈本、长谷川、神田各部队的××男儿意气风发,紧随数日前

包围南京的××部队之后,从溧水以西战线继续北进,逼近南京城,终于在9日拂晓的总攻击时进抵距中华门以南一公里的地方。看到期待已久的南京城近在眼前,各部队士气高昂。与友军部队并肩北进,在敌人的猛烈射击中奋勇前进的情景与冬日的天空相互辉映,显得勇猛至极。

【汤山9日本社特派员浅海、铃木发】7日夜,早已在南京城外紫金山山腰白壁生辉的中山陵下竖起日章旗的大野、助川、片桐、野田各部队,已将南京尽收眼底,他们悠然地等待着与主力部队的会合,其身后的败残兵已基本扫荡完毕。8日傍晚,占领了曾被国民政府夸耀为现代体育殿堂的中央体育场以及附近的名胜地带,剩下的只是辉煌的南京入城仪式了。

【义州山9日本社特派员村上发】敌人凭借将军山及义州山要塞进行顽强抵抗,以阻止我军进击。9日上午9时30分,我炮兵部队摆开阵势,开始猛烈炮击。冈本、竹下部队之一部于8日夜间趁着夜色夺取了义州山前面的阵地。接着,顾不上休息的冈本部队又于9日上午8时开始,一举向南京城门突击。此外,矢ヶ崎、山本等各部队也完成了对将军山的包围,并于9日上午突破了这一坚固阵地。另一方面,攻占了方山的山田部队也与之相呼应,继续进击。以京沪公路为中心的进击部队也击溃了当面之敌,一举展开对南京城的总攻击。另外,从南京东北方进击的片桐、野田、助川各部队的主力,于9日晨突破城外一里半的麒麟门,正逼近南京。如此一来,南京全部落入我军手中。敌人残存的主力部队终于决定放弃南京,开始总溃退。我飞行队对正向南京对岸的浦口以及芜湖方向溃退的敌军密集部队实施猛烈的轰炸。另外,南京市内由于敌军的溃退以及市民的逃难,出现了混乱的局面。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王莉 王卫星 译)

9. 调整严整的入城阵形

【坟头 9 日本社特派员浅海、光本发】我××部队在南京外围的大扫荡，即我军对从汤山镇到麒麟门的京沪公路南北的大华山、汤山山地实施的全面扫荡，经过激烈的野战，于 8 日基本摧毁了山地间随处可见的坚固的碉堡阵地，至 9 日上午 8 时，扫荡结束。该××部队于上午 10 时沿××向麒麟门挺进，与刚刚迂回抵达这里并等待主力部队的助川、大野、片桐各部队会合，接着，在该地调整部署，于当日正午起，一起向紫金山以南山麓地带剩余的敌人最后阵地发起攻击。我××部队立即调整入城的阵势，向紫金山东南一带（距离中山门以东一里半的阵地）和中山陵（距离中山门一里）的新阵地突进，一气逼近了中山门，即将在城头高高竖起标志着南京陷落的日章旗，接着便鸣金收兵，只待入城仪式的到来。

〔《东京日日新闻》1937 年 12 月 10 日（星期五）夕刊〕

（王莉 王卫星 译）

10. 破坏城墙一角（空军猛炸）

【××基地 9 日同盟社发】陆军航空队的川村、泷、野中、神崎各部队主力，于 9 日黎明编队从××基地起飞，冲向清澄的冬日天空，飞抵南京上空，对南京附近的敌军阵地实施猛烈的轰炸。当天，南京上空被海军战机编队和陆军战机编队的银翼所遮盖，炸弹的爆炸声以及地面部队的猛烈攻击声此起彼伏，震耳欲聋。

【上海 9 日同盟社发】9 日晨，海军航空队冒着寒风再度飞抵南京上空，与地面部队先遣队占领大校场机场相呼应，向城墙、城门投下了巨

弹。高 15 米的坚固城墙腾起了浓烟，遭到严重破坏，外墙的砖石被炸向空中，场面极为壮观。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)夕刊]

(王莉 译)

11. 逼近当涂 以截断南京南方的陆路

【水阳镇 9 日同盟社发】利用机动船和民船横渡丹阳湖，沿小河逼近当涂的山田、长野两部队，于 9 日上午 9 时进抵当涂以东六公里处，以截断南京南方的陆路交通。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)夕刊]

(王莉 译)

12. 夺取牛首山附近的敌阵地

【东善桥 9 日同盟社发】突破秣陵关，逼近敌人右翼的长谷川、竹下两部队，8 日，经过夜战，夺取了牛首山及其南面四公里的丘陵。9 日晨，在山顶插上日章旗的同时，我炮兵部队原地不动，在山坡上构筑阵地，向雨花台方向溃逃的敌人进行猛烈的炮击。炮声在山谷间回响。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)夕刊]

(王莉 译)

13. 蒋介石抵达南昌

【上海9日同盟社发】昨天即8日，蒋介石乘飞机飞往南昌，并到达湖南衡山机场。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王莉 译)

14. 各国大使馆人员避难

【上海9日同盟社发】由于我包围南京部队的进击，通往下关的城门即将关闭，各国驻南京大使馆的滞留人员于8日一起出城。美国及意大利大使馆人员搭乘美国军舰“帕奈号”，英国使馆人员搭乘“□□□□”号，德国使馆人员搭乘怡和公司的“□□□”号避难。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王莉 王卫星 译)

15. 占领大校场机场

【高桥门9日同盟社发】9日晨，我军完全占领了南京城外的大校场机场。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王莉 译)

16. 芜湖今日陷落

【宣城9日同盟社发】芜湖的陷落近在眼前。从9日早晨起,该地发生火灾,预计芜湖将于9日被攻陷。

【宣城9日同盟社发】从宣城以决堤洪水之势正向西挺进的藤山、野副、小堺、片冈各部队,经过湾沚镇,于9日上午10时许进抵芜湖以南四公里的□家店,目前正进攻芜湖的阵地。

【上海本社特电】(9日发)上海军9日中午12时30分发布:占领宣城后向西北方猛追敌人的片冈、野副、小堺、杉山、浅野等各部队,于昨日即8日正午前后占领了杨村(芜湖东南方约四里),接着继续向芜湖逼近。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(王莉 译)

17. 占领南京城太平门 向敌背后下关迅猛进击

【中山陵前10日本社特派员发】野田部队之先头于10日下午1时30分从紫金山西面、玄武湖东面逼近城墙,并占领了太平门。

【中山陵前10日本社特派员发】占领太平门火车站的助川部队,目前正向下关方向迅猛追击敌军。

【南京城外10日本社特派员村上、安养寺发】一、据守以雨花台为中心及周边地区的蒋介石嫡系第八十八师,于10日上午11时左右陆续向西南方向撤退,冈本(镇)、竹下部队迅猛追击,给予敌人以毁灭性的打击。二、已接到攻击南京命令的我军××部队,于10日正午集合各部队

长,庄严地传达了军^①的命令:“军将一举攻占南京。”此后,冈本(保)、长谷川、冈本(镇)、竹下部队各部队长立刻得到步兵、炮兵、骑兵各部队以及空军的协助,从右翼的雨花台、中华门到左翼的水西门、汉西门,一齐开始了总攻击,炮声、爆炸声震天动地,壮烈至极。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)号外]

(王莉 译)

18. 东南面城门悉数被占领 皇军突入南京市区

【大校场10日同盟社发】10日下午5时,胁坂部队的先头部队占领了光华门,在城墙上高高竖起了日章旗,接着突入城内,正在向御道街扩大战果。

【上海10日同盟社急报】在我军的总攻击下,南京城东侧及南侧各城门于10日傍晚悉数归我军掌控。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)号外]

(王莉 译)

19. 展开激烈的巷战

【上海10日同盟社急报】在我军怒涛般之攻势下,傍晚时分,各城门及城墙上高高竖起了日章旗。各部队立刻从城墙破坏口突入城内,在各

① 指日军中支那方面军。

182 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

条街道与残兵展开激烈的巷战。

[《东京日日新闻》1937年12月10日(星期五)号外]

(王莉 译)

(二十九) 1937 年 12 月 11 日

1. 南京最后的日子！

从上海一路行驶而来

斜阳下之所见 麒麟门外听“丧钟”

【南京麒麟门 10 日特派员金子发】在南京即将陷落的 10 日，笔者计划从上海快速前往南京。为了见证 10 日凌晨 0 时我军历史性的南京入城，我冒死乘汽车从遭到敌机 44 天反复空袭的上海出发，一路疾驶。同行者还有福岛报社特派员和画家中川纪元。如果是在事变前，上海至南京的快车只有六个小时的行程，但是，现在由于桥梁被支那军破坏，即使皇军在进击中修复了桥梁的今天，花两昼夜时间也不足为奇，甚至连能否到达都成问题。

在没有月色的星空下，我们的汽车穿行于太仓、常熟、无锡、常州、金坛、丹阳等地，到处都能看到皇军辉煌的战斗遗迹，以及街道旁倒卧的支那兵尸体。由于无锡至常州的道路经常发生夜袭，夜间行车非常危险，所以我们停留了两个小时。幸运的是，车况一直良好，没有发生故障。下午 3 时，我们进入了句容。从丹阳到句容是平坦的道路，我们沿着蒋介石和宋美龄可能走过的道路驶向南京。当我们接近句容时，听到了隆隆的炮声，毫无疑问，这是攻占南京的炮声。当我们到达距离南京两里的麒麟门时，已经是下午 5 时了，路上整整花费了 17 个小时。麒麟门的四周环绕着低矮的丘陵，对面的山丘上冒着白烟。爬上山丘，可以看见紫金山的正面，紫金山顶附近冒着硝烟，正在展开攻击南京的最后激战。过去曾听说过紫金山安详的英姿，然而，现在无论是山顶还是山脚或是山路，都沐浴在炮火之中，枪炮声震撼着紫金山。今天终于到了敌人凄惨的最后时刻。

突然,我×炮开始射击,这也是对不听从投降劝告的蒋介石最后的警告吧。夕阳下,××参谋登山而来。原本以为将要下雨,但随着夕阳的西下,天空突然晴朗了起来,这仿佛昭示着明天辉煌的战果吧。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)]

(蔡艳辉 王卫星 译)

2. 迎接入城式的装扮: 记沧波镇的光头××部队长

【南京前线 10 日本社特派员铃木发】这是南京以东五公里的前线后方。远处,令皇军苦恼的黄龙山朦胧不清,前方的紫金山俯视着南京。在距离紫金山山麓中山陵咫尺之遥的沧波镇一角,正在远眺南京的××部队长是个光头,今天早上刚梳洗完毕,接下来要梳洗的片桐、大野部队的勇士们正兴致勃勃地和战友打趣:“打扮一下吧,好迎接入城。”然后,他们一下子就成了光头。

“终于要进入南京了,是打扮一下的时候了。”

“哈哈……”一下子,大家都哄笑了起来。

“总觉得头皮屑和污垢太多了。”

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)]

(蔡艳辉 王卫星 译 李斌 校)

3. 敌首都城头历史性的日章旗 确保各城门 扫荡残敌 展开激烈的巷战

【上海本社特电】(10日发)军报道部10日晚7时发布:由于敌方不顾松井指挥官通情达理的劝告,继续顽强抵抗,下午1时,终于决定对南京实施总攻击。在炮兵开始全力炮击的同时,全线一起发起攻击,并与飞行队的猛烈轰炸相配合,于傍晚占领了各城门,目前正在城内扫荡。

【上海10日同盟社急报】太平门、中山门、光华门、共和门、武定门、中华门、水西门等各城门相继落入我野田、大野、富士井、胁坂、人见、长谷川、冈本(镇)等各部队手中。

【大校场10日同盟社发】8日凌晨5时05分,追击溃退之敌并进抵南京城东南侧光华门的胁坂部队,在空军猛烈的轰炸和芹川部队掩护性炮击下,向顽强抵抗的敌人发起攻击。在芹川部队的炮击下,10日下午4时30分,城墙拱门终于被轰塌。小坂部队爆破了城门下的沙袋。伊藤善光部队之一部不失时机突入城内,在向御道街扩大战果的同时,终于确保了城墙,日章旗历史性地飘扬在城头。

【上海10日同盟社发】我军以怒涛之势拥向城墙,傍晚时分,各城门及城墙上日章旗高高飘扬。接着,各部队立即从城墙破坏口突入城内,正与各街道上的残敌展开激烈的巷战。

【中山陵前10日本社特派员发】占领了太平门火车站的助川部队,目前正向下关方向迅猛追击敌军。

【上海本社特电】(10日发)10日早晨以来,从东方正面呈马蹄形完成对南京城包围的皇军各部队陆续占领了各城门,并竖起了光辉的日章旗。接着,我军继续猛攻,逐步展开城内的扫荡战。即:最右翼的片桐、助川各部队占领太平门后,沿京沪铁路追击退却之敌,一部逼近和平门,另一部向下关迅猛进击,以截断敌人的退路;野田部队沿玄武湖畔如雪

崩般向太平门挺进,以突入城内;大野部队也击退了中山门附近敌人的顽强抵抗,进入城内;紧邻其左翼的千叶、矢ヶ崎、山田(常)、山本各部队向通济门挺进,冈本(保)、冈本(镇)、长谷川、竹下各部队越过秦淮河,进抵中华门、水西门、汉西门。完全包围南京的突击呐喊声震撼着周围的群山,在湖畔的原野上回荡,其场面壮烈无比。此外,转战包围南京城的我部队对南京城内之敌实施猛烈的炮击,海军航空队的战机也全面出击,对敌人的退路实施猛烈轰炸,火光冲天,从背后给予顽强抵抗的支那军以沉重的打击。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)]

(侯锐 王卫星 译)

4. 我军进击浦口

【纽约10日同盟社发】10日,美联社驻南京特派员就日本军总攻击之下的南京战况报道如下:

支那军为阻止日本军的进攻,仍然继续放火,南京城外一带被大火包围,扬子江岸目前也燃起了熊熊大火。日本空军对军政目标实施猛烈轰炸,军官学校已被全部炸毁。还有数架日本军飞机在国际安全区上空飞行,但没有实施攻击。我在市内目睹了一枚炮弹落在了一支赶往城墙的支那军队伍中,造成了众多伤亡的惨状。据说日本军已在扬子江敌前渡江,向浦口进击。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)]

(侯锐 译)

5. 胁坂部队率先入城功勋卓著

【大校场 10 日同盟社发】最前线的××部队长得到胁坂部队突入南京城的报告时，终于松了一口气，顿时充满了喜悦之情。不久，松井最高指挥官于下午 6 时许发来电报：“祝贺率先成功登上南京城墙，对连日进攻的艰辛表示慰问。”部队的喜悦之情更加高涨。枪声依然激烈，而战车更威风凛凛地向城墙突进。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)]

(侯锐 译)

6. 荡涤抗日的炮火 敌阵瞬间大混乱 ——俯瞰即将陷落的南京

【南京郊外町大树 10 日本社特派员安养寺发】向南京不断挺进。10 日下午 3 时，记者(特派员安养寺)站在江南铁路町大树旁的枯草山上，与堂ノ胁少佐一同俯瞰东北方向的南京市。正在这时，掩护冈本(保)、长谷川、冈本(镇)部队攻击的××炮阵地正连续不断地向南京市猛烈炮击，而守卫南京的雨花台敌阵地也向我军炮击，双方展开了猛烈的炮战。野炮弹落在了友军附近，掀起一阵沙尘。这时，天空中出现了飞机，是皇军的飞机，高度约五千米，两架，三架，轰鸣而来，这是轰炸南京的飞机。这时，敌人的高射炮突然向空中发射的十余枚炮弹爆炸了，但我飞机仍悠然地飞行，并瞅准机会俯冲而下，果敢地实施轰炸。地面的炮击和空中的轰炸，奏响了攻击南京的交响乐。这就是我第一次见到的敌国首都南京。从高地上放眼望去，流淌在南京市街成排的杨树间的小河，在冬日的阳光的下波光粼粼。高度达 15

米的城墙蜿蜒延伸。远远望去,左边的远处耸立着狮子山,其后面是幕府山,右边是紫金山。西北方向有两座高塔,堂ノ胁少佐解释说,那是广播电台,非常气派。与其后方的狮子山相连的高地,就是号称坚固的支那军阵地。在前方还可以看见北极阁,据说那里是宋子文常爱游玩的地方。在北极阁下面是有名的鸡鸣寺。从其附近到右边一带,由于炮火而浓烟滚滚,那里就是国民政府。虽然不知道市政府的位置,但远远可以看见气派的白色建筑排列在城墙内。市民由于皇军的重重包围而一片混乱。在战火的覆盖下,沐浴在战火中的城市,几股如烽火般的浓烟腾空而起。敌军最后的挣扎在皇军面前也失去了招数。即将陷落的南京,呈现出一副哀怜相。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)]

(侯锐 译)

7. 完全占领镇江

【上海10日同盟社发】上海军晚上7时发布:数日前开始攻击南京东部要塞镇江的安达、花谷各部队,于9日傍晚完全占领了镇江。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)]

(侯锐 译)

8. 南京:开城投降还是被我攻陷?

今日正午将决定命运

【南京城外10日本社特派员发】到底是开城投降还是被攻陷呢?距

离决定南京命运的松井最高指挥官给予的投降劝告的期限还有十个小时。9日夜里以来,南京彻夜都充满着紧张的气氛,决定南京命运的历史性的一刻是10日的正午。在皇军的层层包围之下,如瓮中之鳖的支那军从9日我空投附有期限的劝降书开始,军心就开始动摇。南京卫戍司令官最终将采取怎样的态度呢?我军第一线部队已摆开阵势,等待着出击的瞬间。大家都斗志昂扬,摆好了歼灭战的阵势,为给战史添光彩的首都攻略战写下决定性的一笔。

〔《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)正午版〕

(蔡艳辉 李斌 译)

9. 攻占将军山阵地 今晨开始扫荡战

【将军山10日本社特派员伊藤清发】山田(常)、千叶两部队的主力从9日拂晓前开始,向南京南方的要塞将军山碉堡阵地发起攻击,并于当天傍晚占领了该阵地,接着又长驱直入,向南京东南角的通济门进军。另一方面,山本、矢ヶ崎两部队从东面掩护友军部队的进击。炮声响彻拂晓的天空。

〔《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)正午版〕

(蔡艳辉 王卫星 译)

10. 朝香宫殿下参加南京攻略战

大本营陆军部发布(10日下午1时):一、朝香宫鸠彦王殿下在江南战线亲自统率三军,目前,担任南京攻略的重任。二、闲院宫春仁王殿下

担任参谋要职,正活跃在北支那战线。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(王莉 译)

11. 不回应我劝降书 一举攻占南京 下午1时30分终于拉开战幕

【上海10日同盟社发】松井最高指挥官出于武士道精神和礼节,发出了劝降书,对此,唐生智毫无礼节,不仅未在10日正午前的期限内作出任何答复,反而从10日早晨起向我军猛烈炮击。我军遂于下午1时30分拉开了南京城总攻击的战幕。

【南京城外10日上午9时本社特派员发】继率先于9日傍晚进抵中山门前并向城内之敌施压的大野部队和进抵光华门的胁坂部队之后,两方面的后续主力部队也日夜兼程进抵南京城墙,如今已整備完毕,只待入城的命令。另一方面,从秣陵关方向攻击而来的千叶、矢ヶ崎、山田(常)、山本各部队,在夺取了牛首山敌人的坚固阵地后,于10日晨进抵雨花台。与其左翼紧邻的、扼制西南方的冈本(镇)、冈本(保)、竹下、长谷川各部队也进抵中华门和水西门。由此,我军于10日早晨完成了对南京城的全面包围。

【上海10日同盟社发】据悉,9日,南京卫戍司令官唐生智召集南京市长马超俊及军事参谋,协商是否抵抗。从10日早晨起,城内的支那军进一步加强防备,凭借城墙继续进行拼死抵抗。照此形势看来,敌人决心固守城池,展开最后一战。南京的命运到了最后时刻。

【上海10日同盟社发】如今南京已被三面包围,如同袋中之鼠,仅剩下扬子江水路这一条血路。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(王莉 译)

12. 城内之敌十万人

【麒麟门 10 日本社特派员光本、铃木发】10 日拂晓，皇军各部队集中向南京城墙挺进。××部队向京沪主干道及中山门东面挺进，××部队在光华门前展开了战线。全军一齐进抵南京城外 2000 米处，南京城郭周围一里多的地方已被完全包围。城内的敌人约十万人，他们凭借城墙试图进行最后的抵抗，而如今等待他们的不外乎是被全部歼灭。垂死的敌人从 7 日起在城内各处放火，城内的大火越烧越猛，直至 10 日拂晓，南京上空还腾起烈焰。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)夕刊]

(王莉 译)

13. 轰塌光华门

【上海本社特电】(10 日发)根据支那报纸报道，以气派著称的光华门，于 9 日拂晓被我军炮火炸塌，已无法通行。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)夕刊]

(王莉 译)

14. 大本营发布

【大本营陆军部发布】(10 日下午 2 时 30 分)：一、军于 12 月 9 日晨

向南京城内空投了劝降书。二、我军于9日傍晚占领了南京东北方的紫金山一角以及南京南面雨花台以南高地,正逐步收缩对南京的包围圈。三、我军一部于8日下午完全占领江阴对岸地区及镇江。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(王莉 译)

15. 占领紫金山

【麒麟门10日同盟社发】大野、助川、野田、片桐等各部队于9日夜终于将紫金山收入囊中,并确保对中山陵、明孝陵、灵谷寺的保护。同时,一部从岔路口出发,经蒋王庙,一举向通往中央军官学校背后的太平门攻击前进,并调整好一举攻占太平门的态势。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(王莉 译)

16. 占领当涂县城

【宣城10日同盟社发】横渡丹阳湖之后,乘机动船和民船沿河流北进,并一气进抵当涂附近的长野、山田两部队,于10日上午10时一举突入当涂城内,在扫荡了狼狈逃窜的残敌后,于上午11时在城头高高竖起了日章旗。

[《东京日日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(王莉 译)

(三十) 1937 年 12 月 12 日

1. 南京城之敌完全成为袋中之鼠 趁夜渡过扬子江 突袭占领乌江镇 迂回截断敌人退路

【上海本社特电】(11 日发)我山田、长野两部队为截断从南京溃逃的敌军退路,断然实施敌前登陆。9 日攻占了南京、芜湖间要地当涂的该两部队,为了截断敌人沿铁路撤退的退路,向扬子江对岸迂回,于 10 日下午渡过扬子江,并在乌江镇附近的江岸实施敌前登陆。在对岸防御的敌军可能早就估计到了这一点,所以构筑了坚固的防御工事,拼命确保退路。但我两支部队依靠迅猛的登陆作战,漂亮地突破了敌人的防线,击退了抵抗的敌军,于 11 日傍晚完全占领了乌江镇。该镇位于南京扬子江对岸浦口的上游,距离浦口约四十公里,属于安徽省和县,背后靠山,是沿岸道路的要冲,有名的项羽在秦末的汉楚争霸战中败北,在此自刎。两支部队马不停蹄地继续北进。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(李斌 译)

2. 战友遗骨挂在胸前 光华门上挥泪呼万岁

【南京城外 11 日本社特派员高柳、山本、石井发】抗日支那的大本营

南京终于落入我军手中。此前,9日凌晨5时15分,胁坂部队的伊藤新作、山崎盛始两大尉率领的官兵相继逼近了南京光华门和通济门的城墙,敌人紧闭城门,企图从城墙上进行顽强的抵抗,但我先头部队还是逼近到了两城门下。胁坂部队长此时来到了光华门外的支那防空学校,准备突破城门。在等待友军各部队到达期间,他凝视着宽5米、高13米的城墙,不耐烦地等待着进攻的命令。城墙上的敌人看到我军人少,就抓住这个机会先发制人,用机关枪和迫击炮猛烈射击。到了下午,被友军部队追赶的南京附近的败残兵大量袭来。在腹背受敌,与友军的联络也时常中断的情况下,早已逼近敌人心脏部位的该部队虽然陷入了苦战,但是,官兵们的士气愈发高涨,到了10日下午2时许,在友军飞机猛烈轰炸之后,从下午3时开始,芳贺×部队用巨炮集中轰击城门,敢死队穿过被破坏的城门冲进了城内。正当大家屏住呼吸认为危险的时候,突然,日章旗高高地插在了城门上。看啊!在微风中飘扬的日章旗。现在,城门已完全落入我军之手,时间是10日下午5时。这是付出许多牺牲,挥洒了血和泪的皇军奋战的结果。立下誓言离开祖国的将士们脸颊上流着热泪,尽管睡眠不足,但他们的双眸在那一瞬间是如此美丽。

作为日本国民,怀着激动的心情直接见证了这一庄严时刻,我们感到无比高兴,浑身都在颤抖,并高呼万岁。士兵们双手捧着用白布包裹着的战友的遗骨,他们想让没能见到今天这一激动场面就死去的战友分享这种喜悦,这是多么纯真的感情啊。这是攻陷大场镇、渡过苏州河的上海军全军于11月12日开始总追击以来的第27天,在一日五里、十里的勇猛追击,官兵们的口头禅就是最先登上南京城。

在9日早晨开始的攻击城门的战斗中,尽管敌人准备逃跑,但仍然猛烈射击,并在各处理设地雷,以阻止我军前进,但我军不断排除地雷,终于来到了城门前。紧随胁坂部队之后,□□□□部队、芳贺×部队、小坂炮兵队和矢口战车部队也相继抵达城门前,并发起猛烈攻击,以破坏城门。工兵进行了壮烈的城门爆破战,但城门背后堆着很高的土包,阻止了战车和炮兵部队的突击。一昼夜间,胁坂部队射出的数千枚×炮、山炮炮弹如雨点一般,其猛烈程度是上海战线中未曾见过的。后来,我军终于成功地破坏了城墙的一角,敢死队迅速冲了进去。在这期间,记者

们在临时搭建的掩体中避难,并观察战况。

[《东京日日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(李斌 译)

3. 中央广播电台昨晚落入我手

【南京郊外长大寿 11 日本社特派员安养寺、村上、五岛发】竹下部队于 11 日下午 5 时占领了位于南京西面约一公里处的南京中央广播电台,正在向汉西门方向进攻,冈本(保)、长谷川等部队也与××部队相配合,猛烈攻击敌军,我军士气愈发高昂。

[《东京日日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(李斌 译)

4. 唐生智强辩 只承认光华门陷落

【上海 11 日同盟社发】南京卫戍司令唐生智于 11 日下午 5 时 45 分,就 10 日以来的南京防御战况发布如下:

经过激战,光华门于 10 日傍晚 6 时被敌军占领。敌方的炮击十分猛烈,造成我大量伤亡。但是,我官兵的抗战斗志愈发旺盛。

[《东京日日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(李斌 译)

5. 完成扫荡还需一周？

【南京城外麒麟门 11 日本社特派员发】南京城的敌人拼死顽抗，我军从南北两面包围紧逼，并不断歼灭敌人。预计城内扫荡可以在接下来的一周内完成。在南京城举行历史性的盛大入城式也为期不远了吧。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(李斌 译)

6. 发布占领芜湖的消息

【上海本社特电】(11 日发)上海军 11 日下午 2 时发布：占领宣城后向西北方向长驱直入，并向扬子江边的要塞芜湖发起攻击的我片冈、藤山、小堺、野副等部队，在小池、浅野、井泽等部队的配合下，于 10 日完全占领了芜湖。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(李斌 译)

7. 今日帝都一片欢腾 看！南京陷落了 皇城前庆祝的人群

来啦！“南京入城”这四个字汇聚成强有力的电波从支那大陆如怒

涛汹涌般传入帝国首都的瞬间，一下子触动了全国民众紧张的神经，人们情绪高涨，欢呼声足以震撼世界。昨夜起下雨的天气好像也被皇军的辉煌战绩所感染，11日忽然转晴了，连中央气象台都播报说：“从今天开始可以高枕无忧了，西风，晴天。”这为庆祝南京城陷落提供了最可靠的保证。

[《东京日日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(夏小珍 译)

8. 追击在山间逃窜的敌兵 宛如在富士的大狩猎

【麒麟门 10 日本社特派员大宅发】从汤山镇至南京的生命线紫金山之间，是宛如奈良的春日山一样连绵的丘陵，并且这里曾是敌人每天进行演习的地方，可以说是敌人的“本垒”。本该瞄得准打得着，但企图逃跑的敌人拼命地射击，所以很难命中。一旦对其包围追击，他们便像兔子一样在山间乱窜，用肉眼就可以看到其身影，宛如在富士的狩猎。晚上在那里放了火，从下面烧到上面，就像观看京都大“文”字山的精灵祭一样美。后续部队已陆续到达，但在奔赴前线之前无事可做，有人不知从哪里抓来一只家养的小狗崽，给它戴上真正的肩章，把它打扮成野狗上等兵^①，以此庆祝南京入城的前夜。

[《东京日日新闻》1937年12月12日(星期日)正午版]

(侯锐 李斌 译)

① 日本漫画中的主人公，在日本家喻户晓。

9. 南京陷落 皇军辉煌的胜利

蒋总统^①美梦破灭

抗日政权失去中枢

【南京郊外町大树 10 日本社特派员村上发】日章旗终于高高飘扬在南京城头。回想起来,自 7 月 7 日卢沟桥事件爆发至今已经整整五个月了,自 8 月 13 日大山大尉被虐杀以及北支那的战火燃烧到上海也过去整整四个月了。在此期间,我军将士从烈日当头的盛夏到寒冷袭身的今天,与数十倍于我的敌军进行了攻守租界的巷战,并跨过流淌着鲜血的战友的尸体,渡过河流,终于夺取了大场镇,接着,我军在杭州湾登陆。在北面,我军突破了南翔、嘉定、昆山、苏州、常州、江阴等地的敌军阵地;在南面,我军占领了嘉善、嘉兴、湖州、宜兴、溧阳。如此,我军不仅包围了南京,而且进抵中山陵等南京城外各地,并竖起了日章旗,其场面何其壮观。

然而,由于是一国首都的陷落,所以我松井最高指挥官出于武士道精神,为避免首都的毁灭,令飞机空投了劝降书。但直到 10 日正午的最后期限,仍不见敌方任何答复,遂决定于下午 1 时开始对南京发起总攻击。对我斗志旺盛的总攻击,敌人几乎没有一点抵抗,我军于同日傍晚占领了各城门,并竖起了日章旗。在夜幕即将降临时,透过雾霭依稀可见的日章旗,是光耀世界战史的皇军胜利的象征,我军将士无不为此流下激动的热泪。与此相反,因支那败残兵的纵火,现在整个城内都是火光冲天,首都充满了陷落的哀愁,像是在述说蒋介石的末路。如今,首都已经陷落,只是政府的招牌迁移到了内地。记者(本社特派员村上)自前次上海事变^②后至本次事变前,在南京生活过两年。正因为有此体验,所以,当我于 10 日在郊外的高地上遥望在我飞机勇猛轰炸和我炮兵猛

① 蒋介石当时并非总统。

② 指 1932 年的一·二八事变。

烈炮击下燃起大火的南京城内，亲眼看见了国民政府垂死前的实际情景时，回想起事变前的南京，令我感慨不已。

想来事变的原因无疑是国民政府的抗日政策，但无论是抗日政权的中枢国民政府还是中央党部，以及抗战的参谋本部，都已经灰飞烟灭了。过去十年间，蒋介石将这里当作全国统一的都城，并在政治、经济、军事、外交等各方面倾注了全部的心血，而如今这一切转瞬间化为泡影，国民政府崩溃的现实充分暴露了出来。今后，无论蒋介石如何叫嚣长期抗战，也否定不了其政府已有名无实，正沦落为地方军阀政权的现实。在我军的猛烈攻击下，目前尽管支那兵仍在进行最后的挣扎，企图进行顽强的抵抗，但由于我军已完成了包围，城内大约十万敌人终将逃脱不了被全歼的命运。蒋介石的命运也将由大总统的美梦一落而成为失败者的悲哀。留在南京的只是一些败残的支那军和来不及逃跑的市民，还有一座化为废墟的城池。

[《东京日日新闻》1937年12月12日(星期日)正午版]

(侯锐 王卫星 译)

10. 美国军舰与南京城内的联系中断

【纽约10日同盟社发】据美联社上海报道，正停泊在南京码头的美国炮舰“帕奈”号与南京城内的联系至10日夜已经完全中断。城内仍滞留12名美国人。城门虽已完全关闭，但仍可以用绳梯从城墙上下来。为了营救这些美国人安全避难，四名美国大使馆人员也留了下来。

[《东京日日新闻》1937年12月12日(星期日)正午版]

(王卫星 译)

11. 南京残敌反复反击 我军击退敌人 继续扫荡 卑鄙！竟施放毒气

【光华门外 11 日同盟社发】10 日下午 5 时 30 分，经过激战确保了光华门的胁坂部队之一部，与企图夺回城墙而反复夜袭的敌大部队展开了多次夜战。伊藤部队坚决死守已经攻占的城墙，至 11 日凌晨，不断重创敌军，将其击退，并于上午 9 时 30 分在城墙上配备了机关枪，日章旗在晨风中迎风飘扬。同时，我军继续扫荡城内残敌。陆军与海军的飞行部队也与之相呼应，猛烈轰炸城内的敌人。

【光华门外 11 日同盟社发】10 日半夜至 11 日拂晓，占领光华门的伊藤部队正面遭遇了欲夺回城墙而拼死反击的来势汹汹的敌兵，手榴弹、机关枪弹、催泪弹如雨点般落下，我官兵立即带上防毒面具应战，并一度陷入非常艰苦的战斗之中，最终我军在肉搏战中将敌击退，迎来了辉煌的 11 日的黎明。很显然，在这场夜袭战中，垂死挣扎的敌军使用了毒气弹进行抵抗。

【上海 11 日同盟社发】11 日上午 11 时，我军向进抵南京城墙的第一线各部队下达了总攻击命令，务必一举粉碎据守在城内和城墙上敌军的顽强抵抗。

【南京 10 日本社特派员西野发】富士井部队的先头部队于 10 日下午冒着敌人机关枪的扫射，从南京城背后的南门如潮水般突入城内，在城头高高竖起了日章旗，“万岁”的呼喊声撼天动地。直至下午 5 时，该部队官兵士气高昂地继续在城内进行激战，入夜，开始扫荡残敌。

【光华门外 11 日同盟社发】粉碎了南京西北两侧城墙上敌人的抵抗，从武定门外大举北进的人见部队与据守共和门的敌军对峙，11 日早晨以来，持续进行着枪炮战。

【孝陵卫 11 日同盟社发】野田、大野、片桐、助川等各部队经过连日来的猛攻，于 11 日上午 11 时 30 分左右成功夺取了和平门及太平门的城

墙,战斗进展顺利。

[《东京日日新闻》1937年12月12日(星期日)夕刊]

(夏小珍 译)

(三十一) 1937 年 12 月 13 日

1. 敲响南京丧钟的炮火
从紫金山见证猛烈的攻击
燃烧的抗日之都
炮火下进击的日章旗

【中山陵东方 11 日本社特派员光本发】今天是皇军发起最后总攻击摧毁首都南京的日子。我××部队将炮兵阵地从紫金山东南山脚向前推进,并于上午 7 时 30 分一齐开始炮击。记者跟随××部队的前卫队,好不容易来到了向紫金山第二峰猛攻的第一线部队所在地,并从紫金山以东著名的万福寺后面观看炮击。上午 8 时,敌人的炮弹猛烈地飞向中央体育所^①(中山陵以东 1 000 米处)的东侧,三浦部队的勇士们趴在丘陵上,用机枪进行扫射。三浦队长怒吼道:“这里太危险,向东面移一点再往上爬!”记者随着联络兵拼命地爬上了陡坡。迫击炮弹裹着沙尘“轰”的一声落在头顶的山腰上,我们飞奔进入了附近的松树林,弹片纷纷散落了下来。约一个小时以后,我们终于登上了山顶。铃木部队长正在岩石背后通过炮兵观测镜观察,他说:“你们来得太好了!”这里海拔 150 米,从岩石的裂缝中探首望去,南京城墙就在眼前,中山陵也在脚下。辉煌的日章旗在中山陵的入口处与朝阳相互映衬,在紧邻其东侧的大楼顶上也有日章旗在耀眼地飘扬。敌军的子弹不断曳着白色的细烟向中山陵一带的杂树林和丘陵上飞去。用望远镜仔细观察,丘陵上的岩石背后都是士兵,两个、三个,沿着岩石前进的士兵手中的刺刀闪闪发光。在硝烟中,中山陵静静地沐浴在夕阳的余辉下,而山脚下的杂树林则燃起

① 即中央运动场。

了大火,并不断蔓延。在紫金山第一峰的东侧,可以清楚地看到日章旗在迎风飘扬,那是今天担任突击任务的野田部队竖起来的。在远处的西南方可以清楚地看到南京城墙的东部,城内几天前燃起的大火仍在燃烧。纵观整个南京城,从中山门前到城墙南侧一线,全是我军展开的部队,而丘陵的背阴处田地蜿蜒,我炮兵阵地上排列的火炮正在射击,炮声震天,紫金山仿佛都要震塌一样。我××部队逼近到中山门前,就快攻占南京城了。我军炮火集中攻击被认为是南京城内最后阵地的富贵山炮台,那里仍有炮弹飞向紫金山,掀起阵阵沙石。记者顾不上落在身边的炮弹,只是感慨地看着眼前的盛况。抗日支那的身影和附近的杂树林一起被烧成了灰烬,南京终于陷落了。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

2. 攻占中山门的华章

军刀折断 握紧刺刀的刹那间

田代大尉壮烈牺牲

【上海12日本社特派员光本发】片桐部队终于进抵中山门,此前,他们曾在中山陵附近遇到了极为顽强的阻击,10日以来,他们对中山陵附近的敌人阵地展开了多次突击。10日下午2时,位于第一线突击部队先头的田代寿藏大尉突入敌兵聚集的阵地,在斩杀数名敌军后,军刀折断。当他拿起死去士兵的刺刀准备继续向前冲时,被敌弹击中了头部,壮烈牺牲。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

3. 高射炮平射 空中无斩获 奇袭城门

【紫金山麓 12 日特派员志村发】与中山陵前的敌我激战相比,隔着一个山丘的这边则像是忘记了战争一样悠然自得。特别是等待敌机前来的谷口部队由于没有对手而感到百般无聊,而旁边的松村部队则凭借××的□□,摧毁了宋子文官邸,还击沉了下关的敌人汽船。于是,他们提出了前所未闻的用高射炮平射的想法,对紫金山及南京城墙上的敌人猛烈炮击,立下了奇功。踌躇满志的勇士们干劲十足,他们想,高射炮连雄鹰一样在天上飞的飞机都能打下来,对于其他对手来说更是小菜一碟。他们指着友军的飞机说:“如果那是敌机的话……”同时他们期待着捕获更多的空中猎物。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

4. 南京城内之敌总崩溃

【南京城外 12 日下午 1 时 40 分本社特派员发】由于我军进击南京城内,约五万残敌迅速瓦解,开始败退,目前正沿贯穿市内的中山路向兴中门(北门)外的下关方向总退却。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

5. 南侧城墙全被占领 扫荡残敌极为凄厉 皇军不断扩大战果

【大本营陆军部发布】(12日晚上9时30分)由南面进攻南京城的我军部队于12日正午攻占了南京城门中最为坚固的中华门,并完全占领了南侧城墙。

【上海本社特电】(12日发)上海军12日晚上8时发布:突破并占领了光华门及其东侧城墙拐角、中华门及其西侧城墙拐角的我军,于12日中午时分已经完全占领了南京城南侧城墙,日章旗在城墙上高高飘扬。进入城内的部队正在击退敌军的顽强抵抗和执拗的反击,展开了激烈的巷战,逐渐将敌军逼向北面。

【南京前线12日同盟社发】12日早晨以来,胁坂、人见、长谷川及冈本等部队的攻击相当猛烈,至12日傍晚,从光华门经中华门到水西门的南京城南面城门和城墙已全部被我占领。我军越过城墙突入市内,与在各处构筑重重障碍物进行抵抗的敌军进行巷战,枪声响彻黑暗中的城墙,城内充满了杀气。

【南京城12日本社特派员村上、安养寺发】中华门及水西门在12日下午6时左右燃起大火,黑烟滚滚。从城墙西南角突入城内的冈本(镇)部队开始扫荡城内残敌,现仍在激战中。敌军以蒋介石嫡系之第八十八师为主力,用野战炮、机枪、步枪进行猛烈射击,顽强地阻止我军的前进。

【南京城外12日本社特派员村上、安养寺、栗原、五岛、伊藤(清)发】继从南京城墙西南角突入城内的冈本、长谷川两部队的先头部队之后,××部队主力于12日下午4时39分突入城内,紧接着,矢ヶ崎部队主力也相继进入城内,从西面和南面两个方向扫荡残敌,双方正在展开激战,枪炮声不绝于耳。城内各处晚上7时左右燃起大火,滚滚黑烟笼罩了南京城,描绘出了国民政府毁灭的瞬间。突入城内的部

队也好,里三层外三层围住城墙的部队也罢,全军都对占领敌人首都而感到激动和兴奋,正在为膺惩支那做最后的努力。随着从东面攻击的××部队突入城内,大概在13日就可以将顽抗的敌军完全扫荡干净吧。

【雨花台12日同盟社发】长谷川部队占领的中华门是通往芜湖道路的起点,也是南京四周的城门中防御最坚固的,该门拥有两层城墙,敌人以该门为南京城南面的坚固堡垒并拼命死守。由于中华门和光华门的陷落,武定门、通济门已失去了战略价值。该城门内的繁华街道中华路附近已完全被我军占领。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(李斌 译)

6. 中山陵前的战斗 激战四昼夜

【南京城外12日本社特派员志村发】中山陵前的敌我激战已持续了四个昼夜,到12日晚上还没有结束。如炒豆般的机关枪声、不断轰鸣的炮声,更为高悬的寒月平添了几分凄凉和悲壮。敌军伤亡惨重,我片桐部队的川濑高繁大尉也壮烈牺牲,另外还有十余人负伤。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

7. 败残兵接连投降

【大校场机场12日同盟社发】12日下午3时,原本在中山门外顽强

抵抗的敌军开始向城内转移,富士井、伊佐两部队趁此机会猛烈射击,给予敌军以毁灭性打击。在两部队前方徘徊的敌军于12日傍晚开始陆续前来投降。到晚上10时止,我军共俘虏60名士兵和1名军官。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

8. 整个紫金山化为火海

【南京前线12日同盟社发】占领了紫金山的我军确认,在山顶及山腰的阵地内还有相当多的败残兵,所以于12日下午5时30分在紫金山东麓一带放火,运用支那首创的田单火牛之阵^①,尝试对敌兵进行火攻。大火借东北风之势,转眼间整个山都烧了起来,火势进一步向西面的山坡蔓延,曾经是敌军炮兵观测阵地的天文台也被大火包围。被称作南京203高地的紫金山也在晚上7时完全化为火海。这仿佛是敲响南京陷落丧钟的大火,紫金山呈现出一派凄惨的景象。

连续夺取敌军阵地

【中山陵前12日本社特派员光本发】敌人拼死反击的紫金山西侧山峰的坚固堡垒,在我野田部队壮烈的突击下,其东侧阵地已于12日下午3时被占领。接着,今中部队果断地在敌阵地挖掘坑道,展开了爆破战。下午5时,我军一次爆破成功,山上腾起了一阵烟尘。几乎同时,野田部队也通过肉搏战逐渐占领了山上的阵地,估计最晚在13日拂晓时分可以完全占领紫金山。该部队自10日占领紫金山一部之后,一举逼近西峰,到12日为止,竟反复进行了16次突击,山脚和山上尸

^① 中国古代齐国名将田单,以火牛阵大败燕军,创造了历史上以弱胜强的辉煌战例。

横遍野。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(李斌 译)

9. 海军航空队再袭南昌 击落炸毁敌机十余架

【上海本社特电】(12日发)舰队报道部12日下午6时发布:海军航空部队于12日正午过后配合陆军部队攻占了南京城,并反复轰炸了城内的敌军阵地、长山炮台和浦口方面正在溃退的敌军,以及镇江对岸的敌军炮台。同时,一支部队空袭了远在南昌的敌空军基地,在空中战斗中击落敌军战斗机两架,又炸毁了地面敌军重型和轻型轰炸机十余架,大败敌军。

【麒麟门12日同盟社发】陆军航空队于12日对位于紫金山天文台的敌炮兵观测所实施了猛烈轰炸。海军航空队派出大批飞机在城内上空飞行,对以中山路为中心的中山门内侧的明故宫机场及军事委员会、军官学校等敌阵地实施了连续轰炸。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

10. 炸沉满载败敌的轮船四艘 约千人葬身扬子江

【××基地12日同盟社发】南京城内的敌军早就开始利用船只向扬子江上游方向溃退,我海军航空部队在12日下午1时30分至5时30分的四个小时里,轰炸了败退之敌,就像演习时击中目标一样,接二连三地

击沉了四艘大型敌船及多艘驳船,约千名敌兵被炸得粉身碎骨。12日下午1时30分,金子、村田、小牧三名大尉及野泽航空曹长的空中精锐××架战机由南京上空向扬子江上游飞行,以搜寻敌军,他们在上游的江面上发现了四艘船只。田中队长的战机发出信号,让各机降低高度靠近船只,结果发现竟是满载败兵的1000吨乃至1500吨的轮船四艘。村田队长的战机从2000米的高度急速下降,第一枚炸弹准确命中左侧轮船,接着,各机连续投弹,全部命中目标,驳船被炸成了碎片,连同船上的数百名士兵瞬间沉入江底。小牧的战机俯冲轰炸了前面右侧的轮船,轮船中弹后立刻起火,向左岸逃去,并停靠在附近的栈桥旁。当士兵们争先恐后地想逃上岸时,小牧队的轰炸将栈桥和支那兵一起炸上了天,同时,轮船也开始沉没。接着,村田队追击剩下的两艘轮船,也全部命中,轮船起火后全部沉入扬子江。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(李斌 译)

11. 登陆扬子江北岸部队截断敌人退路

【上海本社特电】(12日发)军报道部12日晚上8时发布:占领了当涂的长野、山田各部队,于10日傍晚在乌江镇附近渡过扬子江,在北岸登陆。他们一边击退敌人的抵抗,一边沿着北岸北上,并迅速于12日正午进抵南京对岸的江浦(浦口以南约两里)截断了敌人的退路。

【镇江12日同盟社发】在扬子江北岸登陆的长野、山田各部队如闪电般截断了敌人的退路,于12日傍晚逼近了浦口火车站,并与××的江上进击相配合,即将完成对南京的大包围。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

12. 炸毁浦口火车站

【上海 12 日同盟社发】海军航空队千田、三木两南京空袭部队于 12 日猛烈轰炸了城内外敌军的主阵地,另外,还飞抵扬子江对岸的浦口,炸毁了浦口火车站。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

13. 从江上率先逼近南京

【上海 12 日同盟社发】为了从江上逼近南京,我海军勇猛的××战队克服重重困难,于 12 日早晨进抵距离南京只有咫尺之遥的××,目前正与××炮台的敌军激战。我舰艇即将攻陷南京。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

14. 百发百中 快哉! 弹道划过长空

【紫金山麓 12 日特派员若梅发】南京城最后的总攻击。11 日下午,记者(若梅特派员)激动地看到,炮兵部队××队在作为南京大门的紫金山麓布阵,并向城内集中猛烈炮击,其现代炮击战为攻占南京添上了浓

墨重彩的一笔。从早晨开始,万里无云的蓝天上飘浮着××^①,在××战斗指挥所内的松村、□□两部队长正在收取在上空××上的平鹰大尉不断发送的情报,真是漂亮的三人组合,对其百发百中的炮击技能不得不大叫快哉。

松村:“喂,南京市内街道的情况如何?”

平鹰:“现在是正午吧。昨夜开始燃起的大火数不清有几十处,因此无法观测,真让人头疼。”

松村:“那真是难办啊。昨晚大量的炮弹发挥了作用,真是痛快。但是,入城后没有宿营地可真受不了。”

松村部队长是美髯公,他捋着胡须,十分高兴。从早晨开始,接二连三地击毁了敌人的无线电台、鸡鸣寺炮台和富贵山炮台。从下午2时开始,我大炮一下子缩短了射程,对准中山门炮击。第一发有点远,第二发则稍近,后来进行了修正,第三发准确命中的电话从空中传来。松村部队长握着军刀站起来说:“就这样连续射击。”于是,大炮轰鸣,吐出火舌,五六秒后,中山门附近就腾起了红色的火球。空中传来“命中、命中”的消息。

松村:“谢谢,今晚就用鱼罐头下酒,喝一杯以示庆祝吧。”

平鹰:“观测得非常清楚,中山门的样子开始发生了变化了。”

在这期间,我军仍然集中炮火猛烈炮击,毫不松懈。

平鹰:“轰出洞来了,中央和左侧轰出了两个洞。”

松村:“人能进去吗?”

平鹰:“看样子可以同时进去三个人,可惜的是洞比较高。”

松村:“是吗?把炮口再降低一点。”

炮击越来越精准了,在城墙上轰出两个高2.5米、宽10米的大洞。

“万岁!万岁!”地面上的松村、□□两部队长紧紧地握着手。这样一来,步兵部队的突击通道就打开了。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

① 从上下文来看,此处的××应指炮兵观测气球。

15. 致胁坂部队的贺电

【南京光华门 12 日本社特派员山本发】第一个登上南京城头,并立下历史性功勋的胁坂部队,于 10 日晚上 7 时,在部队长的率领下,在蜡烛下激动地举杯祝贺,分享了一瓶葡萄酒。正在这时,以多田参谋次长的名义发来了大意如下的贺电:“祝贺你们率先成功登上南京城门,对你们在追击战中的艰辛表示感谢。”大家再次高呼万岁。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

16. “百人斩”超纪录 向井:106——野田:105 两少尉进行延长战

【紫金山麓 12 日特派员浅海、铃木发】在攻入南京之前就开始进行罕见“百人斩”竞赛的片桐部队的勇士向井敏明和野田岩^①两少尉,到 10 日紫金山攻略战时,创造了 106 比 105 的纪录。10 日中午,两少尉手持卷了刃的日本刀碰面了。野田:“喂,我斩了 105 个,你呢?”向井:“我是 106 个!”……两少尉大笑“啊,哈哈”。最终也没能搞清楚是谁在什么时候先斩杀满 100 人的。“那我们就算是平手吧。不过,改成 150 人怎么样?”两人很快就达成了一致意见。从 11 日起,“150 人斩”的竞赛又开始了。11 日中午,在俯瞰中山陵的紫金山上忙于扫荡败残兵的向井少尉讲述了“百人斩”平局的始末:“不知不觉两人都超过了百人,真是愉快。我的关孙六刀之所以会卷刃,是因为将一个人连钢盔一起劈成了两半。

① 此前报道中称野田毅,系同一人。

我已经说好,在战争结束时就把这把日本刀捐赠给贵社。11日凌晨3时,在友军实施罕见战术^①呛出紫金山中的残敌时,我也被呛了出来,在弹雨中一动不动地扛刀站着,‘哎,天命吧!’但是,一颗子弹也没打中我,这也是托这把关孙六刀的福。”在飞来的敌弹中,他向记者展示了这把吸了106人鲜血的关孙六刀。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(孙继强 李斌 译)

17. 同乘战车迅猛进击
充分体验移动要塞的无敌心境
敌军猛射也无济于事
踏破安德门 南京展现在眼前

【南京安德门12日特派员栗原发】敌人凭借距南京南部城墙约三公里,使之得以苟延残喘的雨花台要塞阵地进行顽强抵抗。11日下午,在冈本(镇)部队的猛攻之下,我军在敌军阵地上打开了一个缺口,敌军遂开始总溃退。冈本(保)、长谷川、竹下各部队展开了全面的追击战。位于××的藤田战车队果敢而猛烈的扫荡战于下午3时10分展开。为了见证盛大的南京入城式,记者自告奋勇乘上藤田部队长的战车,参加了极为痛快的大追击战。

在晴空下奋勇进击的××辆战车以队长的战车为先头,扬起沙尘,突进再突进,约二十分钟就逼近到敌人阵地附近。从小窗向外看去,路上躺着许多被友军尖兵消灭的敌人尸体。在前方山脊一带,敌人构筑了机枪掩体、交通壕,并架设了铁丝网,还可以看到没来得及逃走的敌兵扛着机关枪和步枪拼命爬上丘陵。战车的机关枪一齐开火,弹壳不时飞过

^① 即放火烧山。

车门,可以亲身感受到击倒敌人的情景。敌人的步枪子弹发出骇人的声音打在装甲铁板上反弹出去,敌人胡乱发射的迫击炮弹也不断爆炸。跟随战车进行追击的我步兵布满了整个道路,其射击也十分猛烈。精神异常紧张,身体也显得僵硬的记者出了一身让人觉得不舒服的冷汗。不久,战车突然停了下来,传来一阵高声叫喊声。记者战战兢兢将一寸见方的小窗打开一看,发现前面的道路上挖有一条长约八尺、深约一丈的反战车壕。早已赶到的山田部队的工兵正在弹雨中拼命将其填平。即使在等待期间,我机关枪也在不停地射击。勇猛的友军步兵从后面不断地越过壕沟,向第一线迅猛进击。战车终于越过了壕沟。道路上有几处很大的坑,那是敌人埋设的地雷爆炸后留下的。战车一口气开上了丘陵,来到了山顶。这里有一扇高一丈多的铁门紧紧关闭着,阻断了三间^①宽的道路,终于到安德门了。在工兵先后三次的协助下,堆满门后的土包终于被全部搬走了,我战车终于将铁门踩在脚下,成功地突破了该门。这一带有无数敌兵的尸体,都是穿着咔叽色制服和蓝色外衣的正规军。通过这里之后,前方是悬崖,从悬崖边转弯后终于在薄暮中看到了南京市街,此时是下午4时30分。记者和队长不禁忘记了危险,下了战车。城市被高高的城墙所围绕,现代化的建筑散落其间,在薄暮中显得有些朦胧,如画一般美丽。几个月来,全体皇军,不,是全体国民,一心在梦中描绘的敌人首都南京现在就在眼前,就在我们脚下。我不由得高呼万岁,一路进击而来的士兵也都在大喊:“啊,看见南京了,万岁!”抬头望去,红彤彤的夕阳在西方的天空中放射着光芒,半圆形的月亮高高地挂在天空,太阳和月亮仿佛一起在祝福兴奋无比的皇军。在短暂的感慨之后,再次开始了迅猛追击,继续战斗。进入安德门后,战车继续猛烈射击,又前进了500米,此时是6时10分,天已经完全黑了。虽然觉得可惜,战车队也只好停止了追击战,没有一直前进到城门边。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(李斌 译)

① 日本长度单位。1间等于1.818米。

18. 占领江浦城 逼近浦口

【当涂 12 日同盟社发】长野、山田等部队通过奇袭立下战功，在扬子江北岸登陆后一举占领了乌江镇，并继续进击，于 12 日上午 10 时许出现在扬子江北岸南京西南方向的江浦城，并歼灭了正在向该地集结的敌军大部队，截断了敌军北方的退路。

【南京郊外安德门 12 日本社特派员村上、安养寺、五岛发】为了歼灭渡过扬子江逃跑的敌军，我军渡过扬子江的部队之一部，彻夜对南京对岸的浦口进行猛烈攻击，并于 12 日上午 11 时进抵距离浦口西北方数公里的地点，准备截断津浦铁路。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

19. 射向南京城内据点的巨弹

击退敌人的顽强反击并勇猛挺进 完全占领中华门

【南京郊外 12 日下午 1 时本社特派员村上、安养寺发】长谷川部队的先头部队于 12 日中午 12 时 30 分完全占领了中华门，并在城墙上竖起了日章旗。与此同时，冈本(镇)部队也利用梯子登上了城墙西南角，并竖起了日章旗。

【上海本社特电】(12 日发)在我军 11 日一整天的猛攻下，南京的南北五门、东西三门都成为激战之地，特别是在中山门、光华门附近，虽然我军已经逼近跟前，但敌军的反击出乎意料的猛烈。12 日凌晨，我陆军、海军航空队掩护地面部队的攻击，反复实施了猛烈轰炸，发挥了巨大的威力，同时，我军对城墙进行了破坏性炮击。我×兵部队也

将阵地推进到了可以一览南京全城的紫金山高地,以及可以俯视南京最繁华的中华路、曾是敌军炮台的雨花台上,用无比精准的巨炮对遍布城市街道的敌军防御据点实施炮击,炮弹发出巨响,城内被黑烟笼罩。

【安德门 12 日本社特派员栗原发】在安德门到城墙之间尚有许多败残兵,从 11 日晚上 10 时左右到 12 日早晨,他们对挤满大道的我军进行了数次夜袭,并用野炮、迫击炮等不断射击,真是可恨。我炮兵一齐开炮,对敌人的聚集地逐个实施了猛烈炮击,敌人立即丧失了斗志,不是四处逃散,就是投降,在城外南面,已经看不到败残兵的身影了。

(下略)

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

20. 炸毁政府建筑 摧毁军官学校

【南京前线 12 日本社特派员若梅发】12 日,南京攻略战终于达到了最高潮,我炮兵阵地从早晨开始猛烈炮击。根据气球观测,203 高地紫金山麓的既设阵地上,敌人冒着炮火顽强地阻击我军的攻击。南京重要的建筑物大部分在我空军的轰炸下被摧毁,作为抗日据点的国民政府被破坏得面目全非了,军官学校也遭到很大破坏。另外,下关和扬子江对岸的浦口燃起了大火。为了截断敌军退路,我×炮队继前日的炮击之后,继续将炮口对准扬子江,并实施远程射击,猛烈炮击停泊在下关附近的 12 艘轮船和民船,并击沉了其中的三艘,其他船只见状赶忙起锚逃走了。由此,敌军逃往浦口方向的退路已完全被我军截断,事实上,敌人已成

为瓮中之鳖。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

21. 山崎大尉身负重伤

【光华门外 12 日本社特派员山本发】9 日凌晨 5 时, 胁坂部队本部在向南京光华门进击过程中, 在距该门外一公里处, 与胁坂部队长一起前进的山崎盛次大尉腹部被击中, 身负重伤。

[《东京日日新闻》1937年12月13日(星期一)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

(三十二) 1937 年 12 月 14 日

1. 圣上嘉奖神速攻占南京

日夜在宫城内大本营热切关心战况的大元帅陛下,近两三天来,非常关心攻击南京城墙的情况。13 日深夜,由侍从武官的启奏得知了全体国民期待的攻陷南京的喜讯,龙颜大悦。陛下自从 7 月事变爆发以来,整整五个月都在关注军务,最近,每天都会看好几次地图,以了解战况。对于皇军神速的攻击和果敢的行动所取得的攻占南京的战果,天皇给予了嘉奖。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)第二朝刊]

(孙继强 李斌 译)

2. 攻占首都后再进一步
消灭整个支那抗日的关键
英、苏在暗中活动
对蒋的没落不可掉以轻心

【上海 13 日本社特派员田知花发】终于完成了占领南京这一历史性的壮举。圣战五个多月来,流血牺牲攻占敌都南京城的我军将士的英姿,在洒在紫金山的月光辉映下,仿佛在庆祝这一伟大战果一般,十分壮观。过去十年,作为大支那的国都而建设起来的南京成为国民政府抗日的牺牲品而陷落了,可以说,这给支那史上留下永远抹不去的

污点。面对国都陷落这一重大事实,正不断衰败的国民政府的动向以及日本在远东的立场如何,这些都必须以支那事变为根据进行充分讨论。国民政府最终将何去何从?失去国都的国家的命运是注定的,特别是对正处于由群雄割据的旧支那向统一的支那跃进过程中的国民政府来说,受到的打击是致命的。事变以来的五个月,面对其抗日政策,所带来的只是全面溃败这一事实,可以说,国民政府现在正处于垂死挣扎之中。

特别是在上海陷落后又失去了南京,这如同割断了政府的经济命脉。即使今后国民政府试图将首都迁往重庆,那也只是剩下的一具躯壳而已。在失去领土、军事溃败和经济崩溃之后,人们不得不承认,想要继续掌握政权和统治权是完全不可能的。无奈仅以湖南、贵州、云南、四川四省为势力范围的蒋介石,不论是否以中央政权的名义来号令全支那,战败无疑是对其统治权的否定。因此,可以认为,今后不管蒋介石是否作为首脑而存在,国民政府都将从中央政权的地位上跌落下来,堕落为地方政权。如今在北支那,应民众的要求建立了新政权,此时,国都南京的陷落一定会给全支那国民带来某些重大的暗示。即对取代战败的国民政府的北方政权产生信赖和憧憬,其结果或许是在过去十几年被国民党蹂躏的支那将走向和平,并迎来新生。然而,在此必须特别注意的是,在国民政府多年的抗日政策指导下的部分民众,以及坚持抗日的国民政府,即使这次战败了,可能还是会坚持抗日,通过长期抵抗来钻日本的空子。虽然其到目前为止所受到的打击是致命的,而且南京陷落使其完全失去了抵抗的能力,但新兴的民众的国家意识以及国民党传统的对日敌对政策仍将不可避免的持续下去。特别是过去几年来,围绕支那的复杂国际关系与其对日政策齐头并进,而且已根深蒂固。英国、苏联对支那的政治关心由于日本的介入而对立色彩越来越浓厚,这与国民政府顽固的抵抗态度有着重大的关系,这一点决不可忘记。最近,引起世界关注的苏联对支那的援助令人吃惊。

苏联的精锐部队突然作为支那空军进入日支战场,这证明了苏联是如何积极对支那进行武器援助的,很难说这种情况今后不会越来越多。另外,英国也深切感到现在日本的对支政策与英国的远东政策越来越对

立。为了坚持其殖民政策,固守香港,确保南支那,也很难停止对支那的援助。尽管因为日本军的胜利保证了日本在远东的地位,英国表面上装出日英合作的姿态,但是,英国政府脑子里还在想着以支援国民政府为基础来确保英国在支那的地位。英国的这种表里不一的远东政策今后将表现为怎样的事实?这对日本来说是最需要关注的。否则,日本在支那的地位在超过了某个限度之后,英国可能就不会轻易承认,而要拼命确保其传统的优势地位。以上围绕支那的国际形势是左右国民政府对日政策的原动力,今后,他们大概将会进一步利用这种国际形势,继续采取不思反省的对日态度,并与英国合作,与苏联携手,努力把握这种抵抗力量。如果名存实亡的国民政府继续以这种状态进行统治的话,也许有一天可以再次恢复顽强的抵抗力。

今天,占领南京为我军光辉的战史又书写了辉煌的一页,更强化了日本在远东的地位。但是,若一直陶醉于这场胜利之中而忘记今后的对支政策,就会埋下严重的祸根,破坏一直以来的伟大战果。因此,有必要以攻陷南京为契机,进一步坚定膺惩全支那的决心!

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)第二朝刊]

(孙继强 李斌 译)

3. 完全占领南京城 入城式将在两三日内举行

大本营陆军部发布(13日晚11时20分):昭和12年12月13日傍晚,敌首都南京被我攻占。

【上海本社特电】(13日发)上海军13日晚10时发布:我南京攻击军于13日傍晚完全占领了南京城。江南天气晴朗,日章旗在夕阳中高高竖立在城头,皇军的威严压倒了紫金山。

【上海13日同盟社发】我南京攻击军于13日傍晚基本结束了南京

城内的扫荡。为了见证敌都南京的陷落,我军将在未来两三天内举行陆海空部队相互配合的历史性的入城仪式。

【上海本社特电】(13日发)上海军下午4时发布:我军扫荡南京城内的部队到昨天(12日)晚上继续进行攻击。13日凌晨3时,大野部队突破中山门,攻入城内,继续攻击敌军。13日早晨以来,守城敌军的据点中央军官学校、国民政府等重要机关先后归入我军之手。由此,城内主要街道及重要部位也尽归我军之手。我军第一线部队正进一步扫荡城内北部地区。

【中山门13日本社特派员浅海、光本、若梅发】一□□□、岩仲战车部队、大野部队、西坂部队于13日下午3时占领了中央军官学校,□□部队也在此前后迅速占领了军事委员会,该建筑物内没有一名敌兵。抗日的军事大本营就这样兵不血刃地落入皇军手中。另外,岩仲战车部队、大野部队、□广部队负责城内扫荡,并于13日下午3时40分占领了国民政府、参谋本部、行政院,在屋顶插上了日章旗,以军事委员会为首的国民政府最高行政机关都归入皇军手中。抗日政府在名义上和实际上都已经瓦解。

【中山门13日本社特派员光本发】继大野部队的四方大尉突破中山门之后,片桐部队也于凌晨5时占领了太平门。

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(孙继强 李斌 译)

4. 海军主力也已抵达

【上海本社特电】(13日发)舰队报道部13日晚11时发布:帝国海军第××战队旗舰××号以及×艘舰艇,一边压制扬子江两岸的敌军炮台和阵地,一边突破了途中重重鱼雷封锁线,于本月13日下午3时40分抵达南京,完全截断了南京残敌的退路。事变以来仅四个月,在南京下关

附近的扬子江上就飘扬起了帝国舰艇辉煌的军舰旗。

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(孙继强 李斌 译)

5. 俘虏不断出现 敌军尸体堆积如山

【南京中山东路13日同盟社发】城外的败残兵为了不被皇军发现，隐藏在附近的山里，不过其还是被我发现，并成了俘虏，人数约两千人。另外，在城墙外最后一线失败的中央军精锐部队躲过了皇军的视线，潜入了紫金山深处。我军在周围放火，对败残兵实施火攻，被烟火熏出来的支那兵约有500人，而我军仅以50名士兵在外守候，将其一一俘虏。数日前在镇江陷落时从镇江向南京方面逃窜的支那军估计有20 000人，在他们徘徊寻找逃路的过程中，人数渐渐减少到3 000人。13日拂晓前，他们出现在了大野、片桐、助川、野田各部队背后的麒麟门附近，我军轻易地就将其歼灭了。该地附近的败残兵尸体累累，堆积如山。

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(孙继强 李斌 译)

6. 掌控南京的总清算 将士渴望入城 想象世纪凯歌的大画卷

【上海13日本社特派员横田发】首都南京的全部城门已于13日上午完全落入我军之手，阻止我军入城的坚固铁门被我官兵从内侧打

开。城门也好，城墙也罢，堆积如山的土包和铁丝网都被移除了，13日，我军完全占领了中山门、太平门。由此，南京东部的战况已基本结束。大野、野田部队陆续扫荡了城内的顽敌，并于正午前后占领了位于中山东路北侧附近的军事委员会、中央军官学校和励志社等抗日总部。这里作为支那军的大本营，想必自此次在卢沟桥爆发事变以来的六个月都是作为抗日支那的中枢在持续苦战。7日，乘飞机出逃的蒋介石夫妇在这里生活了数月的痕迹仍然历历在目，然而，在一周之后，这里就落入我官兵之手。我官兵还深入城内，渡过小河，越过市内铁路，突入了国民政府、行政院、参谋本部的一角。原估计在敌人的重要据点将会遇到顽强的抵抗，然而，这些据点却接二连三轻易地陷落了。13日的战况进展异常顺利，这说明在首都防御战中，敌人所受的打击有多么巨大。从光华门、通济门向城内扫荡的胁坂、伊佐、下枝各部队结束了从故宫机场、航空学校附近到立法院、监察院的支那街道的扫荡，胁坂部队的先头部队很快将与大野部队的先头部队实现戏剧性的握手。从中华门以东城墙入城的千叶、矢ヶ崎、山本、山田各部队扫荡了南门大街以东地区，冈本（镇）、冈本（保）、长谷川、竹下各部队在占领了城墙西南角及中华门以北的水西门、汉西门之后，沿城墙向下关挺进，试图截断敌人的退路。最初估计城内有20万或30万敌军，现在只有不到5万人了，敌前线部队大概在城墙内外的激战中被歼灭了。企图渡过扬子江逃到对岸浦口去的敌人，则在江面遭到我飞机的轰炸或扫射。由于我山田（铁）、长野两部队占领了浦口，所以一部分敌人趁着夜色乘船向扬子江上游逃去。在此次南京攻防战中，敌人所受的打击甚重，据估计，恐怕创造了此次事变的新纪录。我军于13日完成了对南京城内3/4地区的扫荡，现仍在继续扫荡之中，估计在14日就可以完成全部扫荡任务。这样，将在世界战史上写下辉煌一页的皇军南京入城式也将在一两日内举行。试想一下吧！在松井上海派遣军最高指挥官^①、长谷川第三舰队司令长官率领下，举世无双的皇军以压倒南京城之气势威风凛凛地行进的壮观场面，这是一幅永垂青史的极其

^① 原文如此。松井石根应为日军中支那方面军司令官。

庄严的大画卷。为了在南京入城式后举行盛大的战地庆祝会,已经从上海运出了 2 500 坛清酒和鱿鱼干等。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(李斌 译)

7. 碉堡内脂粉飘香 南京城外垂死的丑态 奏响挽歌的麻将牌

【南京城外山家村 12 日本社特派员大宅发】从上海乘卡车出发,经过约三十个小时的疾驶,终于到达了最前线。我现在在南京郊外山家村的陆军炮兵学校的校长室里写这篇报道。我军的炮声轰隆,敌人的迫击炮弹也在窗户附近爆炸。天空蔚蓝,万里无云,空气清新,让人感觉仿佛身处晚秋时节的信州浅间山脚。碧空中印有旭日标志的飞机在飞翔,真是太令人鼓舞了。去看了刚刚被占领的敌军碉堡,用混凝土构筑的碉堡十分坚固,旁边还栽有松树等树木,看来是下了一番工夫。碉堡背面的入口处有铁制的门,里面甚至有椅子和桌子。好不容易建起来的碉堡就这样轻易地被攻陷了。看到这一切,就知道敌人的斗志不旺。其中有一座碉堡里有脂粉和香水的气味,进去一看,发油和女人的用品丢得乱七八糟,肯定是妇女激励队来过了。在附近死去的敌人尸体旁,扑克牌、麻将牌等散乱一地。看到这些就知道我军的攻击是多么的神速。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(孙继强 李斌 译)

8. 即将完全占领南京 今晨突破中山门 扫荡城内大半残敌 向心脏部位迅猛进击

【南京城外 13 日本社特派员发】到 13 日凌晨 3 时 30 分为止,突入中山门的我军各部队经过浴血奋战,终于占领了中山门正面的各政府机关,插上了日章旗,并与中华门、光华门方面的友军一起完成了对南京城内大半残敌的扫荡。

【大校场 13 日同盟社发】13 日凌晨,富士井、伊佐两部队在工兵队的协助下,乘铁船渡过了百米宽的河流,从中山门边上城墙的两个破坏口一齐突入城内,击退了顽强抵抗的敌人,占领了中山门内的一处地点,并竖起了日章旗。

【大校场 13 日同盟社发】从中山门左右两侧城墙的破坏口突入城内的大野、片桐、伊佐、富士井各部队紧追败敌,沿中山路向明故宫方向的敌军心脏部位发起攻击,开始了激烈的巷战。

【大校场 13 日同盟社发】伊佐、富士井、胁坂、人见各部队,于 13 日凌晨 6 时完全占领了从中山门到光华门的东南侧一带城墙,到处都飘扬着日章旗。

【上海本社特电】(13 日发)12 日晚攻占南京的综合情况如下:从紫金山方面向北面城墙攻击的片桐、助川部队,其前方的敌人依靠坚固的碉堡阵地,持续进行顽强的抵抗,甚至还趁夜展开反击,但我工兵队对敌人阵地逐个进行了爆破,至 13 日拂晓,已完全扫荡了残敌,战线从紫金山逐渐推进到幕府山。目前,该方面的战斗最为激烈。东部正面的战况为,我炮兵 12 日一整天都在紫金山间实施猛烈炮击。而从南京东南侧的光华门突入城内的部队在该门北侧的御道街附近持续激战,支那方面报道说无一生还。在南部及西南部战线,千叶、矢ヶ崎、山田(常)各部队,以及冈本(保)、竹下、冈本(镇)、长谷川各部队乘占领雨花台炮台之势,以主力确保南侧一带的城墙,并大举突入城门,展开了壮烈的巷战。当面之敌是抗日意识最为强烈的蒋介石嫡系部队第八十八师。随着夜

色渐浓,整个南京战线越发显得凄惨。

12日,正好是蒋介石去年在西安被张学良监禁的日子。去年,他巧妙地逃脱了困境,在南京全市人民的狂热欢呼中平安地现身于大校场机场,并与宋美龄一起接受了政府要员的盛大欢迎。一年后的他好不容易才活着逃出首都,苦心经营了十年的首都现在即将覆灭。虽说这是他咎由自取,但其命运令人无限感慨。

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)正午版]

(李斌 译)

9. 今天是完全占领南京之日 皇军大部队从东西南各城门奋勇突入 包围之下展开大歼灭战

【中山门 13 日本社特派员若梅、志村发】13 日早晨,我军继占领首都南京的中山门之后,又占领了该门附近的军事中枢机关。另一方面,渡过扬子江的长野、山田两部队将南京对岸的浦口完全收入囊中。另外,助川部队直逼下关,截断了敌人的退路。以今天完全占领南京为目标的皇军大部队从东西南各城门奋勇突入,歼灭战的炮火相当猛烈,当日上午已经迅速占领了城内大部分地区,只剩下城内北部地区尚未占领。

【中华门 13 日同盟社发】从南京城南面攻击的长谷川、竹下、冈本(保)、冈本(镇)等部队于 13 日正午突破城墙西南方的水西门,进入城内。

【南京 13 日本社特派员石井发】13 日早晨 7 时,胁坂部队沿光华门城墙进击,占领了光华门西侧的通济门,城头飘扬起了日章旗。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

10. 猛击下关 截断退路

【中山门外 13 日同盟社发】12 日半夜，完全占领紫金山西方高地一带的片桐部队，与富士井、伊佐、大野各部队突破中山门相呼应，一举突进至南京以东两公里处的明孝陵西侧的敌军阵地，并从 13 日早晨起，一直以气吞南京城的气势展开攻击。与此同时，向京沪铁路北侧迂回的助川部队长驱直入，直逼下关，截断了敌人的退路。至此，敌人已被完全包围，南京大歼灭战就在眼前。

【紫金山 13 日同盟社发】××部队为了截断下关一带的水陆交通，以协助助川部队的进击，于 13 日上午 10 时命令三国部队从紫金山东侧出发，并于 13 日正午开始全力炮击下关码头，隆隆的炮声震撼着山野。

【紫金山 13 日同盟社发】××部队以全部炮火炮击下关，以协助助川部队的进击。与此相配合，从宣城进击并渡过扬子江，于 13 日中午进抵浦口的长野、山田两部队截断了津浦铁路，这样就完全截断了城内敌军的退路。城内北部一带以及玄武湖西侧的敌军拼死抵抗。狮子山炮台的大炮及从侧面射击的火炮向我军炮兵阵地猛烈射击，双方正在展开激烈的炮战。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

11. 最先登上中山门

【中山门 13 日本社特派员浅海发】大野部队于 13 日凌晨 2 时 30 分^①

① 原文如此。大野部队占领中山门的时间为 13 日凌晨 3 时 10 分。

完全占领了中山门,整个部队立即进入城门。最先登上城门的是将校侦察队的藤作少尉(京都府出生)、金谷富三郎少尉(京都府出生)、后藤小伍长,以及井上、文野、秋山、水口、木山、三井、西川门、河胜等一等兵。

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

12. 我空军轰炸败敌 美舰遭遇横祸 长谷川长官研究对策

【上海本社特电】(13日发)舰队报道部13日下午1时发布:11日晚,接到支那军乘轮船从南京向上游逃窜的消息后,海军航空队进行追击轰炸,结果将美孚石油公司的三艘轮船误认为是支那轮船,并实施了轰炸,致使该轮船以及旁边的一艘美国军舰沉没。关于上述不幸事件,对美国海军表达了遗憾和真诚歉意的长谷川司令长官为了负起对该事件的一切责任,正在研究适当的对策。

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

13. 充满感激遥拜东方 胁坂部队从光华门进发

【光华门13日同盟社发】实现了大家期待已久的最先登上南京城头并插上日章旗的胁坂部队,于13日早晨6时在充满回忆的光华门上,以无限感慨的胁坂部队长为首,立下赫赫战功的全体官兵背对南京市内,在城墙

上肃然列队,遥拜东方的天空,并三呼万岁,呼喊声划破天空。全体官兵士气越发高涨,在结束了遥拜仪式后,立即开始向城内的敌人展开猛攻。

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

14. 完全占领浦口

【镇江13日同盟社发】在扬子江北岸奇袭登陆的长野、山田两部队,于12日深夜完全占领了浦口。该地位于南京对岸,是扬子江北岸的开放港口,以前只是个低洼潮湿的荒芜之地,也没有多少人家。随着津浦铁路以及填江、筑港等工程的建设,该地一跃成为繁华的城镇。1914年,支那政府自行将其作为开放的通商之地。浦口之地名来源于该地以北约一里的浦子口城的浦口二字,而浦子口城则改称为浦镇。

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

15. 突然在镇江对岸登陆

【镇江13日同盟社发】添田、永田两部队于13日凌晨5时断然在镇江对岸的七壕口前方实施敌前登陆,歼灭了抵抗的敌人,至早晨6时,已逼近七壕口附近。

[《东京日日新闻》1937年12月14日(星期二)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

16. 占领天文台

【中山门外 13 日同盟社发】12 日夜,以火攻大获奇胜,歼灭了紫金山中的残敌,并完全占领紫金山的长谷川、野田、富士井部队,于 13 日早晨从山顶冲下西面的山坡,杀到了天文台。上午 10 时占领了敌人的碉堡阵地以及作为敌炮兵观测所的天文台,目前正进一步向太平门要塞追击。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

(三十三) 1937 年 12 月 15 日

1. 蒋介石官邸内 宋美龄的香水瓶 书架上堆满了《论语》

【南京 14 日本社特派员村上发】曾指挥两百余万大军进行抗日战争的军事委员会委员长蒋介石的官邸变成什么样了呢？14 日早晨，记者进入了他的官邸，当然，蒋介石已经不在了，现在这里已成为片桐部队的本部。这座建在中央军官学校深处的两层洋楼离紫金山很近，风景绝佳。昨天之前这里还是支那军的大本营，而现在则摇身一变，身着咔叽色军服的日本兵端着刺刀守卫在官邸的门口，防止败残兵出没。首先，进入玄关，左边的预备接待室里仅放着简单的桌子和数把椅子，房内空空如也，连一张报纸也看不到。这个房间的右边往里是接待室，蒋介石总是在这里接见外国使节，以前的有吉大使和现任的川越大使都曾在这里就日支问题与蒋进行商谈，要求支那方面反省。这是一间充满回忆的房间，房间里杂乱地摆着三张沙发和十多把椅子。

墙上孤零零地挂着孙文和蒋自己的大幅特写照片，除此之外什么也没有。左边往里是厨房。登上楼梯到二楼，贴有“委员会座席”字样的蒋的书斋引人注目。进去一看，似乎蒋曾在这个房间里绞尽脑汁策划对日作战。写有“命令”、“通告”等字样的书架摆放其间，上面堆满了信封以及官用信笺。记者感慨万千，这就是南京的军事首脑部门聚在一起秘密商谈抗战计划的地方啊。入口处还残留着写有“即使是军事委员也禁止擅自入内”的告示。从书桌抽屉依次开着并被翻乱的样子也可以想象蒋当时狼狈逃走的情形。值得一看的東西一点都没留下，唯独书架上堆满了据说是蒋介石爱看的《论语》，另外还有地球仪。稀奇的是还留有日本的杂志，以及十余册关于军事、经济、帝国政治的

日本书籍。二楼的里边似乎是卧室,放着两张大床,卧室的外间是宋美龄的化妆间,这里散落有各种大小的镜子和打碎了的化妆品,其中能看到高级的科蒂香水瓶。官邸有近二十间房间,尽管在逃跑的时候很狼狈,但每个房间都做了细心的清理,这从房间里几乎空空如也这一点也可以看出来。官邸周围的警戒极其森严,有很多防空壕和沙袋垒起的阵地,甚至还配备有重炮。当我片桐部队占领该官邸的时候,后门旁边还遗弃着三门重炮。

〔《东京日日新闻》1937年12月15日(星期三)〕

(李斌 译)

2. 战斗后次日早晨街头素描

【南京城内14日本社特派员金子发】晴朗的14日早晨到来了。昨天早晨(13日早晨)我们不在南京城内,而是在麒麟门的宿营地仓库迎来了黎明。今天(14日)则是在南京市内相当于我们偕行社的支那将校的聚会所,即励志社气派建筑的一角的沙发上睁开了眼睛。毫无疑问,这里是没有服务的宾馆。虽然打水不太方便,但是地上有酒瓶,就用它来漱口了。难得的是,虽然是12月中旬了,但气温和晚秋差不多,不用穿外套,也不用戴手套。昨夜在麒麟门的宿营地附近有败残兵出没,一时间南京和麒麟门之间的道路也禁止通行,因此我们急忙赶了回来,但是没有想到南京如此安静。早晨以来没听到一声炮响,进入南京城的激动仿佛也是很久以前的事了。来到中山路的大道上,只见仿佛忘记了昨日之前的艰辛的士兵们正兴致勃勃地玩投球游戏。他们那副游刃有余的样子真是令人鼓舞。中山门大街位于郊外,两旁尽是些大型建筑物,还有很多草坪。坐在草坪上写信的士兵们缓缓站起来把信和明信片递给我们说:“这个就拜托了。”在寄信人的位置写着大字“于南京”或“于南京城内”。南京!啊,这是从令人憧憬的南京发

出的第一封信。一想到我们也是同样的心情,心中不由得涌起一阵热流。太阳越升越高,扫荡败残兵的枪声也听不见了。突然,传来一阵军号声,好像是圆号和大号。军号声与早晨的空气融为一体,营造出柔和的气氛。用敌人留下的乐器所奏出的不是战斗曲,而是和平曲。这时,中山门一带传来了军靴的行进声,这是后续部队正在入城。从上海行军百里而来的一点一滴的艰辛都融合在了这脚步声中。日本人真多啊!有好几万,不,是好几十万日本人。攻陷一国首都是前所未有的事情,有这么多日本人聚集到南京当然也是前所未有的事情,为此,我又感到一阵激动。回到励志社后,在杭州湾登陆部队或××健儿的部队中随军的东京日日新闻社和大阪每日新闻社的同事们都到齐了。自从在上海分别之后,和有些人已经长达一个月没有见过面了。联络员、汽车司机等加起来共有54人。我们从每个人邋遢肮脏的身上看到了大家在报道战线上的艰辛,但大家都很有精神,都有着同样的心情。大家举起战地的酒杯高呼万岁,这是为庆祝皇军入城而高呼万岁,是为互相都平安无事和喜悦而高呼万岁。

[《东京日日新闻》1937年12月15日(星期三)]

(孙继强 李斌 译)

3. 陛下对南京陷落感到满意 对参战的陆海军将士赐予深切关怀的话语

在攻占南京之际,天皇陛下考虑到陆海军官兵的艰辛,特别发表讲话,以表深切关怀。接到召见令后,闲院参谋总长、伏见军令部总长两宫殿下于14日上午11时20分先后觐见并参见了天皇陛下,拜受了如下话语,然后于11时48分从御前退下。

【大本营陆海军部14日下午1时发布】今天上午11时40分,陛下将两幕僚长宫殿下召入宫中,赐予了如下深切关怀的话语:

234 《东京日日新闻》与《大阪每日新闻》报道

中支那方面陆海军各部队在上海附近作战之后,进行了勇猛果敢的追击,迅速攻占了首都南京,我对此深感满意,请将此旨意转告众将士。

[《东京日日新闻》1937年12月15日(星期三)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

(三十四) 1937 年 12 月 16 日

1. 空袭下的南京生活 采访金陵大学美籍教授

【南京本社特派员若梅、村上发】15 日早晨,记者等访问了位于鼓楼的著名的金陵大学,这是屋顶上飘扬着星条旗的教会学校。学校的教师和学生都已经迁移到了汉口,而这里成了由英国、美国、德国、丹麦四国人士组织的难民救济所本部。我们递上名片后,M·S 贝茨教授出来了,他是一位体面的学者。贝茨教授握着记者的手说:“是东京日日新闻社的先生吗?我的孩子也在东京。河井□子,以及其他议员等,许多人都是我的好友。日本军有序的人城,使南京早早就恢复了和平,这真是太好了。”接着,出来了一位身穿支那服装的老人,用流利的日语说:“是东京日日新闻社的先生吗?我曾经在日本留学。”他是陈嵘教授。陈教授是明治 38 年札幌的北海道大学农学部首届毕业生。他怀念地说起了当时的校长佐藤男爵,以及那时在日本的留生活。记者和他们两人进行了如下问答:

“哪里的战斗最为惨烈呢?”

“日本军以中山门、尧化门、通济门等各城门及明故宫、大校场机场为目标的空中轰炸和集中炮击最为惨烈。不过幸运的是,这里是安全区,是与空袭和炮击隔离开的,所以我晚上从二楼观看,实在是很壮观。”

“守卫在城内的支那军有多少?”

“据说集结了五到十万从四川、广东、广西、福建等全国各地调来的军队,总指挥是唐生智。”

“据说蒋介石视察了前线,你看到过吗?”

“报纸上是这么说的,但恐怕自从日本军开始对南京发起总攻击之

后,他就不在南京了吧。据说宋美龄女士是位很活跃的女性,曾好几次到前线慰问。”

“与上海断绝联系之后,南京市民的生活状况如何呢?”

“南京在战前有 100 万人口,自从上海陷落,联系中断后,最近一个月减少到原来的 1/3。现在的难民人数据粗略估计约十万人。因为南京并非生产型城市,所以自从物资补给断绝之后,物价暴涨,火柴、烟草、砂糖、衣物的价格都翻了两番,砂糖一斤竟要四角。即便如此,因为实际上并没有货,所以市民很难买到。煤炭价格涨了五成。但是,大米、蔬菜和盐可以从扬子江沿岸运来,所以只有吃饭不成问题。”

“因为战争,公共汽车被征用了,出行不方便吧?”

“从两个多月前开始,市内的公共交通就几乎完全停运了,两周前开始一辆巴士都没有了。因为连唯一的交通工具都没有了,所以市民只能步行。即使有私家车,汽油消耗也被限制在一天一辆车五加仑以内。”

“因为要维持军费,税金涨了很多吧?”

“自从战争开始后,财政部征收的所得税比例如下:月收入 30 元者每月税金 0.5 元,月收入 100 元者每月税金 2.5 元。即使是在饭店吃饭,每消费 1 元也要交 0.05 元的税。看电影的话,入场券的一成是税金。什么都要交税。”

“好像支那兵在构筑战壕和阵地时会使用当地居民,其制度是怎样的?”

“总体来说,南京市民用得不多,但是,听说一旦有军队命令,就会迅速将住在郊外的百姓从农田间送到战场上使用。”

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)]

(李斌 译)

2. 明天举行辉煌的南京入城式 后天举行阵亡将士慰灵祭

【上海本社特电】(15日发)南京陷落后城内的扫荡已经结束,终于要正式举行盛大的人城仪式及慰灵祭了。入城式将于17日下午1时30分举行,计划让各战功显赫的部队代表沿中山陵、中山门外到国民政府间约1.5公里的道路列队,然后以朝香宫殿下为首,松井最高指挥官、长谷川第三舰队司令长官率领各幕僚威风凛凛地入城,最后在国民政府举杯庆祝,并高呼万岁。当日,沿路列队的各代表部队将吹起嘹亮的军号,接受松井最高指挥官的检阅,其盛况应该难以言表吧。另外,在攻陷南京的战斗中光荣阵亡的将士的慰灵祭,预定于18日在国民政府庄严举行。

[《东京日日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(孙继强 李斌 译)

3. 第一线战功显赫的部队昨天率先举行入城式

【南京15日本社特派员光本发】在松井最高指挥官入城之前,突破南京紫金山、中山门正面主阵地的第一线××部队的盛大入城式,先于其他各部队,于15日下午2时30分在中山门举行。当天天气晴好,是入城的好日子。几天前还处于战火之中的紫金山,今天就像睡着了一样矗立在云间。入城部队陆续在中山门东面集合。下午2时,以××部队长为首,部队在城外丘陵上列队完毕。另一方面,最先突入城内的大野部队作为入城式的仪仗队,从中山陵开始列队在道路两旁。下午2时30分,部队开始入城。先头的骑兵随着响亮的铁蹄声向被我军炮弹轰塌的

中山门行进。井上卫兵长留着引以为豪的胡须,今天显得更有精神。接着就是威风凛凛骑在马上的××部队长。他看上去似乎有些憔悴,皱纹也更深了,可见登陆后二十多天就将部队推进到南京城外的部队长之艰辛。再后面是负责攻击中山陵及中山门的××部队长和从北侧城墙外迂回,在紫金山北侧展开大歼灭战的××部队长,以及片桐、长谷川^①、野田等各战功显赫的部队长,还有笠井、森、今中、柄泽、松田部队长,最后是行进在队列末尾的大野部队、青木部队。他们迈着矫健的步伐,穿过飘扬着日章旗的中山门向西行进。下午3时,入城队伍进入国民政府,在这里,××部队长率领大家三呼万岁,然后在蒋介石处理政务的房间共同举杯庆祝,结束了入城仪式。

[《东京日日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(孙继强 李斌 译)

4. 敌人尸体有六七万

【南京本社特电】(15日发)到14日为止,经过城内的扫荡战,敌方的败残兵已被完全肃清。由于我军在实施总攻击之前就已完全包围了南京,所以敌人已完全没有了退路,除了总攻击前逃跑的人,其余在城内被全部歼灭。现在,仅被遗弃在城内的敌军尸体就达六七万之多。另外,再加上在城外周边的战斗中被消灭,以及在江面被我海军和空中轰炸所歼灭的敌军,敌军伤亡人数约有十几万。

[《东京日日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(孙继强 李斌 译)

① 15日举行入城式的日军第十六师团中无长谷川部队,应为助川部队。

5. 陆战队登陆南京实施警备

【南京本社特电】(15日特派员福岛发)由于我××舰率领的××战队勇猛果敢地溯扬子江进击,我海军确保了到南京为止的扬子江上的航行权。15日,海军派陆战队员××名在南京登陆,立即开始在扬子江沿岸警备。

[《东京日日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(孙继强 李斌 译)

6. 占领两炮台

【大本营陆军部发布】(15日下午4时)我军一部于13日傍晚占领了乌龙山炮台(位于南京东北方14公里处),14日上午11时又占领了幕府山炮台(位于南京北部四公里处)。14日,我□□□□占领了扬州(位于扬子江北岸,镇江以北约七公里)南门。

[《东京日日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(孙继强 李斌 译)

7. 清除南京的败残兵 轻松的将士准备入城仪式

【上海本社特电】(14日发)13日,完全占领城内的南京攻略军,于14

日以一部进行城内的扫荡。早晨以来,我军完成了北门附近的最后扫荡,在中山北路沿途的外交部、中央党部、最高法院、军政部、铁道部、第八十七师兵营、海军部,以及狮子山炮台、京沪铁路车站等各处都插上了日章旗,到下午6时,扫荡完全结束。时隔整整四个月,我总领事馆的屋顶上日章旗又高高飘扬。早晨以来的零星枪声也完全听不到了。我军缴获弹药30万发、步枪和机关枪3000支(挺)、高射炮30门、战车7辆、战斗机2架等众多武器弹药。自从9日开始对南京城墙发起总攻击以来,今天是第六天,南京城内已经没有一个敌兵了。昼夜笼罩在南京上空的战火也已散去,恢复到暴风雨过后那可怕的寂静中,只有日章旗沐浴在淡淡的月光下,静静地飘扬着。另一方面,由于我军在进攻南京时是不顾一切地在大群敌军中杀开一条血路向前突进的,在我军通过的地方也有为数不少的败残兵在威胁我后方阵地。所以我军一部自14日早晨以来开始扫荡残敌,并于14日傍晚结束扫荡。上海至南京的支那心脏地区已完全在我军掌控之中。蒋介石再怎么发誓要继续抗日,在这严峻的现实面前也不过是一句空话。我军将士大部分住进民居,时隔很久又过上了屋檐下的生活。自从登陆以来已经过了数十天,终于可以拂去战尘洗个澡了。洗去疲惫,刮去胡须,将士们开始愉快地为入城仪式做准备。

[《东京日日新闻》1937年12月16日(星期四)正午版]

(李斌 译)

8. 占领扬州城一角 夺取乌龙山、幕府山炮台

【上海本社特电】(15日发)上海军正午发布:一、攻陷镇江的天谷部队于13日凌晨从该地附近向扬子江北岸前进,在施家桥附近击溃了优势的敌军,继续向江北要地扬州城进击,并于14日凌晨2时40分终于占

领了扬州城南门。二、占领江阴要塞后不断突破敌军抵抗,沿着江岸西进的山田部队,于13日下午4时30分占领了紫金山东北方的乌龙山炮台,缴获大炮18门、高射炮4门,接着又炮击南京以北的幕府山炮台,终于在14日上午11时占领了该炮台。

[《东京日日新闻》1937年12月16日(星期四)夕刊]

(孙继强 李斌 译)

(三十五) 1937 年 12 月 17 日

今天是历史性的南京入城式
将在国民政府正殿看到盛典
全市清一色的咔叽色

【南京 16 日本社特派员金子、引田发】入城式前的 16 日,天空蔚蓝晴朗,好像是为明天的入城式提供阳光似的。城内愈发变为清一色的咔叽色。人口百万的南京,所到之处无论是哪条小巷,都可见士兵的身影。在挹江门边还能看到海军佼佼者的身姿。从挹江门到下关,海、陆军共同描绘出的美景映入眼帘,这是与中山路完全不同的景象。

仍然能够清晰地看到激战的痕迹,道路上堆满了还未收殓的阵亡士兵的尸体和逃亡士兵脱下的制服。

据称,截至 15 日,城内的难民有 15 万人,据说,其中约有 1.5 万人是乔装成难民的正规兵。所以从早晨开始,成为难民收容所的首都华侨招待所以及其他各处都在继续甄别良民和正规兵,这一工作量之大非同寻常。南京宪兵分队长宫崎大尉等表示,“集中在这里的两三千人中约有两三百人是正规兵”。

另一方面,在国民政府,作为明天盛典主会场的大殿也开始进行清扫。堂堂入城的松井最高指挥官及下属将校,再加上长谷川司令长官也参加的载入史册的入城仪式,以及举杯庆祝的仪式也将在国民政府举行。记者等到达这里时已接近上午 10 时。一向严禁入内的政府大楼,如今已经可以彻底看清内部了。从挂有国民政府牌子的大门到路尽头的大楼,足足有三町远。从建筑的样式上看,怎么也无法理解这里是一国的政府机关所在地,就好像是在国内看到的神社、佛堂上加上了西洋建筑的元素一样。进入大门,经过一个像是内庭的地方,就到了蒋介石

常用的会客厅，这之间大约有一町的距离，这里已显得陈旧了。沿路散落着正规军的军装，一看就明白，在日本军攻入城内的时候，第一线的支那兵就是在这里换上便衣的。从这里走到尽头便是中庭，穿过通往中庭的走廊，不论去哪里都有长长的回廊，两侧都是黄色的建筑，那就是政要们所在的地方吧。大概是由于新生活运动的原因要避免奢华的装饰吧，想来这和日本过去的县厅没什么两样。

从那里再往前走，便来到一个距离西洋式庭院半町的建筑物，它算不上富丽堂皇，但是，是用钢筋混凝土建筑的，看来也可以防空袭。其中一间写着密电室的房间映入眼帘，这里是机要室。房间已经收拾干净了，看不到任何设备和其他物品。一想到抗日政策的秘密电报就是从这里发往支那各地的，顿时感到这不是一间普通的房间。

折返往回走，来到西洋式建筑的前庭，这里有刚才进来时没有留意到的高约一间的沙袋堡垒，它围绕着这栋建筑物，连玄关两侧的电灯也被遮挡了起来，屋顶也涂上了迷彩。这是担心我军空袭而做的，而如今这已毫无意义了。17日将在这个国民政府举行盛大的庆典。

[《东京日日新闻》1937年12月17日(星期五)]

(王莉 王卫星 译)

(三十六) 1937 年 12 月 18 日

1. 完全掌握整个支那的制空权
空袭南京五十余次

【大本营海军部当局谈】(17 日晚上 11 时 40 分)在皇军威风凛凛地首都南京入城的日子到来之际,回顾在上海方面彼此冲突以来的四个月间,我海军以特别陆战队担任上海的守备,还在舰载飞机的配合下参加了地面战斗、掩护陆军的输送及运输船、协助登陆、截断支那船舶的水上交通等作战,并与陆军各部队的英勇作战相配合,从而取得了今天的战果。其中针对抗日作战中枢的首都南京,我海军航空队反复实施了空袭,先后达五十余次,参战飞机总数达 900 余架次,投下炸弹 160 余吨。另外,对中支那其他地区的空袭,我海军出动飞机总数达 5 330 余架次,投下炸弹 900 余吨,击毁敌机达 400 余架。如今,我军完全掌握了整个支那的制空权,敌空军只能远远退避到南昌、汉口等内地,只不过是伺机蠢动罢了。

另一方面,海军舰艇在陆军作战不断推进的同时,与其密切配合,沿扬子江溯江而上,冒着敌人沿江各炮台的猛烈炮击,突破了机械水雷的封锁,最终进抵南京,截断了敌人的退路。在陆海军的密切配合下,我陆军的攻击战顺利扩大了战果,最终攻陷了南京。今天正值南京入城之佳日,我们与化作护国之魂的众多战友的英灵一起来到南京城头,加入了威风凛凛的入城队列。在欢呼声中,仰望着迎风飘扬的日章旗,相信能将这种喜悦带给大家。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 18 日(星期六)]

(王卫星 译)

2. 参加入城式的部队接受新任务 袭击溧水城内的残敌

【南京本社特电】(特派员伊藤 17 日发)山田(常)、矢ヶ崎、山本、千叶各部队进入南京后,随即占领了南京市政府及其他地方,扫荡了 5 000 名败残兵,并于 17 日参加了盛大的人城式,将辉煌的纪录留在了战史中。接着,部队主力立即开始向××进军,执行新的任务。16 日至 17 日,担任溧水警备的我军一部遭到约两千名败残兵的袭击,我军正在与敌苦战。接到报告的山本部队立即向该地挺进。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 18 日(星期六)]

(王卫星 译)

3. 载入史册的入城式 战功卓著的各部队参加 彰显皇军的威严 国民政府飘扬日章旗

【南京本社特电】(16 日发)攻占南京后,结束了城内扫荡的皇军着手清理战场,努力恢复秩序。与此同时,根据松井最高指挥官的命令,我军掩埋并凭吊了牺牲在南京城头英灵的遗骨。当大家沉浸在攻占南京的喜悦之中时,终于决定于 17 日下午 1 时 30 分在中山门前举行将载入世界战争史的南京入城式。参加部队有松井最高指挥官下属的××名陆军精锐、长谷川支那方面舰队司令长官率领的海军勇士,以及陆海军航空队所属的战机编队。

参加入城式的各部队于该日正午在被称为南京正门的中山门沿主干道中山东路两侧列队完毕。以战功卓著的步兵部队为首,战车、各炮兵部队、骑兵部队、辎重部队等都护卫着代表荣誉的军旗,严整地到达指

定位置,充分展示了皇军压倒城头之势的威容。夹杂在清一色咔叽色中格外显眼的是多田野少佐指挥的海军陆战队的勇士。队列中还有默默转战的勇士——憔悴不堪的战马。就这样,在嘹亮的军号声中,以朝香宫殿下为首,松井最高指挥官、长谷川支那方面舰队司令长官等,沿着各代表部队蜿蜒的队列穿过城门,向道路两旁列队的所有部队一边行举手礼,一边检阅部队。这时,在此次事变立下了赫赫战功的陆海军航空队的××架战机以漂亮的编队发出隆隆的轰鸣声从空中飞来,参加地面的盛典。在敌国首都的空中和地面举行的这场盛典,确实是我国空前壮观、令人激动且极其庄严的历史性盛事。入城部队以松井最高指挥官为先头,沿中山东路笔直地西行,过逸仙桥后向右转,于下午2时到达国民政府,随即举行了升旗仪式。在全体人员齐唱《君之代》^①的歌声中,松井最高指挥官将日章旗升上了曾飘扬着青天白日满地红旗的正门旗杆。接着,在松井最高指挥官的率领下大家三呼万岁,最后,朝香宫殿下、松井最高指挥官、长谷川司令长官,以及其他各部队长及其随行幕僚进入室内,在准备好的雅座上举杯庆祝。仪式预计在下午3时左右结束。

[《东京日日新闻》1937年12月18日(星期六)正午版]

(田绍美 李斌 译)

4. 名垂青史的灿烂的南京入城式 战功卓著的各部队严整列队 松井大将威风凛凛地阅兵 空中地面展开壮丽的画卷

【南京国民政府 17 日本社特派员金子义男发】支那事变爆发以来,圣战一百六十余日后的今天,即 12 月 17 日,怀着一亿国民的激动,在敌

① 日本国歌。

国首都南京举行了史无前例的皇军“敌首都入城式”之盛典。尽管征战仍在继续,但我威武无比的百万皇军为了正义出征以来,或在北支那,或在江南勇猛转战,朝陷一城、夕拔一垒。其间曾数次劝敌投降,但是,敌人傲慢无理,拒不接受皇军的诚意,直至南京陷落前夕仍不醒悟,并将政府机关分散迁往内地,企图长期抵抗。膺惩暴支的皇军在这里断然发起总攻击。如今,经过十年建设的首都南京到处都飘扬着日章旗。今天,在国民政府正门举行了庄严而令人激动的日章旗升旗仪式,最高指挥官松井大将、朝香宫中将殿下、×××××、支那方面舰队司令长官长谷川,以及各将星参加了升旗仪式,万岁的欢呼声将会越过大海,回荡在遥远的国内人们的内心吧。今天天气晴朗,是入城的好天气。南京的上空,我陆海军的战机在翱翔,仿佛忘记了曾经轰炸南京的辉煌战绩,在这值得记忆的日子里,尽情地翱翔在南京的上空。兴奋、激动,饱尝了六个月艰辛的皇军将士们的脸上如今充满了喜悦。在异国他乡为圣战而牺牲的勇士之英灵,此时在地下也一定会感动得落泪吧。

[《东京日日新闻》1937年12月18日(星期六)夕刊]

(侯锐 王卫星 译)

5. 朝香宫殿下英姿飒爽

战功卓著的海军也参加入城式

【南京国民政府 17 日本社特派员金子、安养寺发】今天天空晴朗,是载入世界战史的敌首都入城的好日子。昨日的战场如今成了入城式的会场。一大早,从中山门望去,只见中山路上来来往往的士兵们的脸上充满了“入城式的喜悦面容”。中山门上的日章旗今天格外醒目,与紫金山至明孝陵间的丘陵相呼应,一派祥和的景象。刚到下午,参加入城式的部队就开始列队。征战数月,与其说军装上落满了战尘,毋宁说这是满载荣誉的礼服。随着时间的推移,参加南京攻略战的各部队将士,即

上海登陆部队与杭州湾登陆部队陆续走来,这些都是在各部队中选出来的代表部队。先头是步兵,接着是炮兵、工兵及其他各兵种,他们奉持军旗,严肃中透着喜悦,其中还有人手捧着光荣牺牲的战友的遗骨,眼含热泪来参加今天盛大的人城式。

在指定时间下午1时前,部队沿中山门至中山路长达三公里的道路南北两侧整齐列队。在光荣的列队部队中,胡须蓬面的××、××、××、××各部队长手握军刀威严而立。下午1时30分,以最高指挥官松井大将为首,朝香宫殿下、××部队长以及各幕僚开始检阅部队。遥望中山门方向,只见先头引导将校的坐骑蹄声轻盈,在柏油马路上悠然地向西行进。在“向左看齐!”“向右看齐!”的口令声中,雄壮嘹亮的军号声回荡。透过持枪士兵的刺刀间隙,可以看见松井将军悠然地骑在马上英姿,接着是朝香宫殿下、××部队长骑着马威风凛凛,齐头并进。再后面是骑马跟进的各幕僚的身姿。沿途,将士们手中的刺刀如林,到处都是雄壮的军号声和激动的欢呼声。沉浸在阅兵荣耀中的代表部队的勇士们眼含激动的热泪。这是一幅多么令人激动的雄壮的画卷。先导人员通过了励志社前,又通过了被炸坏的逸仙桥,越过了铁路线后向右拐,这里才像支那街道的样子,入城的队伍沿着平坦的道路行进。这时,四处连续响起“向右看齐!”“向左看齐!”的口令声,接着,将士们行持枪礼,刺刀装点着如同废墟的首都南京,在下午的阳光照耀下闪闪发光,呈现出一种雄壮之美。松井最高指挥官从容不迫地行进在刺刀中间,以一种慰问在江南原野上歼灭敌军的将士的神情,一边巡视着道路两侧的部队,一边策马前行。朝香宫殿下也流露出对将士们所取得的功绩表示满意的神情。接受完阅兵的各部队长依次加入到最高指挥官身后的行进队列中。因为避难的民众中还有许多便衣兵,所以队列尽量不靠近路边。不过,参加载入史册的南京攻略战的本社等各报社、通讯社的记者和摄影班、电影班人员等正在忙着记录这一激动人心的情景。

下午2时许,阅兵的松井最高指挥官等人进入了已成为废墟的国民政府大门。另一方面,海军支那方面舰队司令长官长谷川、上海特别陆战队司令官大川内、第××战队司令官近藤率领幕僚也几乎在同时从扬子江岸的挹江门入城,并检阅了在中央广场至国民政府间的中山路上列

队的陆战队、海军×炮队，然后与海军方面的幕僚一起，兴致勃勃地来到位于国民政府的仪式会场，与陆军将星们会合。

[《东京日日新闻》1937年12月18日(星期六)夕刊]

(侯锐 王卫星 译 李斌 校)

6. 在敌首都高奏《君之代》

高高飘扬的日章旗

全体将士瞬间流下了激动的热泪

沿途三公里的道路上，持枪的官兵以激动的目光目送松井最高指挥官及其下属骑马将校英姿飒爽的身姿。下午2时许，他们来到了国民政府前，这时太阳高照，在正门前列队的部队不约而同地下达了持枪的命令。一瞬间，闪亮的刺刀刷地竖立了起来，正义之剑如树林一般整齐地排列，彰显出勇猛的气概。松井最高指挥官举手答谢后从容下了马。以正门为中心的仪式会场已清扫干净，周围挂着红白相间的幔幕。毫无疑问，这里是敌首都的真正中心。在指定位置就位的诸将星及其周围的幕僚们都流露出回想战功而感慨万千的神情。不一会儿，随着“立正！”的口令，响起了嘹亮的军号声。《君之代》！是国歌《君之代》！这是在敌首都听到的《君之代》。伴随着军乐声，正门上升起了灿烂的日章旗，升旗仪式开始了。日章旗虽多，但是，还有比此时此刻意义更加深刻的日章旗吗？仰望日章旗的一双双眼睛，是作为日本人充满激动的眼睛，是满是泪水的眼睛。只有日本人才知道今天日章旗的意义。在冬日阳光的照耀下，在南京的上空高高飘扬的日章旗！读者们！想象一下那庄严而辉煌的情景吧！松井将军的脸上有些泛红，从容地走到会场中央说：“三呼大元帅陛下万岁，请跟我一起喊。”说完立即高呼：“大元帅陛下万岁！”他的呼喊让人感到这位老将军的声音竟如此有力，简直就是叱咤三军般的声音。在一声“大元帅陛下万岁！”的呼喊之后，接着，万岁的呼喊声如

怒涛般轰鸣,震撼着整个南京城。万岁的呼喊声停止后,会场上一瞬间肃静了下来,这大概也是思念地下的战友们的一瞬间吧。接着,下达了“面向皇宫遥拜”的口令,全体人员整齐地面向东方敬礼。啊!自事变爆发以来,大元帅陛下长期寝食不安,甚至顾不上避暑、避寒,如今,身在南京这遥远的异国他乡的赤子们向您致以最高的敬礼。随着再次下达的“立正!”口令,松井将军、长谷川司令长官等步行走进国民政府的建筑物,作为抗日政策策源地的国民政府现在已跪倒在我将军们的脚下。将军们在一个专设的房间里用恩赐的清酒激动地举杯庆祝。至此,历史性的一幕全部结束了,这是值得记忆的12月17日。事变仍在继续,但以攻占南京而告一段落的圣战,以南京入城式的举行而就此结束。

[《东京日日新闻》1937年12月18日(星期六)夕刊]

(侯锐 王卫星 译 李斌 校)

7. 空中分列式

今天,与地面部队相互呼应的陆海军航空队所属的××架战机,威风凛凛地以压顶之势从上海方面飞来,掠过紫金山,低空飞到中山门上空,在入城道路的正上方展开了大分列式,充分展现了深入敌国内地进行轰炸、名扬世界的我越洋轰炸机编队强大的阵容。今天,轻快的英姿蕴涵着旺盛斗志的陆海军××架战机,在其曾反复轰炸与扫射的战场上空,展开闪亮的机翼尽情地翱翔。

[《东京日日新闻》1937年12月18日(星期六)夕刊]

(侯锐 王卫星 译 李斌 校)

(三十七) 1937 年 12 月 19 日

1. 紫金山悲怆的祭场

松井大将含泪默哀

英灵安息 南京的慰灵祭

【南京 18 日本社特派员安养寺发】快报。南京陷落后,从作为历史性的陆海军联合慰灵祭会场的城内明故宫飞机场,可以看见紫金山麓的中山陵。皇军冒着从山顶吹来的寒风,以军旗为先导,展示了威风凛凛的皇军的雄姿。松井最高指挥官戴上了皇后陛下赐予的围巾,在会场内的房间里休息片刻后,献上了玉串。在呼啸的寒风中,他甚至未拭去眼角的泪水,向中支那方面陆海军阵亡将士的英灵低头默哀了约三分钟。面对此种肃穆,所有参加者都无比感动。化作护国之魂的将士们的英灵,如今在这里得到了安息。他们的丰功伟绩将永垂青史。昭和 12 年 12 月 18 日,对我们征讨军来说是个值得纪念的日子。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 19 日(星期日)]

(田绍美 王卫星 译)

2. 松井指挥官发表讲话

暂缓时日 再次促使支那军民反省

在此期间充实我军战力

【南京本社特电】(18 日发)18 日在南京城内举行的陆海军阵亡将士

联合慰灵祭结束后,松井陆军最高指挥官于下午4时向记者团发表了以下重要谈话:

我军占领南京后,于昨天(17日)举行了盛大的入城仪式,今天(18日)又举行了慰灵祭。为尽快适应今后的作战,决定采取新的方针,以一部即刻在江北地区,另一部在浙江、安徽等地实施连续作战。但考虑到全军自登陆以来的四个月间不眠不休地持续战斗,乘胜追击,必定已相当疲劳,有必要休整若干天。我认为应当在此期间重新充实我军战力,在作战区域实施警备,并对当地人民进行宣抚的同时,为今后的战斗做准备。关于今后军的作战策略,是由蒋介石及国民政府采取何种态度来决定的,现在还不能立即下结论。然而我以为,江南地区的支那军民已从过去的战斗中得到了深刻的教训,当然,这也将给国民政府再次反省的机会。此次出征给支那军民造成了巨大损失,对此我表示遗憾。我希望国民政府尽快反省,并希望支那军民真正认识到应该依靠和信赖皇军。若国民政府仍无反省之决心,那么,十分遗憾,军在当前的任务之下必将继续进军,直至国民政府完全臣服。时值寒冬,年关将至,当然,作为军来说,我认为应该给彼此军民一点时间,一方面是为了敦促支那军民反省,另一方面也是为了我军的休整。今天悼念我军阵亡将士,实在是感慨万千。然而,这种对阵亡将士的同情,不仅仅是针对日本将士,对被不顾东洋现状,致使事态发展到如此地步的国民政府所驱使的支那军阵亡将士,同样也寄予深切的同情,特别是对遭到此次战争蹂躏的数百万江浙地区无辜人民的苦难与损失,更是同情不已。如今,日章旗在南京城头飘扬,皇道映照着江南大地,值此东亚复兴之曙光即将来临之际,殷切期望支那四亿苍生反省。

[《东京日日新闻》1937年12月19日(星期日)]

(田绍美 王卫星 译)

3. 敌遗弃尸体八九万(南京攻略战的战果)

【南京本社特电】(18日发)18日上午9时在南京之上海军发布:一、在南京攻略战中,敌方遗弃之尸体不下八九万具,俘虏敌人数千人,缴获240毫米榴弹炮及以下各种火炮多门,以及大量步枪弹药等军需用品。二、南京市以及交战地区的其他各都市,在陷落前由于遭到支那军及暴民的抢劫和纵火,几成废墟,这给皇军宿营造成了极大的困难。三、令军特别担忧的是,中山陵和其他保护性建筑及物品,由于敌守备兵或败残兵的原因而遭到破坏,呈现出破败的景象。

[《东京日日新闻》1937年12月19日(星期日)夕刊]

(田绍美 王卫星 译)

(三十八) 1937 年 12 月 20 日

1. 南京痛苦战栗的一个月(一个外国人的日志)

由于我军的氢气球 炮弹射向心脏

准确炮击下敌将茫然

笼罩街巷的血腥与火药味

【南京本社特电】(18 日特派员志村发)松井最高指挥官自皇军进入南京之时便早早发布了保护良民的公告,恐慌混乱的南京日渐恢复秩序。中山路附近亦早已有士兵去支那人的售货摊买东西,也有士兵去支那人的理发店理发,一派祥和的景象。从国民政府迁往内地直至南京陷落,人们生活在极度恐慌与战栗之中。以下内容是从一位在南京待够了的外国人(在此特别隐去姓名)的日记中摘录的,可以说是如实描绘南京陷落情形的最准确的文献。

11 月 15 日

据伤兵说,南市陷落后,上海也将陷落,日本军已转入迅猛的追击战等等。日本军如潮水般向南京进击而来,南京陷入了越来越严重的不安之中。交通部首先向汉口迁移,虽说进行得极为秘密,但人们对政府打了胜仗的宣传已开始有所怀疑。市民们的不安与动摇气氛在静寂中令人毛骨悚然地扩散开来。

20 日

17 日,外交部迁移到内地后,五院也将迁往重庆。政府各部将于今天全部迁往内地。国民政府终于发表了《迁都宣言》。同时,政府大力宣传将采取一切手段死守南京,并动员市民与政府合作,强调其有能力抗日。市内到处贴满了各种各样的标语。

25 日

被送至南京的伤亡者极多,南京已成为伤亡者的收容所,全市到处弥漫着药品的气味。迁移后的政府机关自不必说,就连私人住宅也被强制用来当作病房。南京已完全变成男人的城市、军人的城市。

29 日

政府虽发表了确保江阴、无锡一线的战报,但市民仍对南京何时成为战场十分不安,加上到处都在风传支那军的败退和日本军迅猛追击的消息,市民都深感不安。

12 月 1 日

南京市市长马超俊前往难民区访问了国际委员会主席,将救济南京市民的善后对策全权委托给了他,并提供粮食,恳请其在政府撤离后妥善处置。

3 日

政府在前几天以军事委员会的名义发表了如下公告:“日军武器只有精良的飞机和大炮,但国民政府已从某国购入了最新式的飞机,防空完全不必担心。”此公告如同信号一般,时隔不久,日本空军再次猛烈来袭,实施连续轰炸。每次警报或钟声响起,市民便争先恐后地避入防空洞,感到十分恐怖。看不到政府发表击落日军飞机的公告。然而,支那方面的许多飞机确实已经到达。

4 日

政府一方面命令死守南京,背地里却积极将军队及军火运往内地。为死守南京,在城外配备了第八十七、第八十八两个师及教导总队。市内由首都卫戍司令唐生智指挥的三个师守备。唐生智向市民夸下海口,许诺至少可以坚守三个月,但从入夜后的阵阵炮声中可以判断出日本军正不断逼近。

5 日

句容已陷入彼此混战之中,有报道说日本军一部正迂回逼近南京,甚至有传言说白天已经听到了炮声,并看见了日本军。

6 日

可以听到激烈的炮声,市内充满了悲壮的气氛,市民焦躁不安。

7 日

早晨,蒋介石委员长与宋美龄乘飞机离开了南京。有传言说是飞往

汉口方向,但至今去向不明。蒋委员长已离开首都的消息一传开,市民们都带上家财雪崩般拥入难民区。

8 日

马市长等以及从南京逃往郊外的支那军将民房点燃,南京附近四处燃起了熊熊大火,市内亦是火光冲天,到处都是四处奔逃的市民的身影,其情形难以想象。

9 日

城外展开了激烈的决战。

10 日

紫金山麓附近高高升起了日本军的氢气球,南京全市均因这蓝色的鱼形怪物紧张得几乎停止了心跳。不仅如此,该气球如同是信号,支那军各重要机关都遭到猛烈的炮击,炮弹的准确度令人惊叹不已。向市民保证将死守南京三个月的唐生智以及官兵都茫然失措。夕阳西下,光华门附近战斗激烈。

11 日

整日整夜地连续战斗,一刻也不曾停止。战斗毫无胜算。自来水也中断了。

12 日

城外的支那军全线崩溃,第八十七师、第八十八师及指教导总队雪崩般拥入只剩下学生抗日军的市内。唐生智勃然大怒,命令其指挥的第三十六师收拾这些败残兵甚至枪毙。无法挽回大势的唐生智与宪兵于晚上 8 时左右不知逃往了何处。由于败残兵的纵火和掠夺,全市陷入无边的恐惧之中。电灯熄灭了,淡淡的月光让人怀疑是否已是世界的末日。电话完全不通。

13 日

城头高高飘扬着日章旗,上午,全城都被日章旗所淹没。枪声渐渐平息,日本军开始踏着响亮的铁蹄进入城内。

〔《东京日日新闻》1937 年 12 月 20 日(星期一)夕刊〕

(田绍美 王卫星 译)

(三十九) 1937 年 12 月 23 日

“帕奈”号事件真相 大本营陆军部发布
挥舞日章旗阻止轰炸
我军不顾死伤奔走救护
误认为是“支那船”？

关于“帕奈”号事件，大本营陆军部于 22 日晚上 8 时发布如下：

【大本营陆军部发布】关于“帕奈”号遭轰炸之时，遭到机动艇上的我军射击，并有日本兵登上该舰之事，我军对真相展开了缜密调查。由于当时部队分散于各处，且通讯联系也不尽如人意，所以调查被拖延了，十分遗憾。当局在事件发生后，立即派遣大本营陆军部参谋与当地机关协作进行调查。根据目前已掌握的情况，我军确实曾抱有善意短暂登上了“帕奈”号，但并未发现向该舰射击之事。当天的情况如下：

一、某部队于 12 月 12 日下午 2 时左右，乘坐各类机动艇从太平出发，向下游的浦口行驶时，在先头侦察的两艘机动艇在太平下游与五艘轮船遭遇，根据当时的战况判断，断定此为被支那军利用的船只，于是立即返回，向主力汇报。根据上述报告，全体人员在扬子江右岸上陆。当我军正在观察时，海军飞机来袭，对该船队实施轰炸。当时，我部队与该船队相距约两千米。

二、我部队目击上述船队在遭到第一波轰炸时不断让负伤者在右岸上岸。第二波轰炸后不久，小队长靠近船队，发现是美国船只后便立即上岸，命令看护兵照顾负伤者。接着，他与随后到达的中队长等一起对美国船员与船只实施保护。在这附近遭到第三波轰炸时，中队长命令约十名士兵挥舞日章旗以阻止飞机继续轰炸，然而并未能引起对方的注意。由于持续的轰炸，船已起火，我将士亦有伤亡（两人死亡，中队长以

下三人负伤)。其后,我军便照顾美舰上的负伤者。太阳落山后,开始将伤员送往附近高地上的西式住宅。

三、此时得知,由于第三次轰炸,在扬子江左岸即将沉没的轮船也是美国舰只。为实施救助,另一名中队长派遣两艘汽艇、一名军官和十名士兵前往救援。该军官及一名士兵立即登上了该舰,搜索了一两分钟后,发现舰上早已空无一人,舰也即将沉没,于是下了舰。后来得知该舰即“帕奈”号。

四、当时,我军恰好发现十四五名支那兵乘坐小汽船(后来查明是“立大”号)从附近向上游溃逃,此时,我船距该船约有1 800米,于是从陆地进行射击,并命令一艘汽艇一边用机关枪射击一边追击,最后派遣其他汽艇在上游两三公里处将其捕获,并发现该船船舷有弹痕。

如上所述,此次射击是针对“立大”号的,绝非以美国舰船为目标。所谓向“帕奈”号射击一事,我方推测,大概是将此次射击误认为是对美舰船射击,另外也有可能是跳弹飞向美军舰船。关于此次射击之真相,正在继续调查。

五、总而言之,我陆军部队的行动并不是针对美国舰船及美国人的任何具有敌意的行为,当然,更不会明知是美国舰船仍有计划地进行攻击或侵犯。相反,我第一线部队对一般外国人特别是美国人深表同情,关于这一点,从我军奋不顾身营救美国负伤者之事就可以看出来。

[《东京日日新闻》1937年12月23日(星期四)]

(王卫星 译)

(四十) 1937 年 12 月 24 日

江南新政权的基石 南京成立自治委员会

【南京本社特电】(23 日发)为维持南京一带的治安,决定在南京成立自治委员会。全国红卍字会副会长兼南京红卍字会会长陶锡三、国华银行副总裁程朗波、原印铸局局长赵威叔等九名委员,连日来为准备工作忙得不可开交,最终于 23 日上午决定成立自治委员会,并发表了声明。若无变故,将于元旦举行盛大的自治委员会成立仪式。该委员会将来必将成为南京、上海、杭州三角地区新政权基础的核心。尤其是在曾是国民政府所在地南京迅速实现了自治,这格外引人关注。

目前南京约有市民 15 万人,其中由红卍字会管辖者有 10 万人,由国际委员会管辖者有 5 万人。在自治委员会成立的同时将解散国际委员会。自治委员会会长由众望所归的陶锡三担任。另一方面,自来水、电话、电灯等有望在年内得以修复,上海、南京间的铁路已于 22 日全线开通,战后全面复兴正在进行。

陶会长声明

【南京本社特电】(23 日发)南京自治委员会会长陶锡三的声明要点如下:

以抗日政权国民政府的崩溃为契机,成立南京自治委员会,肃清抗日分子。南京自治委员会将与北支新政权以及苏州、镇江、无锡各自治委员会保持紧密联系,在中支那新政权确立之前实行完全自治。

陶锡三氏

【南京 23 日同盟社发】被推举为南京自治委员会会长的陶锡三系江宁人,今年 61 岁,头发花白,第一眼便给人一种温厚长者的印象。在过去的 15 年间,他专门从事慈善事业。事变爆发以来,他为救济难民竭尽全力、不眠不休。他对此会长的重任亦是再三推辞,但鉴于各方的鼎力推荐,最终才答应下来。

[《东京日日新闻》1937 年 12 月 24 日(星期五)]

(田绍美 王卫星 译)

(四十一) 1937 年 12 月 29 日

期待中支新政权
不介意第三国的态度
松井最高指挥官发表讲话

【上海 28 日本社特派员秋定发】值此即将迎来支那事变第二年之际,28 日,松井最高指挥官就记者提出的问题发表了自己的如下意见:

记者:军事行动是否已告一段落?

松井:也可以说告一段落了,不管怎么说,大的军事行动不应该连续进行。一般来说,从第一次会战到下一次会战需要相当长时间的准备,可以说现在正处于准备阶段。不但需要补给,而且也必须考虑士兵的休整,同时,也有必要给对方以反省的时间。想必敌军中也有认为必须与日本军合作的人,我认为关键是引导他们不要自暴自弃。当然,我们也不能一味地期待对方的态度。若经过相当时日,敌人仍未反省的话,我军也不得不断然实施进攻。

记者:如何看待国民政府否定论?

松井:如果一国首都被占领,而且失去的国土也很多,可以将此看成是政府控制地区的锐减,因此,否认其中央政府的地位也未尝不可。然而,有人认为这样是否过早,是否应该再看看时机,我对此亦有同感。然而,这是我职责以外的事情。

记者:北支的临时政府已经诞生,中支的形势如何?

松井:不管怎么说南京陷落才短短几天,不应该急于付诸具体行动。我个人也殷切期望中支新政权早日诞生。各地产生的治安维持会可以看作是中支新政权的萌芽。

记者:听说各国对支那直接或间接的援助致使支那抗日力量兴起,

您对此有何看法？

松井：苏联的援助不值得担忧。苏联从一开始就是第三国的角色，再怎么援助也不可能结盟。处理同第三国的关系是外交官的事，我对此并不清楚。另外，我军出兵之初的原则就是不以侵占领土为目的，此次出兵只是为了拯救支那。因此，不管别人怎么想，我们都将照此信念继续下去。总之，只要支那及第三国彻底了解日本的本意的话，我们出兵的目的也就达到了，这也是东亚和平的基础所在。

[《东京日日新闻》1937年12月29日(星期三)]

(田绍美 王卫星 译)

(四十二) 1938 年 1 月 3 日

1. 探访战地的新年 首先参观激战的遗迹 悼念阵亡的战友 街上燃放爆竹的脆响

【南京 1 日本社特派员光本发】从紫金山可以清楚地看到，中山门、光华门、和原门^①、中华门等一齐升起了日章旗，我军在南京迎来了意义深远的占领第一年的元旦。上午 9 时 50 分，驻扎在国民政府内的××部队在部队长的率领下，在院子里列队齐唱国歌，并举行了升旗仪式，接着面向东方遥拜，并在部队长的率领下三呼万岁。其后，在会议室内举杯共庆在远离祖国的南京战地的新年。在此之前，野田、助川、笠井、三国、今中各部队在部队长的率领下于上午 8 时在各部队举行了遥拜仪式，之后，士兵们举杯共饮，共享杂煮^②罐头等，各宿舍也于下午准许士兵外出。虽然大家沉浸在经历了数月战斗之后终于迎来的祥和气氛之中，但外出的人首先都去探访了紫金山、中山路，及各城门间的激战遗迹，为战友的亡灵默哀，并边走边讲述他们的战绩。支那人整天燃放爆竹，欢天喜地地庆祝新年。我军士兵亦有人参与其中一起燃放，还有的士兵给支那小孩分发奶糖，并与他们一起玩耍。这确实是一派祥和的日支友好的景象。

〔《东京日日新闻》1938 年 1 月 3 日（星期一）〕

（田绍美 译）

① 原文如此。南京无此城门，似为共和门。

② 即年糕汤，是日本传统的年夜饭。

2. 南京自治委员会元旦举行盛大成立仪式

【南京本社特电】(1日特派员志村发)南京自治委员会成立仪式于1日下午2时在驻南京日本大使馆前的鼓楼隆重举行。开始从长达十余年之久的国民政府的弊政中解放出来,并看到安居乐业曙光的留在南京的市民都手持五色旗和日章旗,从早晨起就开始拥向鼓楼公园,到了预定的下午2时,人数已超过三万人。仪式于下午2时准时开始,首先,由孙副会长致词,接着是庄严的象征五族共和的五色会旗的升旗仪式,大家一齐敬礼,接下来便是致贺词。仪式上还宣读了痛斥国民政府对外排日抗日,对内实行弊政,以及与国民政府断绝关系的宣言书。在宣读过程中,会场上突然响起了雷鸣般的掌声和欢呼声。最后,我陆海军代表以及南京总领事致贺词。仪式在三呼“南京自治委员会万岁”及奏乐中结束。

[《东京日日新闻》1938年1月3日(星期一)]

(田绍美 王卫星 译)

3. 苏联驻南京大使馆发生怪火

【南京本社特电】(1日发)1日,位于南京的苏联驻支大使馆被怪火笼罩,全部烧毁。

【南京2日同盟社发】2日下午3时30分,苏联驻南京大使馆的参赞官邸又发生怪火,但没酿成大祸。

在前次大火中,大使馆内的许多文件被烧毁,只剩下□□□。该官邸内的佣人仍潜伏在里面,这不能不让人联想到其与前后两次怪火有关。为此,日本总领事馆的警察为了查清真相,已派遣数名警察在外围

进行监视。

[《东京日日新闻》1938年1月3日(星期一)]

(田绍美 王卫星 译)

(四十三) 1938 年 1 月 14 日

南京陷落一个月

承蒙皇军的恩泽 大地业已复苏

【南京 13 日本社特派员井上发】13 日,恰逢南京陷落一个月,入城时充满尸臭的南京已由皇军清扫干净。让我军吃尽苦头的紫金山要塞如今也安详地张开笑颜。难民区的难民们已安下心来,并对皇军的温情充满感激,从早晨便开始修理破损的房屋,以及搬运粮食、燃料和日用器具等。陷落一个月后的南京已完全恢复了平静。在外交关系上,美国领事馆已经开馆,另外,亦有插着卐字旗的汽车在如林的日章旗中频繁地穿梭来往。

目前,在南京的各部队,在早晨的餐桌上一边回忆南京陷落时的激动,一边举杯庆祝。特别是助川部队的餐桌上摆上了少见的清汤与火锅。眺望在江南清澈的天空中飞过的大雁,沉浸在感伤之中的数名士兵突发奇想:“将它射下来吧。”说着,便摆出向敌机射击的架势开始向大雁射击。餐桌上的正是那只雁,在纪念南京陷落一个月的庆祝会上,大家品尝到了用意外猎物所做的菜肴。藤田战车队长连做梦都想着追击敌人,他想再看看一个月来从上海到南京的战斗遗迹,于是早上从南京出发赶赴上海。数日前仍尸体累累的南京郊外,如今,恢复生产的农民正摔打着稻把脱粒,随处可见用车将藏身于偏僻乡村的妻子接回来的农民的身影。在无锡附近,在我军的指挥下,支那人正在挖掘掩埋敌兵尸体的坑,也有被自己挖掘的战壕掩埋了的支那士兵的尸体。敌人退却时破坏的桥梁已经被我架桥部队基本修复。桥梁均以山田、木村等部队名来命名,确实是一派令人欣慰的景象。常熟至真如附近的恶劣道路曾让皇军在进军中备受困扰,车马亦付出了巨大牺牲。时至今日,损坏了的汽

车和卡车等还停在路旁，马匹的尸体已化作一堆白骨曝晒于阳光下。令人悲伤的是看到了几十个墨迹清晰的写有“皇军军马之墓”的墓牌，甚至上面还供奉着香与花。这些军马似乎都属于高龟部队，这是他们对牺牲军马的缅怀。

一到上海，藤田战车队长的司机便深深叹了一口气说：“花了一个月走过的路，现在不到十个小时就到达了，真是令人无限感慨啊！”藤田队长说：“确实如此！”说完便闭上了眼睛，仿佛沉浸在思绪之中。

[《东京日日新闻》1938年1月14日(星期五)]

(田绍美 王卫星 译)

二、《大阪每日新闻》报道

(一) 1937 年 11 月 13 日

1. 急追败敌 向嘉定猛进 今明两日将陷落？

【上海本社特电】(12 日发)从浏河镇经嘉定至南翔北侧一线的敌军于 12 日早晨以来全线溃败,纷纷溃退。在我军完成包围上海的同时,敌军在上海及其以北地区作为最后的抵抗线而构筑的坚固阵地至此也已经全线瓦解。敌军已经完全放弃了第一阶段的防备,如果今后不调整第二阶段抵抗态势的话,不仅无法抵抗我军,而且必将遭到沉重的打击。因此,恐怕敌人将据守在太仓、昆山一线,以抵抗我军的进击。由于敌人的全线崩溃,杭州湾登陆部队迅猛追击,仅用了一周时间就突破了百里战线,迅速逼近昆山以南地区,并威胁南翔,南翔就此迅速陷落了。接着,广福、新木桥、嘉定一线的敌军也无法坚守阵地,不得不开始总退却,所以,预计将展开要塞战的嘉定也将在今明两天被我军占领吧。目前,我军空中和地面相呼应,全线展开追击阵势,迅猛追击败退之敌。敌人的全面败退对于支那军和国民政府的影响应该是非常巨大的吧。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 13 日(星期六)]

(庄倩 译)

2. 今晨终于占领南翔 进一步迅猛追击溃退之敌 晨风中飘扬的日章旗

【南翔 12 日本社特派员阿部发】在江南战线最大的重要据点、由蒋介石嫡系陈诚率领的支那大军顽强死守的南翔镇，安达、田边、浅间、和知各部队发起猛攻，11 日晚 8 时 10 分，其先头已进入南翔火车站。12 日凌晨 5 时 30 分，小野、堀口、恒冈各部队，在山内（章）工兵部队架设渡桥和山内（保）部队掩护性炮击的支援下，突破了京沪铁路，攻入并确保了南翔镇。

【南翔 12 日本社特派员阿部发】安达、田边、浅间、和知各部队摆出夹击敌军的阵势，以江桥镇一带敌人构筑的阵地为立足点，向敌人发动了猛攻。早在 11 日下午 4 时，小野部队就蜂拥进入了翟家宅，坂口部队进入了丁家巷，恒冈部队进入了李家村，浅间部队的各队也几乎轻而易举地攻破了从贱家村、金家村、陆家宅、汤家村等村落以及其他地区。晚上 8 时 10 分，和知部队的前卫队，加上山内（章）、山内（保）两部队的一部逼近了南翔火车站，一边侦察敌情，一边施加压力。后续主力部队在内山（章）部队架设渡桥的支援下，与浅间部队的富田队以及和知部队的恒冈、坂口、小野各队紧密相连，威风凛凛地进军南翔，并将其完全占领。将士们向着遥远的东方高呼万岁、高唱凯歌，南翔到处都是在晨风中飘扬的日章旗。在此前后，浅间部队的一部也已抵达，主力则突破了南翔西面的铁路，正迅猛追击向杨家村方面溃退的敌军。敌军慌忙向嘉定、太仓一线的第三线阵地溃退，两部队与安达部队配合，乘胜追击，空袭部队也于 12 日早上 7 时左右向败退之敌投掷了巨型炸弹。

〔《大阪每日新闻》1937 年 11 月 13 日（星期六）夕刊〕

（庄倩 译）

3. 败退的敌兵达五万人

【上海 12 日同盟社发】全面溃败的南翔敌军为第九、第十六、第九十六、第一〇五等四个师约五万人，在遗弃了无数尸体后四处逃散，并破坏了河流上的桥梁，大部分正向西溃退。

【上海本社特电】(12 日发)军上午 11 时发布：××部队至昨晚(11 日)仍继续向南翔附近的敌军实施攻击，安达部队已完全占领了南翔镇，浅间、和知部队也突破了其北方的阵地，正继续迅猛追击败退之敌。

越过苏州河向北挺进的××部队昨晚占领了苏州河以北的安亭镇及其附近地区，并彻夜向北不断压迫败退之敌。安亭镇附近敌人遗弃的尸体约两千具。在南市扫荡的部队入夜后继续实施攻击，至半夜，基本完成了对敌阵地的扫荡。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 13 日(星期六)夕刊]

(庄倩 译)

4. 长驱直入 逼近昆山

新登陆的部队占领了夏驾桥(昆山东南方 15 公里)

【上海 12 日同盟社发】占领安亭镇的新登陆的××部队于 12 日早晨继续挺进，正午过后占领了昆山东南方的夏驾桥，这里距离昆山仅 15 公里。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 13 日(星期六)夕刊]

(庄倩 译)

(二) 1937 年 11 月 14 日

1. 寒冷的雨中我军猛追向第三线溃退之敌 “敌人就在昆山和太仓”

【南翔站 13 日本社特派员阿部发】浅间、安达、和知、田边各部队漂亮的协同作战,以及山内(章)、山内(保)、细见部队的步、工、炮、战车的出色配合,攻陷了江南战线最大、最重要的据点南翔镇,淋漓尽致地发挥了无敌皇军的真正威力。我军在 12 日下午又冒雨迅猛追击,浅间部队沿京沪铁路捣毁了杨家村,和知、田边、安达部队乘攻占南翔之势迅猛追击。败退的敌军无暇构筑阵地,到处都遗弃着大量的武器弹药,仓皇向第三线抵抗阵地昆山、太仓一线逃窜。××部队长说:“我们的敌人就在昆山和太仓。”我军毫不松懈地追击敌军。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 14 日(星期日)]

(庄倩 译)

2. 一举突入城内 猛追败敌

【上海本社特电】(13 日发)上海军报道部下午 4 时发布:一、13 日早晨以来,我饭塚、津田、谷川、福井等部队猛攻嘉定城,上午 11 时将其完全占领,日章旗在城头高高飘扬。我军正乘胜将败退之敌向北方压迫。二、连日来,片冈、小堺等各部队持续攻击嘉善附近的敌军阵地,上午 10 时左右完全占领了该地,将败退敌军向西面压迫。三、今晨,占领吴港潭

并北进的冈本、长谷川、神田等各部队在天福庵附近截断了京沪铁路,并将敌军向昆山方向压迫。

[《大阪每日新闻》1937年11月14日(星期日)]

(庄倩 译)

3. 奋勇逼近太仓 敌军开始向苏州退却

【上海××13日本社特派员田中发】12日以来,我仓林、田代、添田、两角各部队继续扫荡残敌,并向太仓挺进,13日正午,在得知友军占领了嘉定后连呼万岁,一路继续向太仓进军,已前进了十几公里,丝毫没有放慢追击的脚步。××部队也一举挺进12公里,并不断扩大战果。

【上海13日同盟社发】迅猛追击嘉定县城以南溃逃之敌的浅间、安达两部队,于13日正午占领了太仓县城东南方三里处的外冈镇,并继续勇猛推进。

【上海13日同盟社发】太仓、昆山的敌后方部队自13日正午起乘帆船或由陆路开始向苏州败退。昆山发生火灾,街道被大火笼罩。

[《大阪每日新闻》1937年11月14日(星期日)]

(庄倩 王卫星 译)

4. 皇军新锐兵团一举向远处的敌军背后突进 占领支塘镇 正迅猛追击

【上海本社特电】(14日发)上海军14日正午发布:昨天即13日,我

强有力的新锐兵团在海军的密切配合下,果敢地从远在敌军背后的白茆口附近敌前登陆,并获得了极大的成功,随即开始向西南方进击,并击溃了敌军的抵抗,于当天早晨占领了支塘镇,接着迅猛追击败退之敌。

【上海本社特电】(14日发)舰队报道部14日正午发布:我海军××战队掩护陆军兵团于11月13日清晨绕至扬子江上游敌军背后,并全力掩护陆军部队登陆,达到了预期的目的。

[《大阪每日新闻》1937年11月14日(星期日)]

(庄倩 王卫星 译)

5. 腹背受到重压 昆山敌军大乱

【上海14日同盟社发】从扬子江登陆之精锐部队在成功实施敌前登陆后,逐步扩大战果,追击至敌后。因此,昆山、太仓之敌腹背受压,陷入混乱。

[《大阪每日新闻》1937年11月14日(星期日)]

(庄倩 王卫星 译)

6. 今晨太仓的坚固阵地崩溃

【上海本社特电14日发】上海军14日下午1时发布:占领南翔后向北推进的安达、和知等部队于13日早晨攻陷了外冈镇,并迅猛追击,逼近太仓。接着,一鼓作气,于14日凌晨5时30分攻占了太仓,正将溃逃之敌向西北方压迫。

【上海14日同盟社发】我军今晨突入太仓城,并占领了太仓一角。

【上海 14 日同盟社发】13 日晨攻占嘉定的我××、××、××部队以破竹之势，持续齐头并进，向前追击，其前卫部队已于 13 日半夜占领了嘉定至太仓道路上的要地葛隆镇，并继续彻夜强行军，从北、东、南三个方向包围了太仓县城，黎明时发起了进攻，现已占领太仓一角。

【上海 14 日同盟社发】太仓于 14 日凌晨 5 时 30 分被我安达、和知部队占领。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 14 日(星期日)]

(庄倩 译)

7. 在昆山附近展开包围歼灭战 陈头村陷落

【上海本社特电】(14 日发)上海军 14 日中午 12 时 10 分发布：攻占南翔后开始向西及西北方挺进的我军击退了敌人的抵抗，迅猛直追，至 13 日清晨攻陷了嘉定。各兵团第一线继续向浏河镇、杨家角及其西面的外冈镇、京沪线上天福庵附近及以西地区挺进，并向太仓、昆山方向追击当面之敌。同时，13 日清晨，于敌后常熟东北方的白茆口附近登陆的强有力兵团逐渐向南扩大战果，南北呼应，在昆山附近围捕敌军，形成包围态势。

【上海 14 日同盟社发】在杭州湾登陆的冈本、长谷川、神田各部队于 14 日凌晨占领了被认为是死守昆山的坚固堡垒——昆山以西三公里处的陈头村，并趁着浓雾开始进击。

【松江 14 日同盟社发】我杭州湾战线的××部队之一部沿海岸线向西进击，13 日以来，在海军的掩护性炮击下，开始进攻乍浦东六山的敌军阵地。此外，另一部正从金山卫城以北地区向平湖进军，并在各处展开了战斗。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 14 日(星期日)号外]

(庄倩 译)

(三) 1937 年 11 月 15 日

1. 约十万残败敌军逃往苏州、常熟一线 昆山陷落只是时间问题

【上海本社特电】(14 日发)敌军已经溃败到了除据守苏州、常熟一线外别无选择的境地。从白茆口敌前登陆的我××部队和攻占太仓的和知、安达各部队,以及进攻该地北面的田代、两角、仓林、添田、横尾等各部队密切配合,共同围歼太仓、昆山、嘉定之间未来得及逃跑的四万败敌。此外,正逼近昆山的冈本、长谷川、竹下各部队和经太仓以北地区向苏州挺进的冈本(镇)部队也在迅猛追击败敌。目前,在太仓、昆山、苏州一带的约十万敌军或抄近路,或利用运河大举败退。如今,不仅昆山陷落只是时间问题,而且已开始威胁到了苏州。与此相呼应,我飞行队以××架战机的大编队实施密集轰炸和猛烈扫射,给予溃逃之敌以毁灭性打击。如此一来,我包围歼灭战以上海战线取得的进展,以及杭州湾登陆部队和白茆口登陆部队的大举进击而大获全胜。在苏州平原展开的大包围歼灭战可以与第一次世界大战时的坦嫩贝格歼灭战相媲美,各国武官都对我军的作战进展表示惊叹。

【梅李镇 14 日同盟社发】作为白茆口登陆部队第一线的高桥、佐藤两部队追击逃敌,其中一部于 13 日夺取了梅李镇,另一部于 14 日凌晨夺取了支塘镇,并于下午 2 时逼近至常熟以东约 1.5 公里处。另外,在 13 日登陆后的战斗中,敌军遗弃尸体多达约 400 具,我军俘虏敌将校以下官兵约 250 人。我军的损失为栗本少佐以下伤亡约 30 人。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 15(星期一)]

(庄倩 译)

2. 昆山平原已完全落入我军手中 相继占领昆山、常熟

【上海本社特电】(15日发)上海军15日上午10时30分发布:冈本、竹下、长谷川各部队在炮兵、工兵的配合下,14日以来对昆山发动猛攻,入夜仍继续攻击,终于在今晨6时占领了昆山,日章旗在城头高高飘扬。接着,我军向西迅猛追击败逃之敌。如此一来,国内外人士曾预计将有顽强抵抗的太仓、昆山这一重要战线在皇军的猛攻下不堪一击。至此,昆山平原已完全在我军掌握之中,以上海为中心的50公里范围内已完全没有了敌人的踪影。

【上海15日同盟社发】14日早晨以来,逼近昆山城并彻夜猛攻的长谷川、冈本、竹下各部队,从15日拂晓起发动了总攻,于早晨6时一举突入并占领了昆山,在城头高高竖起了日章旗,同时对逃往苏州方向的败军展开了迅猛追击。

【常熟16日同盟社发】在扬子江南岸登陆并一路猛进的佐藤部队,于15日上午9时30分从敌军的左翼突入常熟城,并占领了城内一角,竖起了日章旗。永津、高桥两部队也陆续进入市内。敌人遗弃了武器弹药、粮食以及大量尸体,分别向西北及西南两个方向逃窜,我军正乘胜迅猛追击。

[《大阪每日新闻》1937年11月15(星期一)夕刊]

(庄倩 译)

(四) 1937 年 11 月 16 日

1. 苏州已陷入我军包围 南京如今也极其动摇 嘉定即将陷落

【上海本社特电】(15 日发)军下午 6 时 35 分发布：一、从金山卫方面东进的千叶部队及矢ヶ崎部队等突破了独山附近的敌军阵地，山田部队、山本部队占领了广陈镇、乍浦等地，并从 15 日清晨起对平湖附近的敌军展开猛烈攻击。二、占领嘉善的野副部队、藤山部队、小堺部队、片冈部队等，在炮兵、工兵的配合下，于 15 日清晨以来对嘉兴的敌军阵地展开猛烈攻击。

【金山 15 日本社特派员安养寺发】××部队主力在 15 日拂晓前完全占领了嘉善，在扫荡完残敌后又向嘉兴挺进，上午 9 时 30 分已离开嘉善，进抵西面十公里处，目前正在迅猛挺进。另一方面，在松江附近扫荡残敌的过程中，仅在 14 日，山田部队就俘获了敌军 2 600 名，该部队还缴获了步枪 569 支、捷克式机枪 13 挺、手枪 91 支、刺刀 65 把、电话 4 部。12 日以来，已有 4 000 名士兵投降，且投降的士兵还在陆续增加。我军决定在解除这些投降兵的武装后给予一定的酬劳，让其服劳役。

【金山 15 日同盟社发】15 日晨，完全占领嘉善的各部队立即转入追击，于上午 9 时 20 分突破了永兴桥，一举向嘉兴逼近。作为敌军运输主干线并严防死守的嘉兴城的陷落已近在眼前。

【上海 15 日同盟社发】从扬子江沿岸登陆的××部队占领常熟后，苏州已完全陷入我军包围之中。南京、苏州之间的电信、电话已完全中断。根据 15 日下午 4 时的确切消息，“苏州已经危急”的电报使南京陷入极度的动摇之中。今晨以来，准备由水路前往扬子江上游逃难的市民

纷纷拥向下关,南京至芜湖的道路上也挤满了大量逃难的民众。

[《大阪每日新闻》1937年11月16日(星期二)]

(庄倩 译)

2. 顶着强风猛烈轰炸苏州

吴江城(苏州与嘉兴之间)不见敌军踪影

【上海本社特电】(15日发)舰队报道部晚上9时发布:海军航空队为了配合陆军的作战,15日,继续对苏州、无锡、常熟附近实施了猛烈轰炸,另一部对嘉兴方面实施了轰炸,给予敌人以沉重的打击。

【上海15日同盟社发】15日正午,我越洋航空部队的××架战机顶着强风飞抵苏州,对敌军的主要阵地实施了猛烈空袭,投下了巨弹,给予敌人以相当沉重的打击。

【上海15日同盟社发】15日下午4时,根据海军飞机的侦察,确认了苏州、嘉兴之间的要地吴江城的敌军阵地上未发现敌人的踪影,敌军已经撤退。小仓中尉指挥的×机也在该地尝试了超低空飞行,完全没有遭到敌军的任何攻击。

[《大阪每日新闻》1937年11月16日(星期二)]

(庄倩 译)

(五) 1937 年 11 月 17 日

1. 不愧是支那兵 逃跑神速 我军迅猛的追击战

【上海 15 日本社特派员山本发】历经约三个月时间，在碉堡、河流等阻挡下，在上海战线苦战的我军将敌人阵地摧毁，12 日以来开始果敢地一齐向西展开追击。

12 日早晨攻陷南翔之后，我军如秋风扫落叶一般向太仓、嘉定、昆山、常熟迅猛进击，朝攻一城，夕拔一垒。江南战线也与北支那一样转入了运动战，目标所指的蒋介石政权的老巢南京已经不远了。背着沉重的背包，穿着军靴，跑步逃窜的支那军快速退却了。在江南平原的行军，夜间露营寒冷，白天却炎热。行军中审问在铁路上捕获的败残兵，以此作为打破单调的一种刺激。我空军频频低空飞行，将支那军的逃跑情况用通信筒通知地面，“敌军在安亭镇”，于是我军迅猛追击，不一会儿，又收到了“敌人放弃安亭镇向昆山集结”的情报，接着又收到了“敌人又放弃昆山”的情报。“与枪林弹雨中的白刃战相比，行军更为艰苦。”战士们如此抱怨。将校激动地说：“想想日露战争^①时前辈们历时一个月从旅顺向奉天^②追击的艰辛吧。”当听到扫荡败残兵的零星枪声时，大家来了精神，迅猛前进。在村庄的入口处，已经有当地人手持小日章旗站在那里了。给当地青年一些面包，他们就高高兴兴地自愿为我军干活。到了村庄后因为没有井水，只能用小河中的水在饭盒中做饭，做出的米饭上蒙了一层黑色的尘土和水藻。副食品运输跟

① 即 1904 年爆发的日俄战争。

② 今沈阳。

不上,只能以带来的豆酱罐头和萝卜加上几片菜叶做成汤食用。进入村子时已经是黄昏了,吃饭时已完全看不清了。借着月光把米饭上的尘土和水藻挑出来,河水做出的饭在饥饿时也能大口大口地吞咽。所幸这次大追击战开始以来天气持续晴朗。在这令人伤感的夜晚,听着远处的狗叫,睡睡醒醒地一直捱到天亮,第二天拂晓就继续前进了。虽然拖着疲惫的双腿,但一想到“要快点追上支那军啊”,浑身就充满了高昂的斗志。中途的休息也十分短暂。苏州,苏州,皇军的人城也越来越临近了。

[《大阪每日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(沈琳 译)

2. 嘉兴方面的敌人开始退却

【××16日同盟社发】16日早上7时许,嘉兴方面的敌人一部有开始向西南方向退却的迹象。

[《大阪每日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(沈琳 译)

3. 向苏州迅猛追击

【上海本社特电】(16日发)军16日下午1时发布:一、昨天以来,佐藤、高桥等部队进抵白茆塘河流一线,正继续攻击常熟。片桐部队、助川部队、××部队以及田代、添田、××等部队今天早晨开始在炮兵的协助之下,从北面 and 东面猛攻常熟城,我飞行队也从空中给予支援,

隆隆的炮声、爆炸声震撼着江南大地。二、占领昆山的竹下部队、长谷川部队、冈本部队及××部队入夜仍向西追击败退之敌，将其向阳澄湖压迫歼灭，并于今天早晨开始进一步向苏州猛进。敌有力之部队据守苏州以东湖沼地带的坚固阵地，继续顽强抵抗我挺进部队。我飞行队对该敌实施猛烈轰炸，给予敌人以沉重打击，有力地支援了地面部队的进攻。

[《大阪每日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(沈琳 译)

4. 阻挡皇军锐利的进攻 准备三日内逃跑 先逃往汉口或重庆？

【上海本社特电】(16日发)根据准确情报，在国民政府16日早晨召开的行政院紧急会议上，终于决定首都迁移，并于16日命令政府各部门在三日之内必须做好撤离南京的准备。在行政院会议上还决定了迁移的时间和等方法。下午，行政院会议继续召开，各部部长和白崇禧之间就迁移事宜继续进行长时间的协商。国民政府已决定迁都，整个南京市陷入了一片混乱。以德国大使馆为首，留在南京的外国人全都在本国大使馆召开紧急协商会，商议撤退的事宜。随着政府各机关的迁移，政府职员及军人们眼下也在进行迁移的准备，场面极其混乱。收容了近万名伤病员的南京红十字医院(大概设于中央医院内)等地的混乱状况简直无以言表。伤病员在红十字医院总监H·F·艾提卡博士的照料下，从16日清早开始陆续被送往汉口。从以上事实来看，政府迁移的地点可能是汉口，这是在日本军攻陷苏州的同时断然决定迁移的。关于以上情况，合众社驻南京特派员报道说，支那军在苏州几乎没有抵抗就撤退到了江阴、无锡一线，并沿太湖以南一线及太湖东岸构筑了防线以阻挡日本军，同时在南京进

行迁移工作。

[《大阪每日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(沈琳 译)

5. 各军事机关留在南京

【上海16日同盟社发】大部分国民政府官员于16日夜间乘外国轮船离开南京,剩余部分预计明日出发,其中一部分已经乘船向扬子江上游驶去。所有轮船都挤满了从南京逃难的普通的民众。

【上海16日同盟社发】16日,召开了一整天的国民政府最高首脑会议决定,国民政府除与军事有关的机构以外,其他行政机关全部从南京向内地迁移。

【上海16日同盟社发】国民政府决定行政机关从南京撤退,国民政府主席林森也向重庆转移,重庆成为了国民政府的临时首都。

【上海16日同盟社发】国民政府迁都的详细决定如下:一、以主席林森为首,司法、立法、行政、考试、监察五院迁往重庆;二、外交、财政、内政三部迁往汉口;三、交通部迁往长沙;四、实业、教育、铁道三部迁往重庆;五、仅大本营及军事机关留在南京。

[《大阪每日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(沈琳 译)

6. 占领扬子江岸的要冲福山要塞 军舰也从江上猛烈炮击

【上海本社特电】(16日发)舰队报道部16日晚9时发布:掩护陆军部队在白茆口附近实施敌前登陆的我××艘战舰继续从江上协助陆军,向福山方面的敌人阵地猛烈炮击,给予敌人以沉重的打击。

【上海16日同盟社发】14日从白茆口登陆的强有力兵团一部之××部队,于16日下午1时占领了扬子江岸的要冲福山要塞。

(注)福山位于前几天皇军敌前登陆的扬子江岸白茆口上游约三十公里处,常熟在其南面十七八公里处,距离很近。其与七丫口、白茆口等都是扬子江下游的重要据点,支那方面在这里构筑了炮台,以加强扬子江的防卫。

[《大阪每日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(沈琳 译)

7. 逼近苏州城墙

【昆山16日同盟社发】迅猛追击败退之敌,昨天即15日,一举快速挺进11里的富士井、伊佐、胁坂各部队经由昆山城,马不停蹄地一口气继续向前突进,沿通往苏州的道路向西进击,15日半夜,已逼近到距离苏州约六公里处。远远地望见苏州城墙的将士们士气高涨。

【昆山16日同盟社发】占领昆山后,××部队继续向苏州进击。敌人在昆山以西构筑了数道机枪掩体阵地,继续顽强进行抵抗。我军于15日夜展开夜袭,一举突破了这些防线,并于当夜11时30分左右转入进击。冈本(保)部队沿昆山通往苏州的道路进击,冈本(镇)、竹下两部队

从该道路的南侧地区分别继续进击,并在各处不断歼灭败残兵,冒着秋雨继续向西挺进。

[《大阪每日新闻》1937年11月17日(星期三)]

(沈琳 译)

8. 根据新军令决定设置大本营 今明两天内接受天皇批准

根据新制定的军令,将在近日设置大本营。在此之前,政府在16日的内阁会议上废止了现行的战时大本营条例(明治36年12月28日勅令第二百九十三号)。陆相杉山、海相米内在报告中提出:“随着战局的推进,为了显示我不变之决心,达到预期之目的,有必要重新设置大本营。由于设置大本营,故应废止以前的大本营条例,制定新的军令。”各位阁僚都认可且无异议,政府立刻开始废止现行大本营条例,并请求天皇批准相关手续。关于新大本营的军令也随着现行条例的废止,将在今明两日由海陆两相上奏天皇以求批准。基于新军令,大本营的设置将于近日内完成。

大本营条例(新制)(略)

[《大阪每日新闻》1937年11月17日(星期三)夕刊]

(庄倩 译)

(六) 1937 年 11 月 18 日

1. 敌人依托最后的生命线 苏州陷落就在今明两天 在皇军的猛攻下敌人丧失了斗志

【昆山 17 日本社特派员铃木发】15 日，攻陷昆山的伊佐、下枝、胁坂、富士井各部队在扫荡了败残兵后不久，即继续向敌人依托的最后生命线苏州进击。在炮兵的猛烈炮击、工兵的果敢行动，再加上伊佐部队的配合下，富士井部队不顾雨后的泥泞，击溃了敌人顽强的抵抗，沿京沪铁路步步进击，并不断取得战果，17 日完全占领了十五连，并逼近距离苏州仅六里的地点。十几年来，敌人在苏州构筑了永久性的阵地，并自吹为由一线、二线、三线三道坚固的堡垒构成的阵地，在该阵地各处还构筑了数十个伪装成墓地的碉堡，再加上北面有偶城湖^①、东湖、阳澄湖、西湖，东面有金鸡湖等可以依托的天险。然而，敌人在皇军的迅猛进击下已丧失了斗志，占领苏州就在这一两天内。

【昆山 17 日本社特派员若梅、山本、高柳、渡边、安田发】皇军以破竹之势迅猛追击敌人，但敌人大部队仍凭借控制南京咽喉的两大据点常熟和苏州的坚固堡垒继续顽强抵抗。在常熟方面，饭塚、谷川、津田、安达、花谷、和知各部队从正面攻击，永津、佐藤、高桥等扬子江登陆部队从背后向其逼近。另一方面，从杭州湾登陆的精锐的冈本（保）、长谷川、冈本（镇）、竹下各部队在夺取了昆山后，乘势从正面对与常熟左右相连的苏州展开猛烈攻击。15 日，新到的下枝、胁坂、伊佐、富士井各部队也参加了战斗。敌人虽继续进行殊死抵抗，但由于担心常熟战线崩溃后退路被

^① 似应为傀儡湖。

截断而遭受歼灭性的打击,已经开始动摇。

[《大阪每日新闻》1937年11月18日(星期四)]

(沈琳 译)

2. 战战兢兢的南京 惊慌的市民东逃西窜

【上海17日同盟社发】综合17日晚上8时30分前收到的各种情报,由于日本军进击的传言,南京市内就像捅了马蜂窝一般,一片混乱。市民中流传日本军的轰炸可能更加猛烈;日本的军舰可能会沿扬子江溯江而上,从江面进行炮击;日本陆军将以决堤之势杀来,等等,各种传言不断。面无血色的市民东逃西窜,所有的大街上到处都是装满逃难者行李的汽车、板车、人力车,人们不断拥向下关码头。在码头上,向少数停靠在码头的轮船和帆船上装载的行李,从栈桥到马路上到处都是,场面空前混乱。同时,外国使馆人员也因本国公民的避难准备而忙得不可开交。

[《大阪每日新闻》1937年11月18日(星期四)]

(沈琳 译)

3. 交通部率先撤离 南京政府开始出逃 蒋介石政权没落的第一幕

【上海本社特电】(17日发)国民政府于17日正式发表了决定撤离南京的声明。该声明表明政府各部必须撤离南京,并已迫在眉睫,但决不

意味着放弃南京,同时,也反复强调要顽强抵御日本军的进攻,誓死守卫南京的决心。

【纽约 16 日同盟社发】据美联社发自南京的报道,决定迁都的国民政府将于 17 日由交通和国际联盟技术顾问部率先一同乘船撤离南京,沿长江溯江而上直达汉口。另外,外交部与财政部也将迁往汉口,其理由是在该地便于与外国金融机构接洽。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)夕刊]

(沈琳 译)

4. 解雇八成职员

【上海 17 日同盟社发】决定从南京迁都的国民政府 16 日命令解雇八成政府官员及雇员。由于解雇时仅支付返乡的旅费,所以突然失业的人们如遭晴天霹雳,携家带口东逃西窜,并加入到逃难市民的人群中,如此一来,南京陷入杂乱无章的混乱局面。由于卡车、汽车都已被军队征用,所有能够载人的交通工具都处于满员超载的状态。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 18 日(星期四)夕刊]

(沈琳 译)

5. 非常时期迁往重庆、成都 政府撤离首都 民心离叛

【上海本社特电】(17 日发)国民政府近一两日内发表了有关南京迁都的声明。由于长沙紧邻粤汉铁路,是军需交通的要地,出于运输联络

方面的考虑,决定将交通部迁往长沙。留在南京的军事机关迟早也不得不转移。考虑到汉口、长沙有可能将处于更加危险的境地,正加紧准备将全部机关迁往四川省的重庆或成都。由于形势急转直下,国民政府不得不将首都撤往湖北或四川,从而引起国内的大动荡,以至于政府越来越不得民心。

[《大阪每日新闻》1937年11月18日(星期四)夕刊]

(沈琳 译)

6. 今晨以来持续攻击苏州 一支部队逼近嘉兴城墙

【上海本社特电】(17日发)上海军中午12时10分发布:藤山、野副、片冈各部队及××部队,昨天以来冒着暴雨,在泥泞的道路上奋勇挺进,正从东面和北面两个方向对嘉兴城形成包围之势,并展开攻击。第一线部队已经逼近城墙边,战斗十分激烈。

【上海本社特电】(17日发)上海军中午12时15分发布:伊佐、富士井、胁坂等各部队以及××部队,在成功占领昆山后又冒雨继续向阳澄湖以南地区猛追败敌。17日早晨以来,我军向苏州以东敌人预先构筑的永久性阵地发起攻击,并逐渐将敌人向苏州阵地压迫。

【昆山17日同盟社发】沿京沪铁路不断向西迅猛挺进的伊佐、富士井两部队已经冲入苏州以东的湖沼地带,从17日早晨以来,在浩瀚无边的傀儡湖、阳澄湖的空隙间穿行,继续展开追击战。

[《大阪每日新闻》1937年11月18日(星期四)夕刊]

(沈琳 译)

(七) 1937 年 11 月 19 日

1. 占领嘉兴一角 一支部队突破了唯亭

【上海本社特电】(18 日发)军报道部 18 日下午 6 时 30 分发布：田代、仓林、添田、两角等各部队以及××部队占领了梅李镇(支塘镇以西 15 公里)，并继续挺进。16 日以来，一直在攻击萧家桥以东地区敌人阵地的我军，昨天即 17 日正午，其左翼部队终于占领了谢家桥镇，并进抵其西侧的河流一线，从中央突破了福山、常熟一线的敌人阵地。

片冈、野副、藤山等各部队以及××部队，17 日以来，从西北面及正面包围了嘉兴城，××部队与其紧密相邻，从东面遥相呼应，展开猛攻，并于 18 日晨占领了嘉兴城西北一角，该城即将陷落。

【上海 18 日同盟社发】片冈部队于 18 日下午 3 时占领了沪杭甬铁路的要地嘉兴县城。

【上海 18 日同盟社发】占领嘉兴的片冈部队迅速入城，完全占领了县政府、海关等处，城头上日章旗高高飘扬。

【嘉善 18 日同盟社发】被认为是杭州湾战线最坚固防线的嘉兴城之敌，18 日早晨以来遭到片冈、月野木、桥本部队步兵、炮兵的猛烈攻击，下午 3 时该城轻易地陷落了。蒋介石及其下属抗日将领的拼命督战也无济于事，敌大军雪崩般向西方××以及××地点败退。

【昆山 18 日同盟社发】正在苏州以东湖沼地带持续进击的富士井部队，于 18 日黄昏突破了京沪铁路唯亭站的敌人阵地，在蒙蒙秋雨中正以破竹之势一路向苏州进击。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)]

(沈琳 王卫星 译)

2. 苏州之敌开始退却 精锐部队进抵王家楼

【昆山 18 日同盟社发】守卫苏州的中央军前敌总司令陈诚曾夸口说,要率领二十余个师的大军在湖沼地带阻止日本军的前进,但慑于夺取昆山并迅猛追击的皇军的威力,根据 17 日收到的准确情报,敌军已经放弃苏州,向太湖南岸的湖州退却。

【昆山 18 日同盟社发】从北、东、南三面陷入我军包围的苏州之敌开始动摇,其一部开始向北面撤退。

【梅李镇 18 日同盟社发】从白茆口登陆的精锐部队 17 日傍晚扫荡完常熟的残敌后,调整了攻击态势,于 18 日早晨进抵常熟以南约五百米的王家楼,从北面逼近苏州。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)]

(沈琳 译)

3. 政府工作人员、市民都逃难 南京上下一片混乱 拥向巴士、轮船的惨状 新部队“示威游行”

【上海本社特电】(18 日发)随着日本军的进击,南京政府的迁移准备愈加急迫。从 17 日傍晚开始,以行政院为首的五院及各部等将重要文件全都搬出,捆扎包装,自上而下呈现出一派混乱的景象。到昨天为止,市政府、市党部等各市政机关已完成了迁移准备,其先行机关已经乘 17 日的轮船和汽车前往汉口。接着,18 日又进行第二批迁移,在两三天之

内就要完成迁移工作。17日以来,政府工作人员和普通市民陆续开始撤退,从清晨起,城里到处都是装满货物和行李的货车、板车和人力车,长长的队伍排成了长蛇阵,一直延伸到城外,有的延伸到下关码头,有的延伸到南火车站^①。因为下层民众全部集中到了火车站,所以呈现出悲惨的景象。下关也非常混乱,人们争先恐后地拥向八艘小轮船。其他由陆路逃难的人们都乘拥挤不堪的卡车、巴士,沿扬子江向内地逃难。然而,国民政府还要为首都而战,并没有放弃的意向。17日以来,数千人的新部队进入市内,分住在已成空屋的政府建筑物、民居等处,队伍在市区行进,斗志昂扬。此外,还有部队陆续抵达,其中约半数看来是17日以来为了加强京沪铁路沿线、沪杭甬铁路沿线的守备而派来的部队。正因为如此,市民中也有人认为国民政府还不会放弃南京而停止逃难,但大部分人都面露悲壮的神情外出逃难,他们认为南京将因战火而被毁,也许再也看不到自己的家园了。各国大使馆每天都召集各自的侨民,就应对措施继续进行商议,同时还在等待国民政府的正式迁移通知以及本国政府的指示,看来还没有作出最后决定。

[《大阪每日新闻》1937年11月19日(星期五)]

(沈琳 译)

4. 要地被陆续占领

【上海本社特电】(18日发)18日早晨以来,助川部队及××部队在江上军舰炮火的掩护性炮击下,猛攻福山城(扬子江边白茆口上游),并已夺取了大部。另外,仓林、两角、田代部队占领了梅李镇,向常熟、福山中间地带的谢家桥镇附近迅猛追击敌军,并截断了两地间的联系。此外,野田、高桥、佐藤部队正继续猛攻常熟城。另一方面,下枝、伊佐、富

^① 即南京下关火车站。

士井部队夺取了位于苏州以东的十五连、道吉的敌人的永久性阵地,目前正在对南西湖的敌人阵地展开猛攻。如果能突破该阵地,便可悉数击破敌人的坚固阵地,一举进抵苏州城。

[《大阪每日新闻》1937年11月19日(星期五)]

(沈琳 译)

5. 猛攻嘉兴城 泥泞的原野 凄惨的战场

【嘉善 18 日同盟社发】杭州湾前线的片冈部队逼近嘉兴前方九公里处,在月野木×兵部队以及桥本欣五郎部队长率领的威力无比的××部队的掩护性炮击下,于 18 日早晨开始攻击嘉兴城。道路因大雨而泥泞不堪,再加上晨露浓重,战场极其凄惨。

[《大阪每日新闻》1937年11月19日(星期五)]

(沈琳 译)

6. 南京、重庆加强防备

【上海 18 日同盟社发】根据敌大本营决定死守南京的方针,南京周围正紧急加强防御工事。以南京为中心,军队的调动开始频繁起来。虽然大本营决定坚守南京到最后一刻,但部分军事委员已经撤往汉口。

【上海 18 日同盟社发】国民政府命令强化重庆的防空设施,目前,正由粤汉铁路运送的高射炮以及其他防空兵器的大部分,已决定紧急经由汉口运往重庆。

【上海 18 日同盟社发】昨日即 17 日，国民政府主席林森从南京由水路前往重庆，到达重庆后将立刻正式向中外发表国民政府迁都声明。

【上海 18 日同盟社发】昨日，国民政府召开滞留要员会议，会议决定进一步扩大当初的迁都计划，除交通部外，实业部及全国经济委员会亦迁移至长沙。

〔《大阪每日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)〕

(沈琳 译)

7. 占领真义镇(昆山、苏州间的要地)

【昆山 18 日本社特派员山本发】从昆山隔着铁路以苏州为目标向西继续攻击前进的伊佐、富士井两部队，17 日，两翼齐头并进，突破了敌人的碉堡阵地，进抵昆山以西约三公里处，并向铁路北侧前进。富士井部队于 18 日凌晨 2 时占领了傀儡湖南面的真义镇^①要塞，并继续进击。真义镇是昆山、苏州间的要地。

【昆山 18 日同盟社发】夺取了昆山，并从东面向苏州不断逼近的精锐的××登陆部队，从真义镇冒雨西进，穿越塘湾湖、沙湖以及其他无数分布各地的湖沼，继续向前挺进，于 18 日拂晓到达著名的古战场猛将庙，并冒雨继续进击。

〔《大阪每日新闻》1937 年 11 月 19 日(星期五)夕刊〕

(沈琳 王卫星 译)

^① 今正仪镇。

(八) 1937 年 11 月 20 日

1. 苏州完全孤立

【上海本社特电】(19 日发)上海军晚上 9 时 10 分发布:今日由于我军的猛攻,常熟、嘉兴两城相继落入我军之手。军事根据地苏州完全陷入孤立,在这一两天之内即将陷落。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)]

(庄倩 译)

2. 暴雨中的激战!

完全占领常熟、嘉兴

【上海本社特电】(19 日发)上海军下午 6 时发布:一、突破了常熟以北河流一线敌军阵地的永津、佐藤、高桥各部队,于 18 日夜间冒着骤降的大雨继续步行前进,并于今日凌晨占领了常熟以西的虞山,在山上高高竖起了日章旗。占领苏州、无锡指日可待。二、花谷部队于 18 日深夜乘舟艇横渡昆承湖(常熟以南),今日凌晨趁敌不备,在常熟以南的莫城镇附近登陆,并击溃了敌军的抵抗,截断了常熟城与苏州城之间的联系,并向西扩大战果,完全截断了敌军的退路。

【常熟蒋家村 19 日同盟社发】18 日下午 2 时,××部队在二宫炮兵、小田工兵两部队的配合下,突破了福□□以及福山的河流,摧毁了号称坚固堡垒的吴福阵地,并继续进击,不眠不休,第二天凌晨 0 点 30 分,终

于在常熟西北方虞山 288 高地顶峰竖起了日章旗。

【上海本社特电】(19 日发)上海军晚上 8 时 30 分发布:18 日以来,野田部队、助川部队从正东面冒着暴雨向常熟发起猛攻。19 日拂晓前,永津、高桥、佐藤等各部队进抵虞山,花谷部队则横渡昆承湖,进抵敌人的左侧背,并相机占领常熟,吴福阵地(连接吴江城和福山的战线)开始瓦解。

【上海本社特电】(19 日发)上海军晚上 9 时发布:片冈、野副、小堺、藤山等各部队及××部队从西北方进击,矢ヶ崎、山本、山田等各部队从正东面进击,冒着数日来的大雨向嘉兴城发起了猛攻,并于 19 日上午完全占领了该城。此外,冈本部队占领了位于嘉兴西北方约三十公里太湖南岸的南浔镇。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)]

(庄倩 王卫星 译)

3. 无锡发生兵变 败残兵抢劫三家银行

【上海 19 日同盟社发】据 19 日从无锡回到上海的人说,从昆山方面败退的许多支那兵混乱地进入了无锡,其中一部分人于 16 日发动了兵变,市内陷入了混乱。无锡的中央、中国、交通三家银行被乱兵彻底抢劫。作为江南屈指可数的大工业基地无锡,其工厂大多处于停业的状态。在市内,人们如同失火一般人心惶惶。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)]

(王卫星 译)

4. 在句容一线进行最后的抵抗

【上海 19 日同盟社发】根据外国方面的报道,南京最高军事当局已经放弃了不惜在南京展开巷战的作战方针,并制定了前进至句容一线,以阻止日本军的进击,若该线被突破,则放弃南京,转入退却的作战方针。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)]

(王卫星 译)

5. 突破敌阵地迅猛进击 将敌人向海岸压迫

【上海本社特电】(19 日发)上海军 19 日正午发布:一、高桥、佐藤两部队向据守在常熟以北河流一线的敌人阵地发动猛烈攻击,于 18 日下午突破了该阵地,并向西扩大战果,对常熟之敌构成了极大威胁。二、伊佐、下枝、胁坂、富士井等各部队及××部队在夺取了真义镇后,突破了其后方的数道阵地,于昨天即 18 日下午 2 时左右进抵唯亭镇(苏州以东 15 公里)南北一线,并继续向西猛追敌人。

【嘉兴 19 日同盟社发】××部队于 19 日上午 8 时前,以嘉兴为中心,从西南面完全截断了沪杭甬铁路,并从北面完全截断了苏嘉铁路。目前,该部队正进入连接嘉兴与海盐的嘉兴塘大运河西南地区追击敌人,并在优势的桥本部队的掩护性炮击下,逐渐越过沪杭甬铁路,向海岸压迫敌军,同时向××地区追击败退之敌。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)]

(王卫星 译)

6. 敌军 12 个师 25 万人守卫形同尸骸的南京 总指挥意外地由唐生智出任

【上海本社特电】(19 日发)必须在三日内完成迁都准备的国民政府，其命令正一个个地被执行，至 19 日晨，南京已完全形同尸骸(躯壳般的首都)。根据外国方面的报道，市政府各机关及公共团体等已经全部撤离完毕，近两三日来撤离的普通市民人数达 20 万，目前滞留在南京的只剩下与军事有关的人员、政府各部部长以及小部分政府附属机构的工作人员。据支那方面的报道，他们表示至少下周仍将留在南京，但普通人并不知道日本军的进击情况以及何时逃难为好。据说已有相当多的部长撤到了汉口。在政府机关撤离的同时，南京以及附近地区陆续配备了新的军队。18 日夜以来，从内地调往南京附近以增强首都防卫力量的军队据说有 12 个师，总兵力达 25 万人，并意外地任命湖南旧军阀骁将唐生智为总指挥。因为作为蒋介石嫡系的中央军在上海附近的战斗中大部伤亡，所以南京附近新近动员的军队多为地方杂牌军，但其中四川军的两个师十分优秀，与蒋介石的嫡系部队一起配备在南京城内，这表明了其即使日本军包围了南京城也要誓死守卫首都的决心。但是，中央军的主力已濒临崩溃，尝到了日本军威力的他们已丧失了斗志，仅寄希望于江阴、无锡防线和苏州、福山防线。据一般观察，当日本军突破该防线的时候，敌阵线必将全面崩溃。在水路方面，敌人除了在江阴附近封锁之外，在首都迁移完成之后，看样子还将进一步在扬子江上设置封锁线，以阻止日本军舰溯江而上。各国大使馆也做好了撤离的准备，除了几名美国医生和传教士以外，约百名各国侨民都仅带着少量的行李乘小船和小艇在江上等待船只，然而上船并不容易。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 20 日(星期六)夕刊]

(庄倩 译)

(九) 1937 年 11 月 21 日

1. 昨日国民政府宣布“正在迁都重庆”

【南京本社特电】(20 日发)20 日,支那政府宣布:政府目前正迁都重庆。

【上海本社特电】(20 日发)20 日,国民政府发表从南京迁往四川省重庆的悲壮的宣言,其要旨如下:

自卢沟桥事变爆发以来,全体国民和全体将士一致抗战,为了中国不惜牺牲生命,日本军已经逼近首都南京,想必其将迫使我们签订城下之盟。政府为了继续对日全面抗战,从今日(20 日)起开始迁都。我们只要团结一致,就决无分裂之虞。尤其是西方各国是同情我们的,最后的胜利一定属于我们。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)]

(王重斌 叶琳 译)

2. 本月 7 日以后至苏州 陷落前的会战称为“湖会战”^①

【上海本社特电】(20 日发)上海军 20 日下午 6 时发布:11 月 7 日以后至苏州陷落前的会战被命名为“湖会战”。在此次会战中,敌人战死不

① 日军文件中一般称之为“湖东会战”。

下5万,伤亡总数最少15万。缴获品主要有:军旗十余面、各种大炮百余门,以及其他无数弹药器材。

[《大阪每日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(王重斌 叶琳 译)

3. 皇军正踏着泥泞向南京进击 无锡之敌大举溃退

【上海本社特电】(20日发)上海军下午6时发布:集结于无锡的敌军得知前线战败的消息,丧失了斗志,沿铁路、公路、河流向西及西南方向退却。河面上挤满了载有败残兵的船只。

杭州湾登陆部队于19日占领嘉兴后,踏着泥泞,正全力向南京追击敌军。皇军斗志昂扬,大有气吞南京之势。

【上海本社特电】(20日发)虽然苏州的陷落是意料之中的事,但仍然给南京造成很大冲击,使国民政府加快了迁移进度,市内愈发混乱起来。忙于进行政府财产迁移整理的官员们对苏州如此之快的陷落感到震惊,不知所措。如今他们战战兢兢,担心日本军很快将攻入南京,所以,很早就不断出现逃跑的人,连夸口下周将全都留在南京的各部部长也纷纷逃往汉口,结果连新进入南京的军队也逐渐丧失了斗志,我军甚至有可能在不战的情况下占领南京。另外,英国、美国、德国、俄国各大使馆也仅留下一两名人员,其余人员转移至汉口。

[《大阪每日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(王重斌 叶琳 译)

4. 截断苏州至无锡的道路

【莫城镇 20 日同盟社发】20 日下午 4 时，××部队冒着大雨，踏着泥泞，一举进抵无锡东南方 12 公里处的新安附近，截断了苏州通往无锡的道路。另一方面，从白茆口登陆的部队从常熟方面向西挺进，并逼近太平桥、安镇一线，该方面的战机逐渐成熟。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)]

(王重斌 叶琳 译)

5. 进入常熟的各部队戏剧性地握手

【常熟 20 日同盟社发】从白茆口登陆部队之一部，于 20 日早晨 7 时从常熟南门入城，随后，从北方追击而来的××部队从北门入城。另外，××部队也从南门进入城内。各部队在城中央相会，戏剧性地握了手。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 21 日(星期日)]

(王重斌 叶琳 译)

6. 接着是江阴、无锡一线

【苏州 20 日本社特派员铃木、高柳、川口发】继扫荡了苏州的残敌之后，我部队继续向西面的江阴、无锡一线进击。另一方面，野田、助川两部队也正在向该线进击，即将占领死守南京抵抗线上的江阴和无锡，南

京已穷途末路。

[《大阪每日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(叶琳 译)

7. 敌实际伤亡达70万 我阵亡仅16 000人

陆军省发布(20日下午3时30分):从事变爆发^①至本月20日,已确认敌我损失的概数如下:

北支那方面:支那方面遗弃尸体41 970具,伤亡总数164 290人;俘虏(解除武装)7 300人;缴获武器(已公布)。

我方阵亡5 412人。

察哈尔方面:支那方面遗弃尸体22 500具,伤亡总数90 000人;俘虏1 000人;缴获武器:刺刀4 500把、长矛500支、重机枪50挺、火炮150门、各种刀10 000把、步枪5 000支、轻机枪350挺、弹药无数。

我方阵亡421人。

山西方面(未调查)。

上海方面:支那方面遗弃尸体81 000具,伤亡总数300 000人;俘虏1 000人;俘获武器:步枪14 200支、轻机枪1 900挺、重机枪480挺、迫击炮70门、山炮4门、野炮10门、榴弹炮7门、弹药无数。

我方阵亡10 224人。

[《大阪每日新闻》1937年11月21日(星期日)]

(叶琳 译)

^① 指1937年7月7日爆发的卢沟桥事变。

8. 四天攻陷敌人最坚固的阵地苏州 富士井部队长堂堂入城

【上海本社特电】(20日发)我军于19日早晨7时占领了苏州。

【苏州19日本社特派员铃木、高柳、川口发】皇军各部队正对苏州城发起猛攻。19日早晨7时,岩隈、菅原两部队占领了苏州,在城头高高竖起了日章旗。富士井部队长于19日正午进入城内。16日以来,在我军的猛攻下,仅用四天就攻占了这一坚固堡垒,敌人如雪崩般向西溃退。占领苏州城,标志着江南战线迎来了一个新的时期。苏州城的陷落,极大地动摇了无锡、江阴及其后方的敌防御阵地。

[《大阪每日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(庄倩 译)

9. 大获全胜 占领苏州 将进攻的皇军误认为是“自己人”而打开城门

【苏州20日同盟社发】顶着早晨开始的暴风雨,皇军极其神速地攻入苏州。在凌晨的昏暗中,我军沿着京沪铁路和通往苏州的道路进抵苏州城墙,由于进击神速,守城的支那军将披着斗篷的皇军误认为是撤退的己方部队,许多人都若无其事地行进在我军的队伍中,当然,他们全都被我军俘虏了。率先突入苏州城的是岩隈、菅原两部队的将校侦察队,在城内守备的支那兵做梦也没有想到我两支侦察队是日本军,便打开通道迎接,我侦察队迅速打开城门,长驱直入,发现敌步哨兵正在旁边的小屋里酣睡,街道上因为暴雨仍一片漆黑,异常寂静。我将校侦察队威风凛凛地穿过石板街,登上苏州最大的寺院

报恩寺的九层塔顶,挥舞起日章旗。这样,我军在支那军毫无察觉的情况下就占领了苏州。看到挥舞的日章旗后,富士井部队一齐突入城门,将睡眼惺忪狼狈地从门后探出脑袋的卫兵捕获,并消灭了试图抵抗的敌兵,就这样,我军完全占领了苏州城。敌军伤亡1 000人,被俘2 000人,我军无一伤亡。将士们都因从未打过这么有趣的仗而十分高兴。

[《大阪每日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

10. 设立大本营

今日下午4时陆海军发布:大本营终于设立。20日下午4时,陆、海两军当局发布如下通告。

陆海军发布:11月20日在宫中设立大本营。

[《大阪每日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(庄倩 译)

11. 占领苏州公报

【上海本社特电】(20日发)军20日下午2时发布:突破南水港南北一线敌军阵地的××部队,以富士井部队为先头,于19日早晨6时占领了苏州一角,并逐渐扩大战果,于当天扫荡了全城。20日上午9时,××部队长在幕僚的跟随下威风凛凛地进入苏州。占领苏州的××部队长

驱直入,进一步向无锡扫荡败敌。

[《大阪每日新闻》1937年11月21日(星期日)夕刊]

(庄倩 王卫星 译)

(十) 1937 年 11 月 22 日

皇军一齐迅猛追击 迅速逼近无锡
江阴至湖州战线长达两百余公里

【上海本社特电】(21 日发)不费吹灰之力摧毁吴福阵地的花谷、和知等部队从常熟以南地区突破嘉菱荡,并攻陷了塘行,与从尚湖南北两面进击的野田、助川部队以及××部队遥相呼应,猛烈攻击无锡至江阴一线的敌人中央阵地。另外,占领福山的××部队也长驱直入,逼近江阴以东地区。另一方面,攻占了苏州的富士井、伊佐、下枝、胁坂等各部队沿京沪铁路继续迅猛追击残敌,并占领了望亭,于 21 日正午前迅猛逼近无锡东面,敌人守卫南京最后抵抗线上的坚固阵地濒临土崩瓦解。同时,占领嘉兴的××部队逐一夺取了平湖、乍浦等敌人阵地,并向湖州方向猛追败残之敌。19 日夺取了南浔镇的××部队继续挺进,并于 21 日早晨占领了湖州。如今,江南战线已扩大为从江阴至湖州(吴兴)延绵两百余公里的大战线。至此,敌军全面崩溃,全军已丧失了斗志,而目标直指首都南京的皇军斗志昂扬、气势如虹。

【常熟 21 日同盟社发】片桐、大野、野田、助川各部队在夺取了常熟城后,不给败退之敌以丝毫喘息之机,继续向无锡县城进击。因为敌军在溃退时烧毁了道路上的桥梁,于是我军乘舟艇利用水路向敌人背后展开运动战,其先头部队进军神速,21 日上午 11 时已进抵距离无锡 15 公里的地点。

【大本营陆军部发布】(21 日下午 1 时):一、攻占了构筑有许多水泥碉堡的吴福阵地、在湖东会战中战果辉煌的我第一线部队,20 日清晨向福山、常熟、苏州一线进发,正向西迅猛追击败退之敌。二、在太湖以南

地区,我军占领南浔后继续向西压迫敌军。三、上海战线至 20 日降雨不止,道路泥泞不堪。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 22 日(星期一)]

(叶琳 译)

(十一) 1937 年 11 月 23 日

1. 扼住南京的咽喉 决定性的战果——无锡陷落

【无锡 22 日本社特派员若梅、山本发】19 日晨,攻陷苏州的××部队先遣之下枝部队,沿着太湖湖畔的京沪铁路挺进,另外,占领常熟的××部队沿常熟至无锡的道路南下,从两翼对无锡实施猛攻。22 日,陆海军飞机利用晴朗的天气对敌人实施了猛烈轰炸,以压制敌军。20 日下午 4 时,两部队的先遣部队相继进入无锡城,并在城头高高竖起了日章旗。我空军飞机沐浴着大陆夕阳的光辉在空中翱翔,为地面部队的入城增添了一层华丽的色彩。全线崩溃的敌军大部队雪崩般向常州方面溃退,我军地面和空中遥相呼应,迅猛追击敌人,并给予其毁灭性的打击。由于我军的攻击如疾风般迅猛,敌人仓皇失措,所以城内到处都是来不及逃跑的败残兵,对其进行扫荡颇费了一番工夫。无锡不愧是上海和南京之间的产业城市,虽然高大的建筑鳞次栉比,但都被我军的空袭破坏殆尽,成了死亡之城。随着无锡的陷落,首都南京也愈发被我军扼住了咽喉。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)]

(王重斌 叶琳 译)

2. 在无锡以西痛炸败敌

【上海本社特电】(22 日发)22 日,连续数日的降雨终于停了,迎来了

久违的晴朗天气。战场上劲吹的寒风令人联想到冬季作战的艰难。我陆军飞行队一早就冒着寒风侦察远方的江阴、句容方面,以及杭州、广德、长兴方面的敌情,并配合地面各部队的追击,对败退至无锡西部以及长兴附近的敌人实施了轰炸,给予敌人以沉重打击。另一方面,地面各部队也在各方面踏着泥泞的恶劣道路分别追击前方的敌人。北方××部队的先头已经进入了无锡城,南方××部队正沿着通往平望镇、湖州、长兴的道路向前挺进。

[《大阪每日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(王重斌 叶琳 译)

3. 我海军飞机飞抵南京 投下了致蒋介石的劝降书

【上海本社特电】(22日发)舰队报道部22日下午6时发布:一、22日,海军航空队千田、三木两部队对正从无锡和常熟向西溃退的敌人倾全力实施了猛烈轰炸,给予其毁灭性的打击,另外,还对湖州、宜兴方面的敌军阵地,以及正向西溃退的敌人实施了轰炸,取得了很大的战果。二、南乡大尉、小川中尉指挥的海军航空队××机飞抵远方的南京,投下了致军事委员会委员长蒋介石的劝降书。在返航途中,他们在板桥镇附近发现了正在航行的敌炮舰,遂实施了轰炸,并将其炸沉。

【上海22日同盟社发】小川中尉指挥的海军××架战机于22日下午3时左右飞抵南京后方的芜湖,向各机关如雨点般投下了巨型炸弹。

劝降书的内容

【××22日本社特派员林发】22日正午前后,在时隔11天后,又迎来了晴朗的冬日。在南京,时隔数十天后,警报声再次响彻南京上空。涂有鲜明旭日标志的我××架战机飞抵南京上空。就在敌防空兵向空

中开了数炮之时,纵横翱翔的一架飞机——由南乡驾驶的战机如猛禽般开始急速下降,瞬间,一个奇怪的东西投了下去。与普通的炸弹不同,这是一个扎有五六尺长的红蓝相间飘带的白色圆筒,如箭一般落向中央党部。这是松井军司令官投给战败的蒋介石的劝降书,是一个装有饱含军人仁慈的“致蒋介石书”的通信筒。劝降书中说:“失去了上海,置苏州于不顾,又放弃了无锡的蒋介石啊,不要再作无谓的抵抗了,你除了将首都化为灰烬之外别无他法。”将劝降书投到蒋介石头上的南乡机仍然在南京上空自由翱翔,只有今天一枚炸弹也没有投下,敌人也在通信筒投下时停止了射击,只是张着嘴惊讶地仰望着天空中与往常不同的日军飞机。

[《大阪每日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(王重斌 叶琳 译)

4. 即将迎来最后一战 敌人在镇江、丹阳一线赶筑阵地

【上海22日同盟社发】继敌军放弃苏州、常熟之后,由于我军的神速进击,江阴也即将陷落。支那方面正在镇江、丹阳一线赶筑最后的防御阵地,同时,决定在镇江下游再度封锁扬子江。在野战方面已经不可能再有什么作为的支那方面,企图利用南京、镇江间的所谓的宁路各要塞^①,以及包括南京、句容、丹阳、镇江等诸要地在内的山地及丘陵地带,展开守卫首都的最后一战,并将从前线败退下来的各部队收容到这一地区。另一方面,支那方面将新调来的部队计12个师共七八万人集结在

^① 明清以来,朝廷在江苏沿江、沿海的南京、镇江、江阴、吴淞等地先后构筑了要塞,以抵御外来入侵者。民国以后仍存有南京、镇江、江阴、吴淞要塞,民国政府在前人的基础上有所加强。这些要塞统称为宁路要塞。

南京郊外。目前,蒋介石、何应钦、唐生智、程潜、白崇禧等人正集中在南京商议作战计划,而宁路要塞司令杨杰也在镇江负责进一步整備防线。

[《大阪每日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(叶琳 译)

5. 穿着军服的苦力 仅此而已 新调来守卫南京的敌军

【上海22日同盟社发】有关南京市内后来的状况,某外国通讯社作了如下报道:

上周从南京撤走的市民大约五万人,剩下的约十万人全部走投无路,排队等候撤退。水路运输能力有限,二手汽车的价格已经上涨到新车价格的三倍。等候乘船的万余民众集中于下关江边。在迁都的同时,从四川、广东调来南京的增援部队占据了空房屋,并驻扎在市内,但只是如同一群穿着军服的苦力而已。

[《大阪每日新闻》1937年11月23日(星期二)]

(叶琳 译)

6. 占领无锡 到达南京最近约三十里 敌方第二防御线崩溃

【上海22日同盟社发】21日以来,逼近无锡城墙的我××、××两部队,自22日早晨起遥相呼应,从南北两面同时发起攻击。激战数刻后,左翼的××部队于上午10时突入无锡南门火车站,并一举扩大战果,于

当日 11 时 30 分高奏胜利占领的凯歌。敌军大部沿铁路、公路如雪崩般向常州(武进)方向溃退,我陆海两军飞行队正对其进行猛烈轰炸。随着无锡的陷落,从江阴要塞至太湖的南京第二道防御线终于也土崩瓦解了。

上海至南京间的铁路一半归我军所有

【上海 22 日同盟社发】在占领无锡的××部队之一部扫荡城内残敌的同时,另一部迅速开始沿京沪铁路追击溃退之敌。上海至南京间 311 公里铁路的 1/2 已落入我军之手。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 23 日(星期二)夕刊]

(禹静菲 叶琳 译)

(十二) 1937 年 11 月 24 日

1. 驰骋于初雪的江南原野 击溃败敌

【上海 23 日同盟社发】自 23 日清晨至日暮,我陆军飞行队倾全力飞抵目标上空,协助地面部队的追击战,给予败退之敌以沉重打击。河村、神崎两部队长指挥的××架战机顶着寒风,担任侦察长兴、广德、溧阳、江阴方面敌情以及与地面部队联系的任务。据侦察,目前,无锡附近的村庄都燃起了大火,冒着滚滚黑烟。从无锡至丹阳的道路上,敌军大部队和车辆队伍正向西面撤退。从湖州经长兴至宜兴的道路上也有向西和向北撤退的敌军部队和大批车辆。而在湖州以西小梅港附近的山间仍发现有敌人的阵地。对此,在地面,冈本、长野两部队已进抵湖州以北地区,正在猛烈攻击。另一方面,由野中、多喜两部队长指挥的××部队正对从无锡向丹阳溃退的敌密集部队实施猛烈轰炸,同时还猛烈轰炸了江阴、广德的敌人阵地,给予敌人以沉重打击,另外,还向正在××方面沿恶劣道路追击的我部队空投了弹药、粮食等。我军空中和地面密切配合,正在初雪的江南奋战。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)]

(禹静菲 叶琳 译)

2. 委员会提出并申请南京部分地区中立化方案

【上海 23 日同盟社发】在我军正向南京攻击之际,将南京市内部分

地区划为中立地区以避免战火的方案,此前,各国驻当地的当局就已讨论过,这次终于成立了由英、美、德及丹麦等国 15 人组成的南京安全区国际委员会。23 日傍晚,由美国驻上海领事馆总领事向我上海总领事提出了设立安全区案。根据该案,安全区定为东至上海路,北至中山北路及山西路,西至西康路,南至汉中路为界的区域,该区域位于南京城内西北部一带。支那方面不得在区域内构筑军事设施,不得建立交通机关,不得有军队通行或驻扎。同时,日本方面在此区域内必须避免一切攻击行动。另外,此提案已经提交支那方面。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)]

(禹静菲 叶琳 译)

3. 在我攻占南京之前 美大使提议南京中立化

【纽约 22 日同盟社发】据合众社 22 日夜发自南京的电报,美国驻支那大使约翰逊提议,日本军进攻南京前在南京设立安全区,并已开始与日本就此事进行非正式商谈。听说支那方面已经接受了关于设立安全区的提议。

陆军对此一笑了之

对于传说中的设立南京安全区的提案,我陆军方面表示根本没有此事,这全是支那方面的故意宣传,并对此一笑了之。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)夕刊]

(叶琳 译)

4. 拔除敌人最后的据点(镇江、句容一线)即可直取南京 敌人将无从抵抗

【上海 22 日本社特派员秋定发】支那军构筑的南京防御的第二道坚固防线,即江阴、无锡一线,随着 22 日其重要据点无锡的陷落而变得毫无价值,于是敌军全面向西溃退。该防线如此脆弱并迅速崩溃连我军都感到意外。我军本来估计将受到相当程度的抵抗,并为此专门研究了相应的作战计划,然而,敌人却完全丧失了斗志。从目前形势观察,今后进击南京的作战将会呈现一泻千里的大好局面。目前,根据飞机的侦察,溃退的敌军在常州至丹阳一线绵延不绝,不知道其计划在哪里停下来作为据点,只是一个劲地后退。但是,在蒋介石曾再三夸口的镇江至句容间的死守线多少会有些抵抗,然而,在我军的迅猛进击面前,最终又将起到多大的防御作用呢?而且只要越过这一死守线,南京就近在咫尺了,残存于南京的军事机构就无法继续存在下去。政府欺骗普通民众说,迄今为止的败退其实是战略性的后退。但是,支那军在该防线的抵抗将直接证明此前的撤退是否真正是战略性的退却。随着时间的推移,支那军在此次战争中的败退将是必然的。令人感兴趣的是,到那时,南京政府将如何向民众解释在此次战争中的失败呢?

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 24 日(星期三)夕刊]

(叶琳 译)

5. 已逼近江阴炮台

【上海本社特电】(22 日发)在占领无锡的同时,我××部队向江阴方面发起了猛攻,22 日已逼近江阴以东十公里处,并与炮兵部队猛烈的掩

护性炮击以及空袭相配合,于23日早上逼近了江阴炮台。

【上海23日同盟社发】23日早晨,陆军航空队与海军飞机紧密配合,并与地面部队的猛攻相呼应,对从常州附近向西溃退的敌人实施了猛烈轰炸。其一部飞抵杭州,对该地附近的敌人阵地果敢地实施了反复轰炸。

【上海23日同盟社发】海军航空队三木、千田两部队之主力××架战机于23日早晨向常州、杭州等敌人后方主力阵地投下××巨弹,并对从常州向西溃退的敌人实行了猛烈轰炸。

【上海本社特电】(23日发)海军航空队于昨日即22日再次空袭了周家口、南京,此外,还对江南战线我陆军正面之敌反复实施了彻底轰炸,即侦察并空袭了无锡、福山地区;轰炸了孟里□、杨店;追击常州至丹阳间的敌败残兵;在吕城镇附近轰炸了敌人的军用列车。在空袭无锡至常州间的敌败残兵时,给予敌人以歼灭性的打击。

[《大阪每日新闻》1937年11月24日(星期三)夕刊]

(叶琳 译)

6. 敌机全为俄国进口飞机

南京上空的空战 成功击落其中三架飞机

【上海本社特电】(23日发)舰队报道部上午11时发布:海军航空队于22日空袭了南京,并与六架敌战斗机在空中展开了空战,击落了其中的三架,此外,还对陆军正面之敌反复实施了彻底轰炸。

【上海23日同盟社发】我海军航空队在22日空袭南京时遇到的六架敌战斗机让我们见识了从未见过的高超的飞行技术,我方感到十分惊奇。根据外国人的调查,上述战斗机是从俄国进口的。

[《大阪每日新闻》1937年11月24日(星期三)夕刊]

(叶琳 译)

(十三) 1937 年 11 月 25 日

1. 我国产飞机发挥威力
在南京上空击落俄国新锐飞机

【上海本社特电】(24 日发)舰队报道部下午 6 时发布：一、24 日下午 3 时左右，中野少佐指挥的海军航空部队对南京进行了空袭，炸毁了飞机场以及其他重要军事设施。除了炸毁在南京机场的多架敌机之外，还在空战中击落了三架敌机。二、千田、三木指挥官指挥的航空部队协助陆军部队对江阴、常州、长兴方面的敌军阵地实施了轰炸，给予敌军以沉重的打击。

可笑的中山陵伪装

【上海 24 日同盟社发】24 日下午 3 时 40 分，我海军航空部队对迁都后的南京进行了第一次大规模空袭，中野少佐就自己在空中所见到的南京情形叙述如下：

南京市内与迁都之前没有什么大的变化，只是中山陵和迁都之前有所不同。之前的中山陵是白色的，但现在都涂成了草绿色，这恐怕是为了伪装吧。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 25 日(星期四)]

(何慈毅 译)

2. 敌军即将全面撤退 壮烈的无锡歼灭战

【无锡前线 24 日本社特派员若梅、铃木、高柳发】24 日早晨开始天气晴朗,在万里晴空下,进攻无锡的部队正精神抖擞地等待着今天的攻城行动。敌军阵地以距离城内仅 500 米的无锡火车站为中心,在京沪铁路上构筑了碉堡、战壕和机枪掩体等,还沿着河流架起了三道铁丝网,构筑了坚固的阵地。另一方面,我军××部队沿常熟至无锡的道路从右翼进击,胁坂、下枝部队沿铁路从正面攻击,安达部队从左翼进击。三支精锐部队向敌军阵地前仅 250 米处进击,并继续猛烈攻击。23 日夜,我军经过彻夜的夜袭战,到 24 日拂晓,虽然付出了巨大的牺牲,但还是继续果敢地发起数次进攻,加上陆军和海军的××架飞机也进行了大规模的猛烈轰炸,摧毁了敌军阵地。地面部队在空军的掩护下英勇奋战,而敌军也进行了顽强的抵抗,各处都展开了激烈的肉搏战。入夜,战斗更加激烈。在此期间,我军的攻击更加猛烈,而敌军大部队却陆续开始向常州方向撤退,估计到 25 日凌晨,敌军将全面撤退。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 25 日(星期四)]

(何慈毅 译)

3. 湖州城内激烈的巷战 在南方展开江南战线初次山地战

【嘉兴 24 日同盟社发】长野、山田两部队之一部,于 24 日上午 11 时攻入湖州(吴兴)城内,但敌军大部队约三千人仍然据守在城内的民居内继续顽强抵抗,于是展开了激烈的巷战。

【嘉兴 24 日同盟社发】长野、山田两部队从湖州以南的金盖山与配

备有重机枪死守南京至杭州道路的敌军展开了上海战以来的首次山地战,并占领了敌军阵地,24日清晨,日章旗在山顶高高飘扬。

[《大阪每日新闻》1937年11月25日(星期四)]

(何慈毅 译)

4. 痛炸常州、江阴的敌军主阵地

【上海24日同盟社发】海军航空队三木、千田两部队主力,24日,乘着绝好的飞行天气,倾全力协助地面部队的追击战,对常州、江阴的敌军主力阵地进行了猛烈轰炸,另一部××架飞机轰炸了宜兴、丹阳、广德附近的敌军后方主阵地,并轰炸了从常州、江阴附近向西溃退的敌军,给予敌军以沉重的打击。

【上海24日同盟社发】陆军航空队川村、神崎、野中各部队从24日清晨起,协助地面部队的追击战,对从常州、江阴一带溃逃的敌军实施了轰炸。另外,大沼、西关、□□大尉指挥的××架飞机于上午10时左右飞抵湖州(吴兴)西面,猛烈轰炸了该地。

【苏州24日同盟社发】因天气不佳以及湖沼地带行军困难,正向西挺进的添田部队于23日傍晚经过无锡市内,正向西压迫溃退的敌军。此外,在皇军的追击下,敌军极度疲惫且毫无喘息之机,陷入溃退与混乱之中,再加上昨天以来的大雨和寒流,不断出现逃兵。

[《大阪每日新闻》1937年11月25日(星期四)]

(何慈毅 译)

(十四) 1937 年 11 月 26 日

1. 再度猛烈轰炸南京

【上海本社特电】(25 日发)舰队报道部下午 6 时发布：天谷少佐和南乡大尉指挥的海军航空部队，于 25 日下午 3 时空袭了南京，猛烈轰炸了大校场机场。当天，在南京上空没发现敌机，我机完成任务后悉数安全返回了基地。

【上海 25 日同盟社发】25 日下午 3 时，新锐的越洋部队之××架飞机与××海军航空队天谷少佐、南乡大尉指挥的××架精锐飞机共同空袭了南京，向大校场机场以及重要的军事机构投下了巨型炸弹，使其遭到毁灭性的打击。

(下略)

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 26 日(星期五)]

(何慈毅 译)

2. 皇军不断加紧追击 狼狈的南京出现反蒋动向

【上海本社特电】(25 日发)占领无锡的安达、花谷、片桐、大野、助川等各部队完成了市内的扫荡之后，立即开始追击，并于 25 日上午 10 时，迅速进抵无锡以北两公里的定巷上。与此相呼应，25 日早晨，从华墅镇以南地区进发的田代、仓林等各部队向江阴进击，当天下午确保了祝塘

镇东西两侧的山地。另一方面,占领湖州的部队也急速追击败退之敌,于上午10时突破了下殷巷的河流,占领了位于湖州以西八公里的李家巷,并继续向西挺进。另外,我飞行队之主力对正从无锡以西向常州败退之敌,以及从湖州以西向长兴败退的敌军密集部队实施了猛烈轰炸,同时,对广德、常州、丹阳、江阴的敌军阵地实施了轰炸,并从空中向我前线部队补给了弹药和粮食。如此一来,由于无锡、湖州两地被我军占领,使得南京的防卫失去了两大支柱,这对进攻南京具有重要意义。因此,南京军事当局显得极为狼狈。根据情报,乘此混乱之机,南京不断出现反蒋动向。李宗仁在津浦线的徐州方面集结了十几万军队,暗中与韩复榘、于学忠等联络。另外,据说留守广西的王李交奉李宗仁之命,正召集山东、四川、湖北、湖南、云南、贵州、广东各地的军队代表秘密商议,而留在南京的白崇禧与其密切联系,加紧营造反蒋的氛围。预计这些反蒋动向随着我军占领南京,很可能会更具体化、表面化。

[《大阪每日新闻》1937年11月26日(星期五)]

(何慈毅 译)

3. 无锡城内的扫荡战 乱战中我各部队入城

【无锡25日特派员若梅发】无锡终于陷落了。25日的战斗才是一场名副其实的激战。对支那方面来说,无锡是南京的咽喉,正因如此,敌人进行了超乎寻常的抵抗,简直就像疯狗一样。就在现在(晚上7时),记者们(特派员若梅、高柳、山本、铃木)在城内写着这篇报道时,城内还是子弹横飞,城内外不断传来机关枪的射击声。因为敌败残兵少则五六人,多则上百人,用捷克式轻机枪和重机枪,躲在民居的二楼胡乱进行阻击,所以十分危险。我们调查了一下到底是哪支部队最先入城的,但很难作出准确的判断,不过,进城的时间是上午8时左右,各部队都一起突

入城内,简直是一场混战。据说野田部队从北门进了城,但是怎么也联系不上。士兵们都说从早晨进了城以后,巷战一直持续到了傍晚,这种情况还是十分罕见的。无锡的街道经历了几千年,还是旧时的样子,不到一间宽的小巷像迷宫一样,因此,可以想象皇军作战的艰辛。因为胁坂、下枝、安达、天谷各部队都已经进城,要是在平时,战斗应该十分顺利,然而,由于此次无锡的残敌众多,占优势的我军连休整的时间都没有。

[《大阪每日新闻》1937年11月26日(星期五)]

(何慈毅 译)

4. 彻底扫荡无锡城内 向常州方向急追敌军 逼近至距江阴九公里处

【上海本社特电】(25日发)上海军25日下午1时20分发布:连日来,我军连续攻击无锡附近的阵地,昨天即24日傍晚,终于占领了无锡,并向西迅猛追击败退之敌。

【上海本社特电】(25日发)我军果敢地迅猛追击,并不断突破敌军阵地,至25日晨,终于完全占领了无锡。至此,江阴、无锡一线已全部落入我军的掌控中。另外,在太湖西南方战线,我军从嘉兴向太湖南岸进击,并于24日傍晚终于突破了湖州,支那方面唯一的军事联络线,即南京至杭州的道路被我军完全截断,由此,不但该道路沿途的要地宜兴、长兴受到重大威胁,连南京、杭州的防御阵地也完全暴露在我军的猛攻之下。特别是作为南京防御的最后阵地镇江、句容一线的侧翼也受到了我军的威胁。现在,南京已完全丧失了防御能力,在我军的追击下将顷刻土崩瓦解。至此,我军的南京攻击战取得了坚实的伟大战果,并不断向西推进。

【上海本社特电】(25日发)攻占无锡的胁坂、下枝、安达各部队,于

25日趁着月色展开了猛烈的黎明追击战,并踏着晨霜不断进击,其先头部队于当天清晨入城。接着,各部队也先后入城,并完全占领了无锡,在城头高高竖起了日章旗。敌军大部队已向常州退却;因此,入城部队立即马不停蹄地向常州方向迅猛追击。当天晴空万里,随着皇军精锐部队的入城,无锡城内沸腾了,万岁的欢呼声激起了太湖的碧波。无锡是敌人首都防御的最后阵地,该地是与江阴、常州形成的三角阵形上的一个要点。由于我军攻占了无锡,将从背后严重威胁位于扬子江岸顽强阻击我海军溯江而上的江阴,并形成了置江阴于死地的态势。江阴的陷落实际上意味着首都南京的陷落,因此,这是一个重要据点。应当说我军占领无锡是一个具有战略意义的战果。如今,入城官兵的士气高涨,大有气吞南京之势。

【上海25日同盟社发】为攻占江阴而勇猛进击的××部队,于25日上午11时许进抵江阴东南方的周庄镇,其先头部队在该地以西的定山麓竖起了日章旗。江阴至定山仅九公里。

[《大阪每日新闻》1937年11月26日(星期五)]

(叶琳 译)

5. 南京陷落前通过外国开展和平运动 蒋酝酿东山再起的阴谋

【上海本社特电】(25日发)在我军的迅猛追击下,支那军越来越显现出败相。北面从江阴以东地区,南边经湖州直到嘉兴,我军在宽广的战线上远远地睥睨着敌军,甚至有一种南京已归我军掌控之感。今后,国民政府对这种颓败之势将采取什么样的态度?这引起了各方的关注。当然,放弃南京,迁往汉口、重庆的国民政府,事实上只是在内地以长期抗战的幌子,欺骗广大民众,而背地里却十分焦虑,这是不争的事实。关于蒋的态度,综合所有情报以及外国人的观察来判断,蒋将会在短期内

策划某种和平运动,其时间至少是在日本军占领南京之前。由此,支那方面可以维持形同尸骸的首都南京,以防背负首都陷落的罪名。如果日本不接受和平,则可以长期抵抗;若日本军继续追击,则至少到明年春天以前无望看到日支事态的解决。

姑且不论蒋的和平运动是否真正能够实现,也不论如此敷衍了事的糊涂态度是否能够得到日方的承认,蒋如今正站在命运攸关的十字路口,并想方设法打破困局,觊觎东山再起的机会,这一点是毋庸置疑的。换言之,虽然表面上标榜长期抵抗,但如果事态照此发展下去,蒋政权的没落将是迟早的事。而蒋政权要东山再起,就要趁此机会,不惜通过外国势力制造出某种停战的机会,以保住其嫡系军队,为此,蒋试图自己下野,而将后事托付给何应钦。

但是,这只不过是防止蒋政权和国民政府覆灭的一个手段而已,不会对解决目前的日支事态带来任何根本性的影响。日本不可中此奸计,应该断然进行南京攻略战。

[《大阪每日新闻》1937年11月26日(星期五)]

(王奕红 译)

(十五) 1937 年 11 月 27 日

1. 太湖西南岸的要冲长兴今晨陷落 南京即将面临同样命运

【吴兴 26 日同盟社发】太湖西南岸之要冲长兴于今日拂晓陷落。

【吴兴 26 日同盟社发】长野、山田、冈本各部队从吴山山麓进抵敌军赖以抵抗的据点长兴，在炮兵队的猛烈炮击下，展开了激烈的拂晓攻击战，至 26 日黎明，终于占领了长兴，在城头高高竖起了日章旗。将士们万岁的呼喊声响彻江南的天空。

【上海 26 日同盟社发】由于我军占领了长兴，太湖的北、东、南三面沿岸完全被我占领。据守西岸的敌军知道这最后的要冲也不足以依靠，正陆续由湖岸向西溃退。

【上海 26 日同盟社发】落入我军之手的长兴和吴兴一样，都是太湖西南岸的重要市镇，是通往被认为是敌人最后抵抗线句容的主干道上的重要地点，而且这条主干道还通往南京及广德机场，因此，该地是对南京攻略战具有重大意义的敌人重要据点。将太湖南北一线截为两段的我军在占领长兴的同时，与沿京沪铁路进击的部队相呼应，将敌军逐渐向太湖以西的山岳地带压迫。上海战以来，饱受沼泽地带天险困扰的我军正准备进行独特的野战，敌人的老巢南京即将面临最后的命运。

长兴：长兴县城位于浙江北部，北与江苏、西与安徽两省接壤，是南京至杭州及芜湖至杭州道路的交汇点。附近有有名的合溪镇、吴山煤矿，以及景半山铁矿。这些矿产资源通过太湖水路运往上海。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)]

(何慈毅 译)

2. 轰炸广德

【上海 26 日同盟社发】海军航空队之千田、三木两部队的榊原、潮田两大尉,以及金子、野中、小仓、北岛各中尉所驾驶的××架飞机,于 26 日黎明飞往广德,对市内的军事设施以及周围阵地反复实施了猛烈轰炸。

【上海 26 日同盟社发】26 日上午 10 时许,广德市内大火四起,现仍在燃烧中。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)]

(何慈毅 译)

3. 常州之敌军已经动摇

【苏州 25 日同盟社发】突破了无锡的我军第一线部队又突破了丁巷上及毛家巷一线,正沿着京沪铁路及公路向西北方向追击、压迫敌人。常州之敌早已出现动摇的迹象。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 27 日(星期六)]

(何慈毅 译)

4. 占领长兴的我部队兵分两路迅猛追击 太湖以北的战况也十分有利

【上海本社特电】(26 日发)军下午 6 时发布:正在太湖以南作战的部

队于26日早晨占领了长兴及其南方地区后,正在继续追击敌军。太湖以北的战况进展也对我有利,各部队向常州(距离无锡西北方八里)方向追击敌军。另外,陆军飞行队趁着晴朗的天气,从一早开始就连续出动,尤其是对丹阳附近撤退的敌地面部队以及利用船只沿河流撤退的敌军果敢地实施了轰炸,同时还对广德、溧阳附近密集的敌军部队实施了轰炸,给予其沉重的打击。

【上海26日同盟社发】神崎部队长率领的陆军飞机×架,于26日中午时分在对丹阳、镇江方面进行侦察时,在丹阳上空与从南京方向来袭的数架敌机遭遇,经过激烈的空战,将敌机击退,圆满地完成了任务,并安全返航。

【上海26日同盟社发】占领长兴市街的我部队一部,在城内扫荡残敌,另一部穿越三州山狭窄的山路,沿太湖西岸通往南京的道路北上,继续向江苏、浙江两省交界处挺进。另外,还有一部继续西进,以××为目标进击。如今,确保江苏、浙江、安徽三省交界地区已成为迫在眉睫的任务。

[《大阪每日新闻》1937年11月27日(星期六)]

(何慈毅 译)

(十六) 1937 年 11 月 28 日

1. 部队长头扎旭日头巾 骑马威风凛凛地入城
街道上到处都是敌兵的尸体
巷战结束 勇士们露出愉快的笑脸

【无锡 27 日本社特派员浅海、光本、山本发】敌军进行顽强抵抗的无锡终于在 26 日正午,在我军××部队的猛烈进攻下,其残敌被彻底扫荡,随后,××部队进入无锡。该日上午 8 时,我们(浅海、光本、山本特派员)作为记者,随同果敢地最先突入无锡的野田部队进入了无锡城。勇士钢盔上和战马鬃毛上雪白的晨霜已经擦去。常熟至无锡的汽车路上满是我部队,而街道上到处都是敌军遗弃的尸体。街道十字路口的两侧都构筑了碉堡,看来敌人是准备巷战的。在这些碉堡中到处都堆满了敌兵的尸体,可以想象敌军连收拾尸体的时间都没有就慌忙溃逃的狼狈相。街上的房子没有一间是完好的,除了被我空军轰炸以及炮击之外,每家都被支那军翻得乱七八糟,居民们都逃得无影无踪,城内主要街道上的房屋内都是敌军留下的军装和弹药,看来敌兵大多是换了平民的衣服逃走的。上午 11 时,滞留城内来不及逃走的敌兵一个个地被我俘虏。在无锡车站的岔道房里,一名会说日语的敌军官被助川部队抓获,××部队的专田中佐对其进行了审讯,他说他毕业于日本士官学校,名叫王张明(29 岁)。据他说,“到 24 日为止,有近三万军队从苏州、常熟逃到了这里,然后又都逃往了常州。支那军每天都不断出现逃兵。另一方面,支那的伤兵也很多,每支部队的伤兵都占半数以上,将士们都丧失了斗志。市民们举行了暴动,而且逃到这里的支那军大肆进行掠夺,所以无锡城内一片混乱。”据说无锡市已被一扫而空,成了一座死城,只有准备败退的长官们在街道的各十字路口张贴传单,给四散的士兵传达消息。

传单上面写着：“××部队掉队的士兵在常州××处集合，发给军饷！”这可能是以军饷为诱饵，把他们集中到常州吧。来到无锡车站，站内都被路障围住了，候车室和车站工作室也都散乱着步枪子弹和支那军的军装，桌子和椅子也都被毁坏了，一片狼藉。

到了下午3时，夕阳映照着湖畔的山岗，××部队长头上扎着旭日头巾、戴着钢盔，悠然地骑在马上，行进在主力部队的最前面，威风凛凛地从东门入城，来到车站前的广场。勇士们也迈着整齐的步伐相继进城，军靴踏在石板路上发出整齐的声响，因连日的苦战而满是硝烟的脸上露出了喜悦的神情。傍晚6时，部队全体官兵在街道民居的残垣断壁处放下背包。在最先入城的野田部队中，从本社运动部入伍的辉彦伍长看到了设在车站前华盛顿饭店的本社临时通讯所的社旗，就捋着满脸的黑胡须跑了过来。另外，26日下午4时30分从无锡南门突入城内的胁坂、安达两部队之一部，从27日拂晓前开始在城内逐步对败残兵进行了扫荡。该日上午8时，胁坂部队长率领各队从南门入城，威风凛凛地走过大街，并于8时30分通过了正门，到达城外。接着，安达、片桐、花谷等部队也陆续进入城内。

[《大阪每日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(何慈毅 译)

2. 突破浙江省境内 疾风般进入安徽省 成功封锁江阴要塞

【上海本社特电】(27日发)正由无锡方面进击的助川、野田、片桐、大野各部队，以及××部队，于27日正午前后通过了位于无锡、常州之间的横林镇，并于傍晚前逼近了常州东面，正在迅猛追击溃退之敌。此外，与此紧邻并向江阴方面压迫敌军的仓林、田代、两角、添田等各部队已经成功地封锁了江阴要塞。另外，佐藤、高桥、永津各

部队疾驰于江阴、无锡间的中间地带，从百丈湖进抵江阴至无锡的道路一线，并截断了该道路。另一方面，在太湖南岸作战中占领长兴的部队也立即展开追击，其先头部队从太湖西面北上，从浙江省进入江苏省境内，其一部向广德进击，于27日下午突破浙江省境，进入了安徽省。至此，江南战场扩大为横跨三省的广大战线。另外，根据海军航空队的侦察，在镇江附近的扬子江上，聚集了数千只帆船，因为支那军的转移，场面一片混乱，其间还夹杂有三艘挂着英国国旗的大型轮船，另有三艘小型汽船停泊在那里。为此，我军通过外务当局向英国提出了措辞强硬的通告，要求其在一定的期限内将这些船只撤离，否则必将遭到轰炸。

[《大阪每日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(何慈毅 译)

3. 十八里亭已陷落

【湖州27日同盟社发】长野、山田两部队从长兴西进，在拔除了泗安镇村落之后，于27日上午11时占领了其西面的十八里亭，接着继续进击，突破了浙江省境，进入安徽省，并于午后进抵□家祠堂附近，距离广德越来越近。但是，敌军在附近的丘陵地带构筑了许多坚固的阵地，并配备了山炮。从27日下午开始，双方展开激战，敌人疯狂地进行抵抗。

【无锡27日本社特派员若梅发】皇军现在以无锡为根据地，以南京为目标，进入了第三期作战。攻击敌人最前沿的阵地江阴、常州的战斗已经展开。江阴炮台号称支那第一，敌军将大炮依次排开，顽强地阻止我海军溯江而上。常州与江阴同命相连，如果常州遭袭击，那么江阴自然就将陷落。安达、胁坂部队的先头正利用太湖畔的道路，断然向常州进击。这是一条夹在太湖和群山之间的隘路，敌军利用山地构筑了坚固

的阵地,企图阻挡我军的进攻。因此,可以预料,首都南京的攻略战将会从之前的平原战转为困难重重的山地战和水面战。

[《大阪每日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(何慈毅 译)

4. 在太湖南北两岸迅猛追击 逼近常州、广德

【上海本社特电】(27日发)军报道部27日下午6时发布:一、正在太湖北岸作战的部队到处驱逐败退之敌,并不断进击,已逼近在京沪线上的常州。在江阴方面,我军正在攻击其东侧和南侧地区的敌军。二、我军在太湖南岸的追击也十分迅猛,正逼近广德,另一部正沿太湖西岸的道路北上。

【常熟27日同盟社发】正向江阴进击的我××部队经过祝塘镇,从长寿镇向北挺进,一鼓作气迈开了攻占江阴的步伐。现在从我军第一线到江阴仅九公里。

【吴兴27日同盟社发】乘占领长兴之势向宜兴挺进的我××部队,于27日上午11时30分左右占领了拓林,在以一部压制宜兴的同时,另一部取道三州山,从洞官山南面的山谷间穿行,长驱直入,开始向××进击。

【无锡27日同盟社发】正沿京沪铁路向常州进击的××部队主力,乘机动船从太湖北面横渡太湖,并逼近常州。常州的敌军因腹背受敌开始出现动摇的迹象。

【湖州27日本社特派员栗原发】放弃了长兴向西溃逃的敌败残兵集结在距长兴约十里的广德。根据我飞机27日早晨的侦察,敌军利用数十节列车车厢和数辆汽车从后方不断向广德运送增援部队,看来企图抵抗我军势如破竹的进攻。皇军各部队从27日凌晨开始,相继向广德发

起攻击,展现出一举将敌军歼灭的态势。

[《大阪每日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(何慈毅 王卫星 译)

5. 猛将也挠头 寝室竟是新婚夫妇的洞房 无锡城内满是皇军

【无锡 27 日本社特派员若梅发】天气短暂晴朗的无锡战线,27 日傍晚又淅淅沥沥下起了寒冷的雨,皇军的艰辛可想而知。该日,除了已经进城的胁坂、下枝、安达各部队外,清晨,花谷、和知、片桐各部队以及××部队等也相继进入无锡城。说是主干道,但也不过是九尺宽的狭窄道路,各部队一个挨一个地拥挤到这里,所以非常混杂。市内有一条河,大约有隅田川^①的一半宽,河面上船只往来穿梭,船上坐满了士兵。讲究礼仪的皇军将士每天都支付给支那船夫三角钱,当地人很高兴,嘴里直喊:“先生!先生!”转入追击战后大约半个多月,由于部队里的小卖部还没有跟上来,所以十天都没有香烟了,要是找到一支烟都是十个人轮着抽。城内果然有许多富豪之家,还能看到漂亮的庭院。在没来得及逃走的市民中,还可见到剪着短发,并烫过发,身穿中式服装的漂亮少女行走在环绕灰色高墙的小路上。有意思的是,在无锡攻击战中功勋卓著的胁坂部队长的宿舍是一栋相当豪华的房子,而部队长住的房间竟然是新婚夫妇的洞房。床的两头都配有镜子,十分妖艳性感,弄得这员猛将也直挠头。

[《大阪每日新闻》1937年11月28日(星期日)]

(何慈毅 译)

① 由新河岸川、石神井川、神田川汇合后流经东京市进入东京湾的河流,全长23.5公里。

6. 进击湖西 势如破竹

【吴兴 27 日同盟社发】攻陷长兴的长野、山田两新锐部队长驱直入，从三州山迂回，歼灭了各村落的敌军，以破竹之势继续向广德进击，并于 26 日夜占领了位于广德、长兴之间的敌军据点泗安村落。

【吴兴 27 日同盟社发】从吴兴出发，沿三州山东侧的太湖西岸，经通往南京的道路向宜兴进击中的××部队，逐一占领了白溪村、范家村等各村落，继续向北勇猛挺进，宜兴之敌军已开始动摇。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 28 日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

7. 片桐、大野、野田、助川各部队的奋战 敌军精锐晕头转向 占领无锡的辉煌战绩

【无锡 26 日本社特派员浅海发】××部队在常州至无锡的追击战中，面对善于阵地战的支那军，将计就计，灵活运用皇军精锐部队的拿手战术，使敌军各处的坚固阵地无用武之处，令敌军将领叶荃^①率领的最精锐的九个师的正规军昏头转向，取得了上海战以来具有划时代意义的战果。

攻陷了常熟的我部队于 22 日清晨迅速逼近了无锡前方 62 公里的吼口山(海拔 140 米)。以通往南京的道路为中心，大野、助川两部队迅速展开并英勇突击，一举摧毁了吼口山附近的敌人碉堡，并进一步挺进到距离无锡前方五公里的东亭镇前。在这里，敌军在正面构筑了坚固的

① 应为叶肇。

阵地进行抵抗。我军在敌人阵地正面部署了部分兵力,而野田、助川两部队则配备在敌人的左翼,大野、片桐两部队配备在敌人的右翼,向东亭镇的两侧攻击。助川部队长驱直入,出现在无锡以北地区,并逼近江阴,与大野部队相呼应,对无锡展开攻击。由此一来,东亭镇也失去了价值,变得毫无用处。

24日深夜,敌军陆续败退,细见、福田战车队以及野田部队的精锐从通往南京道路的正面迅猛追击,将敌军包围,歼敌一千余人。随后,我先头部队利用太庄河由水路进抵敌军最前线的无锡火车站背后,歼灭敌军数百人,并展开了壮烈的巷战,终于在车站高高竖起了日章旗。助川、片桐、大野各部队也从三个方向进抵火车站,并于25日下午2时完全占领了车站。

助川部队一部立即追击向常州方向溃退的敌军大部队,展开了痛快淋漓的追击战,其他部队则开始在城内扫荡。经过这一战,支那军的精锐完全被我皇军的战术弄得昏头转向,我军将士士气高涨,大有气吞首都南京之势。

[《大阪每日新闻》1937年11月28日(星期日)夕刊]

(何慈毅 王卫星 译)

(十七) 1937 年 11 月 29 日

1. 占领常州城一角 展开激烈的巷战 进抵要塞江阴城墙边

【无锡 28 日同盟社发】正沿京沪铁路及大运河向南京进击的片桐、大野、野田、助川各部队，于 28 日下午 2 时抵达常州城墙前，经过数小时激战，终于突入城内，并展开了激烈的巷战。另外，我部队之一部绕过城墙，从敌军背后发起攻击，形成了沿京沪铁路及大运河进击的态势。盘踞在常州城内的敌军与从苏州、常熟、无锡败退而来的敌军以及刘湘的四川军，利用街道及河流继续进行最后的抵抗，但大部分敌军官兵早已无心恋战，我军完全占领常州城只是时间问题。

【无锡 28 日同盟社发】由于我军突入常州城内，江阴要塞的敌军最终陷于孤立。因此，可以预见，敌军南京防御所依靠的第二道防线即江阴至常州的防线必将全面崩溃。由此，南京攻略战即第三期作战即将展开。

【无锡 28 日同盟社发】28 日傍晚，向江阴县城攻击前进的田代、两角两部队，经过激烈的夜战，逐一粉碎了敌人的抵抗，其先头部队终于在晚上 10 时左右夺取了城墙，目前，正与城内之敌展开激战。

【上海本社特电】(28 日发)上海军下午 6 时发布：向南京方向一路迅猛追击敌军的我部队，从今天即 28 日早晨开始攻击常州，其第一线部队已经逼近常州市郊。

占领长兴后，正以决堤之势向广德方面迅猛追击敌军的我第一线部队，于本日即 28 日中午时分占领了下泗安（长兴以西约三里），接着继续迅猛追击败退之敌，其先头部队已经越过安徽省境内，继续

向西挺进。

[《大阪每日新闻》1937年11月29日(星期一)]

(何慈毅 王卫星 译)

2. 夹击宜兴城 敌军阵地陷入混乱

【湖州 28 日同盟社发】在杭州湾登陆的××部队，从 28 日早晨起继续向宜兴进击，并于中午 12 时 40 分左右到达了距离宜兴五公里的地方。敌军企图依托险峻的斗山进行抵抗，目前正在激战中。另外，××部队运用奇袭战术，从太湖北岸横渡太湖，于 26 日清晨突然在沙塘港登陆，接着立即开始向西追击，并于傍晚到达了可从前后威胁宜兴的地点。这样，宜兴的敌军受到我军南北两面的夹击，陷于一片混乱之中。

【湖州 28 日同盟社发】千叶、山田两部队经过激战，突破了险峻的斗山东南方地区，于 28 日傍晚逼近宜兴市郊，隔着流经宜兴南面的河流与敌军交战，战斗持续到深夜。

[《大阪每日新闻》1937年11月29日(星期一)]

(何慈毅 译)

3. 南京加强背后的防御

【湖州 28 日同盟社发】正沿广德公路进击的长野、山田部队，越过三州山麓，到达独山一线。广德的敌军据守独山，利用地形上的有利条件实施反击，企图死守南京背后。我军以猛虎下山之势逼近广德，正展开壮烈的阵地战。敌军夜以继日地由铁路及公路运送大批增援部队，企图

与我军决战,但是,在我越洋精锐部队以及陆海军飞行队整日的猛烈轰炸下,受到了沉重的打击。

[《大阪每日新闻》1937年11月29日(星期一)]

(何慈毅 译)

4. 轰炸广德、镇江

【××28日本社特派员林发】28日,××海军航空队之千田、三木、野元部队对常州、广德、丹阳、镇江等地实施了轰炸。我战机在镇江发现敌军大部队乘坐无数帆船正沿扬子江溯江而行,于是对其进行了扫射和轰炸,给予其沉重的打击。

【上海28日同盟社发】陆军航空队之神崎、川村各主力部队于28日上午派遣精锐的××架战机飞抵广德,对敌军的主要阵地反复实施了轰炸。另一部则与海军战机相配合,空袭了常州。

海军战机炸毁敌货车数百辆

【上海28日同盟社发】海军航空队于28日正午对安徽省进行了大规模空袭,炸弹如雨点般投向停在那里的数百辆货车,并全部命中目标,引起了大火。另外,我机发现约千名敌军正沿从泗县通往灵璧的道路行进,于是如苍鹰扑食般对其实施了轰炸,敌军上百辆马车、上百辆卡车以及整个部队遭到了毁灭性的打击。

[《大阪每日新闻》1937年11月29日(星期一)]

(何慈毅 译)

(十八) 1937 年 11 月 30 日

1. 我军占领江阴炮台 敌军向句容一线撤退

【上海本社特电】(29 日发)上海军下午 6 时发布:今天早晨,我军先后攻占了常州、宜兴等要地,进而在下午 2 时 30 分,田代、两角、仓林、添田等部队完全占领了扬子江岸坚固的江阴要塞,并一路杀向南京。

【上海 29 日同盟社发】29 日下午 3 时 30 分,我军完全占领了江阴。江阴炮台的敌军陷入溃乱之中,并与县城的败军合流,正向西溃逃。田代、两角、添田、仓林各部队不失时机,立即展开猛烈的追击战。

【长兴 29 日同盟社发】千叶、山田等各部队占领了宜兴县城后无暇庆祝,立即沿通往南京的道路继续西进。被认为是宜兴以西地区主阵地的溧阳之敌很快出现了动摇的迹象,其一部于当天下午 3 时左右开始向南京的最后防线句容一线撤退。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)]

(何慈毅 译)

2. 常州入城记

从无锡出发三天来不吃不喝地猛攻
大野、片桐各部队士气高昂
将士们关心通往南京之路

【常州 29 日本社特派员浅海、光本、安田发】29 日,常州陷落后,下午

1时,我们作为新闻记者随大野部队最先从常州城东门入城。这天一早,江南的天空一片苍茫,从无锡至常州的道路上,挤满了向南京迅猛进击的皇军。来到常州前方约一里半的地方,看到河流上的桥梁刚刚被敌人烧毁,大火仍在燃烧。我们的汽车好不容易绕过了村落,又回到主干道上。宽大的炮车和战车不顾一切地向前突进,渐渐逼近了常州城。敌人的流弹也四处横飞。我们看到位于东门北侧的古塔耸立在炮火的硝烟中。在通往城内各条道路十字路口贴着的抗日标语都被撕了下来,勇士们一边行进,一边飞快地在家家户户的墙壁上书写“打倒蒋介石政权!”的标语。片桐部队长下达了入城的命令,并说:“干得好!我们对集结在道路两侧的敌军穷追猛打,士兵们虽然从无锡出发三天来不吃不喝坚持奋战,但我们还要继续向前突进五里至十里!”

进城的时候,片桐、大野两部队的士兵们似乎忘记了连日奋战的艰辛,精神抖擞地迈着整齐的步伐从中山门进入城内,并在城头高高竖起了日章旗。天空中,我空军也举行了空中入城式。在东门的城墙上,最先入城的富山部队勇士手持上了刺刀的步枪迎接主力部队入城。接着,三国部队、垣本部队也登上了城墙并高呼万岁。从北门入城并刚刚完成了城内扫荡的大野部队和垣宏部队也威风凛凛地来到东门。我们于下午1时进入东门后,立即在街道右侧三层楼的“大亚馆”开始报道战况。这是市政府教育局的大楼,就在不久前,这里一定还是抗日教育的老巢吧。现在,在支那兵的宿舍,各个房间里都只剩下散乱的支那军人的相片和弹药。在街道上,入城部队一队接着一队,到处都是军靴的声音。士兵们一见到我们都激动地高呼万岁,并问我们:“从这里到南京怎么走啊?”一心想着向南京挺进。在城内,大野部队捕获了来不及逃跑的敌军将校,并将其带到了本部。据他说,三天前南京总部就下达了撤退的命令。士兵们回答说:“别不服输!南京,我们也将一口气吞了!”将士们士气高昂。

[《大阪每日新闻》1937年11月30日(星期二)]

(何慈毅 译)

3. 占领常州、宜兴、江阴

目标直指南京 日章旗飘扬在江南大地

【上海本社特电】(29日发)上海军29日下午1时30分发布:29日正午前后,大野、助川、野田、片桐、三国、今中等各部队在占领常州后,正继续向南京方向追击敌军。

【上海29日同盟社发】29日上午11时,常州完全落入我军之手,城头高高飘扬着日章旗。

【上海本社特电】(29日发)上海军29日中午12时30分发布:一、千叶、山田等各部队在占领长兴后,立即追击败退之敌,沿太湖西岸地区北上,进入江苏省境内,并于今天上午9时完全占领了宜兴(距离长兴以北40公里),正进一步向南京方向迅猛追击溃逃之敌。二、占领苏州的部队乘舟艇于27日横渡太湖,在太湖西岸的沙塘口上岸,正向南京方面进击。

【上海29日同盟社发】隔着河一直战斗到夜里的千叶、山田所属各部队,于29日拂晓,在工兵拼死架桥的协助下,突入宜兴南门,冲入城内,经过约三个小时的巷战,于上午9时左右占领了宜兴,奏响了胜利的凯歌。

【上海29日同盟社发】从宜兴败退的敌军一边烧毁河上的桥梁,一边沿着通往溧阳的道路向西仓皇溃逃。

【上海29日同盟社发】田代、两角、添田、仓林等各部队之一部终于在29日下午2时15分突破了江阴城墙,并冲入城内,展开了激烈的巷战。

[《大阪每日新闻》1937年11月30日(星期二)夕刊]

(何慈毅 译)

4. 广德之敌开始动摇

【上海 29 日同盟社发】29 日早晨,占领宜兴的千叶、山田两部队完成了对城内残敌的扫荡后,从中午开始追击败退的敌军,并进一步向××攻击前进。在拔除了太湖以北地区战线的据点宜兴后,广德方面的敌军阵营从今天早晨开始出现了动摇的迹象,其中一部已开始撤退。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)夕刊]

(何慈毅 译)

5. 从南北登陆的两部队会师

【上海 29 日同盟社发】从南面一路进击的在杭州湾登陆的千叶、山田等部队,以及乘舟艇从北岸横渡太湖并出其不意地在沙塘口上岸的北方××部队一部,经过壮烈无比的攻击,于 29 日黎明开始了最后的拂晓战,成功地攻占了宜兴。至此,围绕太湖展开追击的我南北两支部队紧密相连。

[《大阪每日新闻》1937 年 11 月 30 日(星期二)夕刊]

(何慈毅 译)

6. 我军掌控太湖制水权

【上海 29 日同盟社发】沿京沪铁路进击的我部队突入了常州城,而

沿南京至杭州的道路进击的部队占领了宜兴。至此，太湖完全被我军包围。

(下略)

[《大阪每日新闻》1937年11月30日(星期二)夕刊]

(何慈毅 译)

(十九) 1937 年 12 月 1 日

1. 痛快!“百人斩”竞赛

片桐部队两少尉

“关之孙六”斩杀 56 人 家传宝刀斩杀 25 人

【常州 29 日本社特派员光本发】××部队曾用六天时间踏破常熟至无锡间的 40 公里路程,而突破相同距离的无锡至常州间仅用了三天时间,真是神速和迅猛。就在这迅猛追击在第一线的片桐部队中有两名年轻将校展开了“百人斩”竞赛。据说从无锡出发时竞赛就开始了,一人很快就斩杀了 56 人,另一人斩杀了 25 人。一人是富山部队的向井敏明少尉(26 岁),山口县玖河郡神代村人,另一人是同一部队的野田毅少尉(25 岁),鹿儿岛县肝属郡田代村人。在进入无锡后随即展开的追击战开始之际,也不知是谁说起的,两人商量好“要在进入南京之前进行斩杀百人的竞赛”。作为剑道三段的向井少尉腰间挂着一把“关之孙六”刀,而野田毅少尉的刀虽然无铭文,却也是祖上传下来的宝刀。就这样两人开始了竞赛。

自无锡出发后,向井少尉率领部下沿铁路北侧向六七公里的前方一线挺进,而野田少尉则沿着铁路前进,两人暂时分开了。出发后的第二天早上,在距离无锡八公里的无名村落,野田少尉冲向敌军的碉堡斩杀了 4 个敌人,先扬威名。听到这一消息后向井少尉奋然而起,当天夜里与部下一起突入横林镇的敌人阵地,斩杀了 52 个敌兵。

此后,野田少尉在横林镇斩杀了 9 人,在威野关镇^①斩杀了 6 人,最后,于 29 日又在常州车站斩杀了 6 人,合计斩杀了 25 人。而向井少尉后

① 应为威墅堰。

来在常州车站附近斩杀了4人。记者们(本社特派员光本、浅海、安田)赶到车站时,正好碰到两人在车站前见面的情景。两位少尉进行了以下对话:

向井少尉:“按这进度,别说南京了,在丹阳我大概就能杀满100人吧,肯定是野田输。我的刀砍了56人,也仅有一处卷刃而已。”

野田少尉:“我们两人都说好了,不斩逃跑的人,因为我身为×官,所以成绩上不去,但是到丹阳前,我一定破个大纪录让你看看。”

记者们试探性地说:“这件事情要是在报纸上报道的話,来说媒的人可是一下子就要踏破门槛的哟!”没想到这两位斩杀了八十多个敌兵的勇士听到这话后满是胡须的脸竟羞得通红。

[《大阪每日新闻》1937年12月1日(星期三)]

(何慈毅 译)

2. 夜间继续攻击 占领要地广德 摧毁了敌人第一道防线

【上海本社特电】(30日发)军30日下午6时发布:占领下泗安后进入安徽省境内的藤山、山田等各部队,自29日下午开始,在藤村部队的炮击和藤田部队的果敢协助下,开始向广德发起猛攻,入夜后攻击也未停止,终于在当夜占领了广德,并于30日早晨进一步向西迅猛进击。

【湖州30日本社特派员安养寺发】迅猛追击敌军的藤山部队于30日清晨终于占领了广德,城内飘扬起日章旗。该部队在十八里店附近击退了敌军的增援部队,于29日夜间越过三州山,从西面逼近广德,并于30日早晨进入城内,目前正在扫荡城内的残敌。广德位于安徽省东南部,向东通往杭州方向,向西通往芜湖,向北可通往南京,是交通要地。支那军在这里投入了巨资,建立起了空军的根据地,拥有硕大的飞机库,甚至还有地下室,所以,这里也是军事要地。为此,我海军航空队经常果

敢地来这里轰炸。攻占这里对支那军来说是一个沉重的打击,支那空军因此失去了强有力的活动据点。目前,敌空军正不得不向湖南、广东方面撤退。广德约有五万人口,是红茶的产地,从这里到南京的直线距离为40里。

【上海30日同盟社发】继常州、宜兴之后,广德也陷落了,太湖西岸的敌军主要根据地悉数落入我军手中。湖东会战结束后,从我军占领苏州以来,现在刚好是第十天,也就是说,敌军在这场南京攻防的前哨战中完全吃了败仗。这样,敌我双方的战斗在丹阳、金坛、溧阳、郎溪等南京防御的第二道防线展开。

【长兴30日同盟社发】由于广德的陷落,第二道防线上的据点郎溪、宣城之敌出现了动摇的迹象。30日下午4时许,有迹象表明敌军之一部开始向西撤退。

【长兴30日同盟社发】30日拂晓,藤村部队抵达能俯瞰广德的无名山顶,在其炮击的配合下,藤田部队的×辆战车沿公路突击,远山部队、山田部队也同时向前挺进。上午8时,由上田队长率领的×辆战车从被破坏的广德城墙的突击通道首先突入城内,经过三个小时的激战,终于在上午11时左右将日章旗插上了城头。藤山、山田、远山各部队继续扫荡城内的残敌,并向西北方向的郎溪迅猛追击败退之敌。敌人夸耀这里是南京防御的坚固的前哨阵地,但经过短短三个小时激战,敌军遗弃的尸体就不下千具。这样,从杭州湾登陆的我部队经过一个多月的圣战,席卷了杭州湾平原,并长驱直入,进入安徽省境内的丘陵地带。

[《大阪每日新闻》1937年12月1日(星期三)]

(何慈毅 译)

3. 苏州恢复了治安

【上海30日同盟社发】自皇军入城以来,苏州方面的治安日渐恢复,

逃难的民众陆续返回。上海总领事馆苏州分馆主任^①市川修三1日将率领十名巡查奔赴苏州,协助军方维持日本租界的治安。

[《大阪每日新闻》1937年12月1日(星期三)]

(何慈毅 译)

4. 南京米加上难闻的支那烟 攻占江阴以来17天的追击战 我将士苦不堪言

【江阴30日本社特派员田中发】占领江阴的××部队到29日为止,在17天里展开了两百余公里的追击战,实在是壮烈至极,而将士们的艰辛更是难以言表。到22日为止的前半段约一个星期一直在下雨,支那特有的红土地成了深不见底的沼泽,人与马浑身都是泥浆,而且大小行李^②都被落在了遥远的后方。从追击战的第二天起就一粒米也没有了,没有办法,只有在当地征收。但是,香烟也一支都不剩了,大家只能用支那那种长长的烟杆点上难闻的烟丝轮着抽,而且还抽得滋滋有味。大家用河水煮南京米,有时候煮成了稀饭,有时候又煮得生硬,就像是在嚼沙子,××部队长及以下官兵就这样拌着盐吃。随着部队的不断挺进,鸡多了起来,还能见到鸭子,这一来可不得了了,士兵们在迅猛追击途中还征收鸡,多的时候腰间挂了五六只鸡行军,就好像是打猎的队伍。这就是早餐,也是午餐和晚餐,总之都是鸡。如果找到了青菜,就做些菜叶汤,要是运气好的话,找到了砂糖和面粉之类,就可以做丸子和面包了。

① 原文如此。

② 日军运送战斗、宿营所需的弹药、粮草、器材等物资的部队。为前线部队补给非急需的粮食、衣物等,在师团后方行动的部队叫“大行李”部队,而运送前线部队急需的卫生器材、弹药等物资的部队叫“小行李”部队。

在日本怎么也不会吃的东西,而××部队长及以下官兵却吃得津津有味,并说:“这可是难得!”高兴得不得了。勇士们有的因为用煤烧火而把脸熏得乌黑,洗干净后还担心地说:“喂!尽吃这些支那的东西,过着支那人一样的生活,我的脸会不会变成支那人的模样呀?”我们可不要忘记攻占江阴时的艰辛啊。

[《大阪每日新闻》1937年12月1日(星期三)]

(何慈毅 译)

5. 在战车内壮烈自杀 在矢口部队攻占无锡时牺牲 福田战车队在敌军包围中斫睡

【江南战线大桥 30 日本社特派员西野发】26 日上午 11 时,正当我军攻占无锡时,我矢口部队战车队为了掩护步兵突入城内,千代四郎松伍长(旭川市)、山下秀夫一等兵(小樽市)所驾驶的战车被敌军一个团的部队包围,由于碾压到了地雷,战车出现了机械故障,停在了敌阵中,而且油箱也着了火。千代、山下两勇士毅然销毁了重要的文件后,在战车内手拉着手,相互用手枪对准对方的胸口,从容自尽。这一壮举使战友们为之感动得落泪。

【常州 30 日本社特派员浅海发】在无锡攻略战中建立了功勋,又摘得最先突入常州城桂冠的福田战车队,29 日在常州市政府附近的民居中宿营。年轻的好男儿福田林治部队长说:“从无锡到常州的追击战虽然经历了种种磨难,但是,除了在无锡附近川合茂七伍长(原为山形县邮电局职员)战死之外,其他人都平安无事。有趣的是,在 26 日傍晚 6 时,离开无锡后大约前进了八公里,我们来到一个叫旺庄的村落附近时,突然被敌军的大部队包围。因为我们不想浪费弹药,所以就让他们包围着,我们将战车排成一个圆阵,在战车里度过了一个晚上。甚至有些大胆的

士兵都打斃了。不过,最令人受不了的是不能出去小便,这比打仗还要难受。天一亮,我们一齐用机枪扫射,不到五分钟就把敌军赶跑了,大家全都从战车中跳了出来,一起去小便,那真叫痛快……”

[《大阪每日新闻》1937年12月1日(星期三)]

(何慈毅 译)

6. 击溃顽强抵抗的敌军 皇军进抵广德城墙下 战车队已突入城区

【长兴30日同盟社发】长野、山田等各部队在最为困难的山丘地带与广德强有力的敌军激战。29日,经过一整天的激战,我军夺取了敌人位于十里店的警戒阵地。30日拂晓,我军一齐展开攻击,将战线进一步向前推进。上午8时左右,我军突破了顽强抵抗的敌军阵地,一路逼近到广德城墙下。由于广德是南京背后防御的重点,因此,敌军的抵抗相当顽强,我军正与其主力部队交战。我××战车队之一部突破了城门,已经进入城区的一角,并不断摧毁敌军阵地。广德是湖西会战中尚未陷落的位于江苏、浙江、安徽三省交界处的要地,估计今天就将陷落。

[《大阪每日新闻》1937年12月1日(星期三)夕刊]

(何慈毅 译)

7. 各部队斗志昂扬继续进击 将败敌向西压迫

【上海30日同盟社发】29日傍晚,占领了江阴、常州、宜兴三个重要

据点,并取得巨大战果的我第一线各部队,斗志昂扬地迎来了 30 日的早晨,以气吞南京之气概分别开始进击。占领宜兴后随即转入追击的××部队,一路击溃败退之敌,沿西沅湖边挺进,并于 30 日清晨逼近溧阳附近。沿京沪铁路前进的××部队于今天拂晓到达了丹阳、常州间的吕城镇。在攻占江阴要塞中建立了功勋的××部队,至 30 日拂晓完成了对城内以及炮台残敌的扫荡,其先头部队之一部连夜迅猛追击沿通往镇江的道路溃退的敌军,并于 30 日上午 9 时攻占了西石桥,目前正进一步向西压制敌军。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)夕刊]

(何慈毅 译)

8. 各部队陆续进入常州

【常州 30 日本社特派员高柳、山本发】胁坂部队从无锡向太湖西岸迂回前进,一边扫荡太湖以西的敌军,一边向常州南门挺进。富士井、下枝部队则果敢地渡过太湖,于 27 日拂晓在太湖西岸实施敌前登陆。清晨,一片白茫茫的霜冻,寒气逼人,士兵们无暇拧干半身湿透的军装,就从南面绕过胁坂部队继续追击,并于 29 日先后进入了常州。一路追击败敌的胁坂部队于 29 日下午 3 时威风凛凛地由南门经过城区到达西门外。傍晚 6 时,其他部队也到达了距离西门外四公里的地方。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 1 日(星期三)夕刊]

(何慈毅 译)

(二十) 1937 年 12 月 2 日

1. 占领丹阳城一角 功勋卓著的片桐、大野部队

【丹阳以东陵口镇 1 日本社特派员光本、浅海、铃木发】片桐部队作为皇军攻击南京的先头部队，受到了全军的瞩目。该部队于 1 日上午沿京沪铁路突破了丹阳前方不到一里的敌军阵地后，又与友军大野部队一起，于傍晚逼近丹阳城外，并发起了猛烈进攻，终于在晚上 8 时 30 分占领了丹阳城一角，控制了丹阳火车站，并继续追击敌军。预计 2 日拂晓可完全占领丹阳。

【常州 1 日同盟社发】丹阳之敌在我军的猛烈攻击下，于 1 日下午 4 时左右开始陆续向西撤退。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)]

(何慈毅 译)

2. 扫荡江阴城内 歼灭躲藏的残敌

【江阴前线 1 日本社特派员佐佐木、石井发】江阴城内的残敌拼死坚守阵地，我两角部队于 1 日早晨 6 时 30 分开始对其发起总攻击。由早坂部队长率领的工兵部队为修复被烧毁的桥梁，在敌前成功地进行了架桥作业，紧接着，河野部队长指挥的×辆战车开始迅猛突击，平部队紧随其后，于 1 日下午 12 时 50 分突入了敌军的中央阵地。战车队掩护步兵部

队迅猛追击溃逃之敌。下午 1 时 25 分,我军占领了江阴城前面的敌军阵地,并于下午 2 时许开始对城内进行扫荡。

【江阴前线 1 日本社特派员田中发】在平部队对江阴城内进行扫荡的同时,击溃了正面残敌的田代部队也从西门入城,协助平部队扫荡。另一方面,从东北方恶劣道路迂回的仓林、添田两部队于下午 3 时抵达东门外的道路,给予从城内逃出的敌兵以歼灭性的打击。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)]

(何慈毅 译)

3. 轰炸江阴对岸的天生港要塞

【上海 1 日同盟社发】1 日,由冈村、雨谷、大塚各少佐指挥的海军空袭部队的××架精锐战机,对江阴对岸的天生港进行了反复轰炸,另一部飞抵丹阳附近,对正从丹阳向西北方溃退的敌军进行了猛烈轰炸。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)]

(何慈毅 译)

4. 沿着通往南京的道路猛进 占领溧阳 丹阳即将陷落

【宜兴 1 日同盟社发】从宜兴向西进军中的千叶、山田等各部队于 1 日正午占领了徐舍镇,在完成了对附近残敌的扫荡后,又沿着文定河,经杭州至南京的道路向溧阳挺进。

【宜兴 1 日同盟社发】山本部队向溧阳进击,于 30 日深夜出其不意

地袭击了敌军,并迅猛追击,击溃了敌军,于1日早晨7时占领了溧阳,高高竖起了日章旗。

【常州1日同盟社发】正沿京沪铁路西进的××部队,在结束了对吕城镇残敌的扫荡后,1日黎明继续进击,1日上午11时30分进抵陵口镇,并与守卫丹阳的敌前线部队展开了战斗。丹阳作为南京防御第二道防线的左翼坚固阵地,其陷落指日可待。

【广德1日同盟社发】占领广德的山田(铁)、藤田等各部队,以破竹之势分别向郎溪、宣城及溧阳继续迅猛追击。向郎溪方面追击的部队于1日上午9时许占领了合路口,并于11时到达了陆家铺,接着又继续越过丘陵间的山谷向郎溪迅猛挺进。向宣城方面进击的部队于上午8时夺取了四殿铺,接着于11时抵达了花鼓镇。向溧阳方面进击的部队占领了怀步镇之后,又继续北进。我军将一鼓作气夺取郎溪、宣城、溧阳各县城。

〔《大阪每日新闻》1937年12月2日(星期四)夕刊〕

(何慈毅 译)

5. 捕获悬挂外国国旗的支那政府船只

【上海本社特电】(1日发)舰队报道部上午11时发布:海军航空队对位于萧山的敌军司令部以及敌密集部队实施了毁灭性的轰炸,并配合陆军部队的追击战,给予敌军以沉重打击。

昨天即30日,帝国海军捕获了约十艘属于支那政府的船只。虽然这些船只悬挂着外国国旗,但是,帝国海军经过仔细调查,结果确认系支那船只。由于捕获了这些船只,确认支那方面经常悬挂第三国国旗。于是对那些搭载支那人的船只,命令支那人改挂帝国国旗,对那些没有船员的船只,也改挂我国国旗,并妥善保管第三国国旗。这表明帝国海军对第三国国旗一直是很尊重的。

【上海 1 日同盟社发】30 日对杭州湾以南的萧山进行了大规模轰炸的我海军航空队，从 1 日拂晓起又飞抵江阴对岸的天生港炮台，投下了巨型炸弹，给予其沉重打击。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 2 日(星期四)夕刊]

(何慈毅 王卫星 译)

(二十一) 1937 年 12 月 3 日

1. 进抵金坛城 展开激烈大战
大野、助川各部队英勇奋战

【上海 2 日同盟社发】从中塘桥一举逼近金坛的大野、助川各部队，于 2 日中午 12 时 30 分进抵金坛城，与城内之敌展开了激战。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)]

(何慈毅 译)

2. 丹阳的巷战

【上海 2 日同盟社发】占领丹阳火车站的我××部队，从 2 日早晨起与城内的残敌展开了激烈的巷战。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)]

(何慈毅 译)

3. 占领长乐铺

【广德 2 日同盟社发】正从广德向郎溪进击的××部队，2 日早晨，穿

越陆家铺的丘陵地带向西突进,并于上午10时迅速占领了长乐铺村落。

[《大阪每日新闻》1937年12月3日(星期五)]

(何慈毅 译)

4. 击落敌机13架 南京上空的空战

【××基地2日本社特派员安池发】作为攻击南京的前哨战,海军航空队×架战机于2日早晨突然对南京进行了空袭,但是,没想到在南京上空与三十余架敌机遭遇,展开了一场久违的空中激战,并击落敌机13架。

自事变爆发以来,我海军航空队进行了越洋轰炸等空袭,在战场上大显身手,支那空军因此遭到了毁灭性的打击,直到最近一段时间,看不到一架敌机。由于皇军的频频出动,随着攻占首都南京日益临近,以蒋介石为首的军政要员十分狼狈。他们为了进行最后的挣扎,除了进一步加强南京城外的防守之外,还从俄国购买了数百架号称世界一流的E-16战斗机,并对空军重新进行了整编,企图挽回颓势,计划在南京作战中进行最后的反击。

2日上午11时30分,我海军航空队南乡大尉指挥的×架战机正准备对南京大校场机场进行轰炸,正在待命的敌机见状,欺负我军处于劣势,三十余架敌机并排向我军袭来。我空中雄鹰迎敌而上,争先恐后地冲入敌机群。敌机自恃数量优势,仍然按照编队压了过来,我军一架战机要与六七架敌机展开激战。南乡大尉以及一等航空军曹古贺青登、内藤千春、乙训菊江、寺松直、铃木清延等经过半个多小时的奋战,结果每个人都击落了两三架敌机,共计击落敌机13架。其他敌机见状都逃走了,我军完全掌握了制空权,并安全返回××基地。

[《大阪每日新闻》1937年12月3日(星期五)]

(何慈毅 译)

5. 丹阳、金坛完全陷落 距离南京仅 18 里

【丹阳 2 日本社特派员浅海、光本、铃木发】作为南京防御第二道防线的要地丹阳,于 2 日傍晚 6 时终于被我完全占领。大野、片桐两部队将日章旗高高插上了丹阳东门,并继续扫荡城内的敌人。

【常州 2 日同盟社发】2 日中午 12 时 30 分,进抵金坛的下枝、胁坂两部队经过三个半小时的巷战,扫荡了残敌,终于在下午 4 时完全占领了金坛城,日章旗高高飘扬在城头。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)]

(何慈毅 译)

6. 开始向句容方面挺进

【丹阳 2 日本社特派员光本、浅海发】目前,从丹阳城撤退的敌军约四万人正如雪崩般向镇江方面溃退。助川、野田部队正在展开追击,2 日晚上 7 时 30 分,已经进抵丹阳以北的镇江一线,并截断了丹阳与镇江间的联系,使丹阳的敌军失去了退路,陷入极大的混乱之中。另外,片桐部队之一部于 2 日晚上 7 时绕过丹阳后方,长驱直入,开始向句容方面挺进,已经进抵距离南京 18 里的地方。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 3 日(星期五)]

(何慈毅 译)

7. 完成对江阴城的扫荡

【上海本社2日特电】军司令部2日下午6时发布：一、无敌皇军于2日上午11时30分完全占领了江阴要塞，从而为攻占南京打下了坚实的基础。我军地面与空中相互配合，连日来对作为南方防御线咽喉的该要塞实施了猛烈攻击。上月29日占领花山、神农山主防御线的田代、两角、添田、仓林之第一线部队，在重炮队、战车队、骑兵等各部队的配合下，击溃了顽强抵抗的敌人，并在要塞中心地区实施扫荡，2日上午11时30分，已经完全占领了该地区，要塞没有遭到破坏。我军缴获320毫米火炮3门、200毫米火炮2门、高射炮8门，以及其他各种火炮数门。二、占领常州并继续西进的我部队已于2日下午进入丹阳（江阴以南20里）、金坛城，正在与敌展开激战。三、占领宜兴后继续西进的我部队已经逼近溧阳，正向该地区发起攻击。

【江阴炮台2日本社特派员西野、石井、田中、佐佐木发】在江阴县城完全陷落后不久，2日上午11时40分，在我万波部队炮火的压制下，江阴炮台陷入沉默。仓林部队乘机如雪崩般地突入炮台，并占领了炮台一角。经过四天的攻击，我军终于在这坚固的堡垒上高高竖起了日章旗。仓林部队继续向黄山、钟山追击敌军，敌人欲乘小船陆续败退到扬子江对岸，但大部分都被我炮火击沉。

[《大阪每日新闻》1937年12月3日(星期五)]

(何慈毅 译)

8. 松井指挥官授予杭州湾登陆部队奖状

【××2日本社特派员安养寺、五岛发】以杭州湾敌前登陆的精锐的

冈本(保)、长谷川、冈本(镇)、竹下等部队为主力的××部队由于作战勇猛,松井最高指挥官于2日下午1时从第一线召回××部队长,在××举行授奖仪式,对该部进行表彰。该部队自敌前登陆以来,在无法与后方联系、得不到粮食和弹药补给的情况下,不顾条件艰苦,克服重重困难,在泥泞的河边道路上行军,英勇奋战,一举占领了金山、松江,并继续迅猛追击,占领了安亭、昆山,仅用十天时间就成功奇袭了自8月以来一直包围和威胁上海的27个师,50余万人的敌军背后,不仅突破了敌军的重围,而且击溃了敌军,并英勇奋战,截断了敌军的退路,包围歼灭了敌军。这在世界战争史上留下了辉煌的一页,向各国充分展示了我皇军的英武神威。该奖状是对××部队全体官兵的表彰,并被看作是对此次事变中最大战功的表彰。

[《大阪每日新闻》1937年12月3日(星期五)]

(何慈毅 译)

(二十二) 1937 年 12 月 4 日

1. 部队长态度从容 “真想尽快吃下南京!”

大野、片桐两部队以破竹之势进击

【丹阳 2 日本社特派员光本发】正以破竹之势向近在眼前的南京挺进的我军,其第一线距离南京最近(72 公里)的是××部队。片桐、大野两部队在夺取了常州后,士气越发高涨。各部队官兵自上月 28 日以来昼夜兼程连续猛进,饿了嚼一把生米,渴了喝一口河水,终于在 2 日占领了敌军南京防线的重要据点丹阳。从常州到丹阳不到 48 公里,中间只有一条河,片桐、大野部队在河流两岸敌军的夹击中分四路匍匐前进,紧随其后的今中部队冒着敌人的枪林弹雨和彻骨的寒风在河流上为炮兵架桥,三国部队、小林部队不等桥梁完全架好就赶制筏子运载炮车,又拉又拽地渡过河流,抵达对岸,并向丹阳城墙实施猛烈炮击。××部队长舍弃了战马,头扎白头巾,手拄竹杖向第一线强行军。丹阳约有五万敌军,并进行了自上海战以来最为顽强的抵抗。2 日下午,××部队长抵达距离城墙约一里处,迫击炮弹在他的脚边爆炸,他怒视着城墙说:“哈,还真行呀,待会儿全杀了你们!”正在这时,他得到报告:“片桐部队的月山队已经突入丹阳北部,并占领了火车站,接着,大野部队绕到南面包围了城墙。另外,大野部队的西崎队突破了东门,已冲入城内了。”××部队长听到报告后高兴地说:“嘿,片桐也真能干呀,干得漂亮!”说着把水壶中剩下的一点在无锡搞到的支那酒给在场的将校们倒了一点,举杯庆祝傍晚 6 时占领了丹阳。敌军的枪弹又飞了过来,在河岸边横飞。部队长从昨晚开始就没有吃也没有喝了,忠实的勤务兵樱井诚一一等兵拿着饭盒、拎着南瓜过来说:“今天行军途中在田里见到一个南瓜,想把它给部队长。”××部队长看到后态度从容,微微一笑并风趣地说:“这南瓜倒也

不错,不过,我是想尽快吃到与此不同的大大的南京哟,要是不早一点去的话,南京就要烂掉喽。”敌人虽然顽强抵抗到最后,但丹阳最终还是被该部队占领了,该部队还截断了镇江敌军的退路,立下了赫赫战功。从丹阳到金坛,连绵的山峦笼罩在暮色中。

[《大阪每日新闻》1937年12月4日(星期六)]

(何慈毅 译)

2. 从空中最先进入南京

压制尾追的敌机 在死都上空翱翔侦察

【上海3日本社特派员志村发】我陆军飞机于3日对南京实施了大轰炸,并击落敌机十余架,取得了辉煌的战绩。记者(志村特派员)肩负重大使命,于3日搭乘飞往南京的××飞机,作为报社记者果敢地最先从空中进入南京。即将陷落的南京已没有了四个月前的模样,在我军准确的轰炸下,各军政机关都破败不堪,呈现出国民政府瓦解的衰败相。

当日,我××飞机于早晨7时在晨雾中从××基地起飞,呼啸着一路向南京飞去。最近,南京的国民政府购入了多架精锐的战斗机作为最后的武器。我们想要单机冲入敌阵,只能出其不意地完成使命。缜密又豪爽的藤森幸男大尉在即将飞抵江阴上空时,突然催促年少气盛的飞行员远野保少尉左转飞过扬子江,利用云层掩护,从南京的后方逐渐飞近南京。少尉说:“下面就是南京了。”于是,他降低了轰鸣声,手握操纵杆,100米、200米、300米、500米,飞机由于云层的遮挡,视野受阻,但没过多久,面目全非的南京就展现在了眼前。小蒸汽船频繁地往来于南京和浦口间的扬子江上,从日清汽船码头附近到中山码头附近是黑压压的人群。为了从南京逃往汉口或其他内地,只能从中山码头乘船。残败的国民失去了家园,对蒋政权充满了怨恨,十分可怜。向右边望去,看上去像

是炮兵队的一支千余人的部队正向西移动,估计是要去芜湖。藤森大尉嘟哝说:“今天真热闹呀。”这是在皇军的迅猛追击下,敌人出现了动摇。

飞机大胆地降到了×××米的低空,城市的全貌看得非常清楚。敌人终于发现了我机,凄厉的警报声响起,同时,高射炮开始射击。紫金山、狮子山炮台、各城门,到处都是高射炮,甚至从我大使馆方向也有密集的高射炮弹射来。在紫金山半山腰看上去白色的那一片就是中山陵,孙文之灵也得不到安宁吧。城市正中南北走向的中山路被打扫得干干净净,依然将城市一分为二,看不出任何荒凉的景象。不过,从下关电厂开始,沿中山北路排列的海军部、军政部和俄、美、英大使馆,以及附近的抗日总部中央党部,还有中山东路上的国民政府、中央军官学校、军事委员会等政府各军政机关都已被我军空袭过,变得面目全非了。但是,从本社通讯部所在的同仁街附近到南京市南部的商业街则没有遭到轰炸,这就证实了南京市民因轰炸而死伤等只不过是国民政府信口雌黄的宣传。我们××机根本没把不断射来的高射炮弹当回事,从下关沿中山路自北向南在南京上空飞行,终于纵贯了整个城市。飞机从明故宫飞机场飞至光华门上空。出了光华门便是支那空军的根据地大校场机场。我眺望了一下敌机的情况,不由得气血上涌。看!那里停着不知什么时候运来的飞机,按理说,在昨天海陆军战机的空袭中他们应该失去了一大半飞机,但是还有飞机!还有!在阳光的照耀下闪着青黑色光亮的是波音战斗机,还是苏联闻名于世并引以为豪的E-16战斗机?这些战机三架一个编队,一共五个编队,并且似乎马上就要起飞,螺旋桨在不停地旋转。另外,在靠东边的角落里有8架白色的重型轰炸机,总计23架飞机。刚这么琢磨的时候,很快,15架敌战斗机编队看到我们只有1架飞机后,同时起飞并迅猛飞来,想要将我××机包围并击落。敌战斗机15架,我××机仅1架,且肩负着回去报告的使命。藤森大尉和远野少尉商量着什么,并微微一笑。眨眼间,我机大胆地冲进了敌机群,先发制人用机枪向敌机猛烈射击,随后迅速爬升,巧妙地利用云层隐蔽,耍弄着敌人。对我机的猛烈射击,敌人起初可能是吓破了胆,拥有15架飞机却窝窝囊囊地不敢靠近我机,而是从五六百米远的南面猛烈地射击。他们可能是想避免陷入我方的诱导之中,并没有离开南京上空。于是,我××

机只好遗憾地渐渐远离敌机,于中午 12 时 30 分平安地返回了××基地。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 4 日(星期六)]

(何慈毅 译)

3. 南京最后的防御线镇江、句容、溧水陷落在即 皇军势如破竹迅猛追击

【上海本社特电】(4 日发)上海军 3 日中午 12 时发布:一、正在攻击丹阳的大野、野田等部队于 3 日早晨完全占领了丹阳,随即向镇江及句容方面追击敌军。二、攻占丹阳、金坛、溧阳的部队以南京为目标一路进击,即将突破南京最后的防御线镇江、句容、溧水。皇军气势如虹,已经压倒了遥远的汉口、重庆。

【宜兴 3 日同盟社发】正从溧阳向溧水勇猛进击的××部队绕过磨盘山南麓,于 3 日下午 5 时占领了上兴埠(位于溧阳与溧水之间)。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 4 日(星期六)]

(何慈毅 译)

4. 击落敌机八架 我空军在南京上空大显身手

【上海本社特电】(3 日发)上海军晚上 8 时发布:安部、野中两飞行部队于今天即 3 日空袭了南京。下午 1 时 50 分在南京市上空与十余架敌机遭遇,经过约一个小时的空战,我击落敌机八架,并轰炸了敌飞机场,

炸毁了地面的所有飞机。

[《大阪每日新闻》1937年12月4日(星期六)]

(何慈毅 译)

5. “百人斩”竞赛 日后的美谈

86对65 斩杀大比拼!

痛快! 片桐部队的向井、野田两少尉阿修罗般的大奋战

【丹阳3日本社特派员浅海、光本发】战报。在向南京进击途中,已开始“百人斩”竞赛的××部队的先头片桐部队之富山部队的青年将校向井敏明、野田毅两少尉,自常州出发以来,经过反复奋战,于2日傍晚6时进入丹阳。向井少尉已斩杀了敌兵86人,野田少尉则急忙追赶,斩杀了65人,两人难分胜负。从常州到丹阳的十里路程中,向井斩杀了30个敌人,野田斩杀了40个敌人,两少尉如战神阿修罗般的英勇奋战无以言表。此次,两勇士沿京沪铁路在同一战线上,在激战中突入奔牛镇、吕城镇、陵口镇(均位于丹阳北方)的敌人阵地拼命砍杀。其间,向井少尉果敢地最先突入丹阳中正门,野田少尉的右手腕也负了轻伤,两少尉在百人斩竞赛中取得了赫赫战果。当记者等追上进入丹阳城后无暇休息乘胜追击的部队时,在行进的队伍中见到向井少尉,他笑着对记者说:“野田那家伙快追上来了,我不能掉以轻心。按照这个速度不到句容竞赛就结束了,这样,我们打算在到南京之前再进行第二次百人斩竞赛。野田的伤势不重,所以不用担心。在陵口镇斩杀敌人时一个家伙的骨头将我的关之孙六碰出一个豁口,不过我还能再斩杀一两百人。我要请东日、大每的记者给我当裁判哦,哈哈!”他一边说着,一边轻快地行进着。

[《大阪每日新闻》1937年12月4日(星期六)]

(何慈毅 译)

6. 形成包围南京之势 敌我主力大战在即

【上海3日同盟社发】攻占了丹阳、金坛、溧阳、郎溪等敌第二道防线后,我军向镇江、句容、天王寺、溧水一线的南京防线逼近,并逐渐形成包围南京之势。至此,战局已进入南京攻防战的关键阶段,敌我双方主力的大战即将展开。3日清晨,由杭州湾登陆的精锐部队之一部已越过山间的羊肠小道,正向××方面挺进。被称为南京防御坚固堡垒的磨盘山一带,已充满了杀气,战机即将成熟。

[《大阪每日新闻》1937年12月4日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

7. 我军占领白兔镇、郎溪等要地 逼近到距离南京仅15里处

【丹阳3日本社特派员光本发】作为不断向南京进击的××部队第一线的大野、片桐两部队,在占领丹阳城后,将扫荡城内残敌的任务移交给其他部队,于2日夜里10时马不停蹄地从丹阳向西进击,迅猛追击溃退之敌,并于3日凌晨4时逼近位于丹阳与句容间白兔镇(丹阳以西五里)的敌军。当天上午9时,我军运用擅长的山地战,占领了白兔镇一角,并正在该镇后方的丘陵地带展开激战。从白兔镇附近开始就是围绕着南京的大片丘陵地带,这里地处南京防御线的咽喉部,距离南京仅15里多。

【广德3日同盟社发】我××部队于3日早上7时占领了郎溪。

【上海3日同盟社发】突入郎溪的××部队一鼓作气歼灭了敌军,将

日章旗高高插上了城头,接着于上午9时后开始一边追击逃跑的敌军,一边向溧水挺进。

【溧水3日同盟社发】以破竹之势从溧阳向溧水逼近的我××部队穿越了磨盘山向前进击,并于3日上午10时许进抵施家桥。施家桥到溧水有20公里,到南京不过70公里。

[《大阪每日新闻》1937年12月4日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

(二十三) 1937 年 12 月 5 日

1. 帝国近日将对外表明 取消对国民政府的“承认”

在蒋介石放弃首都后,国民政府无论是在名义上还是在实际上都丧失了作为支那统一政府的地位。因此,在攻占南京前,关于取消承认国民政府的问题,帝国政府似乎已经作出了重大决策。连日来,近卫首相就这一问题征求了政府首脑机关以及内阁参议院的意见,并根据各方面的形势进行慎重考虑。4日下午,其在首相官邸与见风书记官进行了长时间的商议。书记官理解首相的用意,将在5日会见杉山陆军大臣,商讨取消承认国民政府的时机和方法。其理由是,在事变之初,政府多次声明将膺惩容共抗日的支那,但是,在皇军展开上海包围战后,支那方面一点也没有反省的样子,依然我行我素,进一步露骨地推行以夷制夷的政策。上个月16日,首都迁往重庆,立法、司法、行政、监察、考试五院,以及教育、实业、铁道各部也迁移了,还将外交、内政、财政各部迁到了汉口,将交通部等迁到了长沙。政府各机关分散迁移,其态度就像是在公开表明将长期抗日。近卫首相以及政府部门认为,如果蒋介石放弃首都,分散躲避到支那内地的话,那么它就不具备作为统一的支那中央政府的实力,已沦为区区一个地方政府而已,作为现实问题,与一个地方政府进行交涉是毫无意义的。因此,大家的意见基本一致,认为在占领南京之际,可以光明正大地向国内外表明取消对国民政府的承认。但是,帝国政府取消了对国民政府的承认,自然涉及到我国在支那使领馆的立场转变,当然要与南京政府断绝一切外交关系。不管怎样,取消对国民政府的承认,是在设立大本营后真正通过武力来达成事变最终目的的前提。这在表明帝国坚强决心的同时,也关系到北支新政府的诞生,因此

具有极其重要的意义。

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(何慈毅 译)

2. 句容、镇江一线崩溃

30万敌军开始撤退 距离南京仅11里!

【句容以东4日本社特派员光本、浅海、铃木发】自3日以来,在句容以东一里外的丘陵地带对敌军坚固阵地展开猛烈进攻的大野、片桐两部队,以及三国部队一部,于4日凌晨突破了敌阵地,接着,在我空军猛烈轰炸的配合下,终于在下午2时占领了句容一角及其以东地区,目前,正在攻击敌军营和飞机场。紧随两部队之后的助川、今中部队也于4日傍晚向这一带的敌军阵地发起了猛烈进攻,预计最迟在5日就可以占领敌人全部阵地。另外,敌南京卫戍司令兼督战司令唐生智调集新编的30万部队,试图在句容、溧水一线进行最后抵抗。但是,敌军防线的要地溧水已经落入我军之手,镇江及句容已经失去了战略价值,因此,敌军大部队已经放弃了该防线,并开始撤退。敌军一部撤退到句容与南京间的山地阵地,看样子试图在那里进行最后抵抗。从句容到目标南京仅11里。

【五里铺4日同盟社发】4日中午,我军在占领了镇江与句容道路上的要地王家边后,将敌军向句容方向压迫。下午5时30分,在距离句容城外东面700米处,隔着南北走向的河流与敌军展开激战。敌军因连日来的失败已经无心恋战,败退的迹象显露。好像是飞机场方向燃起了大火,黑烟冲天。

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(何慈毅 译)

3. 敌人毫无战意

【上海4日同盟社发】在京沪铁路及江南两条战线集结了三十余万大军并扬言要死守南京的蒋介石，连日来亲自到京沪沿线以及句容方面的防御阵地进行视察督战。根据支那方面的情报说，2日夜，蒋介石在镇江城内召集各将领开会，以鼓舞士气。但是，由于丹阳、金坛、溧水、溧阳相继陷落，现在，南京卫戍军的士气极其低落，全线毫无战意。而且其军队大多是由四川军、广东军、旧东北军以及强制征招的壮丁训练队等组成的，军队的指挥十分紊乱。这些素质低劣的杂牌军被部署在最前线，南京城内附近一带的重要地点则由中央军守备，用以监督杂牌军。在皇军猛烈攻击下，目前，南京的防御线正面临崩溃的危机。

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(何慈毅 译)

4. 虽未提出条件 但已表明愿意调停的意向 德国大使与蒋会谈(支那方面公布)

【上海4日同盟社发】4日，在汉口的国民政府外交部公布了蒋介石在庐山与德国驻支大使陶德曼会见一事，并确认了以下事实：陶德曼大使根据德国政府的电令，向蒋介石传达了如果支那方面同意，德国政府愿意出面调停日支纷争的信息，但是，否定了有关德国方面向支那方面正式提出调停条件的报道。

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(何慈毅 译)

5. 根据空中侦察 敌人在南京、镇江放火

大本营陆军部4日下午4时30分发布：一、12月2日，上海战线各部队在分别占领了江阴要塞、丹阳、金坛、溧阳之后，于3日大部穿越磨盘山，并越过郎溪向西挺进。二、根据空中侦察，敌军似乎在镇江及南京市内放火。

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(何慈毅 译)

6. 占领溧水、水阳镇 皇军向敌背后迅猛进击

【上海本社特电】(4日发)军下午6时发布：我军逐渐形成从太湖两侧向南京攻击的态势。从杭州湾登陆的部队在4日上午终于占领了溧水(南京东南方15里)和水阳镇(芜湖以东10里)。至此，完成了对南京的战略包围。

【湖州4日本社特派员村上、安养寺、栗原发】矢ヶ崎、本山两部队在位于磨盘山麓的上兴埠过了一夜，4日一早便突破了山地，继续追击丧失斗志而败退的敌军，终于在下午4时占领了南京防御第一线的溧水，将日章旗高高插上了城头。两部队威风凛凛地进入城内，开始扫荡城内的残敌。该地距离目标南京约十二里，皇军士气更加高涨。自在战争史上留下了光辉一页的杭州湾登陆以来刚好一个月，我军进击之神速令人惊叹。支那军放弃了这个重要据点，今后的战局对我军将更为有利。

【上海4日同盟社发】正向××方面进军的我××部队之先头，于4

日早晨占领了丹阳湖(石臼湖的一部)东南方的据点水阳镇,由此,宣城方面的敌军受到我军的严重威胁。

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)]

(何慈毅 译)

7. 南京四周的桥梁被炸 全市的建筑被烧毁 支那采取自暴自弃的作战方针

【纽约3日同盟社发】根据美联社3日从南京发往纽约的电报说,为了应对日本军迫在眉睫的进攻,南京方面正拼命进行应战的最后准备。3日,美联社特派员巡视了南京市内外,所到之处都挖掘了战壕,并设置了障碍,一派戒备森严的景象。从各地新增援来的军队陆续被部署在南京市周围。支那军的作战方针是,动员众多技术人员,等到日本军逼近南京就立即炸毁桥梁。另外,据说支那军计划,当守不住南京时,便将市内所有的建筑炸毁或烧毁后再撤退。另一方面,在最近的空战中有俄国飞行员参战,这一点已得到了证实。3日,支那方面要员对《纽约时报》记者说:“在空战中被击落的一架支那飞机中有两名俄国飞行员,两人都身负重伤。”

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

8. 南京之敌军向南移动

【上海4日同盟社发】根据某处的确切报道,3日以来,南京及其附近的敌军开始向南移动,芜湖的敌军大部队也正在向扬子江北岸渡江。随

着我军加速迅猛挺进,敌军全线内部的动向倍受关注。

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

9. 德国大使正在庐山调停 依然盛传调停说

【纽约3日同盟社发】有传言说,德国政府出面促使日支之间签订停战协议,尽管有关当局予以否定,但调停说仍在盛传。3日,合众社汉口特派员报道说,眼下蒋介石和德国驻支大使陶德曼正在庐山进行调停的交涉,并说:“德国驻支大使陶德曼目前正在庐山不断劝说蒋介石与日本和谈。据说,陶德曼转达了日本方面的和平条件,即:北支那基本自治,转让在上海的众多权益,改革关税制度。对此,蒋介石受到主张长期抗日的激进派及共产党的压力,仍然没有答应停战。”

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

10. 国际委员会加紧设立南京安全区

【上海4日同盟社发】由在南京的外国人建立的南京避难区委员会^①在得知我军即将进攻南京的消息后,便加紧设立南京安全区。最近,该委员会主席约翰·拉贝致电我驻上海外务当局,询问日本方面的态度,

^① 即南京安全区国际委员会。

并催促答复,同时请求上海市难民区委员长雅坎诺^①神父拜访川越大使以及日高参事官,催促日方答复。而雅坎诺神父在给南京的回电中很明显地表现出了悲观情绪。委员会负责人虽然还对我方的答复存有一线希望,但很明显这是不可能实现的。另外,支那方面因为事态已十分紧迫,等不及我方的答复就加紧进行安全区的筹备工作,据说已经筹备了十万元资金和三万袋大米。

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

11. 迅猛进击 占领句容一角 经过壮烈的山地战 常山也已陷落

【句容东方4日本社特派员光本、浅海、铃木发】正从丹阳长驱直入向西进击的我部队,于3日夜里进抵白兔镇,4日早晨,击溃了在行香镇、太平庄等村落抵抗的敌军,夺取了敌军一个又一个要地,并继续迅猛进击,中午时分,逼近了能看见句容警戒阵地的王家边。下午2时,大野、片桐两部队占领了句容东面的一角。

【溧阳4日同盟社发】从溧阳方面向南京进军的××部队穿过磨盘山的溪谷,于3日夺取了上兴埠,与凭借天险、运用游击战术,不分昼夜到处袭击我军的敌军展开壮烈的山地战,并将其击溃,于4日早晨将日章旗插上了常山。接着,我前卫部队于上午11时许开始攻击白马塘,该地距离溧水约十二公里。

[《大阪每日新闻》1937年12月5日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

^① 中文名为饶家驹。

(二十四) 1937 年 12 月 6 日

1. 南京陷落迫在眉睫
距离南京仅七里
皇军以决堤之势进击
接连攻占句容等要地

【湖州 5 日本社特派员安养寺、村上发】我南京攻略战进展神速，沿京沪公路长驱直入、不断北进的矢ヶ崎、山本等部队在占领了溧水后，于 5 日上午 8 时突破了溧水，其先头部队已突入乌山，距离南京仅七里。另外，从丹阳方面进击的片桐、大野、野田、助川部队，以及××部队，于 5 日凌晨占领了句容。另一方面，正沿京沪铁路进击的部队也逼近镇江，目前正展开猛烈的炮击战。敌军南京防御的最后阵地，自吹为固若金汤的镇江、句容、溧水一线阵地，由于句容、溧水两阵地的陷落而几近崩溃，作为防御据点的镇江也完全丧失了原有的价值。根据飞机侦察，镇江炮台的火炮已被拆下，并陆续运往后方。另外，向广德方面西进的我藤山、野添^①两部队已逼近宁国（宣城），该地即将陷落。由此，集结在南京的敌军被我军从侧面的芜湖方面完全截断了后路，成了瓮中之鳖。目前，敌人正沿着京芜公路陆续从南京向芜湖方面转移。这也就是说，我军南京攻略战，随着溧水、句容的陷落，事实上已经拉开了战幕。以唐生智为卫戍司令官的守卫首都的敌军曾誓言要死守南京，但从其部队的转移情况来看，我军攻占南京是不成问题的。我军以最先登上南京城头为目标迅猛进击，经过漂亮的奇袭作战，攻占首都的日子正渐渐临近。据预测，恐怕最迟在 15 日之前南京将完全

① 原文有误，应为野副。

落入我军之手。

[《大阪每日新闻》1937年12月6日(星期一)]

(何慈毅 译)

2. 占领汤山的蒋介石别墅 已形成总攻击之态势

【句容东郊5日本社特派员光本、浅海、铃木发】我军大野、片桐、今中、三国等部队于5日拂晓果敢地向句容及其附近的支那军坚固阵地发起了猛烈攻击,终于在上午9时将其完全占领。接着,大野、片桐两部队之一部从句容迅猛追击败退之敌,并于上午11时进抵句容西北方约三里处,在我空军轰炸的配合下,正向连接南京东面的敌军最后阵地大城山进击。另外,以胁坂部队为先头的××部队于5日傍晚进抵句容西南方一线,于当夜完全包围了南京,并调整态势,准备对南京发起总攻击。

【句容5日本社特派员光本、浅海发】确保了句容的大野、片桐两部队于5日中午占领了被敌军誉为设施先进的句容机场,接着,一边击溃通往南京道路上的敌军,一边向句容西北方约五里的汤山阵地发起攻击,并于下午5时占领了位于汤山的以豪华著称的蒋介石的第三座别墅,同时,继续猛烈攻击在附近丘陵地带抵抗的敌军。汤山是温泉胜地,除了蒋的别墅之外,还有许多支那要员的别墅,并因其汤山会议而闻名。这里是南京东郊的入口处,到南京的直线距离约七里。敌军早就估计到形势不利,约在一周前就开始陆续向扬子江对岸的浦口方面撤退,留下的部队加上从句容、镇江、金坛方面败退而来的士兵,其总数不过20万人。自民国17年^①以来的十年间,首都南京作为抗战政策的策源地,其

^① 即1928年。

命运如今已经化为风中残烛。

[《大阪每日新闻》1937年12月6日(星期一)]

(何慈毅 译)

3. 我军舰不顾空中的敌机
威风凛凛地向南京挺进
开始在江阴炮台附近进行扫雷作业
搭乘×舰沿扬子江溯江而上

【×军舰 5 日本社特派员福岛发】立志要乘军舰进入南京的记者(福岛特派员),在搭乘第××战队的××军舰出发之际就被告知溯江而上并不是件容易的事情。在航行的第一天还算平安无事,军舰停泊在浒浦镇附近的江面上。第二天上午 8 时 50 分正准备起航,敌军三架诺斯罗普战斗机编队袭来,出现在上空,向我舰投下了 12 枚炸弹就消失了踪影,但是,一枚炸弹都没有命中目标。诺斯罗普战斗机自两个月前从江上消失了踪影以来,这还是第一次出现,真是罕见的袭击。我们正热烈地谈论着敌机来袭时,仅仅过了一个半小时,三架敌机编队再次袭来,又投下了十余枚炸弹,但还是一枚炸弹都没有命中。此后过了三个小时左右,我军的××战机闻讯赶来警戒。我军舰毫不在乎敌机的空袭,威风凛凛地溯江而上,并航行到江阴附近的××区域开始进行扫雷作业。在遥远的扬子江南岸,段山、斧山、长山、黄山等朦胧可见。我舰距离最近的斧山约十二公里,敌军的巨型火炮都能打到我们军舰现在的位置。据×舰长说,前些天,我们的军舰从现在这个位置前进了三公里左右,曾遭到敌巨型火炮的猛烈炮击,面临十分危险的境地,不得不返回。当夜,我们就停泊在同一位置。3 日,继续在这一带进行扫雷作业。虽然陆军来电说沿岸的敌军炮台已经全部被我占领,但是,有迹象表明残敌还在附近顽抗。××战队终于在 4 日早上 7 时让陆战队搭乘×舰,进入敌人的

有效射程之内,并在段山以东的扬子江南岸进行敌前登陆,展开攻击,一边扫荡附近的残敌,一边向前挺进。

[《大阪每日新闻》1937年12月6日(星期一)]

(何慈毅 译)

(二十五) 1937 年 12 月 7 日

1. 我军杀到南京城外

占领紫金山麓的敌阵地 先头部队到达中山陵前

【中山陵前 6 日本社特派员梅若、光本、浅海、铃木发】敌首都南京陷落的日子就要到来。6 日早晨以来,疾风般突破句容以西丘陵地带的皇军大野、助川部队,毫不理会敌军的最后抵抗,一心只想着攻占南京,斗志高昂地继续迅猛进击。下午 6 时,其先头部队已经进抵位于南京郊外的中山陵。从晚上 7 时起,后续部队也趁着夜色先后逼近中山陵,并夺取了陵园地带,来到法国梧桐树成排的林阴道上,继续向南京城挺进。随着皇军占领中山陵,南京城内突然出现动摇,自上而下呈现出一派混乱的景象。滞留的政府人员争相来到下关,乘坐轮船迅速向扬子江上游撤退。市民们也蜂拥到下关寻求避难场所。曾扬言要死守南京的支那军,如今也在皇军的迅猛攻击下完全丧失了抵抗之策,只有紧闭城门,不时用步枪和机枪射击。曾自夸为南京防御铜墙铁壁的紫金山、狮子山要塞也寂静无声,任凭我军炮火的猛烈炮击。毫无疑问,到 7 日黎明,日章旗飘扬在首都南京城头将会成为现实。

【汤山 6 日本社特派员光本、浅海发】我南京攻击军第一线的大野、助川部队之一部从汤山绕过大华山北侧,并长驱直入,于 6 日晚上 8 时 30 分进抵麒麟门,占领了紫金山东南山麓的敌军阵地,其尖兵部队已经到达中山陵前。后续的××部队主力距离南京中山门只有两里之遥。

【汤山 6 日本社特派员光本、浅海发】距离南京以东六里的汤山镇,北面有大华山,南面是澎城山^①。面对汤山的大丘陵阵地,大野、片桐两

^① 原文如此。

部队以及助川、野田、三国等部队自6日早晨就发起了果敢勇猛的进攻，逐步夺取了这一纵贯南北固若金汤的阵地，并于当天傍晚6时30分占领了汤山头，从这里到南京近在咫尺。后续各部队于同日傍晚对在汤山西面的东流镇顽强抵抗的敌军发起突袭。夺取这最后的抵抗线后就可以直达南京城了。

【句容6日同盟社发】正一路强行军向南京挺进的我军，一举踏破上方镇，于6日下午1时左右，其先头部队进抵距南京城东五公里的高桥门（南京特别市内）。

〔《大阪每日新闻》1937年12月7日（星期二）〕

（何慈毅 译）

2. 全部城门紧闭

【上海6日同盟社发】南京卫戍司令唐生智下令于6日傍晚关闭南京城四周的全部城门。

〔《大阪每日新闻》1937年12月7日（星期二）〕

（何慈毅 译）

3. 终于发布戒严令 逃兵进城引起大混乱

【上海本社特电】（6日发）直至6日，南京终于发布了戒严令。在市内的街道上，从早晨到深夜，戴着黄色袖标的巡逻兵眼中闪烁着紧张的目光执行警戒。南京市内的军队已经丧失了斗志，陷于一片混乱之中。

只因为政府的统制还起作用,所以尚未到彻底崩溃的地步。另外,其主观上还不忍目睹南京完全化为灰烬,所以在日本军突入市内之前,估计支那军不会自行对南京市内进行焚烧和破坏。由于设于南京市内的难民区委员会没有准备粮食,所以劝告难民们应自己携带必要的粮食。支那军当局对难民区委员会明确表示,支那军事机关将在三日内从该区域附近撤离。

【上海6日同盟社发】敌军大部队在句容及秣陵关战斗中不堪一击,遭到了很大的打击,从东方及东南方沿军用公路雪崩般逃回南京城内。为此,南京卫戍司令官发布戒严令,勉强维持市内的治安,并将其送往对岸的浦口。另外,蒋介石的嫡系部队第三十六、第八十七、第八十八师之一部似乎也从6日傍晚开始趁着夜色向对岸撤退。

[《大阪每日新闻》1937年12月7日(星期二)]

(何慈毅 译)

4. 不断缩小对南京的包围圈

距离首都城门仅五里

皇军如潮水般进击

敌军向芜湖方面溃退

大本营陆军部6日中午发布:越过磨盘山一线继续向前挺进的各部队,于5日下午3时分别通过句容以北地区及索墅镇(南京东南方约二十公里),正追击败退之敌。我军对南京的包围圈越缩越小。

【上海本社特电】(6日发)据飞机侦察,正不断进击的皇军在占领了敌军的最后据点句容后,已经进抵句容以西18公里处的索墅镇,并继续向西进击。原估计南京的守敌会进行激烈的抵抗,但敌军已无法挽回败局,陆续从陆路或乘坐轮船从水路向芜湖方向溃退,仅芜湖附近溃退的支那军就有约两万人。从索墅镇到南京城门约二十公里,皇军进入南京

城想必就在这几天。5日以来,我海军、陆军航空队对正在溃退的敌军实施了猛烈轰炸,芜湖附近的支那轮船被炸中起火,其情形十分狼狈可笑。

【句容6日同盟社发】我先头部队在夺取了句容的坚固堡垒后,经戒冈头沿大华山右侧向南京迅猛进击,并于6日上午11时左右进抵土桥镇。土桥镇位于通往南京北面的弯道和直道的分叉处,是守卫南京的要地。

[《大阪每日新闻》1937年12月7日(星期二)夕刊]

(何慈毅 译)

5. 看! 紫金山! 将士们斗志昂扬

【句容6日本社特派员光本、浅海发】夺取了句容并进入汤山的大野、片桐两部队,从6日凌晨开始对据守在句容与南京之间汽车路南侧的汤山山麓之敌发起攻击。前一晚从后方强行军赶来的野田、助川两部队,6日凌晨,突然出现在汽车路北侧的大华山一隅,与大野、片桐两部队遥相呼应,开始对盘踞在山地的敌主力发起猛烈进攻。两山地势险峻,加上到处都是敌军构筑的永久性阵地,双方不断展开激战。但是,田野、助川两部队神速果敢,沿着山地于上午10时40分进抵距离南京七里处。从这里可以看到远方中山陵所在的紫金山第一峰(海拔470米)的山顶,因此,将士们个个斗志昂扬。我军×炮弹射向南京城内的日子近在眼前。

[《大阪每日新闻》1937年12月7日(星期二)夕刊]

(何慈毅 译)

6. 目前距离敌军背后仅八里

【溧阳 6 日同盟社发】从溧水向南京逼近的××部队，从乌山镇突破了山间小路，继续强行军，于 6 日上午 9 时许突入吴家。从吴家到南京为 35 公里。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)夕刊]

(何慈毅 译)

7. 击沉敌船两艘

大本营陆军部 6 日下午 1 时 30 分发布：溃败的敌军聚集在芜湖附近达数万人，正乘船向对岸移动。5 日中午，我战机对其实施了轰炸，击沉两艘轮船。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)夕刊]

(何慈毅 译)

8. 逃亡的士兵大肆掠夺

【上海本社特电】(6 日发)由于皇军进军神速，南京被三面包围，敌军只能从对岸的浦口和芜湖方面撤退，除此之外无路可逃。另外，成千的难民滞留在南京。自 4 日以来，难民们明知道得不到日本军的任何保证，但还是雪崩般拥入了难民区。在南京市内一片混乱的同时，还流传

着种种传言,甚至还传言说英国近日将经由香港调 500 架飞机来支那。进入南京市内的支那军也毫无战意,不断出现逃兵。由于他们在逃跑时放火、抢劫,已经有数十名士兵被处决。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 7 日(星期二)夕刊]

(何慈毅 译)

9. 进抵南京城墙 事实上已占领南京 两三天内将举行入城式

【南京城外 7 日本社特派员发】经过连续奋勇进军,终于在 7 日早晨逼近南京城外的皇军,以蜿蜒的长蛇之阵逼近南京城墙,等待着敌军最后的抵抗。由于丧失斗志的敌军没有尝试任何的抵抗就溃退了,因此,我军按捺住急切的心情在城门外一公里的地方待机,暂时停止了攻击。将士们虽瞪着城内,可还是在入城的最后一刻停止了攻击,没有入城。虽然暂时中止了将被载入史册的南京攻略战,但事实上已经占领了南京。接下来在城内扫荡后,估计在两三天内将举行历史性的入城仪式。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 7 日号外]

(王卫星 译)

(二十六) 1937 年 12 月 8 日

1. 敌人丧失斗志开始溃退 我军的猛烈攻击奏效

【南京城门外 7 日本社特派员发】经过连续奋勇进军,终于在 7 日早晨逼近南京城外的皇军,以蜿蜒的长蛇之阵逼近南京城墙。原以为敌军将进行最后的抵抗,但敌军已经丧失了斗志,未进行任何抵抗就溃退了,因此,我军按捺住急切的心情在城门外一公里的地方待机,暂时停止了攻击。将士们虽瞪着城内,可还是在入城的最后一刻停止了攻击,没有入城。虽然暂时中止了将被载入史册的南京攻略战,但事实上已经占领了南京。接下来在城内扫荡后,估计在两三天内将举行历史性的入城仪式。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 8 日(星期三)]

(何慈毅 译)

2. 万里晴空下全线飘扬着日章旗

【汤山本社特电】(7 日发)自南京总攻击的第二天即 7 日早晨以来,皇军的攻势惊人。右翼××部队以野田、助川部队为主力,在句容以北的汤水镇和大华山一线展开并迅猛挺进。6 日夜晚,大野、片桐部队占领了汤山头,其尖兵队占领了麒麟门附近的敌人阵地。接着,7 日上午 9 时,××部队突然沿通往南京的道路从汤水镇向西呈大纵队运动,果敢地开始从汤山山地间西进。中路以胁坂部队为先头向前突进。××部队也逐渐将战线从句容转向西北方向。从湖州迂回而来的左翼部队也

逐渐呈北上之势。各路部队都逼近到了南京城外数里处。至该日上午9时许,我军形成全线包围之势,并于上午10时同时发起最后的攻击。与此同时,各部队已形成入城的队形向前挺进。在这晴空万里的日子里,伴随着我空军的轰炸,全军士气高昂。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

3. 突然传出蒋介石投降之说 德国调停奏效?(今晨德国驻日大使会见我外相)

7日,广田外相在内阁会议中离席与德国大使荻克逊会见。估计荻克逊大使可能会就南京事实上已陷落而在日支之间提出重要提案。不知是否因为这一原因而传出了蒋介石投降之说。就此,陆军、海军及外务当局正召开首脑会议研究对策。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

4. 对南京第115次轰炸

【上海7日同盟社发】7日上午,我海军航空队倾全力对南京进行了自事变以来的第115次空袭,果敢地进行了空中总攻击。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

5. 蒋夫妇出逃 与顾问乘船溯江而上

【上海7日同盟社发】根据外国方面的消息，蒋介石夫妇携顾问端纳以及嫡系部队之一部，于6日深夜乘轮船从南京溯江而上，逃离首都。^①由此，南京大本营失去了统帅，已陷入不可收拾的混乱局面，各军政要员也放弃了南京，纷纷外出逃难。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

6. 对挂在脖子上的战友遗骨说：“喂，南京就要到啦！” 带着白木盒子一起光荣入城 片桐部队的将士眼含激动的泪水

【汤山7日本社特派员浅海、光本发】我正义之剑终于插向敌人的心脏南京！将士们早已忘记了迄今为止强行军和勇猛进击的艰辛，都将燃烧的目光投向了南京。无论怎样克制，进军的步伐也还是越来越快。将士们的脑海里只想着要将日章旗插上南京城头，别无其他想法。在进军中，有的士兵将壮烈阵亡的战友遗骨用白布包裹，挂在自己的脖子上。6日，片桐部队在行军途中，一名士兵一边对挂在脖子上的遗骨说：“喂，南京就要到啦！你也终于到了这里啦。你总是口口声声说到了南京死也值得哟。”一边摇晃着白木盒子。看到这一情景，将校们的眼里都闪烁着激动的泪花。6日傍晚，××部队的全体将校都拔出挂在腰间的战刀，将刀刃磨得极其锋利，那场面是何等庄严，何等激动人心啊！南京城就在

① 事实上蒋介石与宋美龄于12月7日晨乘飞机离开南京。

眼前！

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

7. 致敌军司令官的劝降书 迫其签订城下之盟

【上海7日本社特派员秋定、枝松发】敌军首都南京早已完全在我军掌控之下，只待一声令下就立即发起总攻击。各部队斗志昂扬地向城墙进攻，震撼着城内的敌人。南京虽为敌国首都，但皇军不忍心一举摧毁之，因此，出于武士道的精神，首先集结各部队，严整威容，然后向敌军司令官发出劝降书。现代战争史上罕见的所谓城下之盟将在此成为现实。敌军统帅蒋介石已经逃跑，不在城内，敌军已无心恋战，只是不时传来的枪炮声划破了寂静的夜空。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

8. 蒋介石如果屈服 仍然视其为谈判对手 如果仍然毫不反省 我将不承认国民政府

南京陷落在即，南京政府面临最后的关头。我们最关心的是蒋介石是否屈服。我国政府大致估计了以下情况，并针对各种情况准备了万全之策。一般认为，在7日的内阁会议以及四相会议上就这些问题已经取得了一致意见。

关于蒋是否投降的问题,政府综合了来自支那方面的所有情报作出判断,估计其将继续进行长期抵抗,直到最后。但是,鉴于最近一两天来的形势,关于这一点,最近又有了如下预测,即被看作是最后依靠的蒋的嫡系部队第八十七师、第八十八师至今还留在南京,是否会与我精锐部队决一死战?或者即便不与我军决战,是否会为了长期抵抗而将这些部队撤往支那内地?这还存在很多疑问。如果这些情况都不出现,那么蒋将陷于投降或者被迫下野的境地。总之,估计最终将会是这样一个结局。

如果前来投降

如果蒋痛改前非前来投降的话,作为个人来说或许会拒绝其投降并给予最后一击,但作为一个国家来说是不会这样做的。因此,我们暂且将蒋看作是谈判的对手,不过到那时我们当然会向他提出充分的要求并会坚持到底。

如果不投降

连蒋介石的嫡系部队都被歼灭的话,那他们想长期抵抗当然也就不可能了。如果蒋和他的嫡系部队能够安全地向汉口方面的内地逃亡的话,那么可以预料,蒋将会像他平时说的豪言壮语那样企图进行长期抵抗。要是出现那样的情况,作为帝国政府应该采取的根本方针是,正如7日内阁会议所决定的,将发表重要声明,取消对南京政府的承认。这样一来,就算现在还没有产生一个可以取代南京政府的新政权,我们也将坚决不承认南京政府,即使南京暂时出现所谓无政府的状态,那也是不得已的事情。

另外,如果蒋垂死挣扎,拒不投降,或者不进行长期抵抗而下野的话,估计将会产生取代蒋的白崇禧或何应钦等政权。作为应对这种情况发生的措施,我们将根据其是否继承蒋的衣钵来决定我方的态度。

已完成声明草案

陆军军务课长柴山、海军军务局第一课课长保科,于7日下午2时

在外务省拜访了东亚局局长石射,继续6日的讨论,就南京陷落后的事态,以及帝国如何采取果断的应对方针拟定了声明草案,并进行了慎重推敲。直到当天夜里10时,总算达成了最终方案。其主要内容是再次阐明帝国的坚定方针,即考虑到可能出现蒋介石屈服和蒋不愿放弃长期抵抗方针这两种情况,如果蒋坚持长期抵抗的话,那就给予其彻底膺惩,决不手软。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

9. 各部队主力已连成一体

【上海本社特电】(7日发)敌首都就在眼前,我第一线将士斗志昂扬,各部队步调一致,于7日突破了敌军的主防御阵地。至此,敌军在南京附近集结大军准备死守的防御阵地完全被我铁靴踏毁。现在,敌军只留下少数兵力进行抵抗,以掩护主力部队撤退。片桐、大野、野田、助川各部队越过句容以北地区向西长驱直入,6日,夺取了龙潭镇、汤山镇,7日,终于一气攻占了被敌军誉为要塞的栖霞镇,在这里,整个紫金山一览无余。另外,突破句容并对淳化镇进行猛烈攻击的伊佐、胁坂、富士井、人见、野中等各部队也于6日夜攻占了淳化镇,7日,与完全攻占了通往南京主干道上的方山的片桐、大野各部队紧密相连。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

10. 占领步兵学校等

【汤水镇东南方7日本社特派员志村发】从东面向南京挺进的大野部队,于6日早晨踏着晨霜,占领了位于南京郊外的步兵学校、炮兵学校以及炮兵团军营。步兵学校和炮兵学校都建在南京郊外的高地上,蒋介石因其规模之大,组织之现代化而引以为豪。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

11. 骑兵、机械化部队也到达南京郊外

【上海本社特电】(7日发)夺取了溧水的千叶、山田、矢ヶ崎、山本等各精锐部队完全截断了敌军的退路,并继续挺进,现已逼近方山西北方的小村庄。以神速见称的我骑兵部队和机械化部队之先头,在各地横扫仍在胡乱抵抗的败敌,已逼近南京郊外。南京城外的山上到处都飘扬着日章旗,场面极为壮观。另一方面,从广德方面迅猛进击并夺取了宣城(宁国)的冈本、竹下各部队迅猛进击,正向芜湖南面的江岸逼近,并与攻占水阳镇后长驱直入的长野、山田、长谷川、冈本各部队一起,一举截断了企图沿扬子江从水路逃跑的敌大部队的后路。虽然支那军深恐退路被我截断,并不断调动大军到芜湖方面,但早已丧失了斗志的敌军已经在各处呈现出动摇和混乱的迹象。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

12. 陆海军战机大显身手 炸弹雨点般投向各地

【上海本社特电】(7日发)舰队报道部下午6时发布：一、海军航空队于本日下午2时左右对安徽省会安庆进行了空袭，摧毁了那里的飞机场。二、航空队之一部继续空袭芜湖，猛烈轰炸了敌军部队。同时，航空队大部协助陆军部队，对企图在南京城外进行最后抵抗的敌军进行了猛烈轰炸，给予其沉重的打击。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

13. 给予国民政府以致命打击 促进新政权的建立 攻占南京的历史意义

攻占敌首都南京之势已经形成，抗日侮日的老巢事实上已归我掌控。皇军将士转战江南百余日，踏着泥泞的道路，渡过河流，将敌军引以为豪的坚固阵地一个个地摧毁，以破竹之势一举杀到敌首都。皇军将士英勇奋战，其中许多将士牺牲在江南战场，对于他们经历的诸多艰辛和取得的丰功伟绩，我们该说些什么来感谢和称赞他们呢？我们说不出一句话来，唯有发自内心的感激的泪水。攻占敌首都南京是一件具有历史意义的大事，这对此次支那事变有着什么样的意义，对以事变为中心的国际关系带来什么样的影响呢？我们必须在欢庆喜悦之时静下心来仔细思考。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

14. 落魄的蒋介石如今唯有投降

蒋介石之所以落魄,以容共的支那来抵抗日本是他走向没落的第一步。但是,自事变以来,俄国内部纷争不断,再加上西班牙问题等,其国威不断降低。由于无法从俄国得到预期的援助,因此,作为蒋介石来说,不是没有机会抛弃联共政策,割舍与俄国的关系。在我军攻占南京之前,蒋放弃容共政策,并与日本讲和,并不是件困难的事。正如我们多次表明的态度那样,日本并没有夺取领土的野心,只要与日本签订防共协定,不提其他苛刻的条件,应该是可以讲和的。然而,南京将被攻占,蒋介石也失去了支那中央的执政权,沦落为一介地方军阀。他多年来精心培养起来的威信和声望在国内已经完全扫地,甚至有舆论说要追究其战败的责任。

今后,是在我军占领区产生的政权成为支那的中央政权,还是由原本在国民政府内任职但对日本多少抱有妥协态度的人来组成中央政府?无论出现哪种情况,蒋介石重新掌握中央政权大概都是极为困难的吧。在我军占领了支那要地的今天,唯有和日本合作的人才可能掌握中央政权。可以预见,如果不发生特殊的情况,那么蒋介石将从支那中央政界消失。不过,最近他还没有忘记利用日本和德国的关系向德国哀求。从12月初开始,尽管其施展各种伎俩,但是,百分之九十九没有成功的希望。蒋介石能走的只有一条路,这就是舍己身而救支那。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

15. 三民主义的失败 排外与容共的破绽

由于孙文既不是学者又不是实践家,所以他提出的三民主义理念是模糊不清的,其中就算民权主义还有可取之处,但民族主义则成为疯狂的排外运动,并与共产主义混为一体,这导致了满洲的国土丧失,并成为此次事变的原因。所谓民生主义也是莫名其妙的东西,既可以看作是社会主义,又可以和共产主义相协调。近几年来,国民党还说什么这“与儒教也不矛盾”。总而言之,以这种模糊不清的三民主义为纲领,并自称为革命政府的国民政府已经被我军打得体无完肤,堕落为一介地方政府。三民主义政府无法与日本握手言和,而不能与日本言和就得不到中央政权,因此,也就是说下届政府不可能是三民主义的政府。取得下届政权的人,即使不能一举将三民主义埋葬,那三民主义也一定是有名无实了,孙文的三民主义革命也将就此宣告失败。

[《大阪每日新闻》1937年12月8日(星期三)]

(何慈毅 译)

(二十七) 1937 年 12 月 9 日

1. 敌将顽固不化不愿投降

【上海本社特电】(8 日发)包围敌首都南京城的皇军,勇猛地摧毁各城门并大举入城决不是一件困难的事,但我军还是不忍将敌首都一举摧毁,故从 7 日深夜以来,各部队将士都按兵不动,一直等待着守城的敌军将领投降。但是,顽固不化的敌军将领到了 8 日早晨还是不理睬我方的善意,并没有投降的迹象。四散在城墙外的敌残兵还不知道南京城的气数已尽,依然挥舞螳臂企图抵抗皇军。我军决定先歼灭南京城附近的残敌,而后威风凛凛地入城。8 日早晨,我军迅猛地展开了扫荡残敌的战斗,将敌军阵地一个个地摧毁,给予残敌以沉重的打击。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)]

(何慈毅 译)

2. 逼近芜湖、当涂

【宣城 8 日同盟社发】从宣城以破竹之势逼近芜湖的片冈、小堺等部队于 8 日下午 6 时挺进到清水河,并睥睨芜湖,距离芜湖仅七公里之遥。

【广德 8 日同盟社发】长野、山田部队之一部到达了水阳镇××地,利用民船和机动艇渡过了福林河以及丹阳湖,一举在当涂县城(位于南京、芜湖间的扬子江岸)东南方上岸,长驱直入,进抵护驾墩,距离当涂仅 14 公里。

【广德8日同盟社发】当涂县城是敌军位于南京和芜湖之间扬子江岸的要塞，其作为南京的后方，比芜湖更受重视。在片冈、小堺部队逼近芜湖的同时，长野、山田两部队以突袭战术出现在当涂的背面，宛如在南京的背后插上了一把利剑。因此，南京方面的敌军出现了极大的动摇。

〔《大阪每日新闻》1937年12月9日(星期四)〕

(何慈毅 译)

3. 占领淳化镇 向西追击败退之敌

【土桥镇8日同盟社发】面对凭借碉堡阵地企图进行最后顽抗的淳化镇方面的两个旅敌军，胁坂部队于8日下午2时在炮兵和空军的掩护下发起了总攻击，并于下午3时占领了南京防卫的中心阵地淳化镇，接着，沿通往南京的道路向西追击败退之敌。

【××基地8日同盟社发】三木部队长率领的海军航空队××架战机，从8日上午10时到下午，协助胁坂部队果敢地轰炸了淳化镇附近的敌军阵地，炸毁了敌人的野炮和碉堡等，有力地配合了陆军部队的进攻。

【土桥镇8日同盟社发】胁坂部队于8日下午3时扫荡了淳化镇的残敌，完全占领了该镇，接着又占领了附近的敌军阵地。

〔《大阪每日新闻》1937年12月9日(星期四)〕

(何慈毅 译)

4. 南京军事当局正式发布避难命令

【上海本社特电】(8日发)在南京即将陷落之际，据支那报纸报道，南

京军事当局于8日早晨正式发布了避难命令。早在筹备之中的安全区国际委员会刚竖起了安全区的标志,已在等候的避难人群便蜂拥而至。转眼间马路上挤满了满载行李的汽车和人力车,拥挤不堪。寒天之中路上全是老人、女童,据称其人数达八万。安全区国际委员会尽全力接收安全区内的建筑物、学校、俱乐部等,并制定了管理规则,优先收容贫困者,现已将6.5万人收容到室内。红卍字会、红十字会正在尽全力做饭,以救济难民。

[《大阪每日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(何慈毅 译)

5. 掸去军装上的战尘 保持良好军容 皇军以最佳状态等待入城

【汤山8日本社特派员浅海发】现在的南京城已在我军的掌控之中,剩下的仅是扫荡城内外的败残兵和具有历史性的入城式了。8日,将开始在城外方圆五六里的范围内对敌败残兵进行大扫荡。与以往的追击战相比,“扫荡”这两个字清晰地印在我军将士的脑海里。与此相反,战败的支那兵的惨状又如何呢?他们在早已逃跑的支那军官的煽动下,不知道南京城已在我军的包围之中,还在喊什么“誓死抗日”的口号。但是,看看自占领句容以来缴获的武器,就知道敌人武器的匮乏,从中也可以看出敌残兵的可怜相。自占领句容以来就很少听到支那军引以为豪的捷克式机枪的声音了,取而代之的是回响在四处山谷的各种机关枪和自动步枪的声音。在占领句容后所缴获的机关枪都是法国的哈奇克斯老式的,还有不知多少年前的老掉牙的美制、英制、苏制机枪,这些枪都是美国大街上的劫匪用来抢劫的玩意儿罢了。令人吃惊的是,直到丹阳,战死的敌人正规军都身穿深蓝色的冬季军装,而在这附近,满地的敌兵尸体还穿着土黄色的夏季军装。这难道就是守卫一国首都的士兵么?

难道不应该给这些为支那军长官出生入死的士兵以最基本的装备么？总是指使别人去战斗，而自己却早已如中国古代三十六计走为上那样逃走了，这就是中国三千年来的将军之道吧。留下来的只是那些可怜的败残兵而已。与此相反，我军士兵正士气高昂，充满希望。在后方，我部队一部已经清除了×炮上的征尘，步兵们也脱去上衣，将百日来的征尘洗净，并整理好装备，完全是一派勇士们为迎接入城而精心准备、容光焕发的景象。位于江南一角，被重重包围的南京城内外，完全是悲喜两重天。

[《大阪每日新闻》1937年12月9日(星期四)]

(何慈毅 译)

6. 包围南京城的皇军开始扫荡 助川、大野部队的奋战

【上海8日同盟社发】8日早晨，晨雾笼罩着南京外围的山野，我军在晨雾中拉开了正面攻击南京城的序幕。早晨以来的战况如下：沿通往南京的道路向前挺进的助川、大野各部队向在汤山山麓及山顶的敌军发起了进攻，从山脚下逐步压制敌军，已逼近敌人在山腰的坚固阵地。突破了索墅镇的下枝、胁坂等各部队，7日，继续向扼守道路的晋山要塞发起攻击。突破了秣陵关天险继续北进的千叶、山田等部队进抵牛首山山麓的敌军主阵地前，对敌军展开了壮烈的攻击战，逐渐将敌军向雨花台方面压迫。总之，各方面的战况进展均对我有利。炮声响彻南京城外的山野，正午前后，战斗愈发激烈。

【土桥镇8日同盟社发】一路向南京进击的胁坂部队于7日夜间夺取了淳化镇东侧构筑有水泥碉堡和机枪掩体的敌军坚固阵地。富士井部队之一部击溃了大沟附近敌军的主力部队，确保了陆家村北侧地区。另一方面，伊佐部队进抵其左翼，在空军的猛烈轰炸和炮兵的猛烈炮击掩护下，逐一将试图拼死抵抗的敌军击退，在南京以南16公里处与右翼

方面的部队并驾齐驱,向前猛进。

[《大阪每日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(何慈毅 译)

7. 我后续部队陆续集结 南北两兵团紧密相连

【山家桥8日本社特派员志村发】皇军先头部队勇猛挺进,深入敌阵,已经能看到据守在南京城墙上的敌军了。后续部队也正在填埋敌人挖掘的战车壕,修复被敌人破坏的桥梁,紧随先头部队陆续赶往南京集结。目前,从上海方面及杭州湾方面挺进而来的我两兵团南北紧密相连,将南京团团包围。

[《大阪每日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(何慈毅 译)

8. 残兵在城内放火 实施“烧光”暴行

【上海本社特电】(8日发)当皇军大兵团大举逼近南京城外之际,7日早晨,南京城内陷入一片混乱之中,敌人开始进行放弃首都的准备,估计攻陷首都南京不会遇到很大的抵抗。根据8日支那报纸报道,位于中山门外陵园一带的国民政府主席林森的官邸,蒋介石、宋美龄夫妇居住的孔祥熙的官邸,汪兆铭的豪华官邸等国民政府高官们的官邸以及明孝陵,从7日下午开始,由于支那方面纵火而燃起熊熊大火,滚滚黑烟弥漫在紫金山的上空。据说这是为了拓宽射击视野。另一方面,7日早晨以来,弹药库、汽油库、飞机库、□□□等重要的军事设施一个不剩地都遭

到破坏。完好的飞机已于7日上午飞往内地机场。市内的政府主要机关自不必说,有些房屋生怕被日军占有也决定全都放火烧毁。7日下午,市内各处已经开始燃烧起来。在南京坚持到最后的外国人也在下午1时最终离开了南京,前往扬子江边的炮舰、汽艇、趸船上避难。

[《大阪每日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(何慈毅 王卫星 译)

9. 南京交战地区布告

【上海8日同盟社发】南京卫戍司令唐生智于7日傍晚宣布,南京即将成为交战地区,同时劝告部分在南京的外国人及其非战斗人员前往安全区。

[《大阪每日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(何慈毅 译)

10. 逼近芜湖南方

【广德8日同盟社发】片冈、小堺等各部队从宣城向芜湖方面迅猛进击,8日早晨从湾沚镇继续以破竹之势逼近芜湖,并于上午9时许进抵芜湖以南24公里处的无名村落。

[《大阪每日新闻》1937年12月9日(星期四)夕刊]

(何慈毅 译)

11. 中岛中将负伤

大本营陆军部 8 日下午 1 时发布：陆军中将中岛今朝吾正在江南战线奋战，昨日即 7 日下午 3 时 40 分左右，在围攻南京的最前线指挥战斗时，其左腰部软组织受贯通枪伤。

中岛今朝吾简历：出生于大分县，现年 56 岁，1904 年毕业于陆军士官学校，任炮兵少尉。昭和 11 年 3 月晋升为中将。其间毕业于陆军大学，并在驻法国大使馆任职，此后历任炮兵第七联队长、陆军大学教官、舞鹤要塞司令官、陆军习志野学校校长、宪兵司令官等职，昭和 12 年 8 月任第××师团长兼××防卫司令官，事变爆发后即出征。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)夕刊]

(何慈毅 译)

12. 陆军横渡扬子江

奇袭江阴对岸的靖江之敌

【上海本社特电】(8 日发)上海军中午 12 时 30 分发布：8 日拂晓，仓林、添田等部队，从江阴以西地区果敢地渡过扬子江，在扬子江北岸八圩港镇以东地区敌前登陆，现正向江阴对岸的天生港炮台以及靖江附近的敌军进攻。

【江阴 8 日同盟社发】我陆军部队横渡扬子江，在北岸作战，自上海战以来这还是第一次。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)夕刊]

(何慈毅 译)

13. 向敌军猛烈炮击 在城外整装待命 南京的气数已尽

【汤山 8 日本社特派员光本、浅海发】由于皇军神速果敢的进击，首都南京已被完全包围，目前，总攻击也将接近尾声，南京已在我掌控之中。各部队早在 7 日夜间就调整好了战线和入城的态势。为了迎接进入南京城这一历史性的光辉时刻，7 日夜间，我先头部队已经逼近距南京城外三里一线，各部队于 8 日早晨对南京城墙外 20 公里范围内的残敌展开了最后的大规模扫荡。由于此前各部队之第一线只顾向南京城门迅猛进击，因此，在这些地区留下了若干敌军阵地。由于残敌已经没有了退路，因此狗急跳墙，进行最后的挣扎，所以在这次扫荡战中，各处都展开了壮烈的阵地争夺战。正在向南京入城的正门中山门附近逼近的××部队之野田、片桐、助川等部队，于 8 日上午 9 时从京沪公路北侧的山地进抵下麒麟门，与前几天就占领了麒麟门的大野、片桐两部队之一部会合，向紫金山东南山地一带敌军坚固阵地展开了总攻击。另外，野田部队之一部以及三国、今中各部队除了留下一部占领麒麟门外，其余部队向汤山山地的敌军阵地发起了攻击，并从汤山镇到紫金山南麓展开大扫荡。事到如今，城内的敌军已经不值一提了，所以这次大扫荡结束之后，我军就将鸣金收兵，光荣的皇军只需以严整的军容等待将载入世界战争史的威风凛凛的辉煌入城式了。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 9 日(星期四)夕刊]

(何慈毅 译)

(二十八) 1937 年 12 月 10 日

1. 劝告敌军以今日正午为限打开城门

【上海本社特电】(9 日发)上海军 9 日下午 6 时发布:松井最高指挥官于 9 日正午派飞机向南京卫戍司令官投下了劝降书,要求其在 10 日正午之前答复。

【××基地 9 日本社特派员安原发】陆军航空队的松本雄孝曹长、粉川宗三伍长驾驶战鹰,肩负着向孤城落日中的南京支那守军空投劝降书的重任,于 9 日下午 4 时飞抵南京上空,分别在城内的八处地点,向试图在地面进行最后抵抗的支那军空投了日文和支那文的劝降书,并于傍晚返回基地。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)]

(何慈毅 译)

2. 福井秘书将进入南京

【上海本社特电】(9 日发)在上海的我总领事馆接到南京已被我军完全包围的消息后,立刻紧张地忙碌起来,虽然已经做好了应对接下来可能出现的事态变化的准备,但还是决定派遣福井一等秘书随同十余名警察和要员进入南京。根据最近的情报,驻南京的我大使馆由十余名巡警、宪兵负责严密警戒,总算保证了安全,但也许有歹徒已经趁我军总

攻击以来的混乱进行了抢劫。

[《大阪每日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(何慈毅 译)

3. 突入芜湖城内

【宣城9日同盟社发】片冈、小堀、野副等各部队，于9日下午以破竹之势逼近芜湖，于下午5时开始总攻击，并突入芜湖城内，在傍晚时分将日章旗插在了城墙上。接着，我军于傍晚6时开始在城内北部扫荡残敌。

[《大阪每日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(何慈毅 译)

4. 完全占领镇江

【镇江9日本社特派员渡边发】7日，安达、永津两部队开始对扼守南京水路要道的镇江发起进攻。由于敌军在镇江前面的丘陵地带构筑了八公里长的坚固阵地，加上沈发藻的第八十七师被向南京神速进击的皇军截断了退路，因此，企图拼命阻击我军。安达部队长在最前沿指挥战斗，面对数倍于我的敌军，果敢地实施中央突破，此后，敌军开始总崩溃，乘坐挂着某国国旗的轮船渡过扬子江，向北岸溃退。安达部队于8日下午1时从南门入城，接着，永津部队从东门入城，完全占领了镇江市区，将日章旗高高插上了江苏省政府大楼。因为镇江被我占领，所以距离镇江以东三公里，配备有35门重炮的扬子江上的主要要塞镇江象山炮台

的命运也危在旦夕了。

[《大阪每日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(何慈毅 译)

5. 皇军击溃败残之敌
如不投降将一举攻城
先头部队已逼近城墙

【坟头9日本社特派员光本、浅海、铃木、若梅发】在南京已被包围的形势下,皇军于9日早晨一起拉开炮栓,做好了炮击的准备。骑兵、步兵部队与之相呼应,于下午展开了追击战。大野部队、胁坂部队之一部已经逼近了城墙。目前,南京完全落入我军之手只是时间问题。

【上海本社特电】(9日发)9日早晨以来,由于我后续主力部队的进击,进一步加强了对南京的包围。至9日下午,我南京攻略军之右翼的助川、大野、野田等部队主力突破了位于南京东北方扬子江岸的乌龙庙。与此相呼应,伊佐、富士井、胁坂等部队也一起进击,突破了位于南京城以东一里余的孝陵卫及上方门。另外,千叶、矢ヶ崎、山田等部队主力也突破了位于南京城以南的西善桥,与准备迂回至南京城西面的冈本、长谷川、神田、猪木等左翼部队紧密相连。这一巨大的包围圈越缩越小,各部队之先头长驱直入,已经进抵城墙下,如果敌方拒绝我方提出的最后劝降书的话,我军斗志昂扬,将一举毁灭南京城。

[《大阪每日新闻》1937年12月10日(星期五)]

(何慈毅 译)

6. 城外的扫荡基本结束 现在就等待入城了 集结的皇军注视着城门

【汤山9日本社特派员浅海、铃木发】7日夜,大野、助川、片桐、野田等部队已经将日章旗插在了位于南京城外紫金山麓庄严的中山陵前。放眼望去,南京城就在眼前,我军将士正悠然地等待着主力部队的集结。此后,对败残兵的扫荡也已基本结束。8日傍晚,我军占领了中央体育场,同时占领了该地周围的陵园地区,现在只剩下光荣的南京入城仪式了。在前方中山门附近准备进行最后挣扎的少数支那兵如今可能也失去了战意,只是不时地放几枪而已,完全被我军的猛烈攻击所压制。

【秣陵关以北最前线9日本社特派员栗原、伊藤、安养寺、村上发】连日来,不断以南京为目标北进的杭州湾登陆部队,在南京前方不费吹灰之力就击溃了广东军的精锐部队,于8日傍晚突破了秣陵关,继续向南京突进,并很快逼近南京以南一里半的地点。被截断退路的敌军进行最后的抵抗,因此,9日凌晨,我炮兵同时对其展开猛烈炮击。在××部队的掩护下,步兵部队展开了攻击。从上午10时左右起,敌军的弹药可能用尽,于是在我军的压制下开始退却。目前我军正奋勇进击,已经抵达距离南京城外一公里的地点,绵延数里的城墙近在眼前,光华门、中华门在冲天大火的映照下清晰可见。

【上海本社特电】(9日发)上海军9日中午12时30分发布:攻击南京的各部队击溃了敌军的抵抗,正逐步缩小包围圈。8日中午,大野、野田等部队占领了麒麟门(紫金山以东两里处),冈本、竹下等部队占领了大山(南京以南约三里处)。

[《大阪每日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(何慈毅 译)

7. 正与紫金山主阵地的敌军激战

【坟头 9 日本社特派员本光、浅海发】我大野、助川部队之一部从麒麟门向南迂回，于 9 日上午 11 时占领了明孝陵（位于中山陵前、中山门以东一里处）附近阵地的一角，目前正与从紫金山主阵地万寿寺一带猛烈反击而来的敌军激战。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)夕刊]

(何慈毅 译)

8. 城内敌军主力开始撤退

【义州山 9 日本社特派员村上发】由于敌军凭借将军山以及义州山要塞进行顽强抵抗，我军的攻击受阻，因此，从 9 日上午 9 时 30 分起，我军炮兵摆开阵势，展开猛烈炮击。冈本、竹下部队之一部于 8 日深夜趁着夜色迅速夺取了义州山前方的阵地，冈本部队随即于 9 日上午 8 时 30 分开始向南京城突击。另外，进攻将军山的矢ヶ崎、本山等部队也已经完成了包围阵势，并于 9 日上午突破了该坚固阵地。另一方面，攻占了方山的山田部队也与其相呼应，迅猛进击。沿京沪公路一线进击的各部队大概即将对前方的敌军展开总攻击，并一气杀到南京城下吧。至此，南京完全在我军的包围之中，敌军主力部队显现出放弃南京开始总退却的迹象。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)夕刊]

(何慈毅 译)

9. 攻占孔山

在山麓放火 追击敌军并歼灭之

【汤水镇9日同盟社发】8日，在汤山西北方的孔山攻略战中，我军将擅长的山地战发挥得淋漓尽致，痛快无比。面对凭借孔山永久性工事负隅顽抗的敌广东军第一五四师和第一五六师，野田、大野、助川、片桐等部队展开突袭，在三国等炮兵部队的掩护下，出其不意地如山麓放火，并奋起直追，对三百余名逃向孔山山顶的残敌发起攻击，用机枪猛烈扫射逃到山顶并挤成一团的敌军，将其全部歼灭。日章旗在山顶高高飘扬。

[《大阪每日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(何慈毅 译)

10. 占领步兵学校

【汤山9日本社特派员本光、浅海发】我大野部队于9日上午9时占领了位于麒麟门(距离中山门以东两里处)南面的步兵学校。该步兵学校拥有完备的最新设施，该地残敌的抵抗也特别顽强。

[《大阪每日新闻》1937年12月10日(星期五)夕刊]

(何慈毅 译)

11. 突破淳化镇

【淳化镇以西战线 9 日本社特派员五岛发】以气吞南京的男子汉气概昼夜连续迅猛进击的我英勇无比的冈本、长谷川、神田等部队,不甘落后于数天前就包围南京城的××部队,从溧水以西一线继续北进,向南京城逼近,为了赶上参加 9 日凌晨的总攻击,已经进抵距离中华门以南一公里处,期待已久的南京城就在眼前。上述各部队斗志昂扬,和友军部队并肩北进,一面猛烈攻击敌军,一面迅猛进击,其情景映衬着冬日的天空,显得格外雄壮。

【淳化镇 9 日同盟社发】在 8 日下午的总攻中击溃了敌第五、第六十一两师的胁坂、富士井、伊佐、人见等部队,于下午 3 时占领了淳化镇,当晚 10 时又占领了马鞍山^①,并趁着月色向街道两侧的敌军碉堡阵地逼近。胁坂部队遭到配备有三辆战车的约五百名敌军大部队的反击,经过激战,终于将其击溃,并缴获了两辆战车,接着于 9 日上午 9 时 30 分占领了距离南京四公里的高桥门敌坚固阵地,并继续沿着通往南京的平坦道路进击,一路逼近南京城。各部队并驾齐驱,全军上下斗志昂扬。

【淳化镇 9 日同盟社发】9 日凌晨 5 时 30 分,我胁坂部队之第一线先头部队进抵距离南京城两公里一线。透过晨雾,南京城门就在眼前,各部队正向南京城门勇猛进击。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)夕刊]

(何慈毅 译)

^① 位于南京市江宁区上坊镇以东,北与黄龙山相连。

12. 南京上空我“鹏翼编队”任意翱翔

【××基地 9 日同盟社发】陆军航空队之川村、泷、野中、神崎等部队主力，于 9 日黎明编队从××基地出发，划破冬日万里无云的天空，出现在南京上空，对南京附近的敌军阵地进行了猛烈轰炸。这一天，南京上空任由我海军的苍鹰和陆军的战鹰自由翱翔，炸弹的爆炸声和地面部队的攻击声此起彼伏，响彻四方。

【上海 9 日同盟社发】海军航空队于 9 日清晨顶着寒风大举飞抵南京上空，与地面先遣部队占领大校场机场相呼应，以巨型炸弹对城墙和城门进行了猛烈轰炸，15 米高的坚固城墙被炸得尘土飞扬并开始崩塌，其场面十分壮观。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 10 日(星期五)夕刊]

(何慈毅 译)

(二十九) 1937 年 12 月 11 日

1. 展开壮烈的巷战

【上海 10 日同盟社发】我军以排山倒海之势杀到南京城下,傍晚时分,日章旗在各城门及城墙上高高飘扬。各部队迅即从城墙破坏口突入城内,正与城内各街道的残敌展开壮烈的巷战。

【中山陵前 10 日本社特派员发】我××部队在紫金山上摆开××门炮,展开了最后的猛烈炮击,隆隆炮声震天动地。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)]

(何慈毅 译)

2. 占领太平门车站

【中山陵前 10 日本社特派员发】野田、助川部队于 10 日下午 1 时 30 分从紫金山以西的玄武湖东侧逼近城墙,并占领了太平门火车站。目前,助川部队正向下关勇猛追击敌军。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)]

(何慈毅 译)

3. 南京总攻击观战记

空中、地面的猛烈攻击

首都如今已到最后时刻！

爆炸声轰鸣 城内一片混乱

【南京郊外町大树 10 日本社特派员安养寺、村上发】向南京进击！向南京进击！10 日下午，记者（安养寺、村上两特派员）站在江南铁路町大树附近的枯草山上，与××部队的堂ノ胁少佐一起俯瞰着位于东北方的南京市。这时，掩护冈本（保）、长谷川、冈本（镇）各部队进攻的××炮阵地向南京城内连续不断地炮击。敌军也从南京雨花台防御阵地向我军炮击，双方展开了猛烈的炮战。野炮炮弹落在了皇军阵地附近，掀起了阵阵尘土，十分猛烈。飞机来了！这是皇军的飞机，高度约××米，两架、三架，远方传来了猛烈的爆炸声。这是轰炸南京的飞机。突然，敌军的高射炮开始对空射击，发射了十几枚炮弹，但是，我飞机仍然悠然地飞翔，并看准时机垂直俯冲实施轰炸。地面的炮击声和炸弹的爆炸声震天动地，其情景之壮烈难以形容。从高地上看南京市，在排列的杨树间，小河在冬日阳光的照耀下波光粼粼，15 米高的城墙绵延不绝。在左边的远方高高耸立着的是狮子山，在狮子山的后面是幕府山，右边可以看到紫金山，而西北方高耸的两座塔显得十分醒目，堂ノ胁少佐向我们解释说：“那就是广播局。那可是很不错的哟。以其后方的狮子山为中心稍稍隆起的绵延高地都是支那军号称固若金汤的阵地。”前方还可以看到北极阁，据说那里是宋子文经常喜欢游玩的地方。北极阁的下方就是著名的鸡鸣寺，由于炮火是由鸡鸣寺附近向右延伸，因此那里黑烟滚滚。远远可以看到城墙内气派的白色建筑鳞次栉比，不知道那些建筑是不是国民政府、市政府。市民们在皇军的包围之中如坐针毡，似乎一片混乱。到了傍晚（6 时左右），我夺取了城墙东面和南面的各城门，日章旗高高飘扬在城头，高奏凯歌占领首都的历史性时刻即将来临。说起来，事变的起因在于国民政府的抗日政策，这是不言而喻的。不过，抗日政

权的大本营国民政府和中央党部,以及对日作战的参谋本部很快就将灰飞烟灭了。

【南京前线 10 日本社特派员铃木发】这里是南京以东五公里处的前线,遥远后方朦胧的山峦就是给皇军带来了许多麻烦的黄龙山,而前方就是正对着南京的紫金山。紫金山麓那闪着白光的不就是中山陵吗?那情形就像你一呼叫,它就要回答你的样子。站在苍波镇的一角眺望着南京的××部队长在 10 日早晨刚剃了头,头上光溜溜的。于是片桐、大野部队的勇士们说:“那我也理发吧,干净利落地进入南京。”战友们相互剃头,不一会儿大家都成了光头了……有人说:“这可是进入南京的新打扮呀。”于是就有人“哈、哈、哈”地哄笑着,摸着刚剃的板刷头说:“好像头皮屑和污垢太多了呀。”这情形一点也想象不到这是在迫击炮弹乱飞的前线啊。说起迫击炮,这天我军的炮击可是够猛烈的,在今天拂晓攻击紫金山麓碉堡阵地的时候,轰!轰!轰!10 分钟就已开了 20 炮。炮兵自豪地说:“怎么样?”队长回答说:“嗯,就这样打吧。”记者(铃木特派员)用望远镜一看,炮弹命中了碉堡的正面,支那兵正四散逃命呢。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)]

(何慈毅 译)

4. 傍晚占领各城门 扫荡垂死挣扎的残敌 灿烂的日章旗高高飘扬!

【上海本社特电】(10 日发)军报道部 10 日晚 7 时发布:敌军不顾松井最高指挥官的善意劝告,继续顽强抵抗,我军最终决定于下午 1 时发起总攻击。随着炮兵集中全部火力开始炮击,全线部队同时发起攻击,在我战机轰炸的配合下,很快于傍晚便占领了各城门,目前正对城内进

行扫荡。

大本营陆军部 11 日凌晨 1 时发布：我军一部于 10 日下午 5 时占领了南京光华门，将日章旗高高插上了城头。

【上海本社特电】(10 日发)10 日早晨以来，从正东面对南京城形成马蹄形包围的我皇军各部队占领了东面及南面的各城门，光荣的日章旗迎风飘扬。接着，各部队继续猛烈攻击，逐步在城内展开了扫荡战。即：最右翼的片桐、助川两部队在占领了太平门之后，向沿京沪铁路溃退的敌军展开追击，一部则逼近了和平门，而另一部继续向下关进击，以截断敌军的退路。野田部队如雪崩般沿玄武湖畔杀到太平门，并突入城内。大野部队也击退了中山门敌军的顽强抵抗，并进入城内。与其左翼相连的千叶、矢ヶ崎、山田(常)、山本等各部队对通济门展开攻击，冈本(保)、冈本(镇)、长谷川、竹下等各部队越过秦淮河杀到了中华门和水西门。围绕南京全城的突击呐喊声响彻四周的山野，其战斗之激烈难以形容。在江南的原野上几经转战的我大部队以雷霆万钧之势对城内的敌军展开了暴风雨般的猛烈炮击，海军航空队也全部出动，对敌军的退路进行了猛烈轰炸。

【大校场 10 日同盟社发】占领光华门，并将日章旗高高插上了城头的肋坂部队之一部，于 10 日下午 5 时突入城内，正向御道街扩大战果。

〔《大阪每日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)〕

(何慈毅 译)

5. 今天正午敌人拒不答复我军的“劝降” 反而突然发起反击 日章旗环绕着南京城墙

【南京城外 10 日本社特派员光本、浅海、铃木、若梅发】尽管松井最高指挥官发出了劝降书，但直到 10 日下午 1 时，仍未见敌军派遣使者前来，也不悬挂白旗，我军不得不作出最后决定，攻占南京城。另一方面，

敌军试图发动猛烈反击。目前，城墙已被我日章旗团团包围。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

6. 今天下午1时30分 我军发起总攻击

【上海10日同盟社发】10日下午1时30分，我军开始对南京城发起总攻击。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

7. 城内残敌约十万人

【麒麟门10日本社特派员光本、铃木发】10日凌晨，皇军各部队集结在南京城墙下，并将其团团包围，就看支那方面在正午之前如何答复，并以严整的态势等待着揭开总攻击的战幕。城内的残敌约十万人，目前看来只能被全歼了。敌军自7日以来在城内各处放火，10日凌晨，南京上空仍然是火光冲天。10日早晨，皇军将士一边手持刺刀，一边在阵地上用饭盒煮红豆饭，并斗志昂扬地说：“今天该进南京城啦！”

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

8. 南京城如同完全陷落

【上海本社特电】(10日发)分四路集结而来的我军,在10日早晨已经完成了对南京城的包围。延绵三十余英里的城墙被我军团团包围,南京城如同彻底陷落。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

9. 朝香宫、闲院宫两殿下活跃在南北两条战线

大本营陆军部10日下午1时发布:一、朝香宫鸠彦王殿下近日来在江南战线亲自统帅三军,目前正肩负着攻占南京的重任。二、闲院宫春仁王殿下正活跃在北支那战线,并担任参谋要职。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

10. 阵中的朝香宫殿下

【江南××10日本社特派员光本、若梅发】在上海派遣军中任职的朝香宫中将殿下一到上海,就立即要求与幕僚一起去视察,并英姿勃发地奔赴前线,马不停蹄,迅速担负起指挥前线部队的任务。一身戎装的他丝毫不顾零下10度的严寒,与部下将校们一样,几乎不眠不休地听取战

况报告,在艰苦的战场度过了一夜。负责进攻南京的部队早已形成包围之势,现在只等扫荡完残敌后进入南京城了。殿下□□□,正着手准备在一两天后将举行的盛大的人城仪式。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

11. 中山陵、明孝陵等都在皇军的保护之下

【中山陵前 10 日本社特派员光本、浅海、铃木发】10 日正午,我野田部队果敢地对紫金山阵地发起猛烈进攻,并迅速占领了紫金山,山上飘扬着日章旗。敌军在南京的最大防御阵地紫金山被我攻占,从而完全掐住了南京的命脉。另外,助川部队于 10 日中午歼灭了沿紫金山北侧铁路线溃退的敌军大部队,并占领了城外太平门火车站。

【麒麟门 9 日同盟社发】大野、助川等部队于 9 日夜间趁着月色展开夜袭,并从紫金山背后迂回,从东北方向逼近太平门。

【麒麟门 9 日同盟社发】大野、助川、野田、片桐等部队经过猛烈攻击,于 9 日夜间终于夺取了紫金山,将中山陵、明孝陵、灵谷寺等东方文化的精髓纳入我军的保护之下。

【高桥门 10 日同盟社发】紫金山是南京防御阵地中最重要的要塞,敌军集中所有炮火展开了最为顽强的抵抗。富士井部队从 10 日拂晓起展开攻击,其一部于上午 11 时对紫金山残敌进行了彻底扫荡,巨大的日章旗迎风飘扬在紫金山顶的薄雾中。敌军雪崩般向中山门方向溃退。

【麒麟门 10 日同盟社发】各部队在占领紫金山的同时,一部经岔路口、蒋王庙,摆开了一举攻占直通中央军官学校背后的太平门的阵势。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

12. 城南坚固堡垒被我全部占领 杭州湾登陆部队勇猛无比

【牛首山 10 日本社特派员安养寺、村上发】京杭公路方面的战斗进展神速，冈本(镇)部队绕过牛首山，截断了京芜铁路，并趁敌军兵力不足迅速占领了板桥镇，接着，立即向敌军侧翼展开攻击，在数小时之内就突破了约十公里的战线，于 9 日夜间占领了南京中华门外两公里处的安德门。据守在牛首山一带阵地中的敌军腹背受敌，陷入一片混乱之中。这是该部队敢死队的奇袭作战所取得的胜利。接着，冈本(镇)、冈本(保)、竹下、长谷川等部队于 10 日凌晨逼近了中华门外一公里至三公里处，并于早上 7 时天刚亮就一起向中华门、水西门等地挺进。自 11 月 5 日杭州湾登陆以来，突破了约三百英里的战线，在第 35 天的今天终于要到达期待已久的南京城了。

【南京城外安德门 10 日同盟社发】冈本(镇)、冈本(保)、竹下、长谷川等部队于 10 日上午 10 时占领了雨花台。

【将军山 10 日本社特派员伊藤清发】山田(常)、千叶两部队的主力于 9 日凌晨开始向南京以南的要塞将军山碉堡阵地发起攻击，终于在当天傍晚将其攻占，接着长驱直入，开始向南京东南面的通济门挺进。另一方面，山本、矢ヶ崎两部队从东侧掩护友军部队攻击。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

13. 完全占领工兵学校

【高桥门 10 日同盟社发】9 日深夜 11 时，占领南京郊外工兵学校一

角的富士井、伊佐两部队,于10日正午前后完全占领了该学校。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

14. 轰炸象山炮台

【××基地10日同盟社发】海军航空队由小牧、友永两大尉,牧中尉和柴田一等航空军曹指挥的××架战机,于10日上午10时左右果敢地对镇江以东扬子江南岸的象山炮台进行了反复轰炸,创造了各机投弹全部命中的新纪录,摧毁了炮台上数门大炮,并彻底摧毁了军营。另有一枚炸弹命中了弹药库,滚滚黑烟笼罩在扬子江上空,其景象十分凄惨。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

15. 占领当涂

【宣城10日同盟社发】长野、山田两部队于10日上午11时占领了京芜公路上的要地当涂,完全截断了南京城内敌军的退路。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

16. 南京陷落就在今明两天(陆军大臣说明)

在10日例行的新闻发布会上,杉山陆军大臣就南京方面的战况作了如下说明:我们已经发出了劝降书,并以10日正午为限,因此,想必南京将在今明两天之内陷落。但是,南京城周围拥有非常坚固的要塞阵地,如果敌军以此拼命抵抗的话,或许还需要相当的时间。总而言之,关键看敌军的斗志如何了。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

17. 南京陷落后帝国将发表声明

做好长期作战的准备

坚决压制南京政府 坚决否定蒋介石政权

南京陷落只是时间问题了。首都陷落之后,事变将进入一个新的阶段,政府正在商议应采取什么样的方针。在10日例行的内阁会议上,正式就□□□的形势、□□的方向等交换了意见,其一致的结论是:作为帝国,最终还是根据既定方针,防止第三国的介入,做好长期作战以及否定蒋介石政权的准备,并向预期的目标迈进。为此,有关南京陷落后出现的新局面,政府将在南京陷落后,以近卫首相谈话的形式向外界发表声明,表明帝国致力于东洋和平的坚定决心与信念。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)夕刊]

(何慈毅 译)

18. 击退反复夜袭的敌军 飞行队也遥相呼应 正在进行轰炸

【光华门外 11 日同盟社发】10 日下午 5 时 30 分,经过激战占领光华门的胁坂部队一部,与反复实施夜袭企图夺回城门的敌军大部队展开了数次夜战,伊藤部队自始至终团结一致,死守城门,至 11 日早晨,重创敌军并将其击退。上午 9 时 30 分,该部在城墙上架起机枪,在数十面迎风飘扬的日章旗下,向城内的敌军猛烈扫射。陆海军飞行队也遥相呼应,猛烈轰炸城内的敌军。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)号外]

(何慈毅 译)

19. 敌军使用毒气

【光华门外 11 日同盟社发】从 10 日半夜到 11 日拂晓,向光华门伊藤部队正面反击而来的敌军拼死试图夺回城墙。其除了集中使用手榴弹、机枪之外,还使用了催泪弹。我军将士立刻戴上防毒面具应战。虽然我军暂时陷入艰难的苦战之中,但是,利用肉搏战将敌击退,并迎来了 11 日的黎明。在此次夜战中,垂死挣扎的敌人终于正式使用毒气来进行抵抗,这一点已经清楚了。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 11 日(星期六)号外]

(何慈毅 译)

20. 来自南京城扫荡残敌最前线的消息 水井已被投毒 皇军将士准备了两天口粮

【若梅特派员发】有迹象表明，敌军在城池陷落之前极不人道地在水井、水塘、河流里投了毒。我官兵就算好不容易等到了光荣的入城仪式，也喝不上水、做不成饭。为此，官兵们在进城的前一天晚上，也就是10日晚上准备了两天的口粮，并在水壶中灌满了水，忙碌了一阵子，接着又贴出告示，让大家进城后不要喝城里的水，并准备运来饮用水消毒器。

【栗原特派员发】冈本(保)部队以两列纵队，正沿着通往南京的道路强行军。10日凌晨2时左右，官兵们发现十时部队①的队伍中有可疑的人混杂其间，一名士兵感到奇怪，划了根火柴一看，原来是支那兵正在队列中行进呢。这家伙！于是大家围过去将其捆了起来。

【志村特派员发】××部队在南京攻略战中堪称进军神速，对这些勇士们而言，与曾在稻田及壕沟的泥泞中泡了一星期的上海战相比，这简直像是在郊游，而且阵地的景色也十分宜人。在敌军的高射炮猛烈射击时，经理班②不知从什么地方搞来了三条鲤鱼，他们正用剩饭喂这些可爱的鱼呢。从他们身旁的收音机里传来了国内的新闻广播，正在报道皇军的进击状况。听了《进军之歌》后，将士们行军的脚步变得轻盈起来。在麒麟门，本社通讯本部里不知何时来了两只可爱的小兔子。从被战火烧毁的炮兵学校传来了士兵们弹奏管风琴的声音，琴声与炮声此起彼伏，演奏出战地交响曲。紫金山就在眼前，高高的山坡与奈良满是嫩绿青草的山峦一模一样。山火在燃烧着，令人想起久远的古代在富士狩猎的情景。

【大宅特派员发】从汤山镇到南京的生命线紫金山之间是绵延的丘陵地带，就像奈良的春日山。我军将敌人包围在这片丘陵地带进行攻

① 日军第六师团步兵第十三联队第一大队，大队长十时和彦中佐。

② 日军部队中负责后勤、财务的部门。

击,用肉眼就能看到敌人在山坡上像兔子一样逃跑的身影,这就像是在富士狩猎一样。在这里放把火,从下往上烧,就像京都大文字山的精灵祭^①一样美丽。

[《大阪每日新闻》1937年12月11日(星期六)号外]

(何慈毅 译)

^① 日本民间习俗。每年8月16日,在日本京都举行的送神火活动是京都盂兰盆节的一项重要内容。人们在京都周围的五座山上用松木排成“大”字或图形,入夜后将其依次点燃,熊熊燃烧的火焰组成非常壮观的文字或图形。

(三十) 1937 年 12 月 12 日

1. 成千上万的少年国民
一下子成了日章旗的海洋
敌都陷落！万万岁！
大阪全市沉浸在喜庆之中

“哇——南京陷落了！万岁！”大阪市 250 所小学的 37 万名学生，于 11 日上午 9 时的晨会上同时举行庆祝仪式，在校园里拉开了全体市民欢庆敌首都陷落的帷幕。万岁的欢呼声如同暴风雨一般，充分表达了少年国民庆祝胜利的纯真感情。他们满怀感激和兴奋的心情上完了课后，都去参加了庆祝游行。上午 11 时，东区集英小学的师生员工约六百人在校园中高呼万岁，接着在校长的率领下，校旗行进在最前边，学生们挥动着手中的小国旗开始游行。《进军之歌》进行曲十分雄壮，队伍在学区内游行，并参拜了坐摩神社。下午 1 时左右，举着各小学旗帜的学生队伍从学校一下子拥到了街道上。曾根崎小学的 1 700 名学生向露天神方向游行；堂岛小学及家政女子高中的 1 500 名学生分成两队，分别前往丰国神社和天满宫；真田山学校的 1 000 名学生来到了旁边的陆军墓地，向阵亡勇士的英灵祈祷，接着前往三光神社；爱日学校三年级以上的 500 名学生去了御灵神社；芦池学校的 1 000 名学生前往难波神社；敷津学校的 1 200 名学生去了敷津神社；神津学校的 2 700 名学生则前往神津神社。各校学生分别在各自的学区一边游行，一边前往附近的神社参拜。胜利万万岁的呼喊声震天动地，全市一下子沉浸在日章旗的海洋和暴风雨般的欢呼声中。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)]

(何慈毅 译)

2. 山田、长野两部队进军神速 挺进扬子江北岸 南京的残敌无路可逃

【上海本社特电】(11日发)我山田、长野两部队于9日夺取了位于南京与芜湖之间的要地太平城(当涂)后,首先截断了沿铁路溃退的敌军退路,接着又迂回至扬子江对岸,以截断敌人的退路。10日下午,部队渡过扬子江,在北岸的乌江镇附近登陆。敌军可能预先估计到会发生这样的情况,所以在那里构筑了坚固的防线,以确保退路,但我军迅猛的登陆作战击溃了抵抗的敌军,漂亮地突破了该防线,并于11日傍晚完全占领了乌江镇。这里距离南京对岸的浦口约二十五英里,位于南京的上游,背靠山地,是沿岸交通的要道。接着,两部队继续北进。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(何慈毅 译)

3. 朝香宫殿下的凜然雄姿出现在敌弹爆炸的山顶 在总攻击中亲自督战

【×××本社特派员光本发】朝香宫殿下为指挥南京总攻击战,连日来前往××前线,与士兵们一样,在被烧毁且满是尘土的民居里夜以继日、不眠不休地操持军务。此外,殿下还策马来到最前线的×××以东地区,接着徒步行走一里路,登上了西边的山顶,亲自指挥各部队。我们请他下山,但他反而脱掉外衣,手握军刀,带着少数几名将校和士兵,在敌军可能埋设地雷及到处散落着残敌的手榴弹的山坡上勇敢地走在最前面,并在山顶上遥望南京城及我军战线,其英姿激励着全军将士。这里距离频频遭到敌军炮击的第一线非常近,殿下逐一听取了战况汇报。

晚上,殿下留在了降霜的×××阵中营地。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(何慈毅 译)

4. 英国武官来到南京

【上海本社特电】(11日发)10日上午11时,英国陆军武官为了解南京城内的状况,带着数名武装水兵,从下关码头附近上岸。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(何慈毅 译)

5. 支那将领开始动摇

【纽约11日同盟社发】据《纽约时报》上海特派员阿本德10日报道,随着日本军进攻南京,支那方面各将领中出现了持叛乱、背叛甚至与日本媾和等态度的人,汉口、香港方面的支那政府要员也渐渐承认支那方面的惨败。特别值得一提的是,张学良、刘多荃、韩复榘、阎锡山、刘汝明等最有可能背叛中央。据说,他们将自己的财产和名誉看得比国土还重要,或许将明哲保身,背叛倒戈。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(何慈毅 译)

6. 包围圈明显缩小 南京扫荡战正酣 皇军主力一起进逼

【上海本社 11 日特电】在 11 日扫荡南京城残敌的战斗中，城内的敌军是没有参加京沪沿线战斗的唐生智麾下的精锐部队，而且经过长时间的准备，表现出了不可小视的抵抗力。然而，皇军派出所有部队的主力，在城墙内外展开了大激战。我社派出多名特派员跟随兵分四路杀到南京的各部队，及时报道战况。综合前线的战况，大致情况如下：

沿京沪线向南京城北面挺进的片桐、助川两部队在占领了太平门后，随即继续向和平门及下关方向勇猛进击。但是，由于左前方有玄武湖阻挡，而在右面绵延的山地上，敌军构筑了如同鼯鼠窝一样的碉堡阵地，顽强地阻击我军的进击。我炮兵部队集中炮火猛烈炮击，空军也在空中实施猛烈轰炸，不断摧毁敌军的坚固堡垒。

占领中山陵一带后从正面向中山门攻击的野田、大野部队很快将日章旗插上了中山门、太平门，并突入城内，逐渐展开了扫荡战。敌军估计到我军主力的进攻，拼命固守阵地，并加强了在南京城西南面的重要□□、明故宫飞机场、航空学校等重要据点的守备。光华门附近是此次攻略战中战斗最为激烈的地方。9 日傍晚，南京卫戍司令唐生智倾全力以加强这一地区的防卫，但胁坂、富士井两部队的攻击也十分勇猛。我军以战车为先头，经过反复突击，终于乘胜突入城内，夺取了敌军的碉堡阵地和战壕，并彻夜与敌人展开了壮烈的攻防战。

10 日夜，敌军大部队趁着月色向我军阵地发动夜袭，唐生智乘坐战车亲自督战，处于劣势的我军一时间陷入了敌军的包围之中。□□□□□□□□□□展开了悲壮的肉搏战，等待后续部队的到达，并将敌军向中山路方面压迫，同时，努力设法与右翼的大野、野田部队取得联系。10 日夜间，在明故宫机场附近的激战中，敌军虽然遭到了毁灭性打击，但我军也有不小的伤亡。

从杭州湾登陆的千叶、矢ヶ崎、山本、山田（常）部队，由于在牛首山敌

人的坚固阵地前遭到阻击,并受到雨花台敌炮台的炮击,与京沪线方面的部队相比,到达南京城的时间稍微迟了一些。10日夜,我军以战车为先头,经过彻夜战斗,终于摧毁了敌军的碉堡阵地,于11日早晨最终夺取了雨花台,目前,正紧盯着城门,逐渐逼近了通济门和中华门。城内就是南京主要商业区,居民们已经逃走了。在这里,支那军可能也放了火,企图阻止我军前进。预计这里的巷战将比上海闸北的扫荡战更为激烈。

与上述部队的左翼紧密相连,以扼制南京城西南面的是冈本(保)、冈本(镇)、竹下、长谷川等部队。现在围绕在南京四周的各部队中,征程最漫长的大概就是这些部队了。他们夜以继日,一路向南京挺进,同时还肩负着截断南京之敌退路的重大任务。就这样,南京歼灭战的包围圈越缩越小。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(何慈毅 译)

7. 猛烈攻击溃退之敌

【南京中华门外11日本社特派员安养寺、村上、五岛发】在我军的猛烈攻击下,据守在南京城内外各要塞阵地的敌军不堪一击,开始溃退。从杭州湾登陆的××部队在中华门外高地上设置了监视哨,从这里望去,南京城内一览无余。11日下午4时30分,监视哨发现,在西面八公里远的扬子江上有敌军七艘轮船满载着支那兵正冒着黑烟全速向南逃跑,于是立即通知正在待命的藤村、远藤两炮兵部队,向其实施猛烈炮击,敌船狼狈逃走。原来顽强抵抗的敌军如今已经丧失了斗志,我军也不失时机地继续展开猛烈攻击。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(何慈毅 译)

8. 炸毁富贵山炮台

【上海本社特电】(11日发)舰队报道部下午6时发布:海军航空队为配合陆军部队进攻南京城的战斗,11日全部出动,对富贵山敌军阵地及南京城内的其他军事设施反复实施了猛烈轰炸。另外,其一部还对镇江对岸的都天庙^①要塞实施了轰炸。

【××基地11日同盟社发】井冈、友永两大尉指挥的海军航空队××架战机,于11日上午及下午飞抵仍在进行最后抵抗的南京上空,对明故宫附近实施了彻底轰炸,并摧毁了太平门内的富贵山炮台。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(何慈毅 译)

9. 完成扫荡尚需六七天

【南京城外麒麟门11日本社特派员发】南京城的敌军继续拼死抵抗,我军正从南北两个方向包围进逼,并不断歼灭敌军。完全结束对城内的扫荡估计还需要一周左右时间。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)]

(何慈毅 译)

^① 原文如此,都天庙位于镇江市内。

10. 下达一举粉碎顽强抵抗的敌军的命令 野田、大野、片桐、助川、长野各部队迅速夺取了两城门

【上海 11 日同盟社发】11 日上午 11 时,我军向杀到南京城下的第一线各部队下达了总攻击命令:一举粉碎仍据守在城墙上及在城内继续顽强抵抗的敌军。

【孝陵卫 11 日同盟社发】从紫金山东北面逼近南京城墙的野田、大野、片桐、助川、长野各部队之一部,于 11 日早晨展开猛烈攻击,于上午 11 时 30 分成功夺取了和平门及太平门的城墙,战斗进展顺利。

【光华门 11 日同盟社发】人见部队排除了来自西、北两侧城墙上的抵抗,一鼓作气经武定门外北进,并与据守共和门的敌军对峙,双方展开了今晨以来最为激烈的战斗。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

11. 爆破城墙的敢死队

【南京以南城外 11 日本社特派员栗原发】10 日深夜,山田工兵部队终于决定对南京××方面的城墙实施爆破,并组成敢死队,做好了一切准备。敢死队长是大村靖雄大尉,任务分为三部分,城墙爆破班由佐藤谦吾少尉负责;大原重吉少尉率领一班人负责扫清前进道路上障碍;千叶严少尉、樱井新二郎少尉负责××班,队员人数约×××名。为使此壮举圆满成功,10 日夜间,除了准备炸药、竹子、绳子、梯子等以外,还准备了此前三位勇士使用过的竹筒炸药等。大家精心准备后一起悲壮地三呼万岁,并以水干杯,只等一声令下,便将向××方面

的城墙挺进。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

12. 炸弹雨点般落入敌阵地

【上海11日同盟社发】海军航空队的××架战机于11日早晨飞抵南京,冒着高射炮的炮火,瞄准敌军阵地果敢地实施俯冲轰炸,以协助陆军部队作战。南京城笼罩在隆隆的爆炸声和滚滚的硝烟中。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

13. 踏着地雷阵突进 敌军忽然溃退

【南京11日本社特派员西野发】富士井部队的尖兵队,于10日下午5时在机枪的弹雨中突击,从南京城南门潮水般突入城内,将日章旗高高插上了城头,万岁的呼喊声震天动地。该部队将士含着激动的泪水立即投入到城内的激战之中,至11日清晨仍在继续扫荡残敌。

【南京城南门外第一线11日早上7时本社特派员安养寺、村上发】占领安德门的冈本(保)、长谷川、冈本(镇)部队彻夜猛烈攻击,直至11日凌晨。企图凭借被誉为固若金汤的城墙进行顽强抵抗死守首都南京的敌军,是蒋介石的嫡系部队,即以精锐的第八十七师和第八十八师为主的约十万人,然而,敌军在我杭州湾登陆的精锐部队勇士们的猛烈攻击下难以支撑。根据当日敌方的报道,其伤亡达1200余人,而我军仅阵

亡7人,受伤20人。另外,竹下部队正向西面的城墙展开猛烈进攻。

【南京南郊第一线10日本社特派员栗原发】藤田部队的×辆战车行进在冈本、长谷川两部队的最前边,以压制顽强抵抗的敌军。下午2时左右,白木光治军曹(府中町出身)乘坐的战车行进在最前面,他在前方发现地面有新土堆,凭直觉感到那是敌军埋下的地雷。谷泽清军曹(宇都宫町出身)用机关枪对土堆进行射击,如直觉告诉他的一样,那果然是敌人埋设的地雷,地雷轰然爆炸,他们立了大功。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)夕刊]

(何慈毅 译)

14. 我军向城内进击 敌人沿中山路向下关方向总溃退

【南京城外12日下午1时40分本社特派员发】随着我军攻入城内,敌军残兵约五万人开始溃退,目前正沿着贯穿市区的中山路不断向兴中门(北门)外的下关方向总溃退。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

15. 成功占领中华门(南京城南面) 陆续竖起日章旗

【南京郊外12日本社特派员村上、安养寺发】长谷川部队的先头部队于12日中午12时30分完全占领了南京城南的要塞中华门,将日章旗

高高插上了城头。冈本(镇)部队也在同一时间用梯子登上了城墙西南角,并插上了日章旗,此时为12日下午2时。

【南京郊外12日本社特派员村上、安养寺、栗原、五岛、矢守发】长谷川部队长身先士卒,率部从藤村炮兵部队和山田工兵部队炸毁的中华门突入城内,将士们高举日章旗和××旗登上了城楼。全军将士感慨万千,流下了激动的泪水。

【雨花台12日同盟社发】确保了南京城南的坚固堡垒雨花台的长谷川、冈本(保)、竹下、冈本(镇)各部队,于12日清晨开始向南京城南的要塞中华门及其附近城墙发起攻击。在雨花台山坡上布阵的我炮兵队实施了猛烈的压制性射击,我步兵在炮火中奋勇前进,并于上午夺取了中华门外的南京兵工厂及弹药库,接着又于中午发起了总攻击,与据守在城墙上顽强抵抗的敌军展开了一场又一场激战。中午12时30分,三宅队的勇士们趁敌军退缩的间隙,迅速架好梯子,丝毫不顾雨点般投来的手榴弹,飞快地登上了城墙,终于将日章旗插上了城头。万岁的欢呼声直冲云霄。

【南京城外12日本社特派员安养寺、村上、栗原、五岛发】长谷川部队及冈本(镇)部队突入城内后,击溃了狼狈不堪的敌军,并于12日下午1时30分迅速完成了对中华门一带城内残敌的扫荡。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

16. 清晨开始进行入城作业

【安德门12日本社特派员栗原发】冈本(镇)部队在粉碎了南京南面敌军的最后防线后又奋勇直追,其先头部队于11日傍晚前已逼近距离城墙七八百米处,并与在城墙上胡乱射击的敌人激战至深夜。我工兵队为爆破城门,于当晚7时出发,但由于护城河和其他障碍物的阻挡及遭

到敌人的猛烈抵抗,不得不在附近的村落中待机,以等待天亮。在安德门和城墙之间,敌败残兵多得惊人。从11日晚上10时左右到12日凌晨,尽管在主干道上满是我军部队,但可恨的是,敌人还是对我军展开了多次夜袭,同时,野炮、迫击炮也不断向我射击。我炮兵也摆开阵势,像掐死臭虫一样向敌军聚集地实施炮击,敌军瞬间四处逃窜或向我军投降。12日上午8时,我战车、工兵、步兵相互配合,开始进行南京入城的作业。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

17. 战车引导工兵接近城墙

【雨花台12日本社特派员伊藤清发】向南京城南门挺进的千叶部队,于11日夜间派出敢死队,夺取并确保了雨花台要塞的东南部。山田(常)、矢ヶ崎、山本各部队在其东面依次并排布阵。但是,城墙前的敌军阵地相当坚固,从12日早晨起,敌我双方展开了激战。其间,大塚部队以全力摧毁敌军的碉堡,同时,我巨炮猛烈轰击城墙,城内腾起了十几股黑烟,燃起了熊熊大火。野口部队工兵队在细见战车队的引导下,冒死在敌前架桥并破坏了铁丝网,一步步逼近城墙。敌军在11日以狼烟为信号,一部渡过扬子江溃退了。在11日的激战中,山田(常)部队的和田中尉光荣阵亡。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

18. 我炮兵准确无比 猛烈炮击市中心的敌阵地

【上海本社特电】(12日发)11日一整天,我军展开猛烈进攻,南京南北五门、东西三门都成了激战的战场,尤其在中山门、光华门附近,虽然我军的攻击十分猛烈,但敌军的反击也出乎意料的顽强,甚至有些地方的战斗呈胶着状态。12日一早,我陆军、海军航空队为掩护地面部队的攻击,反复进行了猛烈轰炸。另外,曾对城墙实施炮击,发挥出巨大威力的我××炮兵部队,在一览南京全城的紫金山高地和曾经是敌军炮台的雨花台高地摆开阵势,瞄准市中心的敌军防御据点,准确无误地实施炮击,隆隆炮声响彻四方,南京的街道笼罩在炮火的硝烟之中。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

19. 完成对芜湖残敌的扫荡 北上部队继续前进

【芜湖12日同盟社发】片冈、小堺、藤山、野副各部队在占领了芜湖之后,完全截断了从南京方面不断溃退而来的敌军退路,在江南铁路以及京芜公路的各个地点与敌军展开激战。被彻底截断退路的敌军十分狼狈,在丘陵地带四处逃窜,其中一部拼命横渡扬子江,向西南方向的内地逃窜。到10日深夜,我军基本扫荡了芜湖附近的残敌。11日上午8时30分,各部队从芜湖出发,沿京芜公路继续北进,向××挺进。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

20. 渡江部队向浦口附近进击 从扬子江北岸睥睨南京

【南京郊外安德门 12 日本社特派员村上、安养寺、五岛发】为了歼灭渡过扬子江溃逃的敌军，连夜向南京对岸的浦口方面迅猛进击的我扬子江渡江部队之一部，12 日上午 11 时，已经进抵距离浦口西北方数公里的地点，以截断津浦铁路。

【当涂 12 日同盟社发】长野、山田等部队利用奇袭战术屡建战功，其在扬子江北岸登陆，一举夺取了乌江镇，并继续挺进。12 日上午 10 时许，我军出现在扬子江北岸南京西南方的江浦镇，歼灭了集结在这里的敌军大部队，并从扬子江北岸睥睨南京。至此，敌军北面的退路被我彻底截断。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

21. 消灭败退的敌军船队

【南京郊外安德门 12 日本社特派员村上、安养寺、五岛发】我军发现，敌军十几艘大型轮船满载着败退的残兵，正从南京下关沿扬子江逆江而上，猪木部队立即追赶，从扬子江南岸实施猛烈炮击，其中三艘轮船已经无法航行。12 日早晨，藤村炮兵部队又对其进行了炮击，大部分敌船被我军捕获或击沉。这些很可能是敌军需部所乘坐的船只。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

22. 在我军勇猛果敢的攻击下

敌人首都趋于崩溃

在被破坏的观察所

胁坂部队长亲自督战

【光华门外 12 日本社特派员山本、高柳发】9 日凌晨，胁坂部队到达南京城光华门前，将敌军压迫至城内，经过 36 个小时的猛烈进攻，终于在 10 日下午 5 时突破了敌军拼死防守并拥有坚固铁门的光华门，将日章旗高高插上了城头。敌首都光华门的一角终于崩溃了。

胁坂部队对光华门的进攻于 9 日黎明前到达城门的同时就开始了。其具体战况是，我军先突击到城门前等待时机，而敌军为保卫首都胡乱进行最后的抵抗，从城墙的枪眼等处用步枪和迫击炮射击。胁坂部队之伊藤队的勇士们在枪林弹雨中静静地等待天亮。敌军将主力集中于光华门，试图与城外的残兵相呼应实施反击。对支那军来说，这是少有的顽强抵抗。10 日天刚亮，敌军对我军的劝降书没有作出答复，下午 3 时，我军山炮队终于开始向城门猛烈炮击。记者随胁坂部队长、铃木××、芳贺×炮队长等来到光华门前敌防空学校大楼内，亲眼见证从炮击到突破这一具有历史意义的过程。

在此之前，友军的飞机不断对中华门附近实施了轰炸，敌军慌忙用高射炮全力对空射击，一时间轰炸声、炮击声、枪声震天动地，交汇成悲壮的交响曲。防空学校的窗户玻璃全都被震碎了。前一天轰塌城门的×炮于下午 3 时又从城外 250 米处开始向水泥构筑的厚达五米的城门开炮。一炮、两炮、三炮，炮声轰鸣，每开一炮，城门洞就坍塌一点，到了第 50 炮，再怎样坚固的光华门也摇摇欲坠了。随着每一枚炮弹的爆炸，砖块和前一天被炸毁的铁门前的沙袋就纷纷塌落。敌军开始不断用迫击炮向我×炮阵地反击，隆隆的炮声交织在了一起。胁坂部队长目不转睛地手持双筒望远镜观察，他看着不断奏效的炮击高兴地说：“要塌了，就要塌了！下午 5 时的攻击非常成功！”城门洞的破坏口随着炮击不断

扩大,灰色的城墙也在遭到第80次炮击时终于被炮弹炸塌了,城墙的另一边冒出黑色的浓烟。城门破坏口的直径约一两米,成功的炮击将城门拱顶炸得塌了下来,已经没有了原来的模样,灰色的砖石飞溅到了城门外,形成了一个绝好的斜坡。一直在城墙上的枪眼中胡乱射击,以阻止我军进攻的支那兵在被炸塌的光华门上跌跌爬爬地慌忙逃窜。另一方面,已逼近通济门外的山崎部队为掩护光华门的战斗,也不断向城墙猛烈射击,以牵制敌人,而敌军也继续用迫击炮、捷克式机枪胡乱射击。城外一带激烈的枪声、隆隆的迫击炮声震天动地,敌人在这里集中了所有火力疯狂地进行垂死挣扎,一时间天昏地暗,战斗异常激烈,就连我们所在的观察所也不断有子弹飞来。光华门的彻底坍塌为我步兵开辟了进攻的道路,啊!敌首都南京的城墙坍塌了,这场攻城战打得真是痛快无比。“这样就没问题了!”胁坂部队长提高了声调说。话音刚落,刹那间,敌军的迫击炮弹向我观察所射来,而且不是一发,是连续不断地射来的。最初的三发炮弹似乎是同时射来的,非常厉害,观察所的屋顶也被炸穿了,屋内充满了硝烟。

有人担心部队长的安危,有人叫喊着××的名字,一时间观察所内乱成一团。炮击还在继续,大家将身子紧紧贴在墙壁上,都平安无事。胁坂部队长咬牙切齿地说:“这样的话就看不见了。”芳贺队长传令说:“炮兵阵地危险,后撤一门炮!”前田曹长在硝烟中叫喊着:“部队长阁下,请回本部吧!”同时拽着胁坂部队长一起冲出了观察所。此时,记者也脱离了险境,芳贺队长、铃木副官等也紧随其后。观察所完全被破坏了,大家奇迹般都得救了,而敌军的迫击炮弹仍然不断在附近落下。大家好不容易回到本部,但已经是满脸尘土了。“现在日章旗已经插上了城头。”传令兵赶来报告,此时为下午5时。“是吗,万岁!”胁坂部队长呼喊着“万岁”,奇迹般生还的铃木副官及寺田、斋藤两位中尉也应声附和着。这时,恰好到来的×××部队的武田大尉也情不自禁地欢呼雀跃,高呼“万岁”。看啊,正向坍塌的城门上飞速攀登的勇士们手中挥舞着日章旗,记者们也不由得高呼“万岁”。

随军记者所在的英勇无比的胁坂部队终于真真切切地占领了南京城的一角,激动的泪水不知不觉中濡湿了脸颊。西斜的夕阳映红了天

空,日章旗在晚霞的辉映下迎风飘扬。暴虐的支那首都南京将从这崩塌的一角继续走向灭亡。激烈的枪炮声依然持续着,最先突入南京城的伊藤部队全体官兵奋勇登上城墙,完全控制了光华门城楼附近。在胁坂部队本部,部队长打开了仅有的一瓶葡萄酒,高呼“万岁”并举杯庆贺。我们这些随军的本社记者也在本社电影班川口的带领下,与胁坂部队本部的将士们一起激动地高呼“万岁”。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

23. 工兵队继续爆破 敢死队突入城内 雨花台血战详记

【南京城外雨花台 11 日本社特派员伊藤清发】千叶、山田(常)、山本各部队压制住在南京城外雨花台进行最后抵抗的敌军,杀到了南京城下。关于雨花台战斗的详情报道如下:10 日夜间,千叶部队在野口部队工兵敢死队用爆破筒实施爆破后,向雨花台突进,摧毁了敌人十多个碉堡群,并继续乘胜进击。山田(常)部队之宫崎队、山本部队也与其并肩前进。11 日凌晨,山田(常)部队的进东大尉率领由××名士兵组成的敢死队,在大家“向中华门挺进!”的激励下,怀揣着日章旗出发了。上午 10 时,各部队也都突入雨花台第一线阵地,紧接着又突入主阵地。另一方面,矢ヶ崎部队绕过雨花台,进抵南京城墙东南角,由于矢ヶ崎部队长在 7 日的战斗中负了伤,因此,他被担架抬着指挥战斗。

[《大阪每日新闻》1937年12月12日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

24. 亲眼看到飘扬的日章旗 仍然命部下确认 勇猛的部队长考虑周全

【光华门外 12 日本社特派员石井发】光华门上飘扬起期待已久的日章旗的那一瞬间,手持望远镜从防空学校屏息注视着城门战况的胁坂部队长,带着铃本文雄少佐等飞快地回到部队本部,并大声喊道:“插上去了!插上去了!”大家看到两位部队长全身上下都是尘土,简直就像是开面粉店的。迫击炮弹落在了附近,浑身都是散落的尘土和硝烟,已不下十几次了,但部队长仍以满腔的激情和昂扬的斗志激励部下,坚定地说:“这算啥,旗帜都插上去了……”碰巧来这里的士兵们高呼万岁。“我还要报告呢,去给我看看清楚!”他让部下再次去确认一下日章旗是否真的插上了城头。在如此激动人心的时刻还考虑那么周全,这样的人一定能实现国民的期望!

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

25. “国民政府”被炸得面目全非 敌军唯一的退路也被截断

【南京前线 12 日本社特派员若梅发】12 日,南京攻城战到达了最高潮,我炮兵阵地从清晨就开始猛烈炮击。根据观测,被称为 203 高地的紫金山敌军阵地的抵抗越来越顽强,敌人的枪炮不断射击,以阻止我军的进攻。重要的建筑物大多已被我空军的轰炸摧毁了,作为抗日大本营的国民政府也被炸得面目全非,军官学校也遭到了巨大破坏。另外,下关及扬子江对岸的浦口燃起了大火。我×炮队与前一天一样,继续实施

远程射击,以截断敌军的退路。我炮兵将炮口对准扬子江,向停泊在下关附近的 12 艘轮船和民船猛烈炮击,击沉了其中三艘,其余船只急忙起锚逃跑。敌军往浦口方面的退路完全被我截断,事实上已经成为瓮中之鳖。另外,11 日,在松村部队的猛烈炮击下,中山门的铁门被炸开了一个大洞,但是,11 日夜间,敌军又将其修复了,这显示出城内敌军的活动也相当活跃。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 12 日(星期日)第二号外]

(何慈毅 译)

(三十一) 1937 年 12 月 13 日

1. 在炮火中同时突击

南京城南侧城墙全部被我占领
中华路一带尽在我军掌控之中

【上海本社特电】(12 日发)上海军 12 日晚上 8 时发布:突破并占领了光华门及其东侧城墙拐角、中华门及其西侧城墙拐角的我军,于 12 日中午时分已经完全占领了南京城南侧城墙,日章旗在城墙上高高飘扬。进入城内的部队正在击退敌军的顽强抵抗和执拗的反击,展开了激烈的巷战,逐渐将敌军向北压迫。

【南京城外 12 日本社特派员村上、安养寺、五岛、栗原发】将日章旗插上中华门和南京城墙一角,建立了功勋的长谷川、冈本(镇)两部队继续对残敌进行扫荡。敌军在城内高地以迫击炮、机关枪等进行顽强的抵抗。12 日下午 4 时 30 分,藤村炮兵部队的××门炮摆开阵势,一齐开炮,几乎同时,冈本(镇)部队之一部果敢地实施突击,将日章旗高高插上了城墙西南角。此时,建立了功勋的部队长从××高地目睹了这场壮烈的城墙攻坚战,正好××部队长也来到了该高地,两位部队长神采奕奕,相互祝贺,并打开香槟酒,在南京城外庆祝这一历史性的时刻。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(何慈毅 译)

2. 即将击溃城内的残敌 立体攻击的战果不断扩大

【麒麟门 12 日同盟社发】12 日的立体攻击战始终都十分激烈。击退了敌人的夜袭,并逐渐扩大战果的炮兵队,用巨炮集中火力向中山门至光华门的城墙进行猛烈炮击,并将中山门的右半扇铁门摧毁。陆军航空队对位于紫金山半山腰作为敌人炮兵观察所的天文台实施了猛烈轰炸。海军航空队的大编队机群飞抵市区上空,对中山路附近、中山门内的明故宫飞机场、军事委员会、军官学校等地的敌军阵地实施了连续轰炸。由于我军占领了中华门,城墙上的日章旗不断增多,这给城内的敌人施加了更大的压力,彻底歼灭敌军的时刻即将到来。傍晚,在敌方占据的下关附近及浦口方面升起了滚滚浓烟,大火正在燃烧。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 13 日(星期一)]

(王卫星 译)

3. 火攻紫金山的残敌 整个山都在燃烧 凄惨至极

【南京前线 12 日同盟社发】紫金山顶及山腰的阵地内还有相当多的败残兵,所以我军于 12 日下午 5 时 30 分在紫金山东麓一带放火,运用支那首创的田单火牛之阵,尝试对敌兵进行火攻。大火借东北风之势,转眼间整个山都烧了起来,火势进一步向西面的山坡蔓延,曾经是敌军炮兵观测阵地的天文台也被大火包围。被称作南京 203 高地的紫金山也在晚上 7 时完全化为火海,这仿佛是敲响南京陷落丧钟的大火,紫金山

呈现出一派凄惨的景象。

[《大阪每日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(王卫星 译)

4. 从扬子江上进击

扬子江北岸登陆部队逼近浦口火车站

【上海12日同盟社发】我勇猛的××部队克服一切艰难险阻，率先从江上向南京突进。12日早晨，该部队已经进抵××地点，距南京只有咫尺之遥，目前，正与敌××展开激战。我军即将从江上攻占南京。

【镇江12日同盟社发】登陆扬子江北岸的长野、山田等部队如闪电般迅猛进击，以截断敌人的退路，12日日落时分已经逼近浦口火车站，与从江上进击的××部队一起，进一步加强了南京大包围的阵势。

[《大阪每日新闻》1937年12月13日(星期一)]

(王卫星 译)

(三十二) 1937 年 12 月 14 日

1. 南京城内所见令人震惊
国民政府成了野战医院
满是跪地的败残兵

【南京临时支局 13 日本社特派员志村、若梅、安田发】13 日下午 3 时,在皇军入城的同时,举着大阪每日新闻社、东京日日新闻社社旗进城的记者们与佐藤写真班、神原电影班的成员一起,从中山门径直来到中山路,造访了被皇军占领的国民政府。为大家带路的是南京支局长志村君。另外,扫荡部队的士兵由于不识路,正在因无法前往国民政府而犯愁时,芹川部队的比土平少佐和部下,以及我们一起前往国民政府。国民政府大门上悬挂着日章旗,大门上以浑厚字体书写的“国民政府”金色大字在夕阳下闪闪发光,门前还有用沙袋构筑的阵地,国民政府的铁门紧闭。可能是敌人狼狈而逃了吧,铁门都没有上锁。登上门顶,我们看到旗杆上仍挂着青天白日旗^①,我们降下青天白日旗,升起了崭新的日章旗,这时,城内响起了万岁的呼喊声,震耳欲聋。政府的建筑如同旧时的诸侯宅邸般古老陈旧,庭院中栽着成排垂下树枝的梅花树,没想到这里竟有如此恬静的景致。走进屋内一看,只见房间的门口贴着“内科室”、“外科室”的牌子,这里俨然成了野战医院,真是太不可思议了。其附属建筑里贴着“第一士兵宿舍”等牌子。看到国民政府如此凄凉的变化,我们深感战败的凄惨。

【南京城内 13 日本社特派员光本发】在城内扫荡的同时,为了占领国民政府和行政院,大野部队之西崎队的扫荡队于 13 日下午 2 时从中山门

① 原文如此,应为青天白日满地红旗,即中华民国国旗。

进入城内,记者(光本特派员)随同该扫荡队沿中山路向西行进。部队首先占领了中山路北侧的监察院和中央资料陈列馆^①,然后拐向北面,途径军官学校向西前进。城内已经没有敌部队了,街道上到处都是伤亡的敌兵。已有一支部队冲入了军官学校正门。我扫荡部队跨过太平桥的铁道口,向南面的陆军监狱前进。街道排列得比较整齐,各商店都紧闭大门,并挂出“停止营业”的牌子。大街上几乎看不到市民的影子,有时败残兵会从街道两旁的防空壕及路障后面举着手出来,或是跪在地上,似乎在哀求着什么。穿过铁道口向南就是我们的目的地行政院。下午3时30分,在西崎部队长的率领下,部队蜂拥而入,大门的□□□半开着,在四方形的混凝土大门正面书有“行政院”几个金色的大字,大字在下午阳光的照射下发出孤寂的光芒。当大家进入主楼时,该队的田中辉雄上等兵就在主楼的顶上高高挂起了从家里寄来的有千人签名的日章旗。此时为下午4时,我军占领了国民政府和行政院。我们和部队长一起来到主楼内,楼下的各个房间都是空的,只剩下沙发和桌子。楼上和庭院里到处都是烧过的纸灰,估计敌人是在焚烧了重要文件后逃走的。

[《大阪每日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(叶琳 译)

2. 完全占领南京

夕阳映照着日章旗 皇军的威容压倒紫金山

【上海本社特电】(13日发)上海军晚上10时发布:我南京攻略军于13日傍晚完全占领了南京。在江南的晴空下,夕阳映照着城头高高飘扬的日章旗,皇军的威容压倒了紫金山。

【大本营陆军部13日晚上11时20分发布】昭和12年12月13日傍

^① 即国民党中央党史史料陈列馆。

晚,我军攻占敌首都南京。

[《大阪每日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(叶琳 译)

3. 相继占领重要机关

【中山门 13 日本社特派员浅海、光本、若梅发】继大野部队四方大尉突破中山门后,片桐部队也于 13 日早晨 5 时占领了太平门。大野部队之先头进入中山门后调整阵容,于上午 11 时 30 分开始在城内扫荡。岩中战车队、大野部队西崎队于下午 3 时 30 分占领了中央军官学校。上述扫荡部队接着占领了军事委员会,但建筑物内没有一个敌兵。至此,抗日军事的大本营兵不血刃地悉数落入皇军手中。另外,岩中战车队、大野部队恒广队之城内扫荡部队于 13 日下午 3 时 40 分占领了国民政府、参谋本部和行政院,日章旗在屋顶飘扬。从占领军事委员会开始,国民政府最高行政机关便轻而易举地落入皇军手中。由此,抗日的国民政府无论是名义上还是事实上都已经瓦解了。

【南京 13 日本社特派员西野、高柳发】垂死挣扎的支那军于 12 日夜间在城内施放毒瓦斯,继续进行最后的抵抗。鹰森^①、石井、田上、川井等部队在南京城南发起突击,鹰森部队之先头于 13 日上午 8 时在南京城正面展开激战,并压制住敌军,在武定门升起了日章旗,将士们三呼万岁。就这样,鹰森部队突入城内,正在扫荡残敌。石井、田上、川井各部队也随后入城。

[《大阪每日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(叶琳 译)

① 日军第三师团步兵第六十八联队,联队长为鹰森孝大佐。

4. 败敌五千余人 悉数被俘虏、歼灭

【南京中山东路 13 日同盟社发】城外的败残兵为了不被皇军发现而隐藏于附近山中,但是,立刻被我军发现而成为俘虏者约两千人。另外,在城墙外最后一战中失败的中央军的精锐部队潜入了紫金山后山,但我军的火攻熏出来约五百人,我军仅埋伏 50 名士兵,将其一一俘虏。不仅如此,前几天在镇江陷落时从镇江向南京溃逃的约两万支那兵,在四处逃窜的过程中,其人数逐渐减少至 3 000 人,这些敌兵在 13 日凌晨出现在大野、片桐、助川、野田等部队的后方麒麟门附近,我军轻而易举将其歼灭,该地附近敌败残兵的尸体堆积如山。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(叶琳 译)

5. 我军舰抵达南京 猛击下关的败敌

【大本营海军报道部 13 日晚上 7 时发布】活跃在扬子江上的我海军××部队主力××艘舰艇,冒着敌军设置水雷的危险,压制沿岸各地的敌炮台,锐意溯江而上,终于在今天下午 3 时 40 分到达南京,并集中炮火,立刻向下关码头附近的敌军密集部队猛烈射击,将其歼灭,有力地配合了正在攻击南京的我陆军部队。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(叶琳 译)

6. 皇军确保我大使馆 凄惨的掠夺痕迹

【南京城内 13 日本社特派员安养寺、志村发】位于城内鼓楼的我大使馆,于 13 日下午 5 时 30 分,由冈本(保)部队赤星队吾妻茂人准尉率领的××名官兵守卫。写有部队名及代表大阪每日新闻社、东京日日新闻社记者(安养寺、志村特派员)名字的日章旗高高飘扬在屋顶,在夕阳的映照下熠熠生辉,守卫使馆的部队三呼万岁。

记者们跟随部队最先打开铁门进入大使馆,来到砖结构的两层西式楼房内。贴在门口的南京市政府的封条以及写有“驻南京日本大使馆”的旭日封条被撕毁了,回廊上停着三辆汽车。来到二楼,右手边的房门被破坏了,保险柜及屋内的抽屉十分凌乱,角落里有两只球拍,可能是使馆人员的物品。左手边秘书的房间自不必说,从支那佣人的房间到禁闭室也都十分凌乱。建有草坪和网球场的大使官邸表面上看还完好无损,但内部却被破坏。会客室等也有被掠夺的痕迹,其景象十分凄惨。记者将倒在中央走廊的□□□立起。庭院里的□□即将枯萎。日章旗在高高的铁塔顶上迎风飘扬。日高参事官含泪降下日章旗撤离南京是在 8 月 16 日。如今时隔 119 天后,日章旗由皇军再次升起。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(叶琳 译)

7. 今日拂晓的激烈战斗

【南京 13 日本社特派员光本、若梅、志村、浅海、铃木发】我大野部队于 13 日凌晨 3 时 30 分完全占领了中山门一带。

【南京城外 13 日本社特派员发】至 13 日凌晨 3 时 30 分,突入中山门

的我军各部队经过连续激战，占领了中山门附近的政府各机关，并升起了日章旗。接着，与中华门、光华门方面的友军一起，完成了对南京城东南部大部分残敌的扫荡。

【大校场 13 日同盟社发】富士井、伊佐两部队于 13 日拂晓在工兵队的援助下，乘铁舟渡过了百米宽的护城河，从中山门侧面的两处破坏口一齐突入城内，并击退了顽强抵抗的敌军，占领了中山门前的一个地点。

【大校场 13 日同盟社发】伊佐、富士井、胁坂、人见等各部队于 13 日清晨 6 时完全占领了中山门至光华门东南面一带的城墙，城墙上日章旗高高飘扬。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(禹静菲 叶琳 译)

8. 展开巷战

【中华门 13 日同盟社发】从南京城南面攻击的长谷川、竹下、冈本(保)、冈本(镇)等部队于 13 日正午突破了南京城西南面的水西门，突入城内，并展开激烈的巷战。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(禹静菲 叶琳 译)

9. 大野部队建奇功 率先占领中山门

【中山门 13 日本社特派员浅海发】中山门于 13 日凌晨 3 时 30 分被大野部队完全占领，接着，该部队立即进入城内。率先入城建立战功者

有：将校侦察队的藤作少尉（京都府何鹿郡吉美村人）、金谷富三郎少尉（京都府乙训郡新神足村人）、外藤小伍长、井上一等兵、又野一等兵、秋山上等兵、水口一等兵、木山一等兵、三井一等兵、西川一等兵、门一等兵、河胜一等兵等。

[《大阪每日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(禹静菲 叶琳 译)

10. 仅剩下北部地区

【上海13日同盟社发】我军开始向城内发起总攻击以来，至13日上午11时，已占领并确保了城内大部分地区，并占领了各重要机关，现在仅剩下城内北部地区尚未占领。

[《大阪每日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(禹静菲 叶琳 译)

11. 城内的顽敌趋于总崩溃

【上海13日同盟社发】自13日早晨以来，城内之敌在我军的猛攻下终于土崩瓦解，濒临毁灭的境地。

【中山门13日同盟社发】我军占领中山门，使敌军不断趋于崩溃。

[《大阪每日新闻》1937年12月14日(星期二)]

(禹静菲 叶琳 译)

12. 敌退路被完全截断 我军占领对岸浦口

【紫金山 13 日同盟社发】××部队为配合助川部队的进击，以截断下关一带的水陆交通，与 13 日上午 10 时从紫金山东侧抵达的三国、街道^①各炮兵部队一起，于 13 日正午全力炮击下关码头，隆隆的炮声震撼着山野。

【紫金山 13 日同盟社发】××部队炮兵队全力协助助川部队的进击，向下关码头猛烈炮击。13 日正午，进抵浦口的长野、山田两部队截断了津浦铁路，南京守城敌军的退路被完全截断。

【镇江 13 日同盟社发】以突袭战术在扬子江北岸登陆的长野、山田两部队于 12 日深夜完全占领了浦口。

【镇江 13 日同盟社发】添田、永田两部队于 13 日凌晨 5 时在镇江对岸的七壕口前方实施敌前登陆，接着击退了顽强抵抗的敌军，于早晨 6 时向七壕口附近挺进。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)]

(禹静菲 叶琳 译)

13. 飞舞的日章旗

皇军堂堂入城 国民政府走向没落

【中山门 13 日本社特派员发】国民政府完成北伐迁都南京^②已逾十

① 日军上海派遣军直辖独立野战重炮兵第十五联队，联队长为街道长作中佐。

② 国民政府定都南京时北伐尚未完成。

年,全支那统一奉行的抗日政策于 13 日拂晓化为昨日烟云灰飞烟灭了,国民政府无论从名义上还是事实上都瓦解了。放眼望去,国民政府、军官学校、参谋本部等各军政机关在我海陆航空队数十次的轰炸下残破不堪,已经面目全非了。位于南京市南部的商业区笼罩在熊熊大火之中,天空中弥漫着黑烟,整个城市都被大火包围。“这哪是昔日的南京啊?!”城池陷落的哀伤不禁涌上心头。正是这火焰将抗日的大本营化为灰烬,正是这火焰终将萌生东亚和平的曙光。自 7 月 7 日事变爆发以来,经过六个月的圣战,首都南京终于完全陷落了。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 14 日(星期二)夕刊]

(禹静菲 叶琳 译)

(三十三) 1937 年 12 月 15 日

1. 南京城内已无敌军踪影 缴获品堆积如山 皇军勇士宿营 时隔四个月我大使馆再度开馆

【上海本社特电】(14 日发)13 日完全占领城内的我南京攻略军,于 14 日以一部在城内扫荡。从早晨以来,完成了对北门附近的最后扫荡,并在中山北路两侧的外交部、中央党部、最高法院、军政部、铁道部、第八十七师军营、海军部、狮子山炮台、京沪铁路火车站等处全都插上了日章旗,至下午 6 时扫荡全部结束。当日正午,福田外交官进入南京城,时隔四个月,我大使馆屋顶再次高高飘扬起日章旗。从早晨就一直隐约听见的枪声也完全停止了。我军共缴获弹药 30 万发、步枪和机关枪 3 000(支)挺、高射炮 30 门、战车 7 辆、战斗机 2 架等大量武器弹药。自 9 日向南京城墙发起总攻击以来已有六天,今天南京城内已没有一个敌兵了。昼夜笼罩在南京上空的战火也已散去,恢复到暴风雨过后那可怕的寂静中,只有日章旗沐浴在淡淡的月光下,静静地飘动着。另一方面,由于我军在进攻南京时不顾一切在敌大军中杀开一条血路向前突进,在我军通过的地方还有为数不少的败残兵在威胁我后方阵地。所以我军一部自 14 日早晨以来开始扫荡残敌,并于 14 日傍晚结束扫荡。上海至南京的支那心脏地区已完全在我掌控之中。蒋介石再怎么扬言要继续抗日,在这严峻的现实面前也不过是一句空话。我军将士大部分已住进民居,时隔很久又过上了屋檐下的生活。自登陆以来已经过去了几十天,终于可以拂去战尘洗个澡了。洗去疲惫,刮去胡须,将士们开始愉快地为入城式做准备。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 15 日(星期三)]

(叶琳 译)

2. 陆军飞机在大校场着陆

【××基地 14 日同盟社发】陆军神崎部队的柿本伍长驾机于 14 日早晨从××基地起飞,并于上午 9 时 30 分在南京郊外大校场机场着陆,首次将我军用飞机的轮印留在了这里。接着,我机安全返回了基地。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 15 日(星期三)]

(叶琳 译)

3. 松井最高指挥官对南京市民发出安民布告

【南京 14 日同盟社发】松井最高指挥官于 14 日早晨对留在南京的市民发出安民布告。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 15 日(星期三)]

(叶琳 译)

4. 逃难民众返回

派兵保护名胜古迹 市内治安井井有条

【南京 14 日同盟社发】鉴于南京为支那首都,占领南京的皇军特别注重治安的维持和建筑物的保护,即使在 13 日晚上的市区扫荡战中也很留意。从扫荡结束后的 14 日清晨开始,除了国民政府、行政院、立法

院、财政部及各大银行外,还在军官学校、航空学校等军事机构以及各种古迹处配备了卫兵,禁止随便出入,同时派宪兵队在市内各处巡视,以维持治安,市内很快就秩序井然了。郊外的农民原本就以中华路为贸易中心,因此从13日晚上起,居民开始陆续返回,到14日早晨,返回的居民突然增多。在南京市内的街道上可以看到各大商店一度用木板封死的门窗也打开了,人们纷纷进行开业准备。身穿支那服,佩戴旭日臂章的支那人,与身穿军服的日本兵站在那里,正用手势比画着进行交谈。

[《大阪每日新闻》1937年12月15日(星期三)]

(叶琳 译)

5. 扫荡残敌完毕 南京城内十分平静 占领敌人唯一的退路下关

【南京14日同盟社发】大野、片桐、今中各部队13日继续在各处彻夜扫荡,至14日清晨,已基本完成了对南京城内残敌的扫荡。与此同时,攻击南京市的大门,也是敌人唯一退路下关的长谷川部队,在三国、松木两部队的掩护性炮击下,终于在13日下午4时占领了下关,达到了预期目的。至此,南京市内的战火至14日清晨基本趋于平息。

[《大阪每日新闻》1937年12月15日(星期三)]

(叶琳 译)

6. 近卫首相声明 帝国对支新方针
南京陷落仅为序幕
做好真正持久战的精神准备！
“国民政府”已名存实亡

政府鉴于南京陷落的重要意义，并基于 14 日内阁会议关于帝国今后处置方针的决定，正午前后，近卫首相以谈话的形式发表了如下声明：

近卫内阁总理大臣声明

坚固的南京如此之快地陷落，这与其说令人意外，不如说完全是陛下的神威所致。当然，我们全体国民还必须感谢我忠勇的陆海军，特别是对那些负伤甚至牺牲的将士们的感激之情更是无以言表。此次事变之初，由于日本采取尽量不扩大事态的方针，所以在战略上存在诸多不利，即便如此，我们还是在短短的数月内，在北面席卷了黄河以北的大片土地，在南面攻破了江南一带的要塞，这雄辩地证明了皇军战斗力之强这一不争的事实。对日本军队乃至今日日本之实力的错误估计正是南京政府的致命错误。从一个普通民众的立场来看，我们不得不为南京政府这种不可救药、执迷不悟的错误感到悲哀。然而，曾经扬言要死守南京的蒋介石早已逃之夭夭，虽然其现在还在高喊着要长期抵抗，但是，现代战争不仅仅是军事实力的较量，更是包括产业等在内的国家整体实力的较量，指望所谓的游击战术只会陷入共产党的圈套之中。国民政府不论在外交上还是在行动上都极尽排日之所能，但是，面对今天的结果却不负责任地放弃首都，使政府分散各地，从而沦落为一介地方军阀，并且至今仍无丝毫反省之意。显然，我们也只能从长计议，对一切抗日政权和军队都将给予膺惩，绝不手软。不过，对支那普通民众的生活还需给予关心。一般来说，有人民的地方就不能没有政府，而这个政府必须是一个实体。然而，放弃了北京、天津、南京、上海四大城市的国民政府已等同于有名无实的影子。在南京国民政府崩溃之后，日本只能与新建立

的方向正确的新政权来讨论与其共存共荣的具体方针了。在此次事变中由于意外的战祸给友好的第三国人民生命财产造成的损害,我们表示深切的同情。当今世界正处于变革时期,因此,要正确把握时代的变化,只有在亲日的基础上才能成功建立一个支那的国家机构。毫无疑问,只有支那新政权的建立,欧美各国在东洋的利益才能得到安全保障。支那事变是东亚的一个悲剧,为了避免这样的悲剧再次重演,日本不得不从根本上对支那实施手术。从这个意义上说,南京陷落只是拉开了全面解决支那问题的序幕。从现在起,我们必须做好真正持久战的心理准备。值此,希望各位国民在内政、外交等各个方面继续奋斗。

[《大阪每日新闻》1937年12月15日(星期三)]

(叶琳 译)

(三十四) 1937 年 12 月 16 日

1. 在南京俘虏、歼灭敌军至少六七万人

【上海 15 日同盟社发】我军攻占南京后，仅大野、野田、助川、片桐等从东北面进击的部队就在城内外俘虏、歼灭敌人不下一万人，估计总数至少达六七万人。此外，我军还缴获了无数战利品。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)]

(叶琳 译)

2. 抗日大本营的奇观 悠然的南京难民 日章旗下划定的区域 细述战败的背后

【南京 15 日本社特派员若梅发】敌大本营首都南京城内的难民达数万人，他们集中在鼓楼、日本大使馆、金陵大学、司法院等城区西北角的新住宅区内。目前，我军正采取调查难民人数，确认其真实身份后将安排正当职业的方针。该难民区拉起绳索为界，插上刚做好的日章旗，并在各重要位置插上写有“中国难民收容所国际委员会”字样的旗帜，而旗帜上的标志更是有趣——圆圈里画着十字，如同岛津藩的家徽。无论是青年还是剪着短发的姑娘都挤到路边瞪大眼睛观看威风凛凛的皇军入城的情景。自从上海战以来，无论占领哪个市镇，市民都纷纷逃走，而在这抗日的大本营和蒋介石的老巢看到这样的奇观实在是不可思议。这其中几乎没有职员，而大多是商店的店员。抓住其中一人想问问情况，

看样子其十分害怕我军的空袭,马上指着防空洞说要避难,还说支那军正为弹药不足而头疼等等,仿佛这是发生在外国的战争一样,显得很平静。从这个抗日大本营的青年的身上可见蒋介石的抗日教育也不过如此,当然,这其中也有支那人的秉性吧。南京的国都建设事业进行了约十年,正好与大地震后我帝国首都复兴建设的时间相同,其建设进度堪比东京,但从规模上看,不能不遗憾地说蒋介石还差了一大截。以城区中央为中心呈放射状通向东南西北的14条主干道宽度达四五十米,比东京的昭和大街还要宽,十分气派。由于没有有轨电车,所以从主干道抬头望去,晴空一览无余,十分明亮。作为主干道中山路两侧的商店也没有在银座大道、道顿堀随处可见的绚丽的霓虹灯,电影院也很少,估计这是新生活运动的具体体现。但是,走进街背后的小巷,看见的却是另一番景象。杂乱的支那民房密密麻麻地排列着,只有在这被称为支那第一大城市^①的城墙边才保存着真正的支那风格。在街道两侧,尽是一些美式的廉价钢筋水泥建筑,已失去了真正的支那风格,不禁让人颇感凄凉。地下室和民居的墙壁上,甚至连道路旁的斜坡上都写着“支持全中国人民总动员”、“救国英雄蒋介石”、“打到日本”等大字标语。

[《大阪每日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(禹静菲 叶琳 译)

3. 硝烟未尽的街道 井然有序的外国公馆 感慨环视废都南京

【南京临时支局 15 日本社特派员村上发】记者(本社特派员村上)于 15 日详细视察和调查了南京全市的支那各机关。从 1935 年起,在南京居住了约两年的记者面对如今这面目全非的南京,不禁感慨万千。

^① 当时南京并非中国第一大城市。

从设于中山路励志社内的本社南京临时支局出来,沿中山路西行,中央医院的对面是明故宫飞机场,这里到处都埋着地雷,让人难以通行。在我军多次猛烈的轰炸下,机场的飞机库遭到了破坏,马路上被炸出的大坑赫然可见。这里是中国和欧亚两家航空公司的飞机起飞和降落的机场,也是军用机场,十几架被炸毁的军用飞机残骸赫然可见。有名的月宫、好莱坞等茶馆的窗户玻璃都被炸得粉碎,胡琴的弓弦掉落在碎石下面,满是灰尘。内秦淮河上别说是画舫了,连一条小船都看不到。昔日扬州美人用那自傲且略带哀伤的微笑,曾令多少客人纷至沓来,而如今却是人去楼空。走进市政府大门,传达室(服务台)里留下的只是早已被败残兵掠夺一空的残破景象。财政、社会、工务各局的桌椅上堆满了市政府专用的信封和信笺。走进正中央的大礼堂,屋顶正中间被炮弹炸出了一个大洞,墙上凄惨地挂着孙中山满是灰尘的头像。估计市政府失守前支那兵一直住在这里,稻草、毛毯和棉被等散落一地,一片狼藉,然而,挂钟却不管陷落或是战败,依旧准确地指示着时间:下午3时30分。

走进财政部一看,在政府各机关中,此处我军的炸弹命中率最高,已经面目全非,完全没有了事变前的模样。仅存的林森和孔祥熙等人的头像和香烟盒一起埋在尘土中。过去,记者曾多次在此房间采访过财政部孔部长,看着这破败的景象,不禁再次感慨万千。沿中山路径直向北,经过本社南京支局旁的司法院时,这里收容的大量难民都拍手目送着我们。来到外交部,只见屋顶挂着巨大的红十字旗。从二楼至三楼,部长室、走廊里躺满了死亡和负伤的士兵,其人数大约七百人,其中竟有看上去只有15岁左右的士兵,大家都面带抗战的愤怒情绪,镇定地紧盯着我们。由此向北,可以看见一片空地,这里挖有战壕,还设有路障,形成了一片坚固的阵地。南京作为军政机关的大本营,不论是军政部、蒋介石的嫡系第八十八师司令部还是海军部,到处都是败残兵掠夺的痕迹以及被我军空袭、炮击摧毁的景象。从这里回头,来到国府路上的实业部,这里设置有十分坚固的防空壕。

另外,作为抗日作战总部的参谋本部、国民政府、行政院、中央党部、蒋介石官邸、中央军官学校、军事委员会等也与其他机关一样,都被我军炮火和炸弹击中,由此可见敌兵慌忙逃跑的狼狈相。在这硝烟弥漫的市

区,只有各国大使馆和外国人的公馆整齐完好。看到这些,使人有一种诧异之感。

[《大阪每日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(叶琳 译)

4. 指挥官率先进入京城 英勇的各部队入城 威风凛凛地沿中山路行进

【南京 15 日本社特派员光本发】在松井最高指挥官入城之前,突破南京紫金山、中山门正面主阵地的第一线××部队的盛大入城式先于其他各部队,于 15 日下午 2 时 30 分在中山门举行。

当天天气晴好,是入城的好日子。几天前还处于战火之中的紫金山,今天就像睡着了一样矗立在云间。入城部队陆续在中山门东面集合。下午 2 时,以××部队长为首,部队在城外丘陵上列队完毕。另一方面,最先突入城内的大野部队作为入城式的仪仗队,从中山陵开始列队在道路两旁。

下午 2 时 30 分,部队开始入城。先头的骑兵随着响亮的铁蹄声向被我军炮弹轰塌的中山门行进。井上卫兵长留着引以为豪的胡须,今天显得更有精神,接着就是威风凛凛骑在马上的××部队长。他看上去似乎有点憔悴,皱纹也更深了,可见登陆后二十多天就将部队推进到南京城外的部队长之艰辛。再后面是负责攻击中山陵及中山门的××部队长和从北侧城墙外迂回,在紫金山北侧展开大歼灭战的××部队长,以及片桐、助川、野田等各战功显赫的部队长,还有笠井、森、今中、柄泽、松田等部队长,最后是行进在队列末尾的大野部队、青木部队。他们踏着雄壮的步伐,穿过飘扬着日章旗的中山门向西行进。下午 3 时,入城队伍进入国民政府,在这里,××部队长率领大家三呼万岁,然后,在蒋介石处理政务的房间里共同举杯庆祝,结束了入

城仪式。

[《大阪每日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(叶琳 译)

5. 我陆战队登陆南京

【南京15日本社特派员福岛发】以××舰为首的战队沿扬子江勇猛果敢地溯江进击,确保了通往南京的扬子江航行权。我海军××陆战队于15日在南京登陆,并立即开始执行扬子江沿岸的警备任务。

[《大阪每日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(叶琳 译)

6. 凄惨的焚烧遗迹 “水葬”败残兵的木筏群 海军进入南京江面

【南京下关××号军舰14日本社特派员矢作发】突破扬子江上江阴屏障的我第三舰队××战队,在司令官近藤部队长的指挥下,于12日溯江而上,和地面部队的猛烈进攻相呼应,参加南京攻略战。由于江阴到镇江附近均被我陆军完全占领,所以两岸基本平静,我军舰不费吹灰之力就通过了镇江屏障。接近乌龙山炮台时,敌人的炮弹呼啸而来。在乌龙山炮台附近还有较为坚固的沉船屏障,所以难以前进。

12日夜里11时左右,诸冈少佐率领沉船爆破队,利用大雾和夜色的掩护,果敢地强行实施爆破,并取得了成功,其于13日凌晨2时30分返

回了旗舰××号。在此期间,从夜里12时起,十二圩镇在舰炮的轰击下燃起大火,火光冲天,十分惨烈。我们的××于13日下午3时从乌龙山下游出发,并顺利突破封锁线,终于进抵南京附近。这时,从南京败退的敌军正在江面上划着木筏逃跑,各舰仿佛发现了大猎物一般,机关枪、步枪一阵猛射,顿时,敌人像被击中的不倒翁一般,纷纷跌落水中。随着军舰不断接近南京,江面上敌败残兵的木筏越来越多,军舰两侧都挤满了木筏。我军舰一刻不停地连续扫射,将无数败残兵“水葬”在扬子江中。天色完全黑下来时,我军舰抵达南京。

在长长的锯齿般的城墙那头,首都南京冒着滚滚浓烟,燃起熊熊大火。大火中南京城的黑色轮廓清晰地映在夜空中,扫荡战的枪炮声彻夜不停地响彻天际,真是既漂亮又凄惨的战场景象!就这样,××战队终于威风凛凛地进入下关。经过四个月的奋战,上海、南京间250英里的扬子江终于被我军舰征服,其光荣地完成了海军最先进入南京的任务。

[《大阪每日新闻》1937年12月16日(星期四)]

(叶琳 译)

7. 已确保扬子江口至芜湖400公里的航行权 占领北岸的要冲扬州

【上海本社特电】(15日发)上海军正午发布:攻占镇江的花谷部队于13日凌晨从镇江附近向扬子江北岸挺进,在施家桥附近击溃了优势的敌军,正继续向江北要冲扬州城攻击,并于14日凌晨2时40分占领了扬州南门。

占领江阴要塞后不断击溃敌军的抵抗,并沿江岸西进的山田部队,于13日下午4时30分占领了紫金山东北方的乌龙山炮台,缴获大炮18门、高射炮4门。接着,该部队继续向南京北面的幕府山炮台进击,并于14日上午11时占领了该炮台。

【上海 15 日同盟社发】在扬子江北岸进击的长野、山田部队占领了江浦、浦口一带。永津、安达部队扫荡了扬州附近的残敌。至此，我军确保了扬子江口至芜湖 400 公里的航行安全。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 16 日(星期四)夕刊]

(禹静菲 叶琳 译)

(三十五) 1937 年 12 月 17 日

俘虏敌军两万人 大迂回的两角部队建奇功

【南京 16 日本社特派员田中发】因占领江阴而一举名扬天下的两角部队,在此次敌首都南京攻略战中俘虏敌军两万人,再建奇功。该部队于 7 日从江阴出发,沿扬子江挺进 40 里,进入镇江,并于 11 日起继续向西挺进 20 里,于 13 日正午进抵南京东面的乌龙山炮台,向据守在该炮台的敌军发起猛烈攻击,约两个小时后将其占领,并俘获 240 毫米火炮 14 门、高射炮 4 门。接着,该部队尽显我军威力,乘势于 14 日上午 8 时进抵南京郊外的幕府山炮台。该地也是扼守南京北门的要冲,我军果敢地向据守炮台顽强抵抗的敌军发起攻击,并于当天上午 9 时占领了该炮台。我军在该地亦缴获 240 毫米火炮 10 余门,俘虏大校、中校参谋各 1 人,以及约 200 名守备士兵,并成功逼近南京城北面。此时,该部队与在我军的包围总攻击下,为寻找退路沿扬子江□□□□□而来的敌大部队遭遇,只听两角部队的勇士们大喊“冲啊!”向其发起了猛烈攻击,失去斗志的敌军没有进行大的抵抗便举起白旗投降了,这些敌人居然是人数高达两万的大部队。在南京城头高高飘扬的日章旗的鼓舞下,两角部队为了插到敌人退路的后方而不断进击。途中,他们夺取了敌人两座炮台,有力配合了军的作战,建立了奇功,实在值得我们称赞。在××部队中,仓林部队占领了□山炮台,添田部队占领了天生港炮台,加上前两天占领的炮台,××部队自占领江阴炮台以来,共夺取了四座炮台,缴获火炮百余门及大量弹药,创造了新的纪录。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 17 日(星期五)]

(禹静菲 叶琳 王卫星 译)

(三十六) 1937 年 12 月 18 日

1. 击溃败残兵 后续部队进入南京

【南京本社特电】(17 日发)鹰森部队、中岛辎重车队紧追向南京进击的主力,向南京强行军,14 日下午 4 时左右,在句容以西一里半的山地与 200 名敌败残兵遭遇。日比野仁一郎上等兵(岐阜县土岐郡土岐町)、野中武一上等兵(岐阜县武田郡上田生村)、古山健次一等兵(岐阜县可儿郡平牧村)和山新市特务兵(岐阜县土岐郡多治见町《大阪每日新闻》销售店)等四名士兵持枪,一边保护军用保险柜,一边击倒三十余名敌兵,将敌败残兵击退,而该队无一人负伤,并于 16 日凌晨进入南京。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 18 日(星期六)]

(禹静菲 叶琳 译)

2. 历史性的感动

万岁声铿锵有力 老将军风采不减
这一天松井最高指挥官英姿飒爽
南京入城式当夜仍听到枪声

【南京,17 日本社特派员金子发】令人激动的人城式圆满结束了。不管怎么说,当天最耀眼的当属松井最高指挥官。当然,老将军骑马时的确威风凛凛,然而,令参加仪式者吃惊的是,他在国民政府内带领

大家高呼“万岁”时的声音铿锵有力，令所有参加仪式者都深感如今的“老将军风采依旧”。仪式即将开始之际，诗人西条八十和幽默作家中村正常两人突然到来。西条在观看了入城式后说：“非常感动，但过于简单，不过这正是日本人独特的地方。如果是外国人来操办，一定更具有戏剧效果。”他说了一番诗人般的话后，便匆匆去下关寻找驶往上海的军舰。他是当天早晨乘军舰刚刚抵达的，只在南京待了短短数小时。幽默作家中村正常今天异常严肃，他一本正经地说：“今天不是我出风头的时候，赶上了这场盛大仪式或者说是盛典真是高兴啊。接下来我还要去难民收容所等地，做一些自己力所能及的事。”说完便匆匆离开了。大步行进在满是难民的街道上的新闻记者和摄影师有两百余人，大家都为今天的入城仪式而感动不已。不过也有很多人利用今天的机会暂时回上海去了。独立美术协会的画家清水登之忙于在中山门至国民政府之间速写，“看到了松井将军等人从中山门入城，能否将其画下来另当别论，真的十分激动。如果把松井将军、中山门和紫金山放到一张画布上的话，实在是绝妙的图景。”这就是画家清水的感想。入夜后，南京的街道与往常一样没有灯光，只能在蜡烛下回忆白天的盛典。参加入城式的各部队也回到了各自的宿营地。虽说当天举行了入城式，但仍然处于战争时期，有的部队还要继续向××挺进，于是，大家喝杯老酒以消除紧张情绪。入夜，天空看起来像是要下雨，由于现在的南京形同废都，所以下雨比支那军更可怕。夜晚的街道上连一个人影也没有，无人居住的废屋内有勇士哼着《露营之歌》。不知何处又传来了枪声，一枪、两枪、三枪，估计还有败残兵吧。在敌人首都南京举行入城式的当天夜晚，想象着东京、大阪，不对，应该是祖国各地由提灯笼游行的队伍组成的灯之海洋。现在夜更深了。

[《大阪每日新闻》1937年12月18日(星期六)]

(王重斌 叶琳 译)

3. 在敌人首都中心高唱《君之代》 我有史以来盛况空前的仪式

【南京国民政府原址 17 日本社特派员发】经过一百六十余日的圣战,12月17日,在一亿国民的感动中,我在敌首都南京举行了史无前例的“敌首都入城式”盛典。虽然我们的征战还在继续,但今天已经占领了敌都南京。在皇军最高指挥官松井大将、朝香宫中将殿下和长谷川支那方面舰队司令长官参加,及其下属各将领列席的情况下,在蒋介石等人曾号令天下的国民政府正门举行了庄严的日章旗升旗仪式。虽然,过去日清战争^①和日露战争时的入城仪式也向世界展示了我胜利的日本、大踏步前进的日本的风采,然而,今天的入城盛典却是在敌人首都举行的,这是向世界展现我皇军威武与神速的盛典,所以应当铭记。今天的天气稍有些阴沉,但没有风,南京上空飞翔着我陆海军的飞机,多么令人兴奋,多么令人激动!饱尝了六个月艰辛的皇军将士的脸上,现在正洋溢着无比的喜悦。那些为圣战而在异国他乡献出了宝贵生命的勇士们的英灵,在九泉之下也会感动得落泪吧,还有那些裹着白布,由战友挂在胸前参加盛典的沉默的勇士们。勇士们啊,你们的忠勇,你们的无私,今天终于结出了硕果!

[《大阪每日新闻》1937年12月18日(星期六)]

(禹静菲 叶琳 译)

^① 1894年爆发的中日甲午战争。

4. 我驻南京大使馆开馆 时隔五个月重新挂牌

【南京 18 日本社特派员志村发】支那事变爆发以来,生活在南京,并在与国民政府的斡旋中大显身手的日高参事官、福井代理总领事和福田候补书记官等,陪同冈崎驻厦门总领事、田中宜昌领事等一行,于 13 日随军进入南京,并于 18 日重新挂上了被取下五个月的帝国大使馆门牌。于上午 8 时 30 分举行了升旗仪式,大使馆正式开始工作。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 18 日(星期六)]

(王奕红 译)

5. 南京攻略战中 敌人横尸八九万 败残兵破坏“中山陵”等

【南京本社特电】(18 日上午 9 时上海军于南京发布)在攻占南京的过程中,敌人遗弃的尸体不下八九万具,另外,我军还俘虏了数千人,缴获的武器及军需品包括 240 毫米榴弹炮及大量各种火炮,还有步枪、弹药及其他数量庞大的武器。南京城自不待言,交战地区的各个城市、各个村落全都遭到支那军及暴民的抢劫,并因为纵火几乎化为灰烬。皇军官兵为宿营而犯难。军早就非常担心的中山陵及其他保护性建筑等,都遭到了敌守军或败残兵的破坏,呈现出一片凄惨的景象。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 18 日(星期六)]

(王奕红 译)

6. 商都再现灯海 装扮南京入城式的夜晚 欢呼雀跃的灯笼队伍！

敌国首都飘扬的日章旗！威武的皇军、盛大的南京入城式，再次让大阪市民沉浸在欢庆的气氛中。17 日夜晚，商都^①因提灯游行的队伍而变为灯火的海洋。

大阪邮电局、中央邮局、中央电信、中央电话的职员行进在队伍的最先头，接着是市内的一等、二等局的邮递员，共约一万人。队伍在大阪邮电局长藤原的率领下，于下午 6 时从中之岛的大阪邮电局出发。伴随着花枝招展的女接线员的欢舞，华灯队伍让整个城市沸腾起来。在本社前，该局长带头高呼：“圣上万岁！”接着，日本简易火灾保险公司的职员三百余人在井上社长的率领下，在军乐队的演奏声中气宇轩昂地亮相了，每个人手中都挥舞着红灯笼，不断高呼：“万岁！万岁！万岁！”五彩缤纷的纸片雪片般从本社大楼的窗口飘落下来。震天的欢呼声似乎能传到南京皇军的耳中。接下来，队伍经过市政府、丰国神社、府厅，最后在大阪城前解散。当天，日本生命保险协会关西分部还将驻大阪的各生命保险公司本部及各分公司动员起来，举行了盛大的挥旗庆祝游行。下午 2 时，约两千名工作人员聚集在中之岛公园，遥拜伊势神宫和宫城，举行了庆祝仪式。在合唱国歌之后，大家向阵亡、病死的皇军将士英灵默哀一分钟，在三呼万岁之后，开始了举旗大游行。游行队伍的前面是乐队，绵延不绝的队伍依次经过师团司令部、府厅、海军监督官事务所、各报社、市政府等地，最后在市政府前再次高呼万岁。游行队伍于 6 时许解散。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 18 日(星期六)]

(王奕红 译)

① 当时大阪为日本的工商业中心，“商都”指大阪。

（三十七）1937 年 12 月 19 日

1. 现在如不反省 就继续膺惩 松井最高指挥官表明了皇军的态度

【南京本社特电】(18 日发)18 日,在南京城内举行的陆海军联合慰灵祭会场,军最高指挥官松井于下午 4 时面对记者团发表了如下谈话:

我军占领南京后,于 17 日举行了盛大的人城仪式,18 日又举行了慰灵祭。为尽快适应今后的作战,决定采取新的方针,以一部即刻向江北地区,另一部向浙江、安徽等地进击,实施连续作战。但考虑到全军自登陆以来的四个月间不眠不休地持续战斗,乘胜追击,必定已相当疲劳,有必要休整若干天。我认为应当在此期间重新充实我军战力,在作战区域实施警备,并对当地人民进行宣抚的同时,为今后的战斗做准备。关于今后军的作战策略,是由蒋介石及国民政府采取何种态度来决定的,现在还不能立即下结论。然而我以为,江南地区的支那军民应已从过去的战斗中得到了深刻的教训,当然,这也将给国民政府一次重新反省的机会。此次出征给支那军民造成了巨大损失,我对此表示遗憾。我希望国民政府尽快反省,并希望支那军民真正认识到应该依靠和信赖皇军。若国民政府仍无反省之决心,那么,十分遗憾,军在当前的任务之下必将继续进军,直至国民政府完全臣服。时值寒冬,年关将至,当然,作为军来说,我认为应该给彼此军民一点时间,一方面是为了敦促支那军民反省,另一方面也是为了我军的休整。今天悼念我军阵亡将士,实在是感慨万千。然而,这种对阵亡将士的同情,不仅仅是针对日本将士,对被不顾东洋现状、致使事态发展到如此地步的国民政府所驱使的支那阵亡将士,也同样寄予深切的同情,特别是对遭到此次战争蹂躏的数百万江浙地区无辜人民的苦难与损失,更是同情不已。如今,日章旗在南京城头飘扬,

皇道映照江南大地，值此东亚复兴之曙光即将来临之际，殷切期望支那四亿苍生反省。

[《大阪每日新闻》1937年12月19日(星期日)]

(王重斌 叶琳 译)

2. 没有拭去眼泪 松井将军肃立三分钟 阵中慰灵祭的感动景象

【南京 18 日本社特派员安养寺发】从历史性的陆海军联合慰灵祭会场即城内故宫飞机场，可以看见紫金山麓的中山陵。皇军冒着从山顶吹来的寒风，以军旗为先导，展示了威风凛凛的皇军雄姿。松井最高指挥官戴上了皇后陛下赐予的围巾，在会场内的房间里休息片刻后献上了玉串。在呼啸的寒风中，他甚至未拭去眼角的泪水，向中支那方面陆海军阵亡将士的英灵低头默哀了约三分钟。面对此种肃穆，所有参加者都无比感动。化作护国之魂的将士们的英灵，如今在这里得到了安息。他们的丰功伟绩将永垂青史。昭和 12 年 12 月 18 日，对我们征讨军来说是个值得纪念的日子。

[《大阪每日新闻》1937年12月19日(星期日)]

(王重斌 叶琳 译)

(三十八) 1937 年 12 月 21 日

皇军对留下的敌伤兵施以仁慈的治疗
残忍无情 敌方见死不救

【南京 20 日同盟社发】南京市内有三所支那军野战医院，分别位于外交部、军政部、中央大学。无论哪一所，支那军在败退之际均弃伤病员于不顾，既没有军医，也没有药品，负伤的军人只能等死。收容在中央大学内的 30 名重伤病员全部死亡，尸体已开始腐烂。相比较而言，收容轻伤病员的外交部、军政部现在都挤满了面色苍白的伤病员和贫民。发现这一情况的皇军卫生队巡回进行诊治。20 日，小宫山大佐、冈田中佐两□士与 10 名军医及 20 名看护兵一起前往外交、军政两部，花了半天时间，一个人一个人地巡回进行了仁慈的诊治。

在外交部内约有 300 名伤病员，军政部内约有 200 名伤病员。据他们说，在皇军进城前一周，军医、看护兵就与支那军一起逃走了，此后的一段时间都是由英国传教士马吉^①召集的 13 名市内的医生和约 50 名志愿看护妇一起照料的。但是，他们哪有时间进行诊治，仅每天搬运尸体就够忙的了。接受我军医治疗的伤病员非常高兴，其中还有人硬撑起来磕头。因子弹贯通脚部而受伤的一名士兵的伤口已开始溃烂，他一边接受治疗，一边高兴地对小宫山大佐说：“等痊愈后我要当日本兵。”

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 21 日(星期二)]

(王重斌 叶琳 译)

① 原文如此，马吉为美国传教士。

（三十九）1937 年 12 月 24 日

南京设立自治会 中支那新政权的基础

【南京本社特电】(23 日发)否认国民政府的北支那新国家建设给中支那、南支那造成了极大的冲击。为了维持南京附近的治安,南京也决定组织自治委员会,全国红卍字会副会长兼南京红卍字会会长陶锡三、国华银行副总裁程朗波、原印铸局局长赵威叔等九名委员连日来为了准备工作忙得不可开交。他们于 23 日上午决定设立委员会,并发表了声明。如果不出意外,将于 1 月 1 日举行盛大的委员会成立仪式。该委员会将来必将成为南京、上海、杭州三角地区新政权基础的核心。尤其是在曾经为国民政府所在地的南京迅速实现了自治,这格外引人关注。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 24 日(星期五)]

(叶琳 译)

(四十) 1937 年 12 月 25 日

南京入城部队又开始进发

【南京 23 日本社特派员西野发】威风凛凛进入南京城的我××部队官兵,在 17 日历史性的入城式结束后,参观、视察了城内的军事机关及其他地方。川井、石井、鹰森、田上、星、武田、中岛、栗岩、片桐、浅田等各部队官兵无暇休息,不顾 11 天来昼夜兼程参加南京追击战和南京攻略战的艰辛,于 23 日全部向××奋勇前进。各部队官兵在出发前高兴地说:“战场上的新年^①就在××过了。”他们在出发前捣制了年糕,为行军途中迎来新年做准备。

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 25 日(星期六)]

(王重斌 叶琳 译)

① 日本所说的新年指公历 1 月 1 日,即元旦。

(四十一) 1937 年 12 月 28 日

南京战线敌人遗弃的尸体达 53 800 具
诉说我军的大胜

【上海本社特电】(27 日发)上海军 27 日正午发布:经事后调查,在南京攻略战中,军歼灭敌人及缴获的战利品、俘获品情况如下:

敌人遗弃的尸体 53 874 具

缴获品

重炮	108 门
野炮、山炮	19 门
迫击炮	79 门
高射炮	37 门
高射机枪	7 挺
曲射炮	19 门
重机枪	411 挺
轻机枪	956 挺
自动步枪	136 支
步枪	9 334 支
手枪	115 支
战车	10 辆
飞机	6 架
卡车	36 辆
手榴弹	77 850 枚
重炮弹	8 216 枚
野炮、山炮弹	1 026 枚

迫击炮弹

62 572 枚

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 28 日(星期二)]

(禹静菲 叶琳 译)

(四十二) 1937 年 12 月 30 日

我方牺牲只有敌方 1% 以下
南京攻略战的战果

【上海本社特电】(29 日发)上海军下午 6 时发布:从攻击南京主防御线至完全占领南京城期间,我军给予敌人的打击已部分对外公布。此后根据详细调查,敌方仅遗弃尸体就达 84 000 余具,而我军蒙受的损失合计伤亡约 4 800 人。敌我双方损失情况概要如下:

我方	阵亡 800 人	负伤 4 000 人
敌方	遗弃尸体 84 000 具	俘虏 10 500 人
主要缴获品		
步枪	120 900 支	
轻、重机枪	3 200 挺	
迫击炮、曲射炮	299 门	
野炮	40 门	
高射炮	40 门	
重炮	110 门	
手枪	120 支	
战车	10 辆	
卡车	40 辆	
机车	3 辆	
客货车	60 辆	
各种枪炮弹合计	约 470 万发	

其他

大量食品等

[《大阪每日新闻》1937 年 12 月 30 日(星期四)]

(叶琳 译)

(四十三) 1937 年 1 月 3 日

南京自治委员会 1 日举行盛大成立典礼

【南京 1 日本社特派员志村发】期盼已久的新政权雏形南京自治委员会成立典礼于 1 日下午 2 时在南京日本大使馆前的鼓楼盛大举行。开始从长达十余年之久的国民政府的弊政中解放出来,并沐浴在安居乐业曙光中的留在南京的市民三万余人都手持五色旗和日章旗,在预定的下午 2 时欢庆新政权的成立。在孙副会长宣读开幕词后,是庄严的象征五族共和的五色会旗的升旗仪式,同时,大家全体敬礼。大会宣读了痛斥国民政府弊政,并与该政府决裂的宣言书,在宣读过程中,会场上突然响起雷鸣般的掌声和欢呼声。最后,我陆海军代表以及南京总领事致贺词。仪式在三呼“南京自治委员会万岁”及奏乐声中结束。

[《大阪每日新闻》1938 年 1 月 3 日(星期一)]

(王卫星 叶琳 译)

（四十四）1937 年 1 月 8 日

1. 重新站起来的良民 令人欣慰的仁慈踩像 父子重逢当场落泪 盘查见闻

【南京 6 日本社特派员木村毅发】在南京城内的一角设有难民区，在那里，据说经过公开登记的支那人有 15 万人，但实际上加上未经许可潜入该区域的人不下 20 万。他们从 3 日起，在金陵大学校园内被逐一盘查，排除了败残兵嫌疑，被证实为良民者领到了安居证，并被告知要尽快开业、尽快开始工作。被人们认为失去生机的敌都，随着江南春色的来临，终于出现了复兴的迹象。4 日，为了送贝茨博士夫人托我带的信，我去了金陵大学，顺便看了一下盘查情况。宽敞的校园里到处摆着桌子，接受盘查的男女在排队等候，其情景就像是在长崎寺院中举行的天主教徒踩踏圣母像和耶稣像^①的场面。盘查时有支那人担任翻译，旁边的日本兵用和善的目光监视着，然后逐一向良民发放安居证，拿到安居证的人高兴地走出校门。到目前为止，被查出是败残兵并成为俘虏者约两千人，接受盘查的男女人数基本相同，但由于男人中老人和儿童较多，所以看上去女人占多数。据说败残兵的人数约占成年男子的两成。本社支局雇佣的一名厨师在混乱中与家人走散，所以他只要一有空就去难民区寻找家人，终于在 3 日和父亲及四个兄弟相遇，他们流着眼泪感谢我们，真是可怜。

[《大阪每日新闻》1937 年 1 月 8 日(星期六)]

(王重斌 叶琳 译)

^① 由于日本江户时代全面禁止天主教，为了甄别天主教徒，幕府让人们踩踏圣母像和基督像，以判断其是否为天主教徒。

2. “我们错了”

被丢弃的支那伤病员

流着热泪感激我军亲切的救治

【南京 7 日本社特派员光本发】在南京还留有 320 名支那军伤病员，对这些已经失去战斗力和斗志的伤病员，正义的我军虽然与他们是敌人，却伸出了温暖的救治之手。我军进城时，在敌军南京野战医院里大约有 1 000 名伤病员，有的负轻伤逃跑了，而且敌人的军医和护士们一个不剩地丢下病人逃跑了，结果有七百余名患者被丢弃了，他们因为不安而战栗。串田卫生部队特别派出了佐伯亨军医中尉、角田军医少尉以及数名卫生兵为他们治疗，并将他们转移到原国民政府外交部，目前正在进行救治。他们都流着泪对我军说，请原谅他们参加抗战的罪责，对日军的这种温情救治喜极而泣。年末以来，不断有人痊愈出院并得到了保护，到现在（5 日），病人减少到了 320 人。而且从正月起由南京自治委员会出面安排，50 名支那少女也成为了他们的护士，她们也很感激日本军队的正义和博爱，和伤病员一样希望能早日放弃抗日，进行日支合作，建立东亚和平。佐伯中尉说，被支那军医丢弃的伤病员对受到日本军的救治感到意外，他们合掌向我们表示感谢，留在这里的患者都是些普通士兵，不知道抗战是什么就参加了战争，他们对此从心底感到后悔。

[《大阪每日新闻》1937 年 1 月 8 日(星期六)]

(王重斌 叶琳 译)

(四十五) 1938 年 1 月 18 日

皇军入城一个月
充满希望和朝气
“南京银座”即将诞生
大街上尽是阔步的支那女子
罕见的情景——理发店的顾客络绎不绝

【南京 17 日特派员金子发】在皇军盛大的人城仪式之后一个月(去年 12 月 13 日完全占领南京,17 日举行了入城式),为了看一看一个月后的南京到底怎样,记者(金子特派员)从上海驾车长途跋涉,于 16 日夜里来到了处于灯火管制下的南京,以详细观察其复兴的状况。南京虽有电灯,却处于灯火管制之下,所以在月光映照的街道上看不见一个人影。一夜过后的 17 日,记者被宿营部队的军号声吵醒,充满朝气、新生的南京形象清晰地映入眼帘,并深深地印在心中。走在街道上,令人吃惊的是支那女子变得多了起来。南京陷落之初,除了老人外,根本看不到身影的支那女子尤其是小姑娘,今天则在大街上阔步而行,挤满了街道。当然,一看就知道她们不是上流家庭的女孩子,不过其中也不乏与年轻男友嬉笑着行走的女子。这难道不是治安稳定的最好证明吗?中山路广场以及挹江门附近都恢复了良好的秩序。无论是下关附近,还是中山东路附近,在军队集中的道路旁就会有日本人开设的商店,一眼望去尽是咋叽色,而且许多商店挂着“近期开业”的牌子。照这样下去的话,一个月前还是敌国首都的南京大街大概会变成“南京的银座”吧。其中难得体现出日支亲善情形的是街头的剃头摊,把椅子放在太阳能晒到的地方就开业了。将圆头或方头伸向支那理发

匠的当然是我军士兵，理发 20 钱^①，刮脸 10 钱。剃成光头的士兵打了一个喷嚏便站起身笑着离开了，然后正在等待的下一位顾客说：“先生，麻烦你了。”便坐了下来。生平头一次被称呼为“先生”的支那人眼神显得有些局促。记者继续在街上行走，更令人吃惊的是，一些良民恳求将支那货币兑换成日本货币。支那人之间暂且不提，如果要买日本商品的话不用日元是买不到的，在这种情况下他们非常希望能兑换货币。记者也被拦住，他们手捧零钱央求换成日本硬币，于是，记者拿出 1 日元兑换了 1 美元。与万事便利且美元汇率更高的上海相比，没想到南京的情况竟然是这样。由于日本势力的不断扩大，获得新生的南京正一步步走向黎明……

[《大阪每日新闻》1937 年 1 月 18 日(星期二)]

(王重斌 叶琳 译)

^① 指日本货币。